

# NOTITIAE

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO  
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM



CITTÀ DEL VATICANO  
2020

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica  
 Editi cura Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum  
 www.cultodivino.va

Typis Vaticanis

<i>Sommaire, Sommario, Sumario, Summary, Zusammenfassung</i> .....	1
ACTA FRANCISCI PAPE	
Messaggio del Santo Padre Francesco nel 50° anniversario della promulgazione del Rito della consacrazione delle vergini .....	7
CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM	
<i>Acta</i>	
Liturgia in tempo di Covid-19	
<i>Decreto in tempo di Covid-19</i> (II) (italice et anglice) .....	10
Missa in tempore universali contagi	
Decretum (latine, anglice, gallice, germanice, hispanice, italice, lusitane) .....	15
Textus (latine, anglice, gallice, germanice, hispanice, italice, lusitane) .....	22
Oratio universalis Ferie VI in Passione Domini	
Decretum (latine, anglice, gallice, germanice, hispanice, italice, lusitane) .....	37
Textus (latine, anglice, gallice, germanice, hispanice, italice, lusitane) .....	44
Decretum de quatuor Missis in sollemnitatibus temporis Nativitatis .....	51
<i>Torniamo con gioia all'Eucaristia!</i> Lettera del Card. Prefetto ai Presidenti delle Conferenze Episcopali (italice, anglice, gallice, germanice, hispanice) .....	52
La Confermazione in tempo di Covid-19. Lettera ai Presidenti delle Conferenze Episcopali (italice et anglice) .....	86
De celebratione sanctae Faustinae Kowalska, virginis	
Decretum (latine, anglice, gallice, germanice, hispanice, italice, lusitane) .....	89
Additiones in Libris liturgicis Ritus Romani .....	97
<i>Litterae circulares ad Praesides Conferentiarum Episcoporum de invocationibus "Mater misericordiae", "Mater spei" et "Solacium migrantium" in Litanias Lauretanas inserendas</i> .....	102
<i>Nota sulla Domenica della Parola di Dio</i> (italice, anglice, gallice, germanice, hispanice) .....	104
Officium lectionis	
<i>Lectiones biblicae pro Officio lectionis Liturgiae Horarum secundum editionem anno 1983 Novae Vulgatae exaratam</i> .....	130
<i>Commento al ciclo biennale di letture bibliche nell'Officium lectionis della Liturgia Horarum</i> (M. Lessi Ariosto, SJ) .....	180
<i>Summariu Decretorum</i>	
A die 1 ianuarii ad diem 31 decembris 2020 .....	223
<i>Responsa</i>	
De Calendario liturgico exarando pro anno 2022 .....	246
STUDIA	
<i>The Roman Missal of Saint Paul VI. A witness to unchanging faith and uninterrupted tradition</i> (✠ Arthur Roche) .....	248
<i>Il 50° anniversario della promulgazione dell'Ordo Consecrationis Virginum</i> (S. Bocchin) .....	259
<i>Liturgia, bellezza e consacrazione. A 50 anni dall'Ordo Professionis Religiosae</i> (C. Maggioni) .....	272
<i>The sound sign in the liturgy. Epistemological issues</i> (M. Palombella) .....	289
CHRONICA	
In memoriam. Mons. Miguel Angel D'Ánnibale .....	298
Padre Gottardo Pasqualetti (✠ Piero Marini) .....	299
Immagine di copertina di GIOVANNI LUIGI UBOLDI	

## SOMMAIRE – SOMMARIO – SUMARIO – SUMMARY – ZUSAMMENFASSUNG

### *Acta Francisci Papae (pp. 7-9)*

Si pubblica il Messaggio del Santo Padre Francesco nel 50° anniversario della promulgazione dell'*Ordo Consecrationis Virginum*.

Message du Saint-Père François à l'occasion du 50<sup>ème</sup> anniversaire de la promulgation de l'*Ordo Consecrationis Virginum*.

The Message of the Holy Father Pope Francis upon the 50th anniversary of the promulgation of the *Ordo Consecrationis Virginum* is published.

Es wird die Botschaft des Heiligen Vaters Franziskus zum 50. Jahrestag der Promulgation des *Ordo Consecrationis Virginum* veröffentlicht.

Se publica el Mensaje del Santo Padre Francisco en el 50° aniversario de la promulgación del *Ordo Consecrationis Virginum*.

### *Congregatio de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum (pp. 10-247)*

Sono pubblicati i documenti emessi dal Dicastero nel tempo della pandemia Covid-19: il decreto circa la Settimana Santa e il Triduo Pasquale in lingua italiana e inglese; il decreto concernente la Messa in tempo di pandemia con i relativi testi in latino, inglese, francese, tedesco, spagnolo, italiano e portoghese; il decreto circa l'orazione da inserire nella preghiera universale del Venerdì Santo in varie lingue; il decreto sulla concessione ai presbiteri di poter celebrare quattro Messe nelle solennità natalizie; la Lettera indirizzata dal Card. Prefetto alle Conferenze Episcopali in varie lingue circa le celebrazioni liturgiche in tempo di pandemia; infine la Lettera inviata dal Dicastero alle Conferenze Episcopali circa l'amministrazione della Confermazione.

Viene pubblicato il decreto di iscrizione nel Calendario Romano Generale della memoria facoltativa di santa Faustina Kowalska, vergine, nell'originale latino e nelle versioni inglese, francese, tedesco, spagnolo, italiano e portoghese, e i relativi testi latini da inserire nei Libri liturgici, concernenti il Calendario, il Messale, il Lezionario, la Liturgia delle Ore e il Martirologio.

In occasione della Domenica della Parola di Dio il Dicastero ha diffuso una *Nota*, qui riprodotta in italiano, inglese, francese, tedesco e spagnolo.

Si pubblica l'elenco delle letture bibliche del ciclo biennale per l'*Officium lectionis Liturgiae Horarum*, seguito da un Commento esplicativo.

Si pubblica la lista dei decreti emessi dal Dicastero dal 1° gennaio al 31 dicembre 2020.

Si dà risposta intorno alle coincidenze di alcune celebrazioni liturgiche occorrenti nell'anno 2022.

On publie les documents émis par le Dicastère pendant la période de la pandémie de Covid-19 : le décret sur la Semaine Sainte et le Triduum pascal en italien et en anglais ; le décret sur la Messe en temps de pandémie avec les textes correspondants en latin, anglais, français, allemand, espagnol, italien et portugais ; le décret sur l'oraison à insérer dans la prière universelle du Vendredi Saint en plusieurs langues ; le décret sur l'octroi aux prêtres du droit de célébrer quatre Messes lors des solennités de Noël ; la Lettre adressée par le Cardinal Préfet en différentes langues aux Conférences épiscopales sur les célébrations liturgiques en temps de pandémie ; enfin, la Lettre envoyée par le Dicastère aux Conférences épiscopales sur l'administration de la Confirmation.

On publie le décret d'inscription dans le Calendrier Romain Général de la mémoire facultative de Sainte Faustine Kowalska, vierge, dans l'original latin et dans les versions anglaise, française, allemande, espagnole, italienne et portugaise, ainsi que les textes latins relatifs à insérer dans les Livres Liturgiques, concernant le Calendrier, le Missel, le Lectionnaire, la Liturgie des Heures et le Martyrologe.

À l'occasion du Dimanche de la Parole de Dieu, le Dicastère a publié une *Note*, reproduite ici en italien, anglais, français, allemand et espagnol.

Il est publié la liste des lectures du cycle biennal pour l' «*Officium lectionis Liturgiae Horarum*», suivie d'un Commentaire explicatif.

La liste des décrets émis par le Dicastère du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2020 est publiée.

Une réponse est donnée concernant la coïncidence de certaines célébrations liturgiques ayant lieu en l'an 2022.

The documents issued by the Dicastery during the Covid-19 pandemic are published: the decree on Holy Week and the Easter Triduum in Italian and English; the decree concerning the Mass in Time of Pandemic with the relevant texts in Latin, English, French, German, Spanish, Italian and Portuguese; the decree on the prayer to be inserted into the Universal Prayer on Good Friday in various languages; the decree on the concession to priests to be able to celebrate four Masses on the Solemnities of Christmas; the Letter addressed by the Cardinal Prefect to the Episcopal Conferences in various languages about liturgical celebrations in time of pandemic; finally the Letter sent by the Dicastery to the Episcopal Conferences on the administration of Confirmation.

The decree inscribing the Optional Memorial of Saint Faustina Kowalska, Virgin, in the General Roman Calendar is published in the original Latin as well as in

English, French, German, Spanish, Italian and Portuguese. The relevant Latin texts for this celebration concerning the Calendar, the Missal, the Lectionary, the Liturgy of the Hours and the Martyrology which are to be inserted into the liturgical books are also published.

The Note released by the Dicastery on the occasion of the Sunday of the Word of God is reproduced here in Italian, English, French, German and Spanish.

The list of biblical readings for the biennial cycle of the *Officium lectionis Liturgiae Horarum* is published, followed by an explanatory Commentary.

The list of decrees issued by the Dicastery from 1 January to 31 December 2020 is published.

A response is given regarding the coincidence of certain liturgical celebrations occurring in 2022.

Es werden die vom Dikasterium während der Covid-19-Pandemie herausgegebenen Dokumente veröffentlicht: das Dekret über die Karwoche und das Ostertriduum in italienischer und englischer Sprache; das Dekret über die Messe in Zeiten der Pandemie mit den entsprechenden Texten in Latein, Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Italienisch und Portugiesisch; das Dekret über das Gebet, das in die großen Fürbitten am Karfreitag aufgenommen werden soll, in verschiedenen Sprachen; das Dekret, das den Priestern das Recht einräumt, an den Hochfesten der Weihnachtszeit vier Messen zu feiern; der Brief des Kardinalpräfekten an die Bischofskonferenzen in verschiedenen Sprachen über liturgische Feiern in Zeiten der Pandemie; schließlich der Brief des Dikasteriums an die Bischofskonferenzen über die Spendung der Firmung.

Es werden das Dekret über die Aufnahme des nichtgebotenen Gedenktags der heiligen Jungfrau Faustina Kowalska in den Römischen Generalkalender in der lateinischen Originalfassung und in der englischen, französischen, deutschen, spanischen, italienischen und portugiesischen Fassung veröffentlicht sowie die entsprechenden lateinischen Texte, die in die liturgischen Bücher einzufügen sind, die den Kalender, das Messbuch, das Lektionar, das Stundengebet und das Martyrologium betreffen.

Anlässlich des Sonntags des Wortes Gottes hat das Dikasterium eine Note herausgegeben, die hier in Italienisch, Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch wiedergegeben ist.

Ein Verzeichnis der biblischen Lesungen des Zweijahreszyklus für das *Officium lectionis Liturgiae Horarum*, mit einem erklärenden Kommentar versehen, wird veröffentlicht.

Es wird die Liste der vom Dikasterium erlassenen Dekrete vom 1. Januar bis 31. Dezember 2020 veröffentlicht.

Es wird eine Antwort auf das Zusammentreffen bestimmter liturgischer Feiern im Jahr 2022 gegeben.

Se han publicado los documentos emitidos por el Dicasterio durante el tiempo de la pandemia del Covid-19: el decreto sobre la Semana Santa y el Triduo Pascual, en lengua italiana e inglesa; el decreto sobre la Misa en tiempo de pandemia con los relativos textos en latín, inglés, francés, alemán, español, italiano y portugués; el decreto sobre la oración que debe incluirse en la oración universal del Viernes Santo, en varias lenguas; el decreto sobre la concesión a los presbíteros del derecho a poder celebrar cuatro Misas en las solemnidades natalicias; la Carta del Card. Prefecto dirigida a las Conferencias Episcopales, en varias lenguas, sobre las celebraciones litúrgicas en tiempo de pandemia; finalmente, la Carta enviada por el Dicasterio a las Conferencias Episcopales sobre la administración de la Confirmación.

Se publica el decreto de inscripción en el Calendario Romano General de la memoria libre de santa Faustina Kowalska, virgen, en el original latino y en las versiones inglesa, francesa, alemana, española, italiana y portuguesa, y los relativos textos latinos que deben ser incluidos en los Libros litúrgicos, relativos al Calendario, al Misal, al Leccionario, a la Liturgia de las Horas y al Martirologio.

Con motivo del Domingo de la Palabra de Dios, el Dicasterio ha publicado una Nota, que se reproduce aquí en italiano, inglés, francés, alemán y español.

Se publica el elenco de las lecturas bíblicas del ciclo bienal para el *Officium lectionis Liturgiae Horarum*, seguido de un Comentario explicativo.

Se publica la lista de decretos emitidos por el Dicasterio desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2020.

Se da una respuesta sobre la coincidencia de ciertas celebraciones litúrgicas en el año 2022.

### *Studia* (pp. 248-297)

Di interesse liturgico vengono pubblicati una riflessione sul Messale Romano di san Paolo VI, due articoli commemorativi dei 50 anni della pubblicazione dell'*Ordo Consecrationis Virginum* e dell'*Ordo Professionis Religiosae*, e un contributo sul valore del segno sonoro nella liturgia.

A cause de leur intérêt liturgique on publie une réflexion sur le Missel romain de Saint Paul VI ainsi que deux articles commémorant le 50<sup>ème</sup> anniversaire de la publication de l'*Ordo Consecrationis Virginum* et de l'*Ordo Professionis Religiosae*, et une contribution sur la valeur du signe sonore dans la liturgie.

Of liturgical interest are a reflection on the Roman Missal of St Paul VI, two articles commemorating the 50<sup>th</sup> anniversary of the publication of the *Ordo Consecrationis Virginum* and the *Ordo Professionis Religiosae*, and a contribution on the value of the “sound sign” in the liturgy.

Von liturgischem Interesse werden veröffentlicht eine Reflexion über das Römische Messbuch von Papst Paul VI., zwei Artikel zum 50. Jahrestag der Veröffentlichung des *Ordo Consecrationis Virginum* und des *Ordo Professionis Religiosae* sowie ein Beitrag über den Wert der Musik in der Liturgie.

Por su interés litúrgico, se publican una reflexión sobre el Misal Romano de san Pablo VI, dos artículos que conmemoran el 50° aniversario de la publicación del *Ordo Consecrationis Virginum* y del *Ordo Professionis Religiosae*, y una contribución sobre el valor del signo sonoro en la liturgia.

### *Chronica (pp. 298-304)*

*In memoriam* di S.E. Mons. Miguel Ángel D'Annibale e di Padre Gottardo Pasqualetti.





# ACTA FRANCISCI PAPAE

## MESSAGGIO DEL SANTO PADRE FRANCESCO NEL 50° ANNIVERSARIO DELLA PROMULGAZIONE DEL RITO DELLA CONSACRAZIONE DELLE VERGINI

Carissime sorelle!

1. Cinquant'anni fa la Sacra Congregazione per il Culto Divino, per mandato di san Paolo VI, promulgava il nuovo Rito della Consacrazione delle vergini. La pandemia ancora in corso ha costretto a rinviare l'incontro internazionale convocato dalla Congregazione per gli Istituti di vita consacrata e le Società di vita apostolica per festeggiare questo importante anniversario. Tuttavia, desidero ugualmente unirmi al vostro ringraziamento per questo «duplice dono del Signore alla sua Chiesa» – come vi disse san Giovanni Paolo II in occasione del venticinquesimo – : il Rito rinnovato e un *Ordo fidelium* «restituito alla comunità ecclesiale» (Discorso alle partecipanti al Convegno Internazionale dell'*Ordo virginum*, 2 giugno 1995).

La vostra forma di vita trova la sua prima fonte nel Rito, ha la sua configurazione giuridica nel can. 604 del Codice di diritto canonico, e dal 2018 nella Istruzione *Ecclesiae Sponsae imago*. La vostra chiamata mette in luce l'inesauribile e multiforme ricchezza dei doni dello Spirito del Risorto che fa nuove tutte le cose (cf. *Ap* 21,5). Al tempo stesso essa è un segno di speranza: la fedeltà del Padre ancora oggi pone nel cuore di alcune donne il desiderio di essere consacrate al Signore nella verginità vissuta nel proprio ordinario ambiente sociale e culturale, radicate in una Chiesa particolare, in una forma di vita antica e al tempo stesso nuova e moderna.

Accompagnate dai vescovi, avete approfondito la specificità della vostra forma di vita consacrata, sperimentando che la consacrazione vi costituisce nella Chiesa un particolare *Ordo fidelium*. Proseguite in

questo cammino, collaborate con i vescovi perché vi siano seri percorsi di discernimento vocazionale e di formazione iniziale e permanente. Il dono della vostra vocazione si esprime, infatti, nella sinfonia della Chiesa, che è edificata quando può riconoscere in voi delle donne capaci di vivere il dono della sororità.

2. A cinquant'anni dal Rito rinnovato, vorrei dirvi: non spegnete la profezia della vostra vocazione! Siete chiamate, non per vostro merito, ma per la misericordia di Dio, a far risplendere nella vostra esistenza il volto della Chiesa, Sposa di Cristo, che è vergine perché, nonostante sia composta da peccatori, custodisce integra la fede, concepisce e fa crescere una umanità nuova.

Insieme allo Spirito, alla Chiesa tutta e a ogni uditore della Parola, siete invitate a consegnarvi a Cristo e a dirgli: «Vieni!» (*Ap* 22,17), per dimorare nella forza donata dalla sua risposta: «Sì, vengo presto!» (*Ap* 22,20). Questa visita dello Sposo è l'orizzonte del vostro cammino ecclesiale, la vostra meta, la promessa da accogliere ogni giorno. In questo modo «potrete essere stelle che orientano il cammino del mondo» (Benedetto XVI, Discorso alle partecipanti al Congresso dell'*Ordo Virginum*, 15 maggio 2008).

Vi invito a rileggere e meditare i testi del Rito, dove risuona il senso della vostra vocazione: siete chiamate a sperimentare e testimoniare che Dio, nel suo Figlio, ci ha amati per primo, che il suo amore è per tutti e ha la forza di trasformare i peccatori in santi. Infatti, «Cristo ha amato la Chiesa e ha dato se stesso per lei, per renderla santa, purificandola con il lavacro dell'acqua mediante la parola» (*Ef* 5,25-26). La vostra vita farà trasparire la tensione escatologica che anima l'intera creazione, che spinge tutta la storia e nasce dall'invito del Risorto: «Alzati, mia bella, e vieni!» (cf. *Ct* 2,10; Origene, *Omellie sul Cantico dei cantici* II,12).

3. L'omelia proposta dal Rito di Consacrazione vi esorta: «Amate tutti e prediligete i poveri» (n. 29). La consacrazione vi riserva a Dio senza estraniarvi dall'ambiente nel quale vivete e nel quale siete chiamate a rendere la vostra testimonianza nello stile della prossimità evangelica (cf. *Ecclesiae Sponsae imago*, 37-38). Con questa specifica vicinan-

za agli uomini e alle donne di oggi, la vostra consacrazione verginale aiuti la Chiesa ad amare i poveri, a riconoscere le povertà materiali e spirituali, a soccorrere chi è più fragile e indifeso, chi soffre per la malattia fisica e psichica, i piccoli e gli anziani, chi rischia di essere messo da parte come uno scarto.

Siate donne della misericordia, esperte di umanità. Donne che credono « nella forza rivoluzionaria della tenerezza e dell'affetto » (Esort. ap. *Evangelii gaudium*, 288). La pandemia ci insegna che « è tempo di rimuovere le disuguaglianze, di risanare l'ingiustizia che mina alla radice la salute dell'intera umanità! » (Omelia, 19 aprile 2020). Quel che sta accadendo nel mondo vi scuota: non chiudete gli occhi e non fuggite; attraversate con delicatezza il dolore e la sofferenza; perseverate nel proclamare il Vangelo della vita piena per tutti.

La Preghiera di consacrazione, invocando per voi i multiformi doni dello Spirito, chiede che possiate vivere in una *casta libertas* (*Rito della Consacrazione delle vergini*, 38). Sia questo il vostro stile relazionale, per essere segno dell'amore sponsale che unisce Cristo alla Chiesa, vergine madre, sorella e amica dell'umanità. Con la vostra amabilità (cf. *Fil* 4,5) tessete trame di rapporti autentici, che riscattino i quartieri delle nostre città dalla solitudine e dall'anonimato. Siate capaci di *parresia*, ma tenete lontana la tentazione del chiacchiericcio e del pettegolezzo. Abbiate la saggezza, l'intraprendenza e l'autorevolezza della carità, per opporvi all'arroganza e prevenire gli abusi di potere.

4. Nella solennità di Pentecoste, desidero benedire ciascuna di voi, come pure le donne che si stanno preparando a ricevere questa consacrazione e tutte coloro che in futuro la riceveranno. « Lo Spirito Paraclito è donato alla Chiesa come principio inesauribile della sua gioia di sposa del Cristo glorificato » (san Paolo VI, Esort. ap. *Gaudete in Domino*, 41). Quale segno della Chiesa Sposa, possiate essere sempre donne della gioia, sull'esempio di Maria di Nazareth, donna del *Magnificat*, madre del Vangelo vivente.

Roma, San Giovanni in Laterano, 31 maggio 2020, Solennità di Pentecoste.

# CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

## *Acta*

### LITURGIA IN TEMPO DI COVID-19

*La pandemia di Covid-19 fa sentire il suo influsso anche sulle celebrazioni liturgiche. La Congregazione per il Culto divino e la Disciplina dei Sacramenti ha emanato alcuni provvedimenti corrispondenti ai seguenti decreti: 1 – In tempo di Covid-19 (II); 2 – Messa in tempo di pandemia, con allegati i testi in varie lingue; 3 – Intenzione speciale da aggiungere alla Preghiera Universale durante la celebrazione della Passione del Signore, con allegato testo; 4 – Concessione ai presbiteri di celebrare quattro Messe nelle solennità natalizie.*

Prot. N. 154/20

### DECRETO

#### In tempo di Covid-19 (II)

Considerato il rapido evolversi della pandemia da Covid-19 e tenendo conto delle osservazioni pervenute dalle Conferenze Episcopali, questa Congregazione offre un aggiornamento alle indicazioni generali e ai suggerimenti già dati ai Vescovi nel precedente decreto del 19 marzo 2020.

Dal momento che la data della Pasqua non può essere trasferita, nei Paesi colpiti dalla malattia, dove sono previste restrizioni circa gli assembramenti e i movimenti delle persone, i Vescovi e i Presbiteri celebrino i riti della Settimana Santa senza concorso di popolo e in luogo adatto, evitando la concelebrazione e omettendo lo scambio della pace.

I fedeli siano avvisati dell'ora d'inizio delle celebrazioni in modo che possano unirsi in preghiera nelle proprie abitazioni. Potranno essere di aiuto i mezzi di comunicazione telematica in diretta, non registrata. In ogni caso rimane importante dedicare un congruo tempo alla preghiera, valorizzando soprattutto la *Liturgia Horarum*.

Le Conferenze Episcopali e le singole diocesi non manchino di offrire sussidi per aiutare la preghiera familiare e personale.

1. *Domenica della Palme*. La Commemorazione dell'Ingresso del Signore a Gerusalemme si celebri all'interno dell'edificio sacro; nelle chiese Cattedrali si adotti la seconda forma prevista dal Messale Romano, nelle chiese Parrocchiali e negli altri luoghi la terza.

2. *Messa crismale*. Valutando il caso concreto nei diversi Paesi, le Conferenze Episcopali potranno dare indicazioni circa un eventuale trasferimento ad altra data.

3. *Giovedì Santo*. La lavanda dei piedi, già facoltativa, si ometta. Al termine della Messa nella Cena del Signore si ometta anche la processione e il Santissimo Sacramento si custodisca nel tabernacolo. In questo giorno si concede eccezionalmente ai presbiteri la facoltà di celebrare la Messa, senza concorso di popolo, in luogo adatto.

4. *Venerdì Santo*. Nella preghiera universale i Vescovi avranno cura di predisporre una speciale intenzione per chi si trova in situazione di smarrimento, i malati, i defunti (cf. *Missale Romanum*). L'atto di adorazione alla Croce mediante il bacio sia limitato al solo celebrante.

5. *Veglia Pasquale*. Si celebri esclusivamente nelle chiese Cattedrali e Parrocchiali. Per la liturgia battesimale, si mantenga solo il rinnovo delle promesse battesimali (cf. *Missale Romanum*).

Per i seminari, i collegi sacerdotali, i monasteri e le comunità religiose ci si attenga alle indicazioni del presente decreto.

Le espressioni della pietà popolare e le processioni che arricchiscono i giorni della Settimana Santa e del Triduo Pasquale, a giudizio del

Vescovo diocesano, potranno essere trasferite in altri giorni convenienti, ad esempio il 14 e 15 settembre.

*De mandato Summi Pontificis pro hoc tantum anno 2020.*

Dalla Sede della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, 25 marzo 2020, solennità dell'Annunciazione del Signore.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefetto*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arcivescovo Segretario*

*Anglice*

Prot. N. 154/20

DECREE  
In time of Covid-19 (II)

Considering the rapidly evolving situation of the Covid-19 pandemic and taking into account observations which have come from Episcopal Conferences, this Congregation now offers an update to the general indications and suggestions already given to Bishops in the preceding decree of 19 March 2020.

Given that the date of Easter cannot be transferred, in the countries which have been struck by the disease and where restrictions around the assembly and movement of people have been imposed, Bishops and priests may celebrate the rites of Holy Week without the presence of the people and in a suitable place, avoiding concelebration and omitting the sign of peace.

The faithful should be informed of the beginning times of the celebrations so that they can prayerfully unite themselves in their homes. Means of live (not recorded) telematic broadcasts can be of help. In any event it remains important to dedicate an adequate time to prayer, giving importance above all to the *Liturgia Horarum*.

The Episcopal Conferences and individual dioceses will see to it that resources are provided to support family and personal prayer.

1. *Palm Sunday*. The Commemoration of the Lord's Entrance into Jerusalem is to be celebrated within sacred buildings; in Cathedral churches the second form given in the Roman Missal is to be adopted; in parish churches and in other places the third form is to be used.

2. *The Chrism Mass*. Evaluating the concrete situation in different countries, the Episcopal Conferences will be able to give indications about a possible transfer to another date.

3. *Holy Thursday*. The washing of feet, which is already optional, is to be omitted. At the end of the Mass of the Lord's Supper the procession is also omitted and the Blessed Sacrament is to be kept in the tabernacle. On this day the faculty to celebrate Mass in a suitable place, without the presence of the people, is exceptionally granted to all priests.

4. *Good Friday*. In the Universal Prayer, Bishops will arrange to have a special intention prepared for those who find themselves in distress, the sick, the dead, (cf. *Missale Romanum*). The adoration of the Cross by kissing it shall be limited solely to the celebrant.

5. *The Easter Vigil*: Is to be celebrated only in Cathedral and parish churches. For the "Baptismal Liturgy" only the "Renewal of Baptismal Promises" is maintained (cf. *Missale Romanum*).

Seminaries, houses of clergy, monasteries and religious communities shall follow the indications of this decree.

Expressions of popular piety and processions which enrich the days of Holy Week and the Paschal Triduum can be transferred to

other suitable days in the year, for example 14 and 15 September, according to the judgement of the Diocesan Bishop.

*De mandato Summi Pontificis pro hoc tantum anno 2020.*

From the offices of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, 25 March 2020, on the Solemnity of the Annunciation of the Lord.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefect*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archbishop Secretary*



# MISSA IN TEMPORE UNIVERSALI CONTAGII

Prot. N. 156/20

## DECRETUM

de Missa in tempore universalis contagii

*A peste perambulante in tenebris, non timebis* (cf. *Ps* 90, 5-6). Hæc psalmistæ verba exhortant ad fiduciam magnam fidelis caritatis Dei servandam, qui numquam populum suum in tempore tribulationis deserit.

His diebus, cum virus v.d. *Covid-19* graviter totum orbem terrarum arripit, ad hoc Dicasterium multiples pervenerunt petitiones ut Missa peculiaris ad finem huius universalis contagii a Deo impetrandam celebrari posset.

Hac de causa hæc Congregatio, vigore facultatum a Summo Pontifice FRANCISCO tributarum, concedit ut Missa in tempore universalis contagii celebrari possit omnibus diebus, exceptis sollempnitatibus, dominicis Adventus, Quadragesimæ et Paschæ, diebus infra octavam Paschæ, Commemoratione omnium fidelium defunctorum et feriis IV Cinerum et Hebdomadæ sanctæ (cf. *Institutio generalis Missalis Romani*, n. 374), quamdiu universale contagium perdurabit.

Formularium Missæ huic Decreto adnectitur.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex ædibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 30 mensis martii 2020.

ROBERTUS Card. SARAH  
*Præfectus*

✠ ARTURUS ROCHE  
*Archiepiscopus a Secretis*

*Anglice*

Prot. N. 156/20

DECREE  
on the Mass in Time of Pandemic

*The plague that prowls in the darkness you will not fear* (cf. *Ps* 90, 5-6). These words of the psalmist are an invitation to have great faith in the steadfast love of God who never abandons his people in time of trial.

In these days, during which the whole world has been gravely stricken by the Covid-19 virus, many requests have come to this Dicastery to be able to celebrate a specific Mass to implore God to bring an end to this pandemic.

Therefore this Congregation, in virtue of the faculties granted to it by the Supreme Pontiff FRANCIS, gives permission to celebrate the Mass in Time of Pandemic, on any day except Solemnities, the Sundays of Advent, Lent, and Easter, days within the Octave of Easter, the Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls' Day), Ash Wednesday and the days of Holy Week (cf. *General Instruction of the Roman Missal*, n. 374), for the duration of the pandemic.

The text of the Mass formulary is attached to this Decree.

All things to the contrary notwithstanding.

From the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, 30 March 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefect*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archbishop Secretary*

*Gallice*

Prot. N. 156/20

DÉCRET  
sur la messe en temps de pandémie

*Tu ne craindras pas la peste qui rôde dans le noir* (cf. Ps 90, 5-6). Ces paroles du psalmiste nous invitent à avoir une grande confiance dans l'amour fidèle de Dieu qui n'abandonne jamais son peuple au temps de l'épreuve.

En ces jours, où le monde entier est gravement touché par le virus Covid-19, de nombreuses demandes ont été envoyées à ce Dicastère pour pouvoir célébrer une messe spécifique pour implorer de Dieu la fin de cette pandémie.

Par conséquent, cette Congrégation, en vertu des facultés accordées par le Souverain Pontife FRANÇOIS, permet que la Messe en temps de pandémie puisse être célébrée tous les jours, sauf aux solennités, aux Dimanches de l'Avent, du Carême et du Temps Pascal, pendant l'octave de Pâques, le 2 novembre, le Mercredi des cendres et pendant la Semaine Sainte (cf. *Présentation Générale du Missel Romain* n. 374), tant que durera la pandémie.

On trouvera en pièce jointe le formulaire de la Messe.

Nonobstant toute chose contraire.

De la Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements, le 30 mars 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Préfet*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archevêque Secrétaire*

*Germanice*

Prot. Nr. 156/20

DEKRET  
über die Messe in der Zeit der Pandemie

*Du brauchst dich vor dem Schrecken der Nacht nicht zu fürchten (Ps 90,5.6).* Diese Worte des Psalmisten laden dazu ein, großes Vertrauen in die unverbrüchliche Liebe Gottes zu haben, der sein Volk in der Zeit der Prüfung niemals verlässt.

In diesen Tagen, in denen die ganze Welt vom Covid-19-Virus schwer getroffen ist, sind an dieses Dikasterium viele Bitten herangebracht worden, eine besondere Messe feiern zu können, um von Gott das Ende dieser Pandemie zu erleben.

Daher gewährt diese Kongregation kraft der ihr von Papst FRANZISKUS verliehenen Befugnisse die Zelebration der „Messe in der Zeit der Pandemie“ während der ganzen Zeit der Pandemie an jedem Tag, ausgenommen die Hochfeste, die Sonntage des Advents, der Fasten- und der Osterzeit, die Tage der Osteroktav, Allerseelen, Aschermittwoch und die Wochentage der Heiligen Woche (Grundordnung des Römischen Messbuches, Nr. 374).

Diesem Dekret ist das Messformular beigegefügt.

Alle entgegenstehenden Bestimmungen sind hiermit aufgehoben.

Aus der Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung, 30. März 2020.

ROBERT Kard. SARAH  
*Präfekt*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Erzbischof Sekretär*

*Hispanice*

Prot. N. 156/20

DECRETO  
sobre la misa en tiempo de pandemia

*No temerás la peste que se desliza en las tinieblas* (cf. *Sal 90, 5-6*). Estas palabras del salmista invitan a tener una gran confianza en el amor fiel de Dios, que no abandona jamás a su pueblo en el momento de la prueba.

En estos días, en los que el mundo entero está gravemente afectado por el virus Covid-19, han llegado a este Dicasterio muchas peticiones para poder celebrar una misa específica, a fin de implorar a Dios el final de esta pandemia.

Por eso, esta Congregación, en virtud de las facultades concedidas por el Sumo Pontífice FRANCISCO, concede poder celebrar la Misa en tiempo de pandemia, cualquier día, excepto las solemnidades y los domingos de Adviento, Cuaresma y Pascua, los días de la octava de Pascua, la Conmemoración de todos los fieles difuntos, el Miércoles de Ceniza y las ferias de Semana Santa (*Ordenación general del Misal Romano*, n. 374), durante el tiempo que dure la pandemia.

Se une a este decreto el formulario de la Misa.

No obstante cualquier disposición contraria.

En la sede de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, a 30 de marzo de 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefecto*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arzobispo Secretario*

*Italice*

Prot. N. 156/20

DECRETO  
sulla Messa in tempo di pandemia

*Non temerai la peste che vaga nelle tenebre* (cf. *Ps* 90, 5-6). Queste parole del salmista invitano ad avere una grande fiducia nell'amore fedele di Dio che non abbandona mai il suo popolo nel tempo della prova.

In questi giorni, in cui il mondo intero è gravemente colpito dal virus Covid-19, sono pervenute a questo Dicastero molte richieste per poter celebrare una Messa specifica per implorare da Dio la fine di questa pandemia.

Pertanto questa Congregazione, in vigore delle facoltà accordate dal Sommo Pontefice FRANCESCO, concede di poter celebrare la Messa in tempo di pandemia, in qualsiasi giorno, eccetto le solennità e le domeniche di Avvento, Quaresima e Pasqua, i giorni fra l'ottava di Pasqua, la Commemorazione di tutti i fedeli defunti, il mercoledì delle Ceneri e le ferie della Settimana Santa (cf. *Institutio generalis Missalis Romani*, n. 374), per tutto il tempo della pandemia.

Si allega a questo Decreto il formulario della Messa.

Nonostante qualsiasi cosa in contrario.

Dalla sede della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, 30 marzo 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefetto*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arcivescovo Segretario*

*Lusitane*

Prot. N. 156/20

DECRETO  
sobre a Missa em tempo de pandemia

*Não temerás a epidemia que se propaga nas trevas* (cf. *Sal.* 90, 5-6). Estas palavras do salmista convidam a ter uma grande confiança no amor fiel de Deus que não abandona o seu povo em tempo de provação.

Nestes dias, nos quais todo o mundo foi gravemente atingido pelo vírus Covid-19, chegaram a este Dicastério diversos pedidos para poder celebrar uma Missa específica implorando a Deus o fim desta pandemia.

Sendo assim, esta Congregação, em razão das faculdades concedidas pelo Sumo Pontífice FRANCISCO, concede de poder celebrar a Missa em tempo de pandemia, em qualquer dia, excepto nas Solenidades e Domingos do Advento, Quaresma e de Páscoa, nos dias da oitava de Páscoa, na Comemoração de todos os fiéis defuntos, na Quarta-feira de Cinzas e nos dias feriais da Semana Santa (cf. *Instrução Geral ao Missal Romano* n. 374), durante todo este tempo de pandemia.

Acompanha este Decreto o formulário da respectiva Missa.

Nada obste em contrário.

Sede da Congregação para o Culto Divino e Disciplina dos Sacramentos, 30 de Março de 2020.

ROBERTO Card. SARAH  
*Prefeito*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arcebispo Secretário*

## MISSA

Adnexus decreto diei 30 martii 2020 (Prot. N. 156/20)

Hæc Missa celebrari potest, iuxta rubricas Missarum et Orationum pro variis necessitatibus vel ad diversa, omnibus diebus, exceptis sollemnitatibus, dominicis Adventus, Quadragesimæ et Paschæ, diebus infra octavam Paschæ, Commemoratione omnium fidelium defunctorum et feriis IV Cinerum et Hebdomadæ sanctæ.

ANT. AD INTROITUM

Is 53, 4

Vere languóres nostros ipse tulit  
et dolóres nostros ipse portávit.

COLLECTA

Omnípotens sempitérne Deus,  
in omni perículo singuláre præsidium,  
qui filios tuos in tribulatióne fide supplicántes exáudis,  
nobis propitiáre benígnus, et præsta, quæsumus,  
defúntis réquiem ætérrnam, solámen plorántibus,  
salútem infirmis, moriéntibus pacem,  
operántibus pro fratrum sanitáte robur,  
spíritum sapiéntiæ illis qui nos in potestáte moderántur,  
et ánimum ad omnes benévole accedéndi  
ut cuncti nomen sanctum tuum glorificáre valeámus.  
Per Dóminum.

SUPER OBLATA

Súscipe, Dómine, múnera quæ,  
in hodiérnis perículis, tibi offérimus,



et fac, quæsumus, ut, omnipoténtia tua,  
in fontem sanitátis pacisque convertántur.  
Per Christum.

ANT. AD COMMUNIONEM

Mt 11, 28

Veníte ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis,  
et ego refíciam vos, dicit Dóminus.

POST COMMUNIONEM

Deus, a quo recépimus  
vitæ æternæ medicínam,  
concéde, quæsumus, ut, per hoc sacraméntum  
de cæléstis remédii plenitúdine gloriémur.  
Per Christum.

ORATIO SUPER POPULUM

Protéctor in te sperántium, Deus,  
bénédic pópulum tuum, salva, tuére, dispóne,  
ut, a peccátis liber, ab hoste secúrus,  
in tuo semper amóre persevéret.  
Per Christum.

LECTIONES

Assumi possunt lectiones Missæ In quacumque necessitate.

LECTIO I  
(OLM 938, n. 2)

Lam 3, 17-26:

« *Bonum est praestolari cum  
silentio salutare Domini* ».

	Repulsa est a pace anima mea...
	<i>Omissis litteris hebraicis Vau, etc.</i>
PS. RESP. (OLM 940, n. 1)	Ps 79, 2ac et 3b. 5-7 R/. (4b): Illustra faciem tuam, Domine, et salvi erimus.
<i>vel:</i>	
LECTIO I (OLM 939, n. 2)	Rom 8, 31b-39: « <i>Neque mors neque vita poterit nos separare a caritate Dei</i> ». Fratres: Si Deus pro nobis...
PS. RESP. (OLM 940, n. 3)	Ps 122, 1-2a. 2bcd R/. (3a): Miserere nostri, Domine, miserere nostri. <i>vel</i> (2cd): Oculi nostri ad Dominum, donec misereatur nostri.
V/. ANTE EV. VEL ALLELUIA (OLM 941, n. 2)	2 Cor 1, 3b-4a: Benedictus Pater misericordiarum et Deus totius consolationis, qui consolatur nos in omni tribulatione nostra.
EVANG. (OLM 942, n. 2)	Mc 4, 35-41: « <i>Qui putas est iste, quia et ventus et mare oboediunt ei?</i> ». In illa die, cum sero esset factum, ait Iesus discipulis suis: Transeamus...

*Anglice*

MASS IN TIME OF PANDEMIC

This Mass can be celebrated, according to the rubrics given for Masses and Prayers for Various Needs and Occasions, on any day except Solemnities, the Sundays of Advent, Lent, and Easter, days within the Octave of Easter, the Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls' Day), Ash Wednesday and the days of Holy Week.

ENTRANCE ANTIPHON

Is 53:4

Truly the Lord has borne our infirmities,  
and he has carried our sorrows.

COLLECT

Almighty and eternal God,  
our refuge in every danger,  
to whom we turn in our distress;  
in faith we pray  
look with compassion on the afflicted,  
grant eternal rest to the dead, comfort to mourners,  
healing to the sick, peace to the dying,  
strength to healthcare workers, wisdom to our leaders  
and the courage to reach out to all in love,  
so that together we may give glory to your holy name.  
Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
God, for ever and ever.

## PRAYER OVER THE OFFERINGS

Accept, O Lord, the gifts we offer  
in this time of peril.  
May they become for us, by your power,  
a source of healing and peace.  
Through Christ our Lord.

## COMMUNION ANTIPHON

Mt 11:28

Come to me, all who labour and are burdened,  
and I will refresh you, says the Lord.

## PRAYER AFTER COMMUNION

O God, from whose hand we have received  
the medicine of eternal life,  
grant that through this sacrament  
we may glory in the fullness of heavenly healing.  
Through Christ our Lord.

## PRAYER OVER THE PEOPLE

O God, protector of all who hope in you,  
bless your people, keep them safe,  
defend them, prepare them,  
that, free from sin and safe from the enemy,  
they may persevere always in your love.  
Through Christ our Lord.

*Gallice*

MESSE EN TEMPS DE PANDÉMIE

On peut célébrer cette messe, en suivant les rubriques des Messes et Prières pour intentions et circonstances diverses, tous les jours, sauf aux solennités, aux Dimanche de l'Avent, du Carême et du Temps Pascal, pendant l'octave de Pâques, le 2 novembre, le Mercredi des cendres et pendant la Semaine Sainte.

ANTIENNE D'OUVERTURE

Is 53,4

Vraiment, c'étaient nos souffrances que portait le Seigneur,  
nos douleurs dont il était chargé.

PRIÈRE

Seigneur Dieu, en tout danger tu es notre refuge  
et c'est vers toi que, dans la détresse, nous nous tournons ;  
nous te prions avec foi :

regarde avec compassion ceux qui sont dans la peine,  
accorde à ceux qui sont morts le repos éternel,

le réconfort à ceux qui sont en deuil,

aux malades la guérison,

la paix aux mourants,

la force au personnel soignant,

la sagesse à ceux qui nous gouvernent

et, à tous, le courage de progresser dans l'amour ;

ainsi, pourrons-nous ensemble

rendre gloire à ton saint Nom.

Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur,

qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit,

Dieu, pour les siècles des siècles.

## PRIÈRE SUR LES OFFRANDES

Accepte, Seigneur, les dons que nous offrons  
en ce temps de danger :  
qu'ils deviennent pour nous, par ta puissance,  
sources de guérison et de paix.  
Par le Christ, notre Seigneur.

## ANTIENNE DE LA COMMUNION

Mt 11,28

Venez à moi, vous tous qui peinez sous le poids du fardeau,  
et moi, je vous procurerai le repos, dit le Seigneur.

## PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Seigneur Dieu, nous avons reçu de ta main  
le remède de la vie éternelle :  
accorde-nous, par ce sacrement,  
de trouver au ciel dans ta gloire  
la plénitude de la guérison.  
Par le Christ, notre Seigneur.

## PRIÈRE SUR LE PEUPLE

Seigneur Dieu,  
tu protèges tous ceux qui espèrent en toi ;  
bénis ton peuple, garde-le sain et sauf,  
sois pour lui un défenseur,  
prépare-le à surmonter l'épreuve,  
afin que, libéré du péché, hors d'atteinte de l'ennemi,  
il persévère toujours dans ton amour.  
Par le Christ, notre Seigneur.

*Germanice*

## MESSE IN DER ZEIT DER PANDEMIE

Diese Messe kann genommen werden, gemäß den Bestimmungen für Messen und Orationen für besondere Anliegen, an allen Tagen, ausgenommen die Hochfeste, die Sonntage des Advents, der Fasten und der Osterzeit, die Tage der Osteroktav, Allerseelen, Aschermittwoch und die Wochentage der Heiligen Woche.

## ERÖFFNUNGSVERS

Jes 53,4

Der Herr hat unsere Krankheiten getragen  
und unsere Schmerzen auf sich geladen.

## TAGESGEBET

Allmächtiger und ewiger Gott,  
du bist unsere Zuflucht in jeder Gefahr;  
an dich wenden wir uns in unserem Schmerz  
und bitten dich voll Vertrauen:  
Hab Erbarmen mit unserer Not.  
Gewähre den Verstorbenen die ewige Ruhe,  
tröste die Trauernden,  
heile die Kranken.  
Schenke den Sterbenden den Frieden,  
den Pflegenden Stärke,  
den Verantwortungsträgern Weisheit  
und ermutige alle, sich einander in Liebe zuzuwenden,  
damit wir gemeinsam deinem heiligen Namen die Ehre erweisen.  
Darum bitten wir durch Jesus Christus, deinen Sohn,  
unseren Herrn und Gott,  
der in der Einheit des Heiligen Geistes  
mit dir lebt und herrscht in alle Ewigkeit.

## GABENGEBET

Nimm an, o Herr, die Gaben,  
die wir dir in dieser Zeit der Gefahr darbringen,  
und mache sie für uns  
zu einer Quelle der Heilung und des Friedens.  
Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn.

## KOMMUNIONVERS

Mt 11,28

So spricht der Herr:  
Kommt alle zu mir, die ihr mühselig und beladen seid!  
Ich will euch erquicken.

## SCHLUSSGEBET

Gott, aus deiner Hand  
haben wir die Medizin des ewigen Lebens empfangen.  
Lass uns durch dieses Sakrament  
die Fülle der himmlischen Heilung erlangen.  
Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn.

## SEGENSGBET ÜBER DAS VOLK

Allmächtiger Gott, du bist der Beschützer aller, die auf dich hoffen.  
Segne dein Volk,  
bewahre, lenke und schütze es,  
damit wir frei bleiben von Sünde,  
sicher vor dem Feind  
und beharrlich in deiner Liebe.  
Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn.



*Hispanice*

## MISA EN TIEMPO DE PANDEMIA

Esta misa se puede celebrar, según las rúbricas de las Misas y Oraciones por diversas necesidades, todos los días, excepto las solemnidades y los domingos de Adviento, Cuaresma y Pascua, los días de la octava de Pascua, la Conmemoración de todos los fieles difuntos, el Miércoles de Ceniza y las ferias de Semana Santa.

## ANTÍFONA DE ENTRADA

Is 53,4

El Señor soportó nuestros sufrimientos y aguantó nuestros dolores.

## ORACIÓN COLECTA

Dios todopoderoso y eterno,  
refugio en toda clase de peligro,  
a quien nos dirigimos en nuestra angustia;  
te pedimos con fe que mires compasivamente nuestra aflicción,  
concede descanso eterno a los que han muerto,  
consuela a los que lloran,  
sana a los enfermos,  
da paz a los moribundos,  
fuerza a los trabajadores sanitarios,  
sabiduría a nuestros gobernantes  
y valentía para llegar a todos con amor  
glorificando juntos tu santo nombre.  
Por nuestro Señor Jesucristo.

## ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

Acepta, Señor, los dones  
que te ofrecemos en este tiempo de peligro;

y haz que, por tu poder,  
se conviertan para nosotros  
en fuente de sanación y de paz.  
Por Jesucristo, nuestro Señor.

## ANTÍFONA DE COMUNIÓN

Mt 11,28

Venid a mi todos los que estáis cansados y agobiados, y yo os aliviaré,  
dice el Señor.

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oh Dios, de quien hemos recibido  
la medicina de la vida eterna,  
concédenos que, por medio de este sacramento,  
podamos gloriarnos plenamente de los auxilios del cielo.  
Por Jesucristo, nuestro Señor.

## ORACIÓN SOBRE EL PUEBLO

Oh, Dios, protector de los que en ti esperan,  
bendice a tu pueblo,  
sálvalo, defiéndelo, prepáralo con tu gracia,  
para que, libre de pecado y protegido contra sus enemigos,  
persevere siempre en tu amor.  
Por Jesucristo, nuestro Señor.

*Italice*

## MESSA IN TEMPO DI PANDEMIA

Questa Messa si può celebrare, secondo le rubriche indicate per le Messe e Orazioni per varie necessità, in qualsiasi giorno, eccetto le solennità e le

domeniche di Avvento, Quaresima e Pasqua, i giorni fra l'ottava di Pasqua, la Commemorazione di tutti i fedeli defunti, il Mercoledì delle Ceneri e le ferie della Settimana Santa.

ANTIFONA D'INGRESSO

Is 53,4

Egli si è caricato delle nostre sofferenze,  
si è addossato i nostri dolori.

COLLETTA

Dio onnipotente ed eterno,  
provvido rifugio in ogni pericolo,  
rivolgi propizio il tuo sguardo verso di noi  
che con fede ti supplichiamo nella tribolazione  
e concedi l'eterno riposo ai defunti, sollievo a chi piange,  
salute agli ammalati, pace a chi muore,  
forza agli operatori sanitari,  
spirito di sapienza ai governanti,  
e l'animo di accostarsi a tutti con amore  
per glorificare insieme il tuo santo nome.  
Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio,  
e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo,  
per tutti i secoli dei secoli.

SULLE OFFERTE

Accetta, Signore, i doni che ti offriamo  
in questo tempo di pericolo  
e, per la tua potenza, diventino per noi  
fonte di guarigione e di pace.  
Per Cristo nostro Signore.

## ANTIFONA ALLA COMUNIONE

Mt 11,28

Venite a me, voi tutti che siete stanchi e oppressi,  
e io vi darò ristoro, dice il Signore.

## DOPO LA COMUNIONE

Abbiamo ricevuto, o Dio, dalla tua mano  
il farmaco della vita eterna,  
fa' che, per questo sacramento,  
ci gloriamo pienamente della guarigione celeste.  
Per Cristo nostro Signore.

## ORAZIONE SUL POPOLO

O Dio, che proteggi chi spera in te,  
benedici, salva e difendi il tuo popolo,  
perché, libero dai peccati e sicuro dalle suggestioni del maligno,  
cammini sempre nel tuo amore.  
Per Cristo nostro Signore.

*Lusitane*

## MISSA EM TEMPO DE PANDEMIA

Esta Missa pode ser celebrada seguindo as rubricas do Missal Romano indicadas para as Missas e Orações para as diversas necessidades, em qualquer dia, excepto nas Solenidades e Domingos do Advento, Quaresma e de Páscoa, nos dias da oitava de Páscoa, na Comemoração de todos os fiéis defuntos, na Quarta-feira de Cinzas e nos dias feriais da Semana Santa.

## ANTÍFONA DE ENTRADA

Is 53,4

Ele suportou as nossas enfermidades  
e tomou sobre si as nossas dores.

## ORAÇÃO COLECTA

Deus eterno e onnipotente,  
nosso refúgio em todos os perigos,  
olhai benignamente para as nossas aflições e angústias;  
como filhos, com fé Vos pedimos:  
concedei o eterno descanso aos que morreram,  
conforto aos que choram,  
cura aos doentes,  
paz aos moribundos,  
a força aos que trabalham na saúde,  
a sabedoria aos nossos governantes  
e a coragem para chegarmos amorosamente a todos  
glorificando juntos o Vosso Santo Nome.  
Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho,  
que é Deus convosco na unidade do Espírito Santo.

## ORAÇÃO SOBRE AS OBLATAS

Recebei, Senhor, os dons que Vos oferecemos  
nestes tempos de tribulação;  
que eles se tornem para nós, com a força do vosso poder,  
uma fonte de consolação e de paz.  
Por Nosso Senhor.

## ANTÍFONA DE COMUNHÃO

Mt 11,28

Vinde a mim, todos vós que andais cansados e oprimidos,  
e eu vos aliviarei, diz o Senhor.

## ORAÇÃO DEPOIS DA COMUNHÃO

Senhor nosso Deus, de quem recebemos o remédio de vida eterna,  
concedei-nos que ao celebrar este sacramento  
nos alegremos na plenitude da glória celeste.  
Por Nosso Senhor.

## ORAÇÃO SOBRE O POVO

Sede propício, Senhor, ao vosso povo,  
para que se afaste sempre do que Vos desagrada  
e se alegre todos os dias da sua vida  
na fiel observância dos vossos mandamentos.  
Por Cristo nosso Senhor.

# ORATIO UNIVERSALIS FERIAE VI IN PASSIONE DOMINI

Prot. N. 155/20

## DECRETUM

de intentione speciali in Oratione Universali  
Celebrationis Feriæ VI in Passione Domini addenda  
pro anno MMXX tantum

Celebratio Feriæ VI in Passione Domini hoc anno, ob terribile contagium universale quod totum orbem terrarum premit, peculiare momentum ostendit.

Nam, in die qua gloriosa passio et mors in cruce celebrantur Iesu Christi, qui, agnus immolatus, dolores ac peccata mundi tollit, Ecclesia Deo Patri omnipotenti preces offert pro toto humano genere, præcipue pro magis laborantibus, dum gaudium resurrectionis Sponsi sui devote exspectat.

Proinde hæc Congregatio, vigore facultatum a Summo Pontifice FRANCISCO tributarum, iuxta possibilitatem iam in Missali Romano Episcopo diocesano concessam in gravi necessitate publica, intentionem in Oratione Universali supradictæ celebrationis addendam proponit, ut ad Deum Patrem voces perveniant quærentium eum in tribulatione et omnes, etiamsi in adversitatibus, gaudium misericordiæ eius capere valeant.

Textus monitionis et orationis huic Decreto adnectitur.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex ædibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 30 mensis martii 2020.

ROBERTUS Card. SARAH  
*Præfectus*

✠ ARTURUS ROCHE  
*Archiepiscopus a Secretis*

*Anglice*

Prot. N. 155/20

DECREE

on the special intention to be added to the Solemn Intercessions  
during the Celebration of the Passion of the Lord  
for the year 2020 only

The Celebration of the Passion of the Lord on Good Friday this year has a particular significance because of the terrible pandemic that has stricken the whole world.

Indeed, on the day on which we celebrate the redeeming passion and death of Jesus Christ on the Cross, who like a slain lamb has taken upon himself the suffering and sin of the world, the Church raises her voice in prayer to God the Father Almighty for all humanity, and in particular for those who suffer most, while she awaits in faith the joy of the resurrection of her Spouse.

Therefore this Congregation, in virtue of the faculties granted to it by the Supreme Pontiff FRANCIS, availing itself of a possibility already granted in the Roman Missal to the Diocesan Bishop in a situation of grave public need, proposes an intention to be added to the Solemn Intercessions of the above mentioned celebration, so that the prayers of those who invoke him in their tribulation might reach God the Father and so that, even in their adversity, all can experience the joy of his mercy.

The text of the invitation and the prayer is attached to this Decree.

All things to the contrary notwithstanding.

From the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, 30 March 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefect*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archbishop Secretary*



*Gallice*

Prot. N. 155/20

DÉCRET  
sur l'intention spéciale à ajouter à la prière universelle  
lors de la célébration de la Passion du Seigneur  
pour l'année 2020 uniquement

La célébration de la Passion du Seigneur le Vendredi Saint de cette année revêt une signification particulière en raison de la terrible pandémie qui affecte le monde entier.

En effet, le jour où l'on célèbre la passion et la mort rédemptrice de Jésus-Christ sur la croix, qui a porté sur lui-même, comme Agneau immolé, la souffrance et le péché du monde, l'Église adresse des supplications à Dieu le Père tout-puissant pour toute l'humanité, en particulier pour ceux qui souffrent davantage, alors qu'elle attend dans la foi la joie de la résurrection de son Époux.

C'est pourquoi, en vertu des facultés accordées par le Souverain Pontife FRANÇOIS, cette Congrégation, faisant usage d'une possibilité déjà accordée dans le Missel Romain à l'Évêque diocésain en cas de nécessité publique particulièrement grave, propose une intention à ajouter à la Prière Universelle de la célébration précitée, afin que montent jusqu'à Dieu les supplications de ceux qui l'invoquent dans leurs tribulations et que tous puissent ressentir, même dans leurs adversités, la joie de sa miséricorde.

On trouvera en pièce jointe à ce Décret le texte de l'invitatoire et de l'oraison.

Nonobstant toute chose contraire.

De la Congrégation pour le Culte Divine et la Discipline des Sacrements, le 30 mars 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Préfet*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archevêque Secrétaire*

*Germanice*

Prot. Nr. 155/20

DEKRET

über die besondere Bitte die nur im Jahr 2020  
während der Feier vom Leiden und Sterben Christi  
den Großen Fürbitten hinzugefügt werden soll

Die Feier der Passion des Herrn am Karfreitag hat in diesem Jahr wegen der schrecklichen Pandemie, von der die ganze Welt betroffen ist, eine besondere Bedeutung.

An dem Tag, an dem sie das Leiden und den Erlösertod Jesu Christi am Kreuz feiert, der als geopfertes Lamm das Leiden und die Sünde der Welt auf sich genommen hat, richtet die Kirche nämlich, während sie mit Glauben die Freude über die Auferstehung ihres Bräutigams erwartet, Gebete an Gott, den allmächtigen Vater, und zwar für die ganze Menschheit, besonders aber für jene, die am meisten leiden.

Deshalb schlägt diese Kongregation kraft der ihr von Papst FRANZISKUS gewährten Befugnisse und unter Nutzung einer Möglichkeit, die dem Diözesanbischof bereits im Römischen Messbuch für den Fall einer besonders schweren öffentlichen Notlage eingeräumt wurde, ein Gebet vor, die den Großen Fürbitten der besagten Feier hinzugefügt werden soll, damit die Bitten derer, die Gott, den Vater, in ihrer Bedrängnis anrufen, ihn erreichen und alle selbst in ihrer Not die Freude seiner Barmherzigkeit erfahren können.

Diesem Dekret sind der Text der Gebetsaufforderung und das Gebet beigefügt.

Alle entgegenstehenden Bestimmungen sind hiermit aufgehoben.

Aus der Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung, 30. März 2020.

ROBERT Kard. SARAH  
*Präfekt*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Erzbischof Sekretär*

*Hispanice*

Prot. N. 155/20

DECRETO  
sobre la intención especial para añadir en la Oración Universal  
durante la Celebración de la Pasión del Señor  
en el año 2020

La Celebración de la Pasión del Señor en el Viernes Santo tiene este año una característica particular por la terrible pandemia que afecta al mundo.

En efecto, el día en el que celebramos la pasión y muerte redentora de Jesucristo en la cruz, que, como Cordero degollado, cargó sobre sí el dolor y el pecado del mundo, la Iglesia eleva súplicas a Dios Padre omnipotente por toda la humanidad, particularmente por los que más sufren, mientras espera con fe el gozo de la resurrección de su Esposo.

Por tanto, esta Congregación, en virtud de las facultades concedidas por el Sumo Pontífice FRANCISCO, haciendo uso de una posibilidad ya concedida en el Misal Romano al obispo diocesano en una grave necesidad pública, propone una intención para añadir en la Oración universal de la mencionada celebración, a fin de que lleguen hasta Dios Padre las súplicas de quienes lo invocan en su tribulación, para que todos sientan en sus adversidades el gozo de su misericordia.

Se une a este decreto el texto de la invitación y de la oración.

No obstante cualquier disposición contraria.

En la sede de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, a 30 de marzo de 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefecto*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arzobispo Secretario*

*Italice*

Prot. N. 155/20

DECRETO

sull'intenzione speciale da aggiungere alla Preghiera Universale  
durante la celebrazione della Passione del Signore  
per il solo anno 2020

La celebrazione della Passione del Signore il Venerdì Santo quest'anno ha un significato particolare a causa della terribile pandemia che colpisce il mondo intero.

Infatti, nel giorno in cui si celebra la passione e morte redentrice di Gesù Cristo in croce, il quale, come agnello immolato, ha preso su di sé la sofferenza e il peccato del mondo, la Chiesa eleva suppliche a Dio Padre onnipotente per tutta l'umanità, in particolare per coloro che soffrono maggiormente, mentre attende con fede la gioia della risurrezione del suo Sposo.

Pertanto questa Congregazione, in vigore delle facoltà accordate dal Sommo Pontefice FRANCESCO, avvalendosi di una possibilità già concessa nel Messale Romano al vescovo diocesano in caso di una pubblica necessità particolarmente grave, propone un'intenzione da aggiungere alla Preghiera Universale della suddetta celebrazione, così che giungano a Dio Padre le suppliche di coloro che lo invocano nella tribolazione e tutti possano sperimentare, seppur nelle avversità, la gioia della sua misericordia.

Si allega a questo Decreto il testo della monizione e della preghiera.

Nonostante qualsiasi cosa in contrario.

Dalla sede della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, 30 marzo 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefetto*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arcivescovo Segretario*

*Lusitane*

Prot. N. 155/20

## DECRETO

sobre a intenção especial a acrescentar à Oração Universal  
durante a celebração da Paixão do Senhor  
unicamente para o ano de 2020

A celebração da Paixão do Senhor em Sexta-feira Santa deste ano tem um significado especial por causa da terrível pandemia que atinge todo o mundo.

De facto, no dia em que se celebra a Paixão e Morte redentora de Jesus Cristo na cruz, o qual, como cordeiro imolado, tomou sobre si os nossos sofrimentos e o pecado do mundo, a Igreja eleva súplicas a Deus Pai omnipotente por toda a humanidade, de modo especial, por aqueles que na sua maioria sofrem, enquanto espera com fé a alegria da Ressurreição do seu Esposo.

Por isso esta Congregação, em razão das faculdades concedidas pelo Sumo Pontífice FRANCISCO, tendo em conta a possibilidade já concedida pelo Missal Romano ao Bispo diocesano em caso de uma necessidade pública grave, propõe uma intenção para acrescentar à Oração Universal da referida celebração, fazendo chegar a Deus Pai as súplicas daqueles que O invocam na sua tribulação e todos possam sentir, para lá das suas adversidades, a alegria da Sua misericórdia.

Acompanha este Decreto a intenção da oração e a oração.

Nada obste em contrário.

Sede da Congregação para o Culto Divino e Disciplina dos Sacramentos, 30 de Março de 2020.

ROBERT Card. SARAH

*Prefeito*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arcebispo Secretário*

## FERIA VI IN PASSIONE DOMINI

Adnexus decreto diei 30 martii 2020 (Prot. N. 155/20)

### ORATIO UNIVERSALIS

#### IX b. Pro tribulatis in tempore contagii

Orémus et pro ómnibus qui præsentí morbo in pressúra pòsiti inveniúntur, ut Deus et Dóminus noster infirmis sanitátem reddat, vires concédatur eis qui ægrótos curant, famílias doléntes consolétur, vita functis plenitúdinem redemptiónis præstet.

#### ORATIO IN SILENTIO. DEINDE SACERDOS:

Omnípotens sempitérne Deus,  
humánæ infirmitátis singuláre præsidium,  
réspice benígnus languóres ómnium filiórum tuórum,  
qui hodiérnis tempestátibus dolóre premúntur,  
et grátia tua: álleva ægrotórum passiónes,  
vires concéde eis qui infirmos curant,  
ætérnam réquiem dona mórtuis,  
et per totum huius tribulatiónis spátium  
præsta, quæsumus, ut omnes consolatiónem  
in misericórdia tua inveníre váleant.  
Per Christum Dóminum nostrum.

R/. Amen.

*Anglice*

FRIDAY OF THE PASSION OF THE LORD  
The Solemn Intercessions

IX b. For the afflicted in time of pandemic

Let us pray also for all those who suffer the consequences of the current pandemic, that God the Father may grant health to the sick, strength to those who care for them, comfort to families and salvation to all the victims who have died.

PRAYER IN SILENCE. THEN THE PRIEST SAYS:

Almighty ever-living God,  
only support of our human weakness,  
look with compassion upon the sorrowful condition of your children  
who suffer because of this pandemic;  
relieve the pain of the sick,  
give strength to those who care for them,  
welcome into your peace those who have died  
and, throughout this time of tribulation,  
grant that we may all find comfort in your merciful love.  
Through Christ our Lord.

R/. Amen.

*Gallice*

VENDREDI SAINT. LA PASSION DU SEIGNEUR  
Prière Universelle

IX b. Pour ceux qui souffrent en ce temps de pandémie

Prions pour tous ceux qui souffrent des conséquences de la pandémie actuelle : que Dieu notre Père accorde la santé aux malades, la force au personnel soignant, le réconfort aux familles et le salut à toutes les personnes qui ont trouvé la mort.

TOUS PRIENT EN SILENCE. PUIS LE PRÊTRE DIT :

Dieu éternel et tout-puissant,  
refuge de ceux qui souffrent,  
regarde avec compassion la détresse de tes enfants  
atteints par cette pandémie ;  
soulage la douleur des malades,  
donne la force à ceux qui les soignent,  
accueille dans ta paix ceux qui sont morts  
et, en ce temps d'épreuve,  
accorde à tous le réconfort de ta miséricorde.  
Par le Christ, notre Seigneur.

R/. Amen.



*Germanice*

KARFREITAG: DIE FEIER VOM LEIDEN UND STERBEN CHRISTI

Große Fürbitten

IX b. Für die Opfer der aktuellen Pandemie

Lasst uns beten zu Gott, unserem Vater, für alle, die unter der Pandemie leiden, die die Menschheit derzeit quält: Er gewähre den Kranken Gesundheit, den Pflegenden Stärke, den Familien Trost und den Verstorbenen die Fülle der Erlösung.

GEBET IN STILLE. DANACH SPRICHT DER PRIESTER:

Allmächtiger, ewiger Gott,  
du bist der Beschützer der leidenden Menschheit.  
Sich voll Mitleid auf die Not deiner Kinder,  
die unter dieser Pandemie leiden;  
lindere die Schmerzen der Kranken,  
gib denen Kraft, die für sie sorgen,  
nimm die Verstorbenen auf in deinen Frieden,  
und lass in dieser Zeit der Drangsal alle  
Trost in deiner Barmherzigkeit finden.  
Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn.

R. Amen.

*Hispanice*

VIERNES SANTO EN LA PASIÓN DEL SEÑOR  
Oración universal

IX b. Por quienes sufren en tiempo de pandemia

Oremos también por todos los que sufren las consecuencias de la pandemia actual: para que Dios Padre conceda la salud a los enfermos, fortaleza al personal sanitario, consuelo a las familias y la salvación a todas las víctimas que han muerto.

ORACIÓN EN SILENCIO. PROSIGUE EL SACERDOTE:

Dios todopoderoso y eterno,  
singular protector en la enfermedad humana,  
mira compasivo la aflicción de tus hijos  
que padecen esta pandemia;  
alivia el dolor de los enfermos,  
da fuerza a quienes los cuidan,  
acoge en tu paz a los que han muerto  
y, mientras dura esta tribulación,  
haz que todos  
puedan encontrar alivio en tu misericordia.  
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R/. Amen.

*Italice*

VENERDÌ SANTO «PASSIONE DEL SIGNORE»

Preghiera universale

IX b. Per i tribolati nel tempo di pandemia

Preghiamo per tutti coloro che soffrono le conseguenze dell'attuale pandemia, perché Dio Padre conceda salute ai malati, forza al personale sanitario, conforto alle famiglie e salvezza a tutte le vittime che sono morte.

PREGHIERA IN SILENZIO; POI IL SACERDOTE DICE:

Dio onnipotente ed eterno,  
provvido rifugio dei sofferenti,  
guarda con compassione le afflizioni dei tuoi figli  
che patiscono per questa pandemia;  
allevia il dolore dei malati,  
da' forza a chi si prende cura di loro,  
accogli nella tua pace coloro che sono morti  
e, per tutto il tempo di questa tribolazione,  
fa' che ciascuno trovi conforto nella tua misericordia.  
Per Cristo nostro Signore.

R/. Amen.

*Lusitane*

SEXTA-FEIRA DA PAIXÃO DO SENHOR  
Oração Universal

IX b. Pelas vítimas da actual pandemia

Oremos por todos os que sofrem as consequências da actual pandemia; para que Deus nosso Senhor, conceda a saúde aos enfermos, força aos que trabalham na saúde, conforto às famílias e a salvação a todos as vítimas mortais.

ORAÇÃO EM SILÊNCIO. DEPOIS O SACERDOTE DIZ:

Deus eterno e onnipotente,  
único refúgio daqueles que sofrem,  
ouvi benignamente a aflição dos teus filhos que sofrem esta pandemia;  
alivia a dor aos que sofrem,  
dá força a quem está a seu lado,  
acolhe na tua paz os que já pereceram  
e, para todo este tempo de tribulação,  
faz com que todos encontrem o auxílio da tua misericórdia.  
Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho,  
que é Deus convosco na unidade do Espírito Santo.

R/. Amen.

DE QUATTUOR MISSIS IN SOLLEMNITATIBUS  
TEMPORIS NATIVITATIS

Prot. N. 597/20

DECRETUM

Attentis condicionibus pandemia per orbem effusa inductis, vigore facultatum huic Congregationi a Summo Pontifice FRANCISCO tributarum, perlibenter concedimus ut Ordinarii locorum, perdurantibus causis quæ ad universale contagium v.d. *Covid-19* spectant, tempore Nativitatis Domini anni volventis tantum, celebrationem quattuor Missarum in die Nativitatis Domini, in die Sanctae Dei Genetricis Mariae necnon in Epiphania Domini permittere valeant presbyteris in suis dioecesibus commorantibus, quoties id pro bono fidelium necessarium videbitur, atque servatis semper de iure servandis, præsertim quoad præscripta in can. 951.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex ædibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 16 mensis decembris 2020.

ROBERTUS Card. SARAH  
*Præfectus*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archiepiscopus a Secretis*

*Con data 15 agosto, il Cardinale Prefetto ha inviato alle Conferenze Episcopali una Lettera, approvata dal Santo Padre Francesco, relativa alla celebrazione della liturgia in tempo di pandemia.*

Prot. N. 432/20

## TORNIAMO CON GIOIA ALL'EUCARISTIA!

Lettera sulla celebrazione della liturgia  
durante e dopo la pandemia del Covid-19  
ai Presidenti delle Conferenze Episcopali della Chiesa Cattolica

La pandemia dovuta al virus Covid 19 ha prodotto stravolgimenti non solo nelle dinamiche sociali, familiari, economiche, formative e lavorative, ma anche nella vita della comunità cristiana, compresa la dimensione liturgica. Per togliere spazio di replicazione al virus è stato necessario un rigido distanziamento sociale, che ha avuto ripercussione su un tratto fondamentale della vita cristiana: «Dove sono due o tre riuniti nel mio nome, lì sono io in mezzo a loro» (Mt 18,20); «Erano perseveranti nell'insegnamento degli apostoli e nella comunione, nello spezzare il pane e nelle preghiere. Tutti i credenti stavano insieme e avevano ogni cosa in comune» (At 2,42-44).

La dimensione comunitaria ha un significato teologico: Dio è relazione di Persone nella Trinità Santissima; crea l'uomo nella complementarietà relazionale tra maschio e femmina perché «non è bene che l'uomo sia solo» (Gn 2,18), si pone in rapporto con l'uomo e la donna e li chiama a loro volta alla relazione con Lui: come bene intuì sant'Agostino, il nostro cuore è inquieto finché non trova Dio e non riposa in Lui (cf. *Confessioni*, I, 1). Il Signore Gesù iniziò il suo ministero pubblico chiamando a sé un gruppo di discepoli perché condividessero con lui la vita e l'annuncio del Regno; da questo piccolo gregge nasce la Chiesa. Per descrivere la vita eterna la Scrittura usa l'immagine di una città: la Gerusalemme del cielo (cf. *Ap 21*); una città è una comunità di persone che condividono valori, realtà umane e spirituali fondamentali, luoghi,

tempi e attività organizzate e che concorrono alla costruzione del bene comune. Mentre i pagani costruivano templi dedicati alla sola divinità, ai quali le persone non avevano accesso, i cristiani, appena godettero della libertà di culto, subito edificarono luoghi che fossero *domus Dei et domus ecclesiae*, dove i fedeli potessero riconoscersi come comunità di Dio, popolo convocato per il culto e costituito in assemblea santa. Dio quindi può proclamare: «Io sono il tuo Dio, tu sarai il mio popolo» (cf. *Es* 6,7; *Dt* 14,2). Il Signore si mantiene fedele alla sua Alleanza (cf. *Dt* 7,9) e Israele diventa per ciò stesso *Dimora di Dio*, luogo santo della sua presenza nel mondo (cf. *Es* 29,45; *Lv* 26,11-12). Per questo la casa del Signore suppone la presenza della famiglia dei figli di Dio. Anche oggi, nella preghiera di dedicazione di una nuova chiesa, il Vescovo chiede che essa sia ciò che per sua natura deve essere:

«Sia sempre per tutti un luogo santo [...].  
Qui il fonte della grazia lavi le nostre colpe,  
perché i tuoi figli muoiano al peccato  
e rinascano alla vita nel tuo Spirito.  
Qui la santa assemblea  
riunita intorno all'altare,  
celebri il memoriale della Pasqua  
e si nutra al banchetto della parola  
e del corpo di Cristo.  
Qui lieta risuoni la liturgia di lode  
e la voce degli uomini si unisca ai cori degli angeli;  
qui salga a te la preghiera incessante  
per la salvezza del mondo.  
Qui il povero trovi misericordia,  
l'oppresso ottenga libertà vera  
e ogni uomo goda della dignità dei tuoi figli,  
finché tutti giungano alla gioia piena  
nella santa Gerusalemme del cielo».

La comunità cristiana non ha mai perseguito l'isolamento e non ha mai fatto della chiesa una città dalle porte chiuse. Formati al valore

della vita comunitaria e alla ricerca del bene comune, i cristiani hanno sempre cercato l'inserimento nella società, pur nella consapevolezza di una alterità: essere nel mondo senza appartenere a esso e senza ridursi a esso (cf. *Lettera a Diogneto*, 5-6). E anche nell'emergenza pandemica è emerso un grande senso di responsabilità: in ascolto e collaborazione con le autorità civili e con gli esperti, i Vescovi e le loro conferenze territoriali sono stati pronti ad assumere decisioni difficili e dolorose, fino alla sospensione prolungata della partecipazione dei fedeli alla celebrazione dell'Eucaristia. Questa Congregazione è profondamente grata ai Vescovi per l'impegno e lo sforzo profusi nel tentare di dare risposta, nel modo migliore possibile, a una situazione imprevista e complessa.

Non appena però le circostanze lo consentono, è necessario e urgente tornare alla normalità della vita cristiana, che ha l'edificio chiesa come casa e la celebrazione della liturgia, particolarmente dell'Eucaristia, come « il culmine verso cui tende l'azione della Chiesa e insieme la fonte da cui promana tutta la sua forza » (*Sacrosanctum Concilium*, 10).

Consapevoli del fatto che Dio non abbandona mai l'umanità che ha creato, e che anche le prove più dure possono portare frutti di grazia, abbiamo accettato la lontananza dall'altare del Signore come un tempo di digiuno eucaristico, utile a farcene riscoprire l'importanza vitale, la bellezza e la preziosità incommensurabile. Appena possibile però, occorre tornare all'Eucaristia con il cuore purificato, con uno stupore rinnovato, con un accresciuto desiderio di incontrare il Signore, di stare con lui, di riceverlo per portarlo ai fratelli con la testimonianza di una vita piena di fede, di amore e di speranza.

Questo tempo di privazione ci può dare la grazia di comprendere il cuore dei nostri fratelli martiri di Abitene (inizi del IV secolo), i quali risposero ai loro giudici con serena determinazione, pur di fronte a una sicura condanna a morte: « Sine Dominico non possumus ». L'assoluto *non possumus* (*non possiamo*) e la pregnanza di significato del neutro sostantivato *Dominicum* (*quello che è del Signore*) non si possono tradurre con una sola parola. Una brevissima espressione compendia una grande ricchezza di sfumature e significati che si offrono oggi alla nostra meditazione:



- *Non possiamo* vivere, essere cristiani, realizzare appieno la nostra umanità e i desideri di bene e di felicità che albergano nel cuore *senza la Parola del Signore*, che nella celebrazione prende corpo e diventa parola viva, pronunciata da Dio per chi oggi apre il cuore all'ascolto;
- *Non possiamo* vivere da cristiani *senza partecipare al Sacrificio della Croce* in cui il Signore Gesù si dona senza riserve per salvare, con la sua morte, l'uomo che era morto a causa del peccato; il Redentore associa a sé l'umanità e la riconduce al Padre; nell'abbraccio del Crocifisso trova luce e conforto ogni umana sofferenza;
- *Non possiamo senza il banchetto dell'Eucaristia*, mensa del Signore alla quale siamo invitati come figli e fratelli per ricevere lo stesso Cristo Risorto, presente in corpo, sangue, anima e divinità in quel Pane del cielo che ci sostiene nelle gioie e nelle fatiche del pellegrinaggio terreno;
- *Non possiamo senza la comunità cristiana*, la famiglia del Signore: abbiamo bisogno di incontrare i fratelli che condividono la figliolanza di Dio, la fraternità di Cristo, la vocazione e la ricerca della santità e della salvezza delle loro anime nella ricca diversità di età, storie personali, carismi e vocazioni;
- *Non possiamo senza la casa del Signore*, che è casa nostra, senza i luoghi santi dove siamo nati alla fede, dove abbiamo scoperto la presenza provvidente del Signore e ne abbiamo scoperto l'abbraccio misericordioso che rialza chi è caduto, dove abbiamo consacrato la nostra vocazione alla sequela religiosa o al matrimonio, dove abbiamo supplicato e ringraziato, gioito e pianto, dove abbiamo affidato al Padre i nostri cari che hanno completato il pellegrinaggio terreno;
- *Non possiamo senza il giorno del Signore*, senza la Domenica che dà luce e senso al succedersi dei giorni del lavoro e delle responsabilità familiari e sociali.

Per quanto i mezzi di comunicazione svolgano un apprezzato servizio verso gli ammalati e coloro che sono impossibilitati a recarsi in

chiesa, e hanno prestato un grande servizio nella trasmissione della Santa Messa nel tempo nel quale non c'era la possibilità di celebrare comunitariamente, nessuna trasmissione è equiparabile alla partecipazione personale o può sostituirla. Anzi queste trasmissioni, da sole, rischiano di allontanarci da un incontro personale e intimo con il Dio incarnato che si è consegnato a noi non in modo virtuale, ma realmente, dicendo: « Chi mangia la mia carne e beve il mio sangue rimane in me e io in lui » (*Gv* 6,56). Questo contatto fisico con il Signore è vitale, indispensabile, insostituibile. Una volta individuati e adottati gli accorgimenti concretamente esperibili per ridurre al minimo il contagio del virus, è necessario che tutti riprendano il loro posto nell'assemblea dei fratelli, riscoprano l'insostituibile preziosità e bellezza della celebrazione, richiamino e attraggano con il contagio dell'entusiasmo i fratelli e le sorelle scoraggiati, impauriti, da troppo tempo assenti o distratti.

Questo Dicastero intende ribadire alcuni principi e suggerire alcune linee di azione per promuovere un rapido e sicuro ritorno alla celebrazione dell'Eucaristia.

La dovuta attenzione alle norme igieniche e di sicurezza non può portare alla sterilizzazione dei gesti e dei riti, all'induzione, anche inconsapevole, di timore e di insicurezza nei fedeli.

Si confida nell'azione prudente ma ferma dei Vescovi perché la partecipazione dei fedeli alla celebrazione dell'Eucaristia non sia derubricata dalle autorità pubbliche a un "assembramento", e non sia considerata come equiparabile o persino subordinabile a forme di aggregazione ricreative.

Le norme liturgiche non sono materia sulla quale possono legiferare le autorità civili, ma soltanto le competenti autorità ecclesiastiche (cf. *Sacrosanctum Concilium*, 22).

Si faciliti la partecipazione dei fedeli alle celebrazioni, ma senza improvvisate sperimentazioni rituali e nel pieno rispetto delle norme, contenute nei libri liturgici, che ne regolano lo svolgimento. Nella liturgia, esperienza di sacralità, di santità e di bellezza che trasfigura, si

pregusta l'armonia della beatitudine eterna: si abbia cura quindi per la dignità dei luoghi, delle suppellettili sacre, delle modalità celebrative, secondo l'autorevole indicazione del Concilio Vaticano II: «I riti splendono per nobile semplicità» (*Sacrosanctum Concilium*, 34).

Si riconosca ai fedeli il diritto di ricevere il Corpo di Cristo e di adorare il Signore presente nell'Eucaristia nei modi previsti, senza limitazioni che vadano addirittura al di là di quanto previsto dalle norme igieniche emanate dalle autorità pubbliche o dai Vescovi.

I fedeli nella celebrazione eucaristica adorano Gesù Risorto presente; e vediamo che con tanta facilità si perde il senso della adorazione, la preghiera di adorazione. Chiediamo ai Pastori di insistere, nelle loro catechesi, sulla necessità dell'adorazione.

Un principio sicuro per non sbagliare è l'obbedienza. Obbedienza alle norme della Chiesa, obbedienza ai Vescovi. In tempi di difficoltà (ad esempio pensiamo alle guerre, alle pandemie) i Vescovi e le Conferenze Episcopali possono dare normative provvisorie alle quali si deve obbedire. La obbedienza custodisce il tesoro affidato alla Chiesa. Queste misure dettate dai Vescovi e dalle Conferenze Episcopali scadono quando la situazione torna alla normalità.

La Chiesa continuerà a custodire la persona umana nella sua totalità. Essa testimonia la speranza, invita a confidare in Dio, ricorda che l'esistenza terrena è importante, ma molto più importante è la vita eterna: condividere la stessa vita con Dio per l'eternità è la nostra meta, la nostra vocazione. Questa è la fede della Chiesa, testimoniata lungo i secoli da schiere di martiri e di santi, un annuncio positivo che libera da riduzionismi unidimensionali, dalle ideologie: alla preoccupazione doverosa per la salute pubblica la Chiesa unisce l'annuncio e l'accompagnamento verso la salvezza eterna delle anime. Continuiamo dunque ad affidarci con fiducia alla misericordia di Dio, a invocare l'intercessione della beata Vergine Maria, *salus infirmorum et auxilium christianorum*, per tutti coloro che sono provati duramente dalla pandemia e da ogni altra afflizione, perseveriamo nella preghiera per coloro che hanno lasciato questa vita, e al contempo rinnoviamo il proposito

di essere testimoni del Risorto e annunciatori di una speranza certa, che trascende i limiti di questo mondo.

Dal Vaticano, 15 agosto 2020, Solennità dell'Assunzione della Beata Vergine Maria.

Il Sommo Pontefice Francesco, nell'udienza concessa il 3 settembre 2020 al sottoscritto Cardinale Prefetto della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, ha approvato la presente Lettera e ne ha ordinato la pubblicazione.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefetto*

*Anglice*

Prot. N. 432/20

LET US RETURN TO THE EUCHARIST WITH JOY!

Letter on the celebration of the liturgy during  
and after the COVID 19 pandemic  
to the Presidents of the Episcopal Conferences of the Catholic Church

The pandemic caused by the Covid 19 virus has produced upheavals not only in social, family, economic, educational and work dynamics, but also in the life of the Christian community, including the liturgical dimension. To prevent the spread of the virus, rigid social distancing was necessary, which had repercussions on a fundamental

trait of Christian life: «Where two or three are gathered in my name, there am I among them» (*Mt 18:20*); «They devoted themselves to the apostles' teaching and the fellowship, to the breaking of bread and the prayers. And all who believed were together and had all things in common» (*Acts 2:42.44*).

This community dimension has a theological meaning: God is a relationship of Persons in the Most Holy Trinity. He creates humanity in the relational complementarity between male and female because «it is not good that man should be alone» (*Gen 2:18*). He puts himself in relationship with man and woman and calls them in turn to relationship with him. As Saint Augustine intuited, our heart is restless until it finds God and rests in him (cf. *Confessions*, I, 1). The Lord Jesus began his public ministry by calling to himself a group of disciples to share with him the life and proclamation of the Kingdom; from this small flock the Church is born. Scripture uses the image of a city to describe eternal life: the heavenly Jerusalem (cf. *Rev 21*). A city is a community of people who share values, fundamental human and spiritual realities, places, times and organized activities and who contribute to building the common good. While the pagans built temples dedicated only to the divinity, to which people had no access, Christians, as soon as they enjoyed freedom of worship, immediately built places that were the *domus Dei et domus ecclesiae*, where the faithful could recognize themselves as the community of God, a people summoned for worship and constituted as a holy assembly. God can therefore proclaim: «I am your God, you will be my people» (cf. *Ex 6:7*; *Dt 14:2*). The Lord remains faithful to his Covenant (cf. *Dt 7:9*) and Israel becomes for this very reason the *Abode of God*, the holy place of his presence in the world (cf. *Ex 29:45*; *Lv 26:11-12*). For this reason, the house of the Lord presupposes the presence of the family of the children of God. Today too, in the prayer of the dedication of a new church, the Bishop asks that it be what it should be by its very nature:

«Make this for ever a holy place [...]

Here may the flood of divine grace

overwhelm human offenses,  
so that your children, Father,  
being dead to sin,  
may be reborn to heavenly life.  
Here may your faithful,  
gathered around the table of the altar,  
celebrate the memorial of the Paschal Mystery  
and be refreshed by the banquet  
of Christ's Word and his Body.  
Here may the joyful offering of praise resound,  
with human voices joined to the song of Angels,  
and unceasing prayer rise up to you  
for the salvation of the world.  
Here may the poor find mercy,  
the oppressed attain true freedom,  
and all people be clothed with the dignity of your children,  
until they come exultant  
to the Jerusalem which is above».

The Christian community has never sought isolation and has never made the Church a city with closed doors. Formed in the value of community life and in the search of the common good, Christians have always sought insertion into society, while being aware of an otherness – to be in the world without belonging to it and without being reduced to it (cf. *Letter to Diognetus*, 5-6). And even in the pandemic emergency, a great sense of responsibility has emerged. In listening to and collaborating with civil authorities and experts, the Bishops and their territorial conferences were prompt to make difficult and painful decisions, even to the point of suspending the participation of the faithful in the celebration of the Eucharist for a long period. This Congregation is deeply grateful to the Bishops for their commitment and effort in trying to respond in the best possible way to an unforeseen and complex situation.

As soon as circumstances permit, however, it is necessary and urgent to return to the normality of Christian life, which has the church

building as its home and the celebration of the liturgy, especially the Eucharist, as «the summit toward which the activity of the Church is directed; at the same time it is the font from which all her power flows» (*Sacrosanctum Concilium*, 10).

Aware that God never abandons the humanity He has created, and that even the hardest trials can bear fruits of grace, we have accepted our distance from the Lord's altar as a time of Eucharistic fasting, useful for us to rediscover its vital importance, beauty and immeasurable preciousness. As soon as is possible, however, we must return to the Eucharist with a purified heart, with a renewed amazement, with an increased desire to meet the Lord, to be with him, to receive him and to bring him to our brothers and sisters with the witness of a life full of faith, love and hope.

This time of deprivation gives us the grace to understand the heart of our brothers and sisters, the martyrs of Abitinae (beginning of the 4th century), who answered their judges with serene determination, despite a sure death sentence: «Sine Dominico non possumus». The absolute verb *non possumus* (we cannot) and the significance of the neuter noun *Dominicum* (that which is the Lord's) cannot be translated with a single word. A very brief expression sums up a great wealth of nuances and meanings that are offered to our meditation today:

– *We cannot* live, be Christians, fully realizing our humanity and the desires for good and happiness that dwell in our hearts without the Word of the Lord, which in the celebration of the liturgy takes shape and becomes a living word, spoken by God for those who today open their hearts to listen;

– *We cannot* live as Christians *without participating in the Sacrifice of the Cross* in which the Lord Jesus gives himself unreservedly to save, by his death, humanity which had died because of sin; the Redeemer associates humanity with himself and leads it back to the Father; in the embrace of the Crucified One all human suffering finds light and comfort;

– *We cannot be without the banquet of the Eucharist*, the table of the Lord to which we are invited as sons and daughters, brothers and si-

sters to receive the Risen Christ himself, present in body, blood, soul and divinity in that Bread of heaven which sustains us in the joys and labours of this earthly pilgrimage;

– *We cannot be without the Christian community*, the family of the Lord: we need to meet our brothers and sisters who share the sonship of God, the fraternity of Christ, the vocation and the search for holiness and the salvation of their souls in the rich diversity of ages, personal histories, charisms and vocations;

– *We cannot be without the house of the Lord*, which is our home, without the holy places where we were born to faith, where we discovered the provident presence of the Lord and discovered the merciful embrace that lifts up those who have fallen, where we consecrated our vocation to marriage or religious life, where we prayed and gave thanks, rejoiced and wept, where we entrusted to the Father our loved ones who had completed their earthly pilgrimage;

– *We cannot be without the Lord's Day*, without Sunday which gives light and meaning to the succession of days of work and to family and social responsibilities.

As much as the means of communication perform a valued service to the sick and those who are unable to go to church, and have performed a great service in the broadcast of Holy Mass at a time when there was no possibility of community celebrations, no broadcast is comparable to personal participation or can replace it. On the contrary, these broadcasts alone risk distancing us from a personal and intimate encounter with the incarnate God who gave himself to us not in a virtual way, but really, saying: «He who eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him». (*Jn* 6.56). This physical contact with the Lord is vital, indispensable, irreplaceable. Once the concrete measures that can be taken to reduce the spread of the virus to a minimum have been identified and adopted, it is necessary that all resume their place in the assembly of brothers and sisters, rediscover the irreplaceable preciousness and beauty of the celebration of the liturgy, and invite and encourage again those brothers and sisters who have been discouraged, frightened, absent or uninvolved for too long.



This Dicastery intends to reaffirm some principles and suggest some courses of action to promote a rapid and safe return to the celebration of the Eucharist.

Due attention to hygiene and safety regulations cannot lead to the sterilisation of gestures and rites, to the instilling, even unconsciously, of fear and insecurity in the faithful.

It is up to the prudent but firm action of the Bishops to ensure that the participation of the faithful in the celebration of the Eucharist is not reduced by public authorities to a “gathering”, and is not considered comparable or even subordinate to forms of recreational activities.

Liturgical norms are not matters on which civil authorities can legislate, but only the competent ecclesiastical authorities (cf. *Sacrosanctum Concilium*, 22).

The participation of the faithful in liturgical celebrations should be facilitated, but without improvised ritual experiments and in full respect of the norms contained in the liturgical books which govern their conduct. In the liturgy, an experience of sacredness, holiness and beauty that transfigures gives a foretaste of the harmony of eternal blessedness. Care should therefore be taken to ensure the dignity of the places, the sacred furnishings, the manner of celebration, according to the authoritative instruction of the Second Vatican Council: «The rites should be distinguished by a noble simplicity» (*Sacrosanctum Concilium*, 34).

The faithful should be recognised as having the right to receive the Body of Christ and to worship the Lord present in the Eucharist in the manner provided for, without limitations that go even beyond what is provided for by the norms of hygiene issued by public authorities or Bishops.

In the Eucharistic celebration the faithful adore the Risen Jesus present; and we see with what ease the sense of adoration, the prayer of adoration, is lost. In their catechesis we ask Pastors to insist on the necessity of adoration.

A sure principle in order not to err is obedience. Obedience to the norms of the Church, obedience to the Bishops. In times of difficul-

ty (e.g., wars, pandemics), Bishops and Episcopal Conferences can give provisional norms which must be obeyed. Obedience safeguards the treasure entrusted to the Church. These measures given by the Bishops and Episcopal Conferences expire when the situation returns to normal.

The Church will continue to cherish the human person as a whole. She bears witness to hope, invites us to trust in God, recalls that earthly existence is important, but much more important is eternal life: sharing the same life with God for eternity is our goal, our vocation. This is the faith of the Church, witnessed over the centuries by hosts of martyrs and saints, a positive proclamation that frees us from one-dimensional reductionisms and from ideologies. The Church unites proclamation and accompaniment towards the eternal salvation of souls with the necessary concern for public health. Let us therefore continue to entrust ourselves confidently to God's mercy, to invoke the intercession of the Blessed Virgin Mary, *salus infirmorum et auxilium christianorum*, for all those who are sorely tried by the pandemic and every other affliction, let us persevere in prayer for those who have left this life, and at the same time let us renew our intention to be witnesses of the Risen One and heralds of a sure hope, which transcends the limits of this world.

From the Vatican, 15 August 2020, Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary.

The Supreme Pontiff Francis, in the Audience granted on 3 September 2020 to the undersigned Cardinal Prefect of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, approved this Letter and ordered its publication.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefect*

*Gallice*

Prot. N. 432/20

## REVENONS AVEC JOIE À L'EUCCHARISTIE !

Lettre sur la célébration de la liturgie pendant  
et après la pandémie de COVID-19  
aux Présidents des Conférences Épiscopales de l'Église Catholique

La pandémie due au virus Covid-19 a provoqué des bouleversements non seulement dans les dynamiques sociales, familiales, économiques, de formation et de travail, mais aussi dans la vie de la communauté chrétienne, y compris dans la dimension liturgique. Pour supprimer les espaces de réplication du virus, il a été nécessaire de créer une distanciation sociale rigide, qui a eu des répercussions sur un trait fondamental de la vie chrétienne : « Quand deux ou trois sont réunis en mon nom, je suis là, au milieu d'eux » (*Mt* 18,20) ; « Ils étaient assidus à l'enseignement des Apôtres et à la communion fraternelle, à la fraction du pain et aux prières. Tous les croyants vivaient ensemble, et ils avaient tout en commun » (*Ac* 2,42.44).

La dimension communautaire a une signification théologique : Dieu est la relation des Personnes dans la Très Sainte Trinité ; il crée l'homme dans la complémentarité relationnelle entre homme et femme, car « il n'est pas bon que l'homme soit seul » (*Gn* 2,18), il se met en relation avec l'homme et la femme, et les appelle à son tour à une relation avec Lui : comme Saint Augustin l'a bien compris, notre cœur est inquiet jusqu'à ce qu'il trouve Dieu et se repose en Lui (cf. *Confessions*, I, 1). Le Seigneur Jésus a commencé son ministère public en appelant à lui un groupe de disciples pour partager avec lui la vie et l'annonce du Royaume ; de ce petit troupeau naît l'Église. Pour décrire la vie éternelle, l'Écriture utilise l'image d'une ville : la Jérusalem du

ciel (cf. *Ap* 21) ; une ville est une communauté de personnes qui partagent des valeurs, des réalités humaines et spirituelles fondamentales, des lieux, des temps et des activités organisées, et qui contribuent à la construction du bien commun. Tandis que les païens construisaient des temples dédiés à la seule divinité, auxquels les gens n'avaient pas accès, les chrétiens, dès qu'ils jouirent de la liberté de culte, construisirent immédiatement des lieux qui seraient *domus Dei et domus ecclesiae*, où les fidèles pourraient se reconnaître comme communauté de Dieu, peuple convoqué pour le culte et constitué comme une assemblée sainte. Dieu peut donc proclamer : « Je suis votre Dieu, vous serez mon peuple » (cf. *Ex* 6,7 ; *Dt* 14,2). Le Seigneur reste fidèle à son Alliance (cf. *Dt* 7,9) et Israël devient ainsi la *Demeure de Dieu*, le lieu saint de sa présence dans le monde (cf. *Ex* 29,45 ; *Lv* 26,11-12). Pour cette raison, la maison du Seigneur suppose la présence de la famille des enfants de Dieu. Même aujourd'hui, dans la prière de consécration d'une nouvelle église, l'Évêque demande qu'elle soit ce qu'elle doit être par sa nature :

« Qu'elle soit à tout jamais un lieu saint [...].

Ici, que les flots de ta grâce recouvrent les fautes des hommes,  
afin que tes fils, morts au péché,  
renaissent de la vie d'en haut.

Ici, que tes fidèles,  
alentour de la table de l'autel,  
célèbrent le mémorial de la Pâque  
et se nourrissent au banquet  
de la parole du Christ et de son corps.

Ici, que résonne en joyeuse offrande de louange  
la voix des hommes unie aux chœurs des anges,  
et que monte vers toi, pour le salut du monde  
une incessante prière.

Ici, que les pauvres rencontrent ta miséricorde,  
que les opprimés trouvent la vraie liberté,  
que tous les hommes recouvrent la dignité de tes fils,

dans l'espérance de parvenir un jour,  
pleins de joie, à la Jérusalem d'en haut ».

La communauté chrétienne n'a jamais recherché l'isolement et n'a jamais fait de l'église une ville à huis clos. Formés dans la valeur de la vie communautaire et dans la recherche du bien commun, les chrétiens ont toujours cherché l'insertion dans la société, mais dans la conscience d'une altérité : être dans le monde sans lui appartenir et sans s'y réduire (cf. *Lettre à Diognète*, 5-6). Et même dans l'urgence pandémique, un grand sens des responsabilités a émergé : à l'écoute et en collaboration avec les autorités civiles et avec les experts, les évêques et leurs conférences territoriales ont été prompts à prendre des décisions difficiles et douloureuses, jusqu'à la suspension prolongée de la participation des fidèles à la célébration de l'Eucharistie. Cette Congrégation est profondément reconnaissante aux évêques pour leur engagement et leurs efforts pour essayer de répondre, de la meilleure façon possible, à une situation inattendue et complexe.

Pendant, dès que les circonstances le permettent, il est nécessaire et urgent de revenir à la normalité de la vie chrétienne, qui a le bâtiment de l'église pour foyer et la célébration de la liturgie, en particulier l'Eucharistie, comme « le sommet vers lequel tend l'action de l'Église et en même temps la source d'où émane toute sa force » (*Sacro-sanctum Concilium*, 10).

Conscients du fait que Dieu n'abandonne jamais l'humanité qu'il a créée, et que même les épreuves les plus dures peuvent porter des fruits de grâce, nous avons accepté l'éloignement de l'autel du Seigneur comme un temps de jeûne eucharistique, utile pour nous en faire redécouvrir l'importance vitale, la beauté et la préciosité incommensurable. Le plus tôt possible, cependant, il est nécessaire de revenir à l'Eucharistie avec un cœur purifié, avec un émerveillement renouvelé, avec un désir accru de rencontrer le Seigneur, de demeurer avec lui, de le recevoir pour l'amener à nos frères avec le témoignage d'une vie pleine de foi, d'amour et d'espoir.

Cette période de privation peut nous donner la grâce de comprendre le cœur de nos frères martyrs d'Abitène (début du IV<sup>e</sup> siècle),

qui ont répondu à leurs juges avec une détermination sereine, même face à la certitude d'une condamnation à mort : « Sine Dominico non possumus ». Le *non possumus* absolu (nous ne pouvons pas) et la signification du substantif neutre *Dominicum* (ce qui appartient au Seigneur) ne peuvent être traduits par un seul mot. Une très brève expression résume une grande richesse de nuances et de significations qui s'offrent à notre méditation aujourd'hui :

- *Nous ne pouvons pas* vivre, être chrétiens, réaliser pleinement notre humanité et les désirs de bien et de bonheur qui habitent le cœur *sans la Parole du Seigneur*, qui dans la célébration prend forme et devient une parole vivante, prononcée par Dieu pour ceux qui aujourd'hui ouvrent leur cœur à l'écoute ;
- *Nous ne pouvons pas* vivre en chrétiens *sans participer au Sacrifice de la Croix* dans lequel le Seigneur Jésus se donne sans réserve pour sauver, par sa mort, l'homme qui était mort à cause du péché ; le Rédempteur associe l'humanité à lui-même et la ramène au Père; dans l'étreinte du Crucifié, toute souffrance humaine trouve lumière et réconfort;
- *Nous ne pouvons pas* *sans le banquet de l'Eucharistie*, la table du Seigneur à laquelle nous sommes invités comme enfants et frères à recevoir le Christ ressuscité lui-même, présent avec son corps, son sang, son âme et sa divinité dans ce Pain du ciel qui nous soutient dans les joies et les travaux du pèlerinage sur la terre;
- *Nous ne pouvons pas* *sans la communauté chrétienne*, la famille du Seigneur: nous avons besoin de rencontrer les frères qui partagent la filiation divine, la fraternité du Christ, la vocation et la recherche de la sainteté et du salut de leurs âmes dans la riche diversité des âges, des histoires personnelles, des charismes et des vocations;
- *Nous ne pouvons pas* *sans la maison du Seigneur*, qui est notre maison, sans les lieux saints où nous sommes nés à la foi, où nous avons découvert la présence prévoyante du Seigneur et nous avons découvert l'étreinte miséricordieuse qui élève ceux qui

sont tombés, où nous avons consacré notre vocation religieuse ou au mariage, où nous avons supplié et remercié, où nous nous sommes réjouis et où nous avons pleuré, où nous avons confié au Père nos proches qui ont achevé leur pèlerinage sur la terre;

- *Nous ne pouvons pas sans le jour du Seigneur*, sans le Dimanche qui donne lumière et sens à la succession des jours de travail et des responsabilités familiales et sociales.

Bien que les médias rendent un service apprécié aux malades et à ceux qui ne peuvent pas aller à l'église, et ont fourni un grand service dans la transmission de la Sainte Messe au moment où il n'y avait aucune possibilité de célébrer d'une manière communautaire, aucune transmission équivaut à une participation personnelle ou peut la remplacer. En effet, ces transmissions, à elles seules, risquent de nous éloigner d'une rencontre personnelle et intime avec le Dieu incarné qui s'est donné à nous non pas de manière virtuelle, mais réellement, en disant : « Celui qui mange ma chair et boit mon sang demeure en moi, et moi, je demeure en lui » (*Jn 6,56*). Ce contact physique avec le Seigneur est vital, indispensable, irremplaçable. Une fois que les mesures concrètement réalisables ont été identifiées et adoptées pour minimiser la contagion du virus, il faut que tous reprennent leur place dans l'assemblée des frères, il faut qu'ils redécouvrent l'irremplaçable préciosité et la beauté de la célébration, il faut qu'ils interpellent et attirent, par la contagion de l'enthousiasme, nos frères et sœurs découragés, effrayés, et depuis trop longtemps absents ou distraits.

Ce Dicastère entend réaffirmer certains principes et suggérer quelques lignes d'action pour promouvoir un retour rapide et sûr à la célébration de l'Eucharistie.

Une attention particulière aux normes d'hygiène et de sécurité ne peut pas conduire à la stérilisation des gestes et des rites, à l'induction, même inconsciente, de la peur et de l'insécurité chez les fidèles.

Nous comptons sur l'action prudente mais ferme des évêques pour que la participation des fidèles à la célébration de l'Eucharistie ne soit pas déclassifiée par les autorités civiles comme un "rassemblement", et

ne soit pas considérée comme comparable ou même subordonnée à formes d'agrégation récréative.

Les normes liturgiques ne sont pas une matière sur laquelle les autorités civiles peuvent légiférer, seules peuvent le faire les autorités ecclésiastiques compétentes (cf. *Sacrosanctum Concilium*, 22).

La participation des fidèles aux célébrations doit être facilitée, mais sans expériences rituelles improvisées et dans le plein respect des normes contenues dans les livres liturgiques qui régissent leur déroulement. Dans la liturgie, l'expérience de la sacralité, de la sainteté et de la beauté qui transfigure, l'harmonie de la béatitude éternelle est anticipée : il faut donc veiller à la dignité des lieux, du mobilier sacré, des modalités de célébration, selon l'indication faisant autorité du Concile Vatican II : « Les rites manifesteront une noble simplicité » (*Sacrosanctum Concilium*, 34). Il faut reconnaître aux fidèles le droit de recevoir le Corps du Christ et d'adorer le Seigneur présent dans l'Eucharistie de la manière prévue, sans limitations allant même au-delà de ce qui est prévu par les règles d'hygiène édictées par les autorités publiques ou par les évêques.

Les fidèles, dans la célébration eucharistique, adorent Jésus ressuscité qui est présent ; et nous voyons que le sens de l'adoration, la prière d'adoration, se perd si facilement. Nous demandons aux pasteurs d'insister, dans leurs catéchèses, sur la nécessité de l'adoration.

L'obéissance est un principe sûr pour ne pas commettre d'erreur. Obéissance aux normes de l'Église, obéissance aux évêques. En période de difficulté (par exemple on pense aux guerres, aux pandémies), les évêques et les conférences épiscopales peuvent donner des règlements provisoires auxquels il faut se conformer. L'obéissance sauvegarde le trésor confié à l'Église. Ces mesures dictées par les évêques et les conférences épiscopales expirent lorsque la situation revient à la normalité.

L'Église continuera à veiller sur la personne humaine dans sa totalité. Elle témoigne de l'espérance, elle nous invite à faire confiance à Dieu, et nous rappelle que l'existence terrestre est importante, mais



bien plus importante est la vie éternelle: partager la même vie avec Dieu pour l'éternité est notre but, notre vocation. Telle est la foi de l'Église, témoinnée au cours des siècles par des légions de martyrs et de saints, une proclamation positive qui nous libère des réductionnismes unidimensionnels et des idéologies: à la préoccupation nécessaire pour la santé publique, l'Église unit l'annonce et l'accompagnement des âmes vers le salut éternel des âmes. Continuons donc à nous confier à la miséricorde de Dieu, et à invoquer l'intercession de la Bienheureuse Vierge Marie, *salus infirmorum et auxilium christianorum*, pour tous ceux qui sont sévèrement éprouvés par la pandémie et par toute sorte d'autres afflictions; persévérons dans la prière pour ceux qui ont laissé cette vie, et en même temps, renouvelons notre volonté d'être les témoins du Ressuscité et les hérauts d'une espérance certaine, qui transcende les limites de ce monde.

Du Vatican, 15 août 2020, Solennité de l'Assomption de la bienheureuse Vierge Marie.

Le Souverain Pontife François, dans l'audience accordée le 3 septembre 2020 au Cardinal Préfet soussigné de la Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements, a approuvé cette Lettre et ordonné sa publication.

ROBERT Card. SARAH  
*Préfet*

*Germanice*

Prot. N. 432/20

## KEHREN WIR MIT FREUDE ZURÜCK ZUR EUCHARISTIE!

Brief an die Vorsitzenden der Bischofskonferenzen  
der Katholischen Kirche  
über die Feier der Liturgie während und nach der COVID-19 Pandemie

Die durch den Covid-19-Virus verursachte Pandemie hat nicht nur Dynamiken im sozialen, familiären, wirtschaftlichen, Bildungs- und Arbeitsbereich stark verändert, sondern auch das Leben der christlichen Gemeinschaft, einschließlich der liturgischen Dimension. Um die Verbreitung des Virus einzudämmen, war eine strikte soziale Distanzierung notwendig, die sich auch auf einen grundlegenden Wesenszug des christlichen Lebens auswirkte: „Denn wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen“ (*Mt* 18,20); „Sie hielten an der Lehre der Apostel fest und an der Gemeinschaft, am Brechen des Brotes und an den Gebeten. waren beharrlich in der Lehre der Apostel und in der Gemeinschaft, am Brechen des Brotes und an den Gebeten. Und alle, die glaubten, waren an demselben Ort und hatten alles gemeinsam.“ (*Apg* 2,42.44).

Die gemeinschaftliche Dimension hat eine theologische Bedeutung: Gott ist die Beziehung von Personen in der Heiligsten Dreifaltigkeit; er schafft den Menschen in der ergänzenden wechselseitigen Bezogenheit von Mann und Frau, denn „es ist nicht gut, dass der Mensch allein ist“ (*Gen* 2,18), er stellt sich in Beziehung zu Mann und Frau und ruft sie wiederum in die Beziehung zu sich: Wie der heilige Augustinus tief erahnt hat, ist unser Herz unruhig, bis es Gott findet und in ihm ruht (vgl. *Bekennnisse*, I, 1). Der Herr Jesus begann sein öffentliches Wirken, indem er eine Gruppe von Jüngern rief, um mit

ihnen das Leben und die Verkündigung des Reiches Gottes zu teilen; aus dieser kleinen Herde wurde die Kirche geboren. Um das ewige Leben zu beschreiben, verwendet die Heilige Schrift das Bild einer Stadt: das himmlische Jerusalem (vgl. *Offb* 21); eine Stadt ist eine Gemeinschaft von Menschen, die Werte, grundlegend menschliche und spirituelle Gegebenheiten, Orte, Zeiten und organisierte Tätigkeiten teilen und die zum Aufbau des Gemeinwohls beitragen. Während die Heiden Tempel errichteten, die nur der Gottheit geweiht waren und zu denen die Menschen keinen Zugang hatten, bauten die Christen, sobald sie die Freiheit des Gottesdienstes genossen, sofort Orte, die *domus Dei et domus ecclesiae* waren, wo also die Gläubigen sich als eine Gemeinschaft Gottes erkennen konnten, als Volk, zum Gottesdienst gerufen und in heiliger Versammlung zusammengeschlossen. Gott kann also verkünden: „Ich bin dein Gott, du wirst mein Volk sein“ (vgl. *Ex* 6,7; *Dtn* 14,2). Der Herr bleibt seinem Bund treu (vgl. *Dtn* 7,9), und genau aus diesem Grund wird Israel zur *Wohnstätte Gottes*, zum heiligen Ort seiner Gegenwart in der Welt (vgl. *Ex* 29,45; *Lev* 26,11-12). Aus diesem Grund verlangt das Haus des Herrn nach der Gegenwart der Familie der Kinder Gottes. Auch heute bittet der Bischof im Gebet bei der Weihe einer neuen Kirche, sie möge sein, was sie ihrer Natur nach sein sollte:

„Dieser Ort sei geheiligt für immer [...].

Hier tilge die Flut deiner Gnade  
die Vergehen der Menschen.

Hier sterbe der alte, sündige Mensch  
und das neue Geschlecht deiner Kinder  
werde wiedergeboren zum ewigen Leben.

Hier feiere deine Gemeinde,  
versammelt um den Altar,  
das österliche Gedächtnis  
und lebe vom Wort und vom Leibe Christi.

Hier erklinge der freudige Lobgesang,  
hier vereine sich die Stimme der Menschen,

mit den Chören des Himmels,  
und das Gebet für das Heil der Welt  
steige allezeit empor vor dein Angesicht.  
Hier mögen die Armen Barmherzigkeit finden,  
die Bedrückten die Freiheit  
und jeder Mensch die Würde der Kindschaft.  
Nach dieser Zeit aber lass uns alle jubelnd einziehen  
in das himmlische Jerusalem.“

Niemals hat die christliche Gemeinschaft sich isoliert, niemals hat sie die Kirche zu einer Stadt mit geschlossenen Türen gemacht. Geprägt durch den Wert des Gemeinschaftslebens und die Suche nach dem Gemeinwohl, haben die Christen immer die Eingliederung in die Gesellschaft gesucht, wenn auch im Bewusstsein eines Andersseins: in der Welt zu sein, ohne ihr anzugehören und ohne auf sie reduziert zu werden (vgl. *Brief an Diognet*, 5-6). Und auch in der Notlage der Pandemie zeigte sich ein großes Verantwortungsbewusstsein: Im Zuhören und in der Zusammenarbeit mit den zivilen Behörden und Experten waren die Bischöfe und ihre territorialen Konferenzen bereit, schwierige und schmerzhaft Entscheidungen zu treffen, bis zur längeren Aussetzung der Teilnahme der Gläubigen an der Eucharistiefeier. Diese Kongregation ist den Bischöfen zutiefst dankbar für ihren Einsatz und ihre Bemühungen bei dem Versuch, auf eine unvorhergesehene und komplexe Situation bestmöglich zu antworten.

Sobald es die Umstände erlauben, ist es jedoch notwendig und dringend, zur Normalität des christlichen Lebens zurückzukehren, die das Kirchengebäude als ihr Zuhause und die Feier der Liturgie, insbesondere der Eucharistie, als den „Höhepunkt, dem das Tun der Kirche zustrebt, und zugleich die Quelle, aus der all ihre Kraft strömt“ (*Sacro-sanctum Concilium*, 10), hat.

Im Bewusstsein, dass Gott die von ihm geschaffene Menschheit niemals im Stich lässt und dass selbst die härtesten Prüfungen Früchte der Gnade tragen können, haben wir unsere Entfernung vom Altar des Herrn als eine Zeit des eucharistischen Fastens angenommen, die

uns nützlich ist, um ihre vitale Bedeutung, ihre Schönheit und ihre unermessliche Kostbarkeit wiederzuentdecken. Doch so bald wie möglich müssen wir mit gereinigtem Herzen zur Eucharistie zurückkehren, mit einem erneuerten Staunen, mit einer verstärkten Sehnsucht, dem Herrn zu begegnen, bei ihm zu sein, ihn zu empfangen, um ihn mit dem Zeugnis eines Lebens voller Glaube, Liebe und Hoffnung zu unseren Brüdern und Schwestern zu bringen.

Diese Zeit der Entbehrung kann uns die Gnade schenken, das Herz unserer Märtyrerbrüder von Abitene (Anfang des 4. Jahrhunderts) zu verstehen, die ihren Richtern sogar angesichts eines sicheren Todesurteils mit gelassener Entschlossenheit antworteten: „*Sine Dominico non possumus*“. Das absolute *non possumus* (*wir können nicht*) und die Bedeutung des neutralen Substantivs *Dominicum* (*das, was dem Herrn eigen ist*) können nicht mit einem einzigen Wort übersetzt werden. Ein sehr kurzer Ausdruck fasst einen großen Reichtum an Nuancen und Bedeutungen zusammen, die sich heute zur Meditation anbieten:

- *Wir können nicht* leben, Christen sein, unsere Menschheit und die Sehnsucht nach dem Guten und der Seligkeit, die in unseren Herzen wohnen, voll verwirklichen, *ohne das Wort des Herrn*, das in der Feier Gestalt annimmt und zu einem lebendigen Wort wird, von Gott für die gesprochen, die heute ihr Herz dem Hören öffnen;
- *Wir können nicht* als Christen leben, *ohne am Kreuzesopfer teilzunehmen*, in dem der Herr Jesus sich vorbehaltlos hingibt, um durch seinen Tod den Menschen zu retten, der wegen der Sünde dem Tod verfallen war; der Erlöser verbindet die Menschheit mit sich selbst und führt sie zum Vater zurück; in der Umarmung des Gekreuzigten findet jedes menschliche Leid Licht und Trost;
- *Wir können nicht ohne das Festmahl der Eucharistie auskommen*, ohne den Tisch des Herrn, zu dem wir als Kinder und Geschwister eingeladen sind, um den auferstandenen Christus selbst zu empfangen, der mit Leib, Blut, Seele und Göttlich-

keit in jenem Brot des Himmels gegenwärtig ist, das uns in den Freuden und Mühen der irdischen Pilgerfahrt trägt;

- *Wir können nicht ohne die christliche Gemeinschaft*, die Familie des Herrn, auskommen: Wir müssen den Brüdern und Schwestern begegnen, die die Gotteskindschaft mit uns teilen, die Brüderlichkeit Christi, die Berufung und die Suche nach Heiligkeit und Heil ihrer Seelen in der reichen Vielfalt der Lebensalter, der persönlichen Lebensgeschichten, Charismen und Berufungen;
- *Wir können nicht ohne das Haus des Herrn auskommen*, das unser Zuhause ist, ohne die heiligen Stätten, an denen wir zum Glauben geboren wurden, wo wir die vorsorgende Gegenwart des Herrn entdeckten und die barmherzige Umarmung erlebten, die die Gefallenen aufrichtet, wo wir unsere Berufung zur Nachfolge im geweihten Leben oder zur Ehe besiegelt haben, wo wir gefleht und gedankt, gejubelt und geweint haben, wo wir dem Vater unsere Lieben anvertraut haben, die den irdischen Pilgerweg vollendet haben;
- *Wir können nicht ohne den Tag des Herrn auskommen*, ohne den Sonntag, der dem Lauf der Tage voll Arbeit und familiärer und sozialer Verpflichtungen Licht und Sinn verleiht.

Die Medien erweisen den Kranken und denjenigen, die nicht zur Kirche gehen können, einen geschätzten Dienst und haben bei der Übertragung der Heiligen Messe in einer Zeit, in der es nicht möglich war, in Gemeinschaft zu feiern, einen großen Dienst geleistet; keine Übertragung ist aber mit der persönlichen Teilnahme gleichzustellen oder kann sie ersetzen. Im Gegenteil, allein diese Übertragungen bergen in sich die Gefahr, uns von einer persönlichen und intimen Begegnung mit dem menschgewordenen Gott zu entfernen, der sich uns nicht virtuell, sondern wirklich gegeben hat, indem er sagt: „Wer mein Fleisch isst und mein Blut trinkt, der bleibt in mir und ich bleibe in ihm“ (*Joh 6,56*). Dieser physische Kontakt mit dem Herrn ist lebenswichtig, unverzichtbar, unersetzlich. Wenn die konkret anzuwendenden Maßnahmen, um die Ansteckungskraft des Virus auf ein Minimum zu reduzieren, bestimmt

und getroffen worden sind, ist es notwendig, dass alle wieder ihren Platz in der Versammlung der Brüder und Schwestern einnehmen, die unersetzliche Kostbarkeit und Schönheit der Feier wiederentdecken, mit der Ansteckungskraft der Begeisterung die Brüder und Schwestern wieder zu rufen und anzuziehen, die entmutigt, verängstigt, zu lange abwesend oder abgelenkt waren.

Dieses Dikasterium will einige Grundsätze bekräftigen und einige Leitlinien vorschlagen, um eine rasche und sichere Rückkehr zur Eucharistiefeier zu fördern.

Die gebührende Beachtung der Hygiene- und Sicherheitsvorschriften darf nicht dazu führen, dass Gesten und Riten steril werden und bei den Gläubigen, auch unbewusst, Angst und Unsicherheit ausgelöst werden.

Das Vertrauen richtet sich auf das umsichtige, aber entschlossene Handeln der Bischöfe, damit die Teilnahme der Gläubigen an der Eucharistiefeier nicht von den öffentlichen Behörden als bloße „Versammlung“ bewertet und als Formen der Zusammenkunft zur Erholung vergleichbar oder gar untergeordnet betrachtet wird.

Die liturgischen Normen sind keine Regelungen, die von zivilen Behörden erlassen werden können, sondern unterliegen nur den zuständigen kirchlichen Autoritäten (vgl. *Sacrosanctum Concilium*, 22).

Die Teilnahme der Gläubigen an den Feiern sollte erleichtert werden, jedoch ohne improvisierte Experimente mit dem Ritus und unter voller Beachtung der in den liturgischen Büchern enthaltenen Normen, die den Ablauf der Feiern festlegen. In der Liturgie, die eine Erfahrung von Sakralität, Heiligkeit und Schönheit vermittelt, wird die Harmonie der ewigen Glückseligkeit vorwegnehmend verkostet: Daher ist auf die Würde der Orte, auf die sakralen Gegenstände, auf die Art und Weise der Feier zu achten, und zwar nach der maßgebenden Weisung des Zweiten Vatikanischen Konzils: „Die Riten sollen in edler Einfachheit erstrahlen“ (*Sacrosanctum Concilium*, 34).

Den Gläubigen ist das Recht zuzugestehen, in den vorgesehenen Formen den Leib Christi zu empfangen und den in der Eucharistie

anwesenden Herrn anzubeten, und zwar ohne über das von den in den hygienischen Normen der öffentlichen Autoritäten oder der Bischöfe vorgesehene Maß hinausgehende Einschränkungen.

Die Gläubigen beten in der Eucharistiefeyer den anwesenden auf-erstandenen Jesus an; und wir sehen, wie leicht der Sinn der Anbetung, das Gebet der Anbetung, verloren geht. Wir bitten die Hirten, in ihrer Katechese auf die Notwendigkeit der Anbetung hinzuweisen.

Ein sicheres Prinzip, um nicht fehl zu gehen, ist der Gehorsam. Der Gehorsam gegenüber den Normen der Kirche, der Gehorsam gegenüber den Bischöfen. In schwierigen Zeiten (z.B. Kriege, Pandemien) können die Bischöfe und die Bischofskonferenzen vorläufige Regelungen erlassen, an die man sich zu halten hat. Der Gehorsam bewahrt den der Kirche anvertrauten Schatz. Diese von den Bischöfen und Bischofskonferenzen diktierten Maßnahmen laufen aus, wenn sich die Situation wieder normalisiert.

Die Kirche wird weiterhin die menschliche Person in ihrer Gesamtheit schützen. Sie legt Zeugnis ab von der Hoffnung, sie lädt uns ein, auf Gott zu vertrauen, sie erinnert daran, dass die irdische Existenz wichtig ist, viel wichtiger aber das ewige Leben: das Leben selbst mit Gott in Ewigkeit zu teilen, ist unser Ziel, unsere Berufung. Dies ist der Glaube der Kirche, der im Laufe der Jahrhunderte von Heerschaaren von Märtyrern und Heiligen bezeugt wurde, eine positive Verkündigung, die uns von einseitigen Verkürzungen und Ideologien befreit: Mit der berechtigten Sorge um die öffentliche Gesundheit vereint die Kirche die Verkündigung und Begleitung auf dem Weg zum ewigen Seelenheil. Vertrauen wir uns also weiterhin zuversichtlich der Barmherzigkeit Gottes an, bitten wir um die Fürsprache der Seligen Jungfrau Maria, *salus infirmorum et auxilium christianorum*, für all jene, die durch die Pandemie und jegliche andere Not schwer geprüft werden, beten wir beharrlich für diejenigen, die dieses Leben verlassen haben, und erneuern wir gleichzeitig unseren Entschluss, Zeugen des Auferstandenen und Verkünder einer sicheren Hoffnung zu sein, die über die Grenzen dieser Welt hinausgeht.



Aus dem Vatikan, am 15. August 2020, Hochfest Mariä Aufnahme in den Himmel.

Papst Franziskus hat, in der am 3. September 2020 dem unterzeichneten Kardinalpräfekten der Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung gewährten Audienz, dieses Schreiben approbiert und seine Veröffentlichung angeordnet.

ROBERT Kardinal SARAH  
*Präfekt*

*Hispanice*

Prot. N. 432/20

¡VOLVEMOS CON ALEGRÍA A LA EUCARISTÍA!

Carta a los Presidentes de las Conferencias Episcopales  
de la Iglesia Católica  
sobre la celebración de la liturgia durante y después  
de la pandemia del Covid-19

La pandemia debida al virus Covid 19 ha producido alteraciones no solo en las dinámicas sociales, familiares, económicas, formativas y laborales, sino también en la vida de la comunidad cristiana, incluida la dimensión litúrgica. Para impedir el contagio del virus ha sido necesario un rígido distanciamiento social, que ha tenido repercusión sobre un aspecto fundamental de la vida cristiana: «Donde dos o tres están reunidos en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos» (*Mt 18,20*); «Perseveraban en la enseñanza de los apóstoles, en la comunión, en la fracción del pan y en las oraciones. Los creyentes vivían todos unidos y tenían todo en común» (*Hch 2,42.44*).

La dimensión comunitaria tiene un significado teológico: Dios es relación de Personas en la Trinidad Santísima; crea al hombre en la complementariedad relacional entre hombre y mujer porque «no es bueno que el hombre esté solo» (*Gén* 2,18), se relaciona con el hombre y la mujer y los llama, a su vez, a la relación con él: como bien intuyó san Agustín, nuestro corazón está inquieto hasta que encuentra a Dios y descansa en él (cf. *Confesiones*, I, 1). El Señor Jesús inició su ministerio público llamando a un grupo de discípulos para que compartieran con él la vida y el anuncio del Reino; de este pequeño rebaño nace la Iglesia. Para describir la vida eterna, la Escritura usa la imagen de una ciudad: la Jerusalén del cielo (cf. *Ap* 21); una ciudad es una comunidad de personas que comparten valores, realidades humanas y espirituales fundamentales, lugares, tiempos y actividades organizadas, que concurren en la construcción del bien común. Mientras los paganos construían templos dedicados a la divinidad, a los que las personas no tenían acceso, los cristianos, apenas gozaron de la libertad de culto, rápidamente edificaron lugares que fueran *domus Dei et domus ecclesiae*, donde los fieles pudieran reconocerse como comunidad de Dios, pueblo convocado para el culto y constituido en asamblea santa. Por eso, Dios puede proclamar: «Yo seré vuestro Dios y tú serás mi pueblo» (cf. *Éx* 6,7; *Dt* 14,2). El Señor se mantiene fiel a su Alianza (cf. *Dt* 7,9) e Israel se convierte, por tanto, en *Morada de Dios*, lugar santo de su presencia en el mundo (cf. *Éx* 29,45; *Lev* 26,11-12). Por eso, la casa del Señor supone la presencia de la familia de los hijos de Dios.

También hoy, en la plegaria de dedicación de una nueva iglesia, el Obispo pide que ésta sea lo que tiene que ser por su propia naturaleza:

«Sea siempre lugar santo [...],

Que en este lugar el torrente de tu gracia  
lave las manchas de los hombres,  
para que tus hijos, Padre, muertos al pecado,  
renazcan a la vida nueva.

Que tus fieles, reunidos junto a este altar,  
celebren el memorial de la Pascua

y se fortalezcan con la palabra y el cuerpo de Cristo.  
Que resuene aquí la alabanza jubilosa  
que armoniza las voces de los ángeles y de los hombres,  
y que suba hasta ti la plegaria por la salvación del mundo.  
Que los pobres encuentren aquí misericordia,  
los oprimidos alcancen la verdadera libertad,  
y todos los hombres sientan la dignidad de ser hijos tuyos,  
hasta que lleguen, gozosos, a la Jerusalén celestial».

La comunidad cristiana no ha buscado nunca el aislamiento y nunca ha hecho de la iglesia una ciudad de puertas cerradas. Formados en el valor de la vida comunitaria y en la búsqueda del bien común, los cristianos siempre han buscado su inserción en la sociedad, incluso siendo conscientes de una alteridad: estar en el mundo sin pertenecer a él y sin someterse a él (cf. *Carta a Diogneto*, 5-6). También, en la emergencia pandémica, ha surgido un gran sentido de responsabilidad: los Obispos y sus conferencias territoriales, en escucha y colaboración con las autoridades civiles y con los expertos, han estado dispuestos para asumir decisiones difíciles y dolorosas, hasta la suspensión prolongada de la participación de los fieles en la celebración de la Eucaristía. Esta Congregación está profundamente agradecida a los Obispos por el compromiso y el esfuerzo realizados por intentar dar una respuesta, del mejor modo posible, a una situación imprevista y compleja.

Sin embargo, tan pronto como las circunstancias lo permitan, es necesario y urgente volver a la normalidad de la vida cristiana, que tiene como casa el edificio de la iglesia, y la celebración de la liturgia, particularmente de la Eucaristía, como «la cumbre a la cual tiende la actividad de la Iglesia y al mismo tiempo la fuente de donde mana toda su fuerza...» (*Sacrosanctum Concilium*, 10).

Conscientes del hecho de que Dios no abandona jamás a la humanidad que ha creado, y que incluso las pruebas más duras pueden dar frutos de gracia, hemos aceptado la lejanía del altar del Señor como un tiempo de ayuno eucarístico, útil para redescubrir la importancia vital, la belleza y la preciosidad inconmensurable. Tan pronto como sea po-

sible, es necesario volver a la Eucaristía con el corazón purificado, con un asombro renovado, con un crecido deseo de encontrar al Señor, de estar con él, de recibirlo para llevarlo a los hermanos con el testimonio de una vida plena de fe, de amor y de esperanza.

Este tiempo de privación nos puede dar la gracia de comprender el corazón de nuestros hermanos mártires de Abitinia (inicios del siglo IV), los cuales respondieron a sus jueces con serena determinación, incluso de frente a una segura condena a muerte: «Sine Dominico non possumus». El absoluto *non possumus* (*no podemos*) y la riqueza de significado del sustantivo neutro *Dominicum* (*lo que es del Señor*) no se pueden traducir con una sola palabra. Una brevísima expresión compendia una gran riqueza de matices y significados que se ofrecen hoy a nuestra meditación:

- *No podemos* vivir, ser cristianos, realizar plenamente nuestra humanidad y sus deseos de bien y de felicidad que habitan en el corazón *sin la Palabra del Señor*, que en la celebración toma cuerpo y se convierte en palabra viva, pronunciada por Dios para quien hoy abre su corazón a la escucha;
- *No podemos* vivir como cristianos *sin participar en el Sacrificio de la Cruz* en el que el Señor Jesús se da sin reservas para salvar, con su muerte, al hombre que estaba muerto por el pecado; el Redentor asocia a sí a la humanidad y la reconduce al Padre; en el abrazo del Crucificado encuentra luz y consuelo todo sufrimiento humano;
- *No podemos* *sin el banquete de la Eucaristía*, mesa del Señor a la que somos invitados como hijos y hermanos para recibir al mismo Cristo Resucitado, presente en cuerpo, sangre, alma y divinidad en aquel Pan del cielo que nos sostiene en los gozos y en las fatigas de la peregrinación terrena;
- *No podemos* *sin la comunidad cristiana*, la familia del Señor: tenemos necesidad de encontrar a los hermanos que comparten la filiación divina, la fraternidad de Cristo, la vocación y la búsqueda de la santidad y de la salvación de sus almas en la rica diversidad de edad, historias personales, carismas y vocaciones;

- *No podemos sin la casa del Señor*, que es nuestra casa, sin los lugares santos en los que hemos nacido a la fe, donde hemos descubierto la presencia providente del Señor y hemos descubierto el abrazo misericordioso que levanta al que ha caído, donde hemos consagrado nuestra vocación a la vida religiosa o al matrimonio, donde hemos suplicado y dado gracias, hemos reído y llorado, donde hemos confiado al Padre nuestros seres queridos que han finalizado ya su peregrinación terrena;
- *No podemos sin el día del Señor*, sin el Domingo que da luz y sentido a la sucesión de los días de trabajo y de las responsabilidades familiares y sociales.

Aun cuando los medios de comunicación desarrollen un apreciado servicio a los enfermos y aquellos que están imposibilitados para ir a la iglesia, y han prestado un gran servicio en la transmisión de la Santa Misa en el tiempo en el que no había posibilidad de celebrarla comunitariamente, ninguna transmisión es equiparable a la participación personal o puede sustituirla. Más aun, estas transmisiones, pos sí solas, corren el riesgo de alejar de un encuentro personal e íntimo con el Dios encarnado que se ha entregado a nosotros no de modo virtual, sino realmente, diciendo: «El que come mi carne y bebe mi sangre habita en mí y yo en él» (Jn 6,56). Este contacto físico con el Señor es vital, indispensable, insustituible. Una vez que se hayan identificado y adoptado las medidas concretas para reducir al mínimo el contagio del virus, es necesario que todos retomen su lugar en la asamblea de los hermanos, redescubran la insustituible preciosidad y belleza de la celebración, requieran y atraigan, con el contagio del entusiasmo, a los hermanos y hermanas desanimados, asustados, ausentes y distraídos durante mucho tiempo.

Este Dicasterio tiene la intención de reiterar algunos principios y sugerir algunas líneas de acción para promover un rápido y seguro retorno a la celebración de la Eucaristía.

La debida atención a las normas higiénicas y de seguridad no puede llevar a la esterilización de los gestos y de los ritos, a la incitación, incluso inconscientemente, de miedo e inseguridad en los fieles.

Se confía en la acción prudente pero firme de los Obispos para que la participación de los fieles en la celebración de la Eucaristía no sea reducida por parte de las autoridades públicas a una “reunión”, y no sea considerada como equiparable o, incluso, subordinada a formas de agregación recreativas.

Las normas litúrgicas no son materia sobre la cual puedan legislar las autoridades civiles, sino solo las competentes autoridades eclesásticas (cf. *Sacrosanctum Concilium*, 22).

Se facilite la participación de los fieles en las celebraciones, pero sin improvisados experimentos rituales y con total respeto de las normas, contenidas en los libros litúrgicos, que regulan su desarrollo. En la liturgia, experiencia de sacralidad, de santidad y de belleza que transfigura, se pregusta la armonía de la bienaventuranza eterna: se tenga cuidado, pues, de la dignidad de los lugares, de los objetos sagrados, de las modalidades celebrativas, según la autorizada indicación del Concilio Vaticano II: «Los ritos deben resplandecer con noble sencillez» (*Sacrosanctum Concilium*, 34).

Se reconozca a los fieles el derecho a recibir el Cuerpo de Cristo y de adorar al Señor presente en la Eucaristía en los modos previstos, sin limitaciones que vayan más allá de lo previsto por las normas higiénicas emanadas por parte de las autoridades públicas o de los Obispos.

En la celebración eucarística, los fieles adoran a Jesús Resucitado presente; y vemos que fácilmente se pierde el sentido de la adoración, la oración de adoración. Pedimos a los Pastores que, en sus catequesis, insistan sobre la necesidad de la adoración.

Un principio seguro para no equivocarse es la obediencia. Obediencia a las normas de la Iglesia, obediencia a los Obispos. En tiempos de dificultad (pensamos, por ejemplo, en las guerras, las pandemias) los Obispos y las Conferencias Episcopales pueden dar normativas provisorias a las que se debe obedecer. La obediencia custodia el tesoro confiado a la Iglesia. Estas medidas dictadas por los Obispos y por las Conferencias Episcopales finalizan cuando la situación vuelve a la normalidad.

La Iglesia continuará protegiendo la persona humana en su totalidad. Ésta testimonia la esperanza, invita a confiar en Dios, recuerda que la existencia terrena es importante, pero mucho más importante es la vida eterna: nuestra meta es compartir la misma vida con Dios para la eternidad. Ésta es la fe de la Iglesia, testimoniada a lo largo de los siglos por legiones de mártires y de santos, un anuncio positivo que libera de reduccionismos unidimensionales, de ideologías: a la preocupación debida por la salud pública, la Iglesia une el anuncio y el acompañamiento por la salvación eterna de las almas. Continuamos, pues, confiándonos a la misericordia de Dios, invocando la intercesión de la bienaventurada Virgen María, *salus infirmorum et auxilium christianorum*, por todos aquellos que son probados duramente por la pandemia y por cualquier otra aflicción, perseveremos en la oración por aquellos que han dejado esta vida y, al mismo tiempo, renovemos el propósito de ser testigos del Resucitado y anunciadores de una esperanza cierta, que trasciende los límites de este mundo.

En la Ciudad del Vaticano, a 15 de agosto de 2020, Solemnidad de la Asunción de la bienaventurada Virgen María.

El Sumo Pontífice Francisco, en la Audiencia concedida el 3 de septiembre de 2020 al infrascrito Cardenal Prefecto de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los sacramentos, ha aprobado la presente Carta y ha ordenado su publicación.

ROBERT Card. SARAH

*Prefecto*

## LA CONFERMAZIONE IN TEMPO DI COVID-19

Lettera ai Presidenti delle Conferenze Episcopali

Prot. N. 470/20

Città del Vaticano, 1° ottobre 2020

Eminenza,  
Eccellenza,

nel corso dell'attuale pandemia di Covid-19 questa Congregazione ha ricevuto alcune richieste da parte di Conferenze Episcopali e di singoli Vescovi circa il modo corretto di amministrare validamente il sacramento della Confermazione, date le norme sulla distanza sociale in vigore in molti luoghi.

La questione presenta diversi aspetti. In primo luogo l'unzione con il crisma deve essere accompagnata dall'imposizione della mano o è sufficiente l'unzione? In secondo luogo, l'unzione deve essere fatta con il pollice nudo affinché il sacramento sia validamente amministrato, oppure il ministro può avvalersi di uno strumento, come guanti o tamponi?

Alla prima domanda ha già risposto la Pontificia Commissione per l'Interpretazione dei Decreti del Concilio Vaticano II, cf. *Notitiae* 7 (1972) pp. 281-285, che ha ritenuto che l'unzione manifesta sufficientemente l'imposizione della mano, quindi l'imposizione della mano al contempo non è necessaria per la validità.

La seconda questione, riguardante l'uso di uno strumento come i tamponi, è stata recentemente sottoposta al Pontificio Consiglio per l'Interpretazione dei Testi Legislativi. La risposta formale a questa domanda è stata la seguente: "Per la validità del sacramento della Confermazione, il diritto stabilisce che sia conferito dal ministro ordinario e dal presbitero provvisto di facoltà e mediante l'unzione del crisma sulla fronte, con la pronuncia delle parole prescritte nei libri liturgici



(cf. cann. 880 § 1 e 882 *CIC*). L'uso da parte del ministro di eventuale strumenti (guanti, tamponi...), non tocca la validità del sacramento”.

Tuttavia, sottolineiamo che tali pratiche, qualora adottate, sono destinate a durare solo fino alla fine dell'attuale emergenza.

Ci auguriamo che ciò fornisca la necessaria chiarezza e Lei chiediamo di condividere questa lettera con i fratelli Vescovi.

Colgo l'occasione per porgere cordiali saluti, invocando la benedizione divina sul Suo ministero pastorale.

Devotissimo nel Signore

ROBERT Card. SARAH

*Prefetto*

✠ ARTHUR ROCHE

*Arcivescovo Segretario*

Prot. N. 470/20

Vatican City, 1 October 2020

Your Eminence,  
Your Excellency,

During the course of the current Covid-19 pandemic this Congregation has received a number enquiries from Episcopal Conferences and from individual Bishops about the correct way to validly administer the Sacrament of Confirmation given the rules on social distancing in force in many places.

The question has a number of dimensions. Firstly must the anointing with chrism be accompanied by the imposition of the hand or is anointing sufficient. Secondly, must the anointing be done with the nude thumb for the sacrament to be validly administered, or can the minister avail of an instrument, such as gloves or a cotton swab?

The first question was already answered by the Pontifical Commission for the Interpretation of the Decrees of Vatican Council II, cf. *Notitiae* 7 (1972) pp. 281-285, which held that anointing sufficiently manifests the imposition of the hand, therefore the imposition of the hand at the same time is not a necessity for validity.

The second question, regarding the use of an instrument such as a cotton swab, was recently submitted to the Pontifical Council for the Interpretation of Legislative Texts. Thus the formal response to this question is as follows: “For the validity of the Sacrament of Confirmation the law establishes that it is conferred by the ordinary minister, and by a priest with the faculty to do so, through the anointing with chrism on the forehead while the words prescribed in the liturgical books are pronounced (cf. cann. 880 § 1 and 882 of the Code of Canon Law). The use by the minister of an instrument (gloves, cotton swab...), does not affect the validity of the Sacrament”.

However, we do underline that such practices, where they are adopted, are only to last until the end of the current emergency.

We hope that this provides the required clarity and ask that you share this letter with your brother Bishops on the bench.

With sentiments of fraternal esteem, I am,  
Sincerely yours in Christ,

ROBERT Card. SARAH  
*Prefect*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archbishop Secretary*

## DE CELEBRATIONE SANCTÆ FAUSTINÆ KOWALSKA, VIRGINIS

*Con decreto del 18 maggio 2020, la Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, su mandato del papa Francesco, ha iscritto nel calendario Romano generale la memoria facoltativa di santa Faustina Kowalska, vergine: oltre al decreto, in latino e in altre lingue, sono qui pubblicati i testi da aggiungere nei Libri liturgici relativi a detta celebrazione.*

Prot. N. 229/20

### DECRETUM

De celebratione sanctæ Faustinae Kowalska, virginis,  
in Calendario Romano Generali inscribenda

«Misericordia eius in progenies et progenies, timentibus eum» (Lc 1,50). Canticum, quod Virgo Maria in *Magnificat* fudit, opus Dei salutare contemplan pro genere humano in sæcula, resonavit in conversatione spirituali sanctæ Faustinae Kowalska, quæ, superna gratia largiente, in Domino Iesu Christo misericordem Patris vultum agnovit et sollicita illius nuntia facta est.

Nata in Glogowiec, prope urbem Lodziensem, in Polonia, anno 1905 et mortua Cracoviæ anno 1938, sancta Faustina brevem suam vitam inter Sorores Beatæ Mariæ Virginis a Misericordia egit, semetipsam benigne ad vocationem a Deo acceptam conformans necnon uberrimam vitam spiritualem, donis mysticis atque fideli iisdem congruentia refertam, perficiens. In *Diario* animæ suæ, sanctuario occursum cum Domino Iesu, enarravit quæ Dominus in ea pro omnibus perfecit: aures Illi præbens, qui Caritas et Misericordia est, intellexit nullam humanam miseriam contendere posse cum inexhausta misericordia a corde Christi profluente. Quapropter opus suscitavit ad Divinam Misericordiam in toto orbe terrarum nuntiandam et implorandam. In

sanctorum albo adscriptum anno 2000 a sancto Ioanne Paulo II, nomen sanctæ Faustinae brevi tempore toto in orbe cognitum est, promovens in cunctis ordinibus populi Dei, id est Pastoribus et christifidelibus laicis, invocationem Divinae Misericordiae atque illius fide dignum testimonium in vita credentium.

Itaque Summus Pontifex Franciscus, petitiones et postulationes Pastorum, religiosarum religiosorumque necnon consociationum fidelium accipiens, perpensa vi sanctæ Faustinae spiritualitatis in variis regionibus orbis terrarum decrevit, ut nomen sanctæ Mariæ Faustinae (Helenæ) Kowalska, virginis, in Calendario Romano generali inscriberetur et eius memoria ad libitum quotannis die 5 mensis Octobris ab omnibus celebraretur.

Nova igitur memoria cunctis Calendariis Librisque liturgicis pro Missæ et Liturgiæ Horarum celebratione inseratur, adhibitis textibus liturgicis hoc decreto adnexis, cura Cœtuum Episcoporum vertendis, approbandis et post huius Dicasterii confirmationem edendis.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex ædibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 18 mensis Maii 2020.

ROBERTUS Card. SARAH  
*Præfectus*

✠ ARTURUS ROCHE  
*Archiepiscopus a Secretis*

*Anglice*

Prot. N. 229/20

### DECREE

on the inscription of the celebration of Saint Faustina Kowalska, virgin,  
in the General Roman Calendar

“His mercy is for those who fear him from generation to generation” (*Lk* 1: 50). What the Virgin Mary sang in the *Magnificat*, contemplating the salvific work of God in favour of every human generation, found an echo in the spiritual encounters of Saint Faustina Kowalska who, through a heavenly gift, saw in the Lord Jesus Christ the merciful face of the Father and became its herald.

Born in the village of Głogowiec, near Łódź, in Poland in 1905, and dying in Krakow in 1938, Saint Faustina spent her short life amongst the Sisters of Our Lady of Mercy, generously conforming herself to the vocation she received from God and developing an intense spiritual life, rich in spiritual gifts and in faithful harmony with them. In the *Diary* of her soul, the sanctuary of her encounter with the Lord Jesus, she herself recounts what the Lord worked in her for the benefit of all: listening to Him who is Love and Mercy she understood that no human wretchedness could measure itself against the mercy which ceaselessly pours from the heart of Christ. Thus she became the inspiration for a movement dedicated to proclaiming and imploring Divine Mercy throughout the whole world. Canonized in the year 2000 by Saint John Paul II, the name of Faustina quickly became known around the world, thereby promoting in all the parts of the People of God, Pastors and lay faithful alike, the invocation of Divine Mercy and its credible witness in the conduct of the lives of believers.

Therefore the Supreme Pontiff Francis, accepting the petitions and wishes of Pastors, religious women and men, as well as associations of the faithful and having considered the influence exercised by the spirituality of Saint Faustina in different parts of the world, has decreed

that the name of Saint Maria Faustina (Helena) Kowalska, virgin, be inscribed in the General Roman Calendar and that her optional memorial be celebrated by all on 5 October.

This new memorial shall be inserted into all the Calendars and liturgical books for the celebration of the Mass and the Liturgy of the Hours, adopting the liturgical texts attached to this decree which must be translated, approved and, after confirmation by this Dicastery, published by the Episcopal Conferences.

Anything to the contrary notwithstanding.

From the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, 18 May 2020.

ROBERT Card. SARAH

*Prefect*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archbishop Secretary*

*Gallice*

Prot. N. 229/20

## DÉCRET

d'inscription de la célébration de sainte Faustine Kowalska, vierge,  
dans le Calendrier Romain Général

« Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent » (Lc 1,50). Ce que la Vierge Marie a chanté dans le *Magnificat* contemplant l'œuvre salvifique de Dieu en faveur de chaque génération humaine, a trouvé un écho dans l'expérience spirituelle de sainte Faustine Kowalska qui, par un don du Ciel, a vu dans le Seigneur Jésus-Christ le visage miséricordieux du Père et elle en est devenue l'annonciatrice.

Née dans le village de Głogowiec, près de Łódź, Pologne, en 1905, et morte à Cracovie en 1938, Sainte Faustine a consommé sa

jeune existence parmi les Sœurs de Notre-Dame de la Miséricorde, se conformant généreusement à la vocation reçue de Dieu et mûrissant une vie spirituelle intense, pleine de dons mystiques et en correspondance fidèle à ceux-ci. Le récit de ce que le Seigneur a fait en elle pour le bien de tous, elle-même l'a décrit dans le *Journal* de son âme, sanctuaire de la rencontre avec le Seigneur Jésus: à l'écoute de Celui qui est Amour et Miséricorde, elle a compris qu'aucune misère humaine peut se mesurer avec la miséricorde qui coule inépuisable du cœur du Christ. Elle est donc devenue l'inspiratrice d'un mouvement visant à proclamer et à implorer la miséricorde divine pour le monde entier. Canonisée en l'an 2000 par saint Jean Paul II, le nom de sainte Faustine s'est répandu rapidement dans le monde entier, promouvant dans toutes les composantes du peuple de Dieu, Pasteurs et fidèles laïcs, l'invocation de la miséricorde divine et son témoignage rendu crédible par le mode de vie des croyants.

C'est pourquoi le Souverain Pontife François, accueillant les pétitions et les vœux des Pasteurs, des religieux et religieuses, ainsi que des associations de fidèles, considérant l'influence exercée par la spiritualité de sainte Faustine dans différentes régions du monde, a ordonné que le nom de sainte Marie Faustine (Elena) Kowalska, vierge, soit inscrit au Calendrier Romain Général et sa mémoire facultative soit célébrée par tous le 5 octobre.

Cette nouvelle mémoire doit être inscrite dans tous les Calendriers et Livres liturgiques pour la célébration de la Messe et de la Liturgie des Heures, en adoptant les textes liturgiques joints à ce décret qui doivent être traduits, approuvés et, après la confirmation de ce Dicastère, publiés par les Conférences épiscopales.

Nonobstant toute disposition contraire.

De la Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements, le 18 mai 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Préfet*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archevêque Secrétaire*

*Hispanice*

Prot. N. 229/20

## DECRETO

Sobre la inscripción de la celebración de santa Faustina Kowalska, virgen, en el Calendario Romano General

«Su misericordia llega a sus fieles de generación en generación» (Lc 1,50). Lo que la Virgen María cantó en el *Magnificat* contemplando la obra salvífica de Dios en favor del género humano, ha resonado en la experiencia espiritual de santa Faustina Kowalska quien, por gracia del cielo, vio en el Señor Jesucristo el rostro misericordioso del Padre y se convirtió en su anunciadora.

Nacida en Głogowiec, cerca de la ciudad de Łódź (Polonia) en 1905 y fallecida en Cracovia en 1938, santa Faustina entregó su joven existencia en las Hermanas de la bienaventurada Virgen María de la Misericordia, conformándose generosamente a la vocación recibida de Dios y a una intensa vida espiritual, rica de dones místicos y de fiel correspondencia a los mismos. El relato de cuanto el Señor ha obrado en ella para beneficio de todos, lo ha descrito ella misma en el *Diario* de su alma, santuario del encuentro con el Señor Jesús: escuchando a Aquél que es Amor y Misericordia, entendió que ninguna miseria humana puede medirse con la inagotable misericordia que brota del corazón de Cristo. Se convirtió, por tanto, en la inspiradora de un movimiento destinado a proclamar e implorar la divina misericordia por todo el mundo. Canonizada en el año 2000 por san Juan Pablo II, el nombre de santa Faustina pronto fue conocido en el mundo entero, promoviendo en todos los miembros del pueblo de Dios, Pastores y fieles laicos, la invocación de la Divina Misericordia y su testimonio auténtico en la vida de los creyentes.

Por tanto, el Sumo Pontífice Francisco, acogiendo las peticiones y los deseos tanto de Pastores, religiosas y religiosos, como de asociaciones de fieles, y considerando la influencia ejercida por la espirituali-



dad de santa Faustina en numerosas regiones del mundo, ha dispuesto que el nombre de santa María Faustina (Elena) Kowalska, virgen, sea inscrito en el Calendario Romano General y su memoria libre sea celebrada por todos el día 5 de octubre.

Esta nueva memoria sea incluida en todos los Calendarios y Libros litúrgicos para la celebración de la Misa y la Liturgia de las Horas, haciendo uso de los textos litúrgicos adjuntos a este decreto que las Conferencias de Obispos deben traducir, aprobar y, tras la confirmación de este Dicasterio, publicar.

Sin que obste nada en contrario.

En la sede de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, a 18 de mayo de 2020.

ROBERT CARD. SARAH  
*Prefecto*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arzobispo Secretario*

*Italice*

Prot. N. 229/20

#### DECRETO

Sull'iscrizione della celebrazione di santa Faustina Kowalska, vergine,  
nel Calendario Romano Generale

«Di generazione in generazione la sua misericordia per quelli che lo temono» (Lc 1,50). Quanto la Vergine Maria ha cantato nel *Magnificat* contemplando l'opera salvifica di Dio a favore di ogni generazione umana, ha trovato eco nell'esperienza spirituale di santa Faustina Kowalska che, per dono del Cielo, ha visto nel Signore Gesù Cristo il volto misericordioso del Padre e ne è divenuta annunciatrice.

Nata nel villaggio di Głogowiec, presso Łódź, in Polonia nel 1905, e morta a Cracovia nel 1938, santa Faustina ha consumato la sua giovane esistenza tra le Suore della Beata Vergine Maria della Misericordia, conformandosi generosamente alla vocazione ricevuta da Dio e maturando un'intensa vita spirituale, ricca di doni mistici e di fedele corrispondenza ad essi. Il racconto di quanto il Signore ha operato in lei a beneficio di tutti, essa stessa lo ha descritto nel *Diario* della sua anima, santuario dell'incontro con il Signore Gesù: ascoltando Colui che è l'Amore e la Misericordia, comprese che nessuna miseria umana può misurarsi con la misericordia che sgorga inesauribile dal cuore di Cristo. Divenne perciò ispiratrice di un movimento volto a proclamare e ad implorare la misericordia divina per il mondo intero. Canonizzata nell'anno 2000 da san Giovanni Paolo II, il nome di santa Faustina è divenuto presto noto in tutto il mondo, promuovendo in tutte le componenti del popolo di Dio, Pastori e fedeli laici, l'invocazione della divina misericordia e la sua credibile testimonianza nella condotta di vita dei credenti.

Pertanto il Sommo Pontefice Francesco, accogliendo le petizioni e i desideri di Pastori, di religiose e religiosi, come di associazioni di fedeli, considerato l'influsso esercitato dalla spiritualità di santa Faustina in diverse regioni del mondo, ha disposto che il nome di santa Maria Faustina (Elena) Kowalska, vergine, sia iscritto nel Calendario Romano Generale e la sua memoria facoltativa sia celebrata da tutti il 5 ottobre.

Questa nuova memoria sia inserita in tutti i Calendari e Libri liturgici per la celebrazione della Messa e della Liturgia delle Ore, adottando i testi liturgici allegati al presente decreto che devono essere tradotti, approvati e, dopo la conferma di questo Dicastero, pubblicati a cura delle Conferenze Episcopali.

Nonostante qualsiasi cosa in contrario.

Dalla sede della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, 18 maggio 2020.

ROBERT CARD. SARAH  
*Prefetto*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arcivescovo Segretario*

ADDITIONES IN LIBRIS LITURGICIS RITUS ROMANI  
DE MEMORIA AD LIBITUM SANCTÆ FAUSTINÆ KOWALSKA,  
VIRGINIS

Adnexus decreto diei 18 maii, Prot. N. 229/20

IN CALENDARIUM ROMANUM GENERALEM

OCTOBER

5 *S. Faustinae Kowalska, virginis*

IN MISSALE ROMANUM

Die 5 octobris

**S. Faustinae Kowalska, virginis**

De Communi virginum: pro una virgine vel de Communi sanctarum:  
pro religiosis.

COLLECTA

Deus, qui sanctæ Faustinae munus tribuisti  
immensas tuæ infinitæ misericordiæ divitias diffundendi,  
ipsa intercedente nobis concede,  
ut eius exemplo de tua bonitate plene confidere  
atque caritatis ópera generose perficere valeamus.  
Per Dóminum.

## IN ORDINEM LECTIONUM MISSÆ

651a

Die 5 octobris

**S. Faustinae Kowalska, virginis**

De Communi virginum vel sanctarum.

LECTIO I	Eph 3, 14-19, n. 740, 7.
PS. RESP.	Ps 102 (103), 1-2. 3-4. 8-9. 13-14. 17-18a, n. 739, 6.
ALLELUIA	Mt 11, 28, n. 741, 5.-
EVANG.	Mt 11, 25-30, n. 742, 4.

## IN LITURGIAM HORARUM

Die 5 octobris

**S. FAUSTINÆ KOWALSKA, VIRGINIS**

Nata anno 1905 in Glogowiec, in Polonia, brevem vitam suam Christo dicavit in Congregatione Sororum Beatæ Mariæ Virginis a Misericordia. Vocationem accipiens nuntiandi misericordem Dei amorem, in *Diario* animæ testimonium reliquit mysticæ suæ experientiæ et opus suscitavit ad Divinam Misericordiam in toto orbe terrarum nuntiandam et implorandam. Obiit Cracoviæ anno 1938.

De Communi virginum vel de Communi sanctarum: pro religiosis, præter sequentia:

## Ad Officium lectionis

### LECTIO ALTERA

Ex homilía sancti Ioánnis Pauli papæ Secúndi in canonizatióne sanctæ Faustínæ hábita

(Acta Apostolicæ Sedis 92 [2000] 671-672).

### *Misericordiæ Christi nuntius*

Máximo re vera hódie gáudio affícimur, cum vitam et testimónium Soróris Faustínæ Kowalska toti Ecclésiæ ut donum Divínium nostris temporibus datum osténdimus. Nutu Divínæ Providéntiæ vita illius húmilis filiæ in terra Polóna natæ cum história sæculi vicésimi, quod nuper prætériit, omníno coniúcta erat. Christus enim annis inter primum et secúndum bellum mundánum misericórdiæ Suæ núntium ei commísit. Qui memória tenet, qui testis ac párticeps fuit evéntuum illórum annórum horribiliúmque dolórum, quibus hómines innumerábiles sunt affécti, bene novit, quam necessária fúerit Misericórdiæ Divínæ annuntiátio.

Iesus Soróri Faustínæ dixit: «Hómines nullam quiétem invénient, donec ad misericórdiam meam cum fidúcia vertántur» (*Diarium*, p. 132). Per religiósam Polónam hic núntius Misericórdiæ Divínæ cum sæculo vicésimo in perpétuum coniúctus est, quod sæculum claudit secúndum millénium et tértio millénio viam áperit. Qui núntius novus non est, sed donum præcípuae illuminatiónis habéri potest, quæ iuvat nos Evangélium Paschæ subtilius amplécti, ut illud sicut rádium lucis homínibus nostræ ætátis ferámus.

Quid nobis anni adveniéntes áfferent? Quod fiet futúrum hóminis in terra? Id scire non datur. Certum est tamen quod præter nova própera non déerunt pro dolor étiam experiéntiæ dolorósæ. At lumen Mi-

sericórdiæ Divínæ, quod per charísma Soróris Faustínæ Deus mundo tamquam dénuo committere vóluit, humánas vias tértio millénio illuminábit.

Necesse est tamen, ut hómines – sicut olim apóstoli – recípiant hódie in cenáculo históriæ Christum resuscitátum, qui post crucifixiónem vúlnera osténdit repetítque: *Pax vobis!* Necesse est, ut hómines se a Spírítu Sancto, quem Christus post resurrectiónem dat eis, occupári atque pervádi concédant. Spírítus enim vúlnera cordis curat, muros díruit, qui nos a Deo et ínvicem ab áltero dívidunt, effícítque, ut amóre Patris et simul unitáte fratérna íterum gaudére possímus.

Christus dócuit nos «hóminem non solum misericórdiam Dei ipsíus experíri et cónsequi, sed étiam vocátum esse, ut ipse áliis “misericórdem se præbéret”: *Beáti misericórdes, quóniam ipsi misericórdiam consequéntur* (Mt 5, 7)» (*Dives in misericordia*, 14). Iesus osténdit nobis multifárias vias misericórdiæ, quæ non solum peccáta remíttit, sed ómnibus necessitátibus humánis óbviat it. Iesus se inclinávit in omnem misériam humánam, materiálem et spirituálem.

Núntius misericórdiæ Christi pérvenit ad nos contínuo in gestu mánuum Eius, quas ad hóminem doléntem tendit. Talem Christum vidit talémque homínibus ómnium continéntium prædicávit Soror Faustína, quæ cum Cracóviæ in monastério suo Lagievnícénsi latéret, vitam suam fecit hymnum in honórem misericórdiæ: *Misericórdias Dómini in ætérnum cantábo* (Ps 89 [88], 2).

RESPONSORIUM

Ps 88 (89), 2; 102 (103), 8

R/. Misericórdias Dómini in ætérnum cantábo, \* in generatiónem et generatiónem annuntiábo veritátem tuam in ore meo.

V/. Miserátor et miséricors Dóminus, longánimis et multæ misericórdiæ. \* In generatiónem.

## Oratio

Deus, qui sanctæ Faustínæ munus tribuísti imménsas tuæ infinítæ misericórdiæ divítias diffundéndi, ipsa intercedénte nobis concéde, ut eius exémplo de tua bonitáte plene confidere atque caritátis ópera generóse perfícere valeámus. Per Dóminum.

## IN MARTYROLOGIUM ROMANUM

*Addi debet ad diem 5 octobris primo loco elogium quod sequitur:*

Sanctæ Faustínæ Kowalska, vírginis e Soróribus beátæ Mariæ Vírginis a Misericórdia, de mystério divínæ misericórdiæ patefaciéndo valde sollícitæ. Cracóviæ in Polónia pie in Dómino obdormívit.

Prot. N. 296/20

LITTERAE CIRCULARES  
AD PRAESIDES CONFERENTIARUM EPISCOPORUM  
DE INVOCATIONIBUS «MATER MISERICORDIAE»,  
«MATER SPEI» ET «SOLACIUM MIGRANTIUM»  
IN LITANIAS LAURETANAS INSERENDIS

E Civitate Vaticana, die 20 iunii 2020  
In memoria Immaculati Cordis B. Mariae Virginis

E.me Domine,

ad Sanctam Ierusalem caelestem peregrinans, ut communionem inseparabilem cum Christo Sponso et Salvatore suo gaudere valeat, Ecclesia per historiae semitas procedit, se committens Illi quae credidit verbo Domini. Discipuli Iesu enim, Evangelio testante, statim laudare «benedictam in mulieribus» illam didicerunt, necnon maternae eius intercessionem confidere. Multiplices sunt tituli et invocationes quibus, decursu saeculorum, christiana pietas Virginem Mariam, viam praecipuam et certam ad Christo occurrendum, appellavit. Praesenti quoque tempore, in quo plurimae dubitationis trepidationisque causae inveniuntur, populus Dei devotum auxilium ab ea petitum, plenum amore et fiducia, maxime sentit.

Hisce omnibus attentis, Summus Pontifex FRANCISCUS, petitionibus benigne obsequens, disponere voluit ut posthac in formularium Litaniarum beatae Mariae Virginis, quae «Lauretanae» nuncupantur, inserantur invocationes «Mater misericordiae», «Mater spei» et «Solacium migrantium».

Prima nova invocatio post invocationem «Mater Ecclesiae» erit collocanda, secunda post invocationem «Mater divinae gratiae» et tertia post invocationem «Refugium peccatorum».



---

Quae dum Tecum, E.me Domine, in notitiam et normam communicare placet, occasionem hanc libenter nanciscor ut sensus venerationis meae erga Te pandam

E.tiae Tuae in Domino add.mus

ROBERTUS Card. SARAH  
*Praefectus*

✠ ARTURUS ROCHE  
*Archiepiscopus a Secretis*

*In vista della prossima Domenica della Parola di Dio, la III Domenica del Tempo Ordinario, la Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti ha pubblicato una Nota in cui si offrono suggerimenti ed indicazioni alla luce dei Libri liturgici.*

Prot. N. 602/20

## NOTA SULLA DOMENICA DELLA PAROLA DI DIO

La Domenica della Parola di Dio, voluta da Papa Francesco ogni anno alla III Domenica del Tempo Ordinario,<sup>1</sup> rammenta a tutti, Pastori e fedeli, l'importanza e il valore della Sacra Scrittura per la vita cristiana, come pure il rapporto tra Parola di Dio e liturgia: « Come cristiani siamo un solo popolo che cammina nella storia, forte della presenza del Signore in mezzo a noi che ci parla e ci nutre. Il giorno dedicato alla Bibbia vuole essere non “una volta all’anno”, ma una volta per tutto l’anno, perché abbiamo urgente necessità di diventare familiari e intimi della Sacra Scrittura e del Risorto, che non cessa di spezzare la Parola e il Pane nella comunità dei credenti. Per questo abbiamo bisogno di entrare in confidenza costante con la Sacra Scrittura, altrimenti il cuore resta freddo e gli occhi rimangono chiusi, colpiti come siamo da innumerevoli forme di cecità ».<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Cf. FRANCESCO, Lettera Apostolica in forma di Motu proprio *Aperuit illis*, 30 settembre 2019.

<sup>2</sup> FRANCESCO, *Aperuit illis*, n. 8; CONCILIO VATICANO II, Costituzione *Dei Verbum*, n. 25: «È necessario che tutti i chierici, principalmente i sacerdoti e quanti, come i diaconi o i catechisti, attendono legittimamente al ministero della parola, conservino un contatto continuo con le Scritture mediante una lettura spirituale assidua e uno studio accurato, affinché non diventi “un vano predicatore della parola di Dio all’esterno colui che non l’ascolta dentro di sé”, mentre deve partecipare ai fedeli a lui affidati le sovrabbondanti ricchezze della parola divina, specialmente nella sacra liturgia. Parimenti il santo Concilio esorta con ardore e insistenza tutti

Questa Domenica costituisce pertanto una buona occasione per rileggere alcuni documenti ecclesiali<sup>3</sup> e soprattutto i *Praenotanda* dell'*Ordo Lectionum Missae*, che presentano una sintesi dei principi teologici, celebrativi e pastorali circa la Parola di Dio proclamata nella Messa, ma validi anche in ogni celebrazione liturgica (Sacramenti, Sacramentali, Liturgia delle Ore).

1. Per mezzo delle letture bibliche proclamate nella liturgia, Dio parla al suo popolo e Cristo stesso annunzia il suo Vangelo;<sup>4</sup> Cristo è il centro e la pienezza di tutta la Scrittura, l'Antico e il Nuovo Testamento.<sup>5</sup> L'ascolto del Vangelo, punto culminante della Liturgia della Parola,<sup>6</sup> è caratterizzato da una particolare venerazione,<sup>7</sup> espressa non solo dai gesti e dalle acclamazioni, ma dallo stesso libro dei Vangeli.<sup>8</sup> Una delle modalità rituali adatte a questa Domenica potrebbe essere la processione introitale con l'Evangelario<sup>9</sup> oppure, in assenza di essa, la sua collocazione sull'altare.<sup>10</sup>

2. L'ordinamento delle letture bibliche disposto dalla Chiesa nel Lezionario apre alla conoscenza di tutta la Parola di Dio.<sup>11</sup> Perciò è necessario rispettare le letture indicate, senza sostituirle o sopprimerle, e utilizzando versioni della Bibbia approvate per l'uso liturgico.<sup>12</sup> La proclamazione dei testi del Lezionario costituisce un vincolo di unità tra tutti i fedeli che li ascoltano. La comprensione della struttura e dello

i fedeli, soprattutto i religiosi, ad apprendere “la sublime scienza di Gesù Cristo” (Fil 3,8) con la frequente lettura delle divine Scritture. “L'ignoranza delle Scritture, infatti, è ignoranza di Cristo”».

<sup>3</sup> CONCILIO VATICANO II, Costituzione *Dei Verbum*; BENEDETTO XVI, Esortazione apostolica *Verbum Domini*.

<sup>4</sup> Cf. *Sacrosanctum Concilium*, nn. 7, 33; *Institutio generalis Missalis Romani* (IGMR), n. 29; *Ordo lectionum Missae* (OLM), n. 12.

<sup>5</sup> Cf. OLM, n. 5.

<sup>6</sup> Cf. IGMR, n. 60; OLM, n. 13.

<sup>7</sup> Cf. OLM, n. 17; *Caeremoniale Episcoporum*, n. 74.

<sup>8</sup> Cf. OLM, nn. 36, 113.

<sup>9</sup> Cf. IGMR, nn. 120, 133.

<sup>10</sup> Cf. IGMR, n. 117.

<sup>11</sup> Cf. IGMR, n. 57; OLM, n. 60.

<sup>12</sup> Cf. OLM, nn. 12, 14, 37, 111.

scopo della Liturgia della Parola aiuta l'assemblea dei fedeli ad accogliere da Dio la parola che salva.<sup>13</sup>

3. È raccomandato il canto del Salmo responsoriale, risposta della Chiesa orante;<sup>14</sup> perciò è da incrementare il servizio del salmista in ogni comunità.<sup>15</sup>

4. Nell'omelia si espongono, lungo il corso dell'anno liturgico e partendo dalle letture bibliche, i misteri della fede e le norme della vita cristiana.<sup>16</sup> «I Pastori in primo luogo hanno la grande responsabilità di spiegare e permettere a tutti di comprendere la Sacra Scrittura. Poiché essa è il libro del popolo, quanti hanno la vocazione ad essere ministri della Parola di Dio devono sentire forte l'esigenza di renderla accessibile alla propria comunità».<sup>17</sup> I Vescovi, i presbiteri e i diaconi debbono sentire l'impegno a svolgere questo ministero con speciale dedizione, facendo tesoro dei mezzi proposti dalla Chiesa.<sup>18</sup>

5. Particolare importanza riveste il silenzio che, favorendo la meditazione, permette che la Parola di Dio sia accolta interiormente da chi l'ascolta.<sup>19</sup>

6. La Chiesa ha sempre manifestato particolare attenzione a coloro che proclamano la Parola di Dio nell'assemblea: sacerdoti, diaconi e lettori. Questo ministero richiede una specifica preparazione interiore ed esteriore, la familiarità con il testo da proclamare e la necessaria pratica nel modo di proclamarlo, evitando ogni improvvisazione.<sup>20</sup> C'è la possibilità di premettere alle letture delle brevi e opportune monizioni.<sup>21</sup>

<sup>13</sup> Cf. OLM, n. 45.

<sup>14</sup> Cf. IGMR, n. 61; OLM, n. 19-20.

<sup>15</sup> Cf. OLM, n. 56.

<sup>16</sup> Cf. OLM, n. 24; CONGREGAZIONE PER IL CULTO DIVINO E LA DISCIPLINA DEI SACRAMENTI, *Direttorio omiletico*, n. 16 .

<sup>17</sup> FRANCESCO, *Aperuit illis*, n. 5; *Direttorio omiletico*, n. 26.

<sup>18</sup> Cf. FRANCESCO, Esortazione apostolica *Evangelii gaudium*, nn. 135-144; *Direttorio omiletico*.

<sup>19</sup> Cf. IGMR, n. 56; OLM, n. 28.

<sup>20</sup> Cf. OLM, nn. 14, 49.

<sup>21</sup> Cf. OLM, nn. 15, 42.

7. Per il valore che ha la Parola di Dio, la Chiesa invita a curare l'ambone dal quale viene proclamata;<sup>22</sup> non è un arredo funzionale, bensì il luogo consono alla dignità della Parola di Dio, in corrispondenza con l'altare: parliamo infatti della mensa della Parola di Dio e del Corpo di Cristo, in riferimento sia all'ambone sia soprattutto all'altare.<sup>23</sup> L'ambone è riservato alle letture, al canto del Salmo responsoriale e del preconio pasquale; da esso si possono proferire l'omelia e le intenzioni della preghiera universale, mentre è meno opportuno che vi si acceda per commenti, avvisi, direzione del canto.<sup>24</sup>

8. I libri che contengono i brani della Sacra Scrittura suscitano in coloro che li ascoltano la venerazione per il mistero di Dio che parla al suo popolo.<sup>25</sup> Per questo si chiede di curare il loro pregio materiale e il loro buon uso. È inadeguato ricorrere a foglietti, fotocopie, sussidi in sostituzione dei libri liturgici.<sup>26</sup>

9. In prossimità o nei giorni successivi alla Domenica della Parola di Dio è conveniente promuovere incontri formativi per evidenziare il valore della sacra Scrittura nelle celebrazioni liturgiche; può essere l'occasione per conoscere meglio come la Chiesa in preghiera legge le sacre Scritture, con lettura continua, semicontinua e tipologica; quali sono i criteri di distribuzione liturgica dei vari libri biblici nel corso dell'anno e nei suoi tempi, la struttura dei cicli domenicali e feriali delle letture della Messa.<sup>27</sup>

10. La Domenica della Parola di Dio è anche un'occasione propizia per approfondire il nesso tra la Sacra Scrittura e la Liturgia delle Ore, la preghiera dei Salmi e Cantici dell'Ufficio, le letture bibliche, promuovendo la celebrazione comunitaria di Lodi e Vespri.<sup>28</sup>

<sup>22</sup> Cf. IGMR, n. 309; OLM, n. 16.

<sup>23</sup> Cf. OLM, n. 32.

<sup>24</sup> Cf. OLM, n. 33.

<sup>25</sup> Cf. OLM, n. 35; *Caeremoniale Episcoporum*, n. 115.

<sup>26</sup> Cf. OLM, n. 37.

<sup>27</sup> Cf. OLM, nn. 58-110; *Direttorio omiletico*, nn. 37-156.

<sup>28</sup> *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, n. 140: «La lettura della Sacra Scrittura, che per antica tradizione si fa pubblicamente non soltanto nella celebrazione eucari-

Tra i numerosi Santi e Sante, tutti testimoni del Vangelo di Gesù Cristo, può essere proposto come esempio san Girolamo per il grande amore che egli ha nutrito per la Parola di Dio. Come ha ricordato recentemente Papa Francesco, egli fu un «infaticabile studioso, traduttore, esegeta, profondo conoscitore e appassionato divulgatore della Sacra Scrittura. [...] Mettendosi in ascolto, Girolamo trova se stesso, il volto di Dio e quello dei fratelli, e affina la sua predilezione per la vita comunitaria». <sup>29</sup>

Questa Nota intende contribuire a risvegliare, alla luce della Domenica della Parola di Dio, la consapevolezza dell'importanza della Sacra Scrittura per la nostra vita di credenti, a partire dal suo risuonare nella liturgia che ci pone in dialogo vivo e permanente con Dio. «La Parola di Dio ascoltata e celebrata, soprattutto nell'Eucaristia, alimenta e rafforza interiormente i cristiani e li rende capaci di un'autentica testimonianza evangelica nella vita quotidiana». <sup>30</sup>

Dalla Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, il 17 dicembre 2020.

ROBERT Card. SARAH

*Prefetto*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arcivescovo Segretario*

stica, ma anche nell'Ufficio divino, dev'essere tenuta nella massima considerazione da tutti i cristiani, perché viene proposta dalla Chiesa stessa, non a scelta di singoli o secondo la disposizione più favorevole del loro animo, ma in ordine al mistero che la Sposa di Cristo svolge attraverso il ciclo annuale [...]. Inoltre nella celebrazione liturgica la lettura della Sacra Scrittura è sempre accompagnata dalla preghiera».

<sup>29</sup> FRANCESCO, Lettera apostolica *Scripturae sacrae affectus*, nel XVI centenario della morte di san Girolamo, 30 settembre 2020.

<sup>30</sup> Cf. FRANCESCO, Esortazione apostolica *Evangelii gaudium*, n. 174.

*Anglice*

Prot. N. 602/20

NOTE  
THE SUNDAY OF THE WORD OF GOD

The Sunday of the Word of God, instituted by Pope Francis and to be held every year on the third Sunday of Ordinary Time,<sup>1</sup> reminds us, pastors and faithful alike, of the importance and value of Sacred Scripture for the Christian life, as well as the relationship between the word of God and the liturgy: “As Christians, we are one people, making our pilgrim way through history, sustained by the Lord, present in our midst, who speaks to us and nourishes us. A day devoted to the Bible should not be seen as a yearly event but rather a year-long event, for we urgently need to grow in our knowledge and love of the Scriptures and of the Risen Lord, who continues to speak his word and to break bread in the community of believers. For this reason, we need to develop a closer relationship with Sacred Scripture; otherwise, our hearts will remain cold and our eyes shut, inflicted as we are by so many forms of blindness”.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Cf. FRANCIS, Apostolic Letter *Motu proprio Aperuit illis*, 30 November 2019.

<sup>2</sup> FRANCIS, *Aperuit illis*, n. 8; VATICAN COUNCIL II, Constitution *Dei Verbum*, n. 25: “Therefore, all the clergy must hold fast to the Sacred Scriptures through diligent sacred reading and careful study, especially the priests of Christ and others, such as deacons and catechists who are legitimately active in the ministry of the word. This is to be done so that none of them will become ‘an empty preacher of the word of God outwardly, who is not a listener to it inwardly’ since they must share the abundant wealth of the divine word with the faithful committed to them, especially in the sacred liturgy. The sacred synod also earnestly and especially urges all the Christian faithful, especially Religious, to learn by frequent reading of the divine Scriptures the ‘excellent knowledge of Jesus Christ’ (Phil. 3:8). ‘For ignorance of the Scriptures is ignorance of Christ’”.

This Sunday, therefore, presents an ideal opportunity to reread some of the Church's documents<sup>3</sup> and especially the *Praenotanda* of the *Ordo Lectionum Missae*, which present a synthesis of the theological, ritual and pastoral principles surrounding the word of God proclaimed at Mass, but which is also valid in every other liturgical celebration (Sacraments, Sacramentals, Liturgy of the Hours).

1. Through the proclaimed biblical readings in the liturgy, God speaks to his people and Christ himself proclaims his Gospel;<sup>4</sup> Christ is the centre and fullness of all Scripture, both the Old and New Testaments.<sup>5</sup> Listening to the Gospel, the high point of the Liturgy of the Word,<sup>6</sup> is characterised by a special veneration,<sup>7</sup> expressed not only by gestures and acclamations, but by the Book of the Gospels itself.<sup>8</sup> One of the ritual possibilities suitable for this Sunday could be the entrance procession with the Book of the Gospels<sup>9</sup> or simply placing the Book of the Gospels on the altar.<sup>10</sup>

2. The arrangement of the biblical readings laid down by the Church in the Lectionary opens the way to understanding the entirety of God's word.<sup>11</sup> It is therefore necessary to respect the readings indicated, without replacing or removing them, and using only versions of the Bible approved for liturgical use.<sup>12</sup> The proclamation of the texts of the Lectionary constitutes a bond of unity between all the faithful

<sup>3</sup> VATICAN COUNCIL II, Constitution *Dei Verbum*; BENEDICT XVI, Apostolic Exhortation *Verbum Domini*.

<sup>4</sup> Cf. *Sacrosanctum Concilium*, nn. 7, 33; *Institutio generalis Missalis Romani* (IGMR), n. 29; *Ordo lectionum Missae* (OLM), n. 12.

<sup>5</sup> Cf. OLM, n. 5.

<sup>6</sup> Cf. IGMR, n. 60; OLM, n. 13.

<sup>7</sup> Cf. OLM, n. 17; *Caeremoniale Episcoporum*, n. 74.

<sup>8</sup> Cf. OLM, nn. 36, 113.

<sup>9</sup> Cf. IGMR, nn. 120, 133.

<sup>10</sup> Cf. IGMR, n. 117.

<sup>11</sup> Cf. IGMR, n. 57; OLM, n. 60.

<sup>12</sup> Cf. OLM, nn. 12, 14, 37, 111.



who hear them. An understanding of the structure and purpose of the Liturgy of the Word helps the assembly to receive God's saving word.<sup>13</sup>

3. The singing of the Responsorial Psalm, which is the response of the Church at prayer, is recommended;<sup>14</sup> the psalmist's function in every community, therefore, should be enhanced.<sup>15</sup>

4. In the homily, beginning with the biblical readings, the mysteries of faith and the norms of the Christian life are explained throughout the liturgical year.<sup>16</sup> "Pastors are primarily responsible for explaining Sacred Scripture and helping everyone to understand it. Since it is the people's book, those called to be ministers of the word must feel an urgent need to make it accessible to their community"<sup>17</sup> Bishops, priests and deacons must develop a commitment to carry out this ministry with special dedication, making use of the means proposed by the Church.<sup>18</sup>

5. Particular importance is attached to silence which, by favouring meditation, allows the word of God to be received inwardly by the listener.<sup>19</sup>

6. The Church has always paid particular attention to those who proclaim the word of God in the assembly: priests, deacons and readers. This ministry requires specific interior and exterior preparation, familiarity with the text to be proclaimed and the necessary practice in the way of proclaiming it clearly, avoiding all improvisation.<sup>20</sup> It is possible to preface the readings with appropriate and short introductions.<sup>21</sup>

<sup>13</sup> Cf. OLM, n. 45.

<sup>14</sup> Cf. IGMR, n. 61; OLM, n. 19-20.

<sup>15</sup> Cf. OLM, n. 56.

<sup>16</sup> Cf. OLM, n. 24; CONGREGATION FOR DIVINE WORSHIP AND THE DISCIPLINE OF THE SACRAMENTS, *Homiletic Directory*, n. 16.

<sup>17</sup> FRANCIS, *Aperuit illis*, n. 5; *Homiletic Directory*, n. 26.

<sup>18</sup> Cf. FRANCIS, Apostolic Exhortation *Evangelii gaudium*, nn. 135-144; *Homiletic Directory*.

<sup>19</sup> Cf. IGMR, n. 56; OLM, n. 28.

<sup>20</sup> Cf. OLM, nn. 14, 49.

<sup>21</sup> Cf. OLM, nn. 15, 42.

7. Because of the importance of the word of God, the Church invites us to pay special attention to the ambo from which it is proclaimed.<sup>22</sup> It is not a functional piece of furniture, but a place that is in keeping with the dignity of the word of God, in correspondence with the altar: in fact, we speak of the table of God's word and the table of the Body of Christ, referring both to the ambo and especially to the altar.<sup>23</sup> The ambo is reserved for the readings, the singing of the Responsorial Psalm and the Easter Proclamation (Exsultet); the homily and the intentions of the universal prayer can be delivered from it, while it is less appropriate to use it for commentaries, announcements or for directing singing.<sup>24</sup>

8. The books containing the readings from Sacred Scripture stir up in those who hear a veneration for the mystery of God speaking to his people.<sup>25</sup> For this reason, we ask that care be taken to ensure that these books are of a high quality and used properly. It is never appropriate to resort to leaflets, photocopies and other pastoral aids as a substitute for liturgical books.<sup>26</sup>

9. In the run up to or in the days following the Sunday of the Word of God it is fitting to promote formation meetings in order to highlight the importance of Sacred Scripture in liturgical celebrations; it can be an opportunity to learn more about how the Church at prayer reads the Sacred Scriptures with continuous, semi-continuous and typological readings and to explain the criteria for the liturgical distribution of the various biblical books in the course of the year and its seasons, as well as what the structure is of the Sunday and weekday cycles of the readings for Mass.<sup>27</sup>

10. The Sunday of the Word of God is also a fitting occasion to deepen the link between Sacred Scripture and the Liturgy of the

<sup>22</sup> Cf. IGMR, n. 309; OLM, n. 16.

<sup>23</sup> Cf. OLM, n. 32.

<sup>24</sup> Cf. OLM, n. 33.

<sup>25</sup> Cf. OLM, n. 35; *Caeremoniale Episcoporum*, n. 115.

<sup>26</sup> Cf. OLM, n. 37.

<sup>27</sup> Cf. OLM, nn. 58-110; *Homiletic Directory*, nn. 37-156.

Hours, the praying of the Psalms and Canticles of the Office, as well as the biblical readings. This can be done by promoting the community celebration of Lauds and Vespers.<sup>28</sup>

Among the many Saints, all of whom witness to the Gospel of Jesus Christ, Saint Jerome can be proposed as an example because of the great love he had for the word of God. As Pope Francis has recalled, he was a “tireless [...] scholar, translator and exegete. [He had a] profound knowledge of the Scriptures, [and] zeal for making their teaching known. [...] In his attentive listening to the Scriptures, Jerome came to know himself and to find the face of God and of his brothers and sisters. He was also confirmed in his attraction to community life”.<sup>29</sup>

The purpose of this Note is to help reawaken, in the light of the Sunday of the Word of God, an awareness of the importance of Sacred Scripture for our lives as believers, beginning with its resonance in the liturgy which places us in living and permanent dialogue with God. “God’s word, listened to and celebrated, above all in the Eucharist, nourishes and inwardly strengthens Christians, enabling them to offer an authentic witness to the Gospel in daily life”.<sup>30</sup>

From the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, 17 December 2020.

ROBERT Card. SARAH  
*Prefect*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Archbishop Secretary*

<sup>28</sup> *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, n. 140: “Following ancient tradition, Sacred Scripture is read publicly in the liturgy not only in the celebration of the Eucharist but also in the Divine Office. The liturgical reading of scripture is of the greatest importance for all Christians because it is offered by the Church herself and not by the decision or whim of a single individual. Within the cycle of a year the mystery of Christ is unfolded by his Bride [...]. In liturgical celebrations prayer always accompanies the reading of Sacred Scripture”.

<sup>29</sup> Cf. FRANCIS, Apostolic Letter *Scripturae sacrae affectus*, on the Sixteenth-hundredth Anniversary of the Death of Saint Jerome, 30 September 2020.

<sup>30</sup> Cf. FRANCIS, Apostolic Exhortation *Evangelii gaudium*, n. 174.

*Gallice*

Prot. N. 602/20

## NOTE SUR LE DIMANCHE DE LA PAROLE DE DIEU

Le Dimanche de la Parole de Dieu, voulu par le pape François le troisième dimanche du temps ordinaire de chaque année,<sup>1</sup> rappelle à tous, pasteurs et fidèles, l'importance et la valeur de la sainte Écriture pour la vie chrétienne, ainsi que la relation entre la Parole de Dieu et la liturgie: « En tant que chrétiens, nous sommes un seul peuple qui marche dans l'histoire, fort de la présence du Seigneur parmi nous qui nous parle et nous nourrit. Ce jour consacré à la Bible veut être non pas “une seule fois par an”, mais un événement pour toute l'année, parce que nous avons un besoin urgent de devenir familiers et intimes de la sainte Écriture et du Ressuscité, qui ne cesse de rompre la Parole et le Pain dans la communauté des croyants. C'est pourquoi nous avons besoin d'entrer constamment en confiance avec la sainte Écriture, sinon le cœur restera froid et les yeux resteront fermés, frappés comme par d'innombrables formes de cécité ».<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Cf. FRANÇOIS, Lettre apostolique en forme de « Motu Proprio » *Aperuit illis*, 30 septembre 2019.

<sup>2</sup> FRANÇOIS, *Aperuit illis*, n. 8; CONCILE VATICAN II, Constitution *Dei Verbum*, n. 25: Tous les clercs, en premier lieu les prêtres du Christ, et tous ceux qui s'adonnent légitimement, comme diacres ou catéchistes, au ministère de la parole, doivent, par une lecture sacrée assidue et par une étude approfondie, s'attacher aux Écritures, de peur que l'un d'eux ne devienne « un vain prédicateur de la Parole de Dieu au-dehors, lui qui ne l'écouterait pas au-dedans de lui », alors qu'il doit faire part aux fidèles qui lui sont confiés, spécialement au cours de la sainte liturgie, des richesses sans mesure de la parole divine. De même le saint Concile exhorte de façon insistante et spéciale tous les fidèles du Christ, et notamment les membres des ordres religieux, à acquérir, par la lecture fréquente des divines Écritures, « la science éminente de Jésus Christ » (*Pb* 3, 8). « En effet, l'ignorance des Écritures, c'est l'ignorance du Christ ».

Ce dimanche est donc une bonne occasion de relire certains documents ecclésiiaux<sup>3</sup> et surtout les *Prænotanda* de l'*Ordo Lectionum Missæ*, qui présente une synthèse des principes théologiques, célébratifs et pastoraux concernant la Parole de Dieu proclamée dans la messe, mais valable aussi dans toute célébration liturgique (sacrements, sacramentaux, liturgie des heures).

1. Au moyen des lectures bibliques proclamées dans la liturgie, Dieu parle à son peuple et le Christ lui-même annonce son Évangile ;<sup>4</sup> le Christ est le centre et la plénitude de toutes l'Écriture, l'Ancien et le Nouveau Testament.<sup>5</sup> L'écoute de l'Évangile, point culminant de la liturgie de la Parole,<sup>6</sup> se caractérise par une vénération particulière,<sup>7</sup> exprimée non seulement par des gestes et des acclamations, mais par le Livre des Évangiles lui-même.<sup>8</sup> L'une des possibilités rituelles appropriées pour ce dimanche pourrait être la procession d'entrée avec l'Évangélaire<sup>9</sup> ou, à défaut de la procession, sa mise en place sur l'autel.<sup>10</sup>

2. L'ordonnancement des lectures bibliques établi par l'Église dans le Lectionnaire ouvre à la connaissance de toute la Parole de Dieu.<sup>11</sup> Il est donc nécessaire de respecter les lectures indiquées, sans les remplacer ni les supprimer, et en utilisant des versions de la Bible approuvées pour l'usage liturgique.<sup>12</sup> La proclamation des textes du Lectionnaire constitue un lien d'unité entre tous les fidèles qui les écoutent. La compréhension de la structure et de l'objectif de la liturgie

<sup>3</sup> CONCILE VATICAN II, Constitution *Dei Verbum*; BENOÎT XVI, Exhortation apostolique *Verbum Domini*.

<sup>4</sup> Cf. *Sacrosanctum Concilium*, nn. 7, 33 ; *Institutio generalis Missalis Romani* (IGMR), n. 29; *Ordo Lectionum Missæ* (OLM), n. 12.

<sup>5</sup> Cf. OLM, n. 5.

<sup>6</sup> Cf. IGMR, n. 60 ; OLM, n. 13.

<sup>7</sup> Cf. OLM, n. 17; *Cæremoniale Episcoporum*, n. 74.

<sup>8</sup> Cf. OLM, nn. 36, 113.

<sup>9</sup> Cf. IGMR, nn. 120, 133.

<sup>10</sup> Cf. IGMR, n. 117.

<sup>11</sup> Cf. IGMR, n. 57 ; OLM, n. 60.

<sup>12</sup> Cf. OLM, nn. 12, 14, 37, 111.

de la Parole aide l'assemblée des fidèles à accueillir venant de Dieu la parole qui sauve.<sup>13</sup>

3. Le chant du psaume responsorial, qui est la réponse de l'Église en prière,<sup>14</sup> est recommandé; c'est pourquoi le service du psalmiste dans chaque communauté doit être accru.<sup>15</sup>

4. Dans l'homélie, les mystères de la foi et les normes de la vie chrétienne sont exposés tout au long de l'année liturgique et à partir de lectures bibliques.<sup>16</sup> « Les pasteurs ont en premier lieu la grande responsabilité d'expliquer et de permettre à tous de comprendre la sainte Écriture. Puisqu'elle est le livre du peuple, ceux qui ont la vocation d'être ministres de la Parole doivent ressentir avec force l'exigence de la rendre accessible à leur communauté ». <sup>17</sup> Les évêques, les prêtres et les diacres doivent ressentir l'engagement à accomplir ce ministère avec un dévouement particulier, en profitant des moyens proposés par l'Église.<sup>18</sup>

5. Le silence est d'une importance particulière : en encourageant la méditation, il permet à la Parole de Dieu d'être reçue intérieurement par ceux qui l'écoutent.<sup>19</sup>

6. L'Église a toujours porté une attention particulière à ceux qui proclament la Parole de Dieu dans l'assemblée : prêtres, diacres et lecteurs. Ce ministère nécessite une préparation intérieure et extérieure spécifique, la familiarité avec le texte à proclamer et la pratique nécessaire pour le proclamer, en évitant toute improvisation.<sup>20</sup> Il est possible d'introduire des monitions brèves et appropriées aux lectures.<sup>21</sup>

<sup>13</sup> Cf. OLM, n. 45.

<sup>14</sup> Cf. IGMR, n. 61 ; OLM, n. 19-20.

<sup>15</sup> Cf. OLM, n. 56.

<sup>16</sup> Cf. OLM, n. 24; CONGRÉGATION POUR LE CULTE DIVIN ET LA DISCIPLINE DES SACREMENTS, *Directoire sur l'homélie*, n. 16.

<sup>17</sup> FRANÇOIS, *Aperuit illis*, n. 5 ; *Directoire sur l'homélie*, n. 26.

<sup>18</sup> Cf. FRANÇOIS, Exhortation apostolique *Evangelii gaudium*, nn. 135-144 ; *Directoire sur l'homélie*.

<sup>19</sup> Cf. IGMR, n. 56 ; OLM, n. 28.

<sup>20</sup> Cf. OLM, nn. 14, 49.

<sup>21</sup> Cf. OLM, nn. 15, 42.

7. Pour la valeur qu'a la Parole de Dieu, l'Église invite à prendre soin de l'ambon d'où elle est proclamée;<sup>22</sup> ce n'est pas un meuble fonctionnel, mais plutôt le lieu conforme à la dignité de la Parole de Dieu, en correspondance avec l'autel: en fait, nous parlons de la table de la Parole de Dieu et du Corps du Christ, en référence à la fois à l'ambon et surtout à l'autel.<sup>23</sup> L'ambon est réservé aux lectures, au chant du psaume responsorial et de l'annonce de Pâques; l'homélie et les intentions de la prière universelle peuvent y être prononcées, alors qu'il est moins approprié d'y accéder pour les commentaires, les avis, la direction du chant.<sup>24</sup>

8. Les livres contenant les passages de la sainte Écriture suscitent chez ceux qui les écoutent la vénération pour le mystère de Dieu qui parle à son peuple.<sup>25</sup> C'est pourquoi on demande qu'ils soient confectionnés avec le plus grand soin et d'en faire bon usage. Il est inadéquat d'utiliser des dépliants, des photocopies, des feuillets à l'usage des fidèles pour remplacer les livres liturgiques.<sup>26</sup>

9. Dans les jours qui précèdent ou qui suivent le Dimanche de la Parole de Dieu, il convient de promouvoir des réunions de formation pour souligner la valeur de la sainte Écriture dans les célébrations liturgiques; ce peut être l'occasion d'apprendre davantage sur la manière dont l'Église en prière lit les saintes Écritures, avec une lecture continue, semi-continue et typologique; quels sont les critères de distribution liturgique des différents livres bibliques au cours de l'année et dans les divers temps, de même que la structure des cycles du dimanche et de la semaine pour les lectures de la messe.<sup>27</sup>

10. Le Dimanche de la Parole de Dieu est aussi une occasion propice pour approfondir le lien entre la sainte Écriture et la liturgie des heures, la prière des Psaumes et Cantiques de l'Office, les lectures bi-

<sup>22</sup> Cf. IGMR, n. 309 ; OLM, n. 16.

<sup>23</sup> Cf. OLM, n. 32.

<sup>24</sup> Cf. OLM, n. 33.

<sup>25</sup> Cf. OLM, n. 35 ; *Cæremoniale Episcoporum*, n. 115.

<sup>26</sup> Cf. OLM, n. 37.

<sup>27</sup> Cf. OLM, nn. 58-110 ; *Directoire sur l'homélie*, nn. 37-156

bliques, en encourageant la célébration communautaire des Laudes et des Vêpres.<sup>28</sup>

Parmi les nombreux saints et saintes, tous témoins de l'Évangile de Jésus-Christ, saint Jérôme peut être proposé comme exemple du grand amour qu'il avait pour la Parole de Dieu. Comme le rappelait récemment le Pape François, il était un « infatigable chercheur, exégète, profond connaisseur et vulgarisateur passionné de la sainte Écriture. [...] C'est dans la sainte Écriture que, en se mettant à l'écoute, Jérôme se trouve lui-même, trouve le visage de Dieu et celui des frères, et qu'il affine sa prédilection pour la vie communautaire ».<sup>29</sup>

Cette Note entend contribuer à réveiller, à la lumière du Dimanche de la Parole de Dieu, la prise de conscience de l'importance de la sainte Écriture pour notre vie de croyants, à partir de sa résonance dans la liturgie qui nous place dans un dialogue vivant et permanent avec Dieu. « La Parole de Dieu écoutée et célébrée, surtout dans l'Eucharistie, alimente et fortifie intérieurement les chrétiens et les rend capables d'un authentique témoignage évangélique dans la vie quotidienne ».<sup>30</sup>

De la Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements, le 17 décembre 2020.

ROBERT Card. SARAH

*Préfet*

✠ ARTHUR ROCHE

*Archevêque Secrétaire*

<sup>28</sup> *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, n. 140: « La lecture de la sainte Écriture qui, d'après l'antique tradition, se fait publiquement dans la liturgie, et non pas seulement dans la célébration eucharistique, mais aussi dans l'office divin, doit être hautement estimée par tous les chrétiens parce que c'est l'Église qui la propose non pour obéir à un choix individuel ou à un penchant excessif, mais en relation avec le Mystère que l'Épouse du Christ « déploie pendant le cycle de l'année, [...]. De plus, dans la célébration liturgique, la prière accompagne toujours la lecture de l'Écriture sainte. »

<sup>29</sup> FRANÇOIS, Lettre apostolique *Scripturae sacrae affectus*, à l'occasion du XVIème centenaire de la mort de saint Jérôme, 30 septembre 2020.

<sup>30</sup> Cf. FRANÇOIS, Exhortation Apostolique *Evangelii gaudium*, n. 174.



*Germanice*

Prot. N. 602/20

## NOTE ZUM SONNTAG DES WORTES GOTTES

Der Sonntag des Wortes Gottes, dessen Feier von Papst Franziskus jedes Jahr am dritten Sonntag im Jahreskreis<sup>1</sup> gewünscht wird, erinnert alle, Seelsorger und Gläubige gleichermaßen, an die Bedeutung und den Wert der Heiligen Schrift für das christliche Leben, sowie an die Beziehung zwischen dem Wort Gottes und der Liturgie: „Als Christen sind wir ein Volk, das in der Geschichte unterwegs ist, gestärkt durch die Gegenwart des Herrn in unserer Mitte, der zu uns spricht und uns nährt. Der der Bibel gewidmete Tag soll nicht ‚einmal im Jahr‘, sondern einmal für das ganze Jahr stattfinden. Wir verspüren nämlich die dringende Notwendigkeit, uns mit der Heiligen Schrift und dem Auferstandenen eng vertraut zu machen, der nie aufhört, das Wort und das Brot in der Gemeinschaft der Gläubigen zu brechen. Aus diesem Grund müssen wir zu einer ständigen Vertrautheit mit der Heiligen Schrift gelangen, sonst bleibt das Herz kalt und die Augen verschlossen, da wir, wie wir nun einmal sind, von unzähligen Formen der Blindheit betroffen sind.“<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Vgl. FRANZISKUS, Apostolisches Schreiben in Form eines Motu proprio *Aperuit illis*, 30. September 2019.

<sup>2</sup> FRANZISKUS, *Aperuit illis*, Nr. 8; II. VATIKANISCHES KONZIL, Konstitution *Dei Verbum*, Nr. 25: „Darum müssen alle Kleriker, besonders Christi Priester und die anderen, die sich als Diakone oder Katecheten ihrem Auftrag entsprechend dem Dienst des Wortes widmen, in beständiger heiliger Lesung und gründlichem Studium sich mit der Schrift befassen, damit keiner von ihnen werde zu ‚einem hohlen und äußerlichen Prediger des Wortes Gottes, ohne dessen innerer Hörer zu sein‘, wo er doch die unübersehbaren Schätze des göttlichen Wortes, namentlich in der heiligen Liturgie, den ihm anvertrauten Gläubigen mitteilen soll. Ebenso ermahnt die Heilige Synode alle an Christus Glaubenden, zumal die Glieder religiöser Ge-

Dieser Sonntag ist daher eine gute Gelegenheit, einige kirchliche Dokumente<sup>3</sup> und besonders die *Praenotanda* des *Ordo Lectionum Missae* neu zu lesen, die eine Synthese der theologischen, die Feier betreffenden und seelsorglichen Prinzipien bezüglich der Verkündigung des Wortes Gottes in der Messe darstellen, aber auch in jeder anderen liturgischen Feier (Sakramente, Sakramentalien, Stundengebet) gelten.

1. Durch die biblischen Lesungen, die in der Liturgie verkündet werden, spricht Gott zu seinem Volk und Christus selbst verkündet sein Evangelium;<sup>4</sup> Christus ist die Mitte und die Fülle der ganzen Schrift, des Alten und Neuen Testaments.<sup>5</sup> Das Hören des Evangeliums, der Höhepunkt des Wortgottesdienstes,<sup>6</sup> ist von einer besonderen Verehrung geprägt,<sup>7</sup> die nicht nur durch Gesten und Akklamationen, sondern durch das Buch mit den Evangelien selbst zum Ausdruck kommt.<sup>8</sup> Eine der rituellen Gestaltungsformen, die für diesen Sonntag geeignet sind, könnte die Einzugsprozession mit dem Evangeliar<sup>9</sup> sein oder, falls diese wegfällt, seine Platzierung auf dem Altar.<sup>10</sup>

2. Die Ordnung der biblischen Lesungen, die die Kirche im Lektionar zusammengestellt hat, eröffnet den Weg zur Erkenntnis des ganzen Wortes Gottes.<sup>11</sup> Deshalb ist es notwendig, die angegebenen Lesungen zu berücksichtigen, ohne sie zu ersetzen oder zu streichen,

meinschaften, besonders eindringlich, durch häufige Lesung der Heiligen Schrift sich die „alles übertreffende Erkenntnis Jesu Christi“ (*Phil 3,8*) anzueignen. „Die Schrift nicht kennen heißt Christus nicht kennen.“

<sup>3</sup> II. VATIKANISCHES KONZIL, Konstitution *Dei Verbum*; BENEDIKT XVI., Apostolisches Schreiben *Verbum Domini*.

<sup>4</sup> Vgl. *Sacrosanctum Concilium*, Nrn. 7, 33; *Institutio generalis Missalis Romani* (IGMR), Nr. 29; *Ordo lectionum Missae* (OLM), Nr. 12.

<sup>5</sup> Vgl. OLM, Nr. 5.

<sup>6</sup> Vgl. IGMR, Nr. 60; OLM, Nr. 13.

<sup>7</sup> Vgl. OLM, Nr. 17; *Caeremoniale Episcoporum*, Nr. 74.

<sup>8</sup> Vgl. OLM, Nrn. 36, 113.

<sup>9</sup> Vgl. IGMR, Nrn. 120, 133.

<sup>10</sup> Vgl. IGMR, Nr. 117.

<sup>11</sup> Vgl. IGMR, Nr. 57; OLM, Nr. 60.

und die für den liturgischen Gebrauch zugelassenen Versionen der Bibel zu verwenden.<sup>12</sup> Die Verkündigung der Texte des Lektionars bildet ein Band der Einheit unter allen Gläubigen, die sie hören. Ein Verständnis der Struktur und des Sinns des Wortgottesdienstes hilft der Versammlung der Gläubigen, von Gott das Wort zu empfangen, das rettet.<sup>13</sup>

3. Empfohlen wird das Singen des Antwortpsalms als Antwort der betenden Kirche;<sup>14</sup> deshalb sollte der Dienst des Psalmisten (Kantors) in jeder Gemeinde verstärkt werden.<sup>15</sup>

4. In der Homilie werden, dem Lauf des liturgischen Jahres folgend und ausgehend von den biblischen Lesungen, die Geheimnisse des Glaubens und die Grundsätze des christlichen Lebens dargelegt.<sup>16</sup> „Die Hirten haben in erster Linie die große Verantwortung, die Heilige Schrift zu erklären und jedem zu ermöglichen, sie zu verstehen. Da sie das Buch des Volkes ist, müssen alle, die zum Dienst am Wort Gottes berufen sind, die dringende Notwendigkeit spüren, ihrer Gemeinschaft einen Zugang zur Heiligen Schrift zu eröffnen.“<sup>17</sup> Die Bischöfe, Priester und Diakone müssen sich verpflichtet fühlen, diesen Dienst mit besonderer Hingabe auszuüben und sich dabei der von der Kirche angebotenen Mittel bedienen.<sup>18</sup>

5. Besondere Bedeutung wird der Stille beigemessen, die, indem sie die Meditation begünstigt, es ermöglicht, dass das Wort Gottes vom Zuhörer innerlich angenommen wird.<sup>19</sup>

<sup>12</sup> Vgl. OLM, Nrn. 12, 14, 37, 111.

<sup>13</sup> Vgl. OLM, Nr. 45.

<sup>14</sup> Vgl. IGMR, Nr. 61; OLM, Nrn. 19-20.

<sup>15</sup> Vgl. OLM, Nr. 56.

<sup>16</sup> Vgl. OLM, Nr. 24; KONGREGATION FÜR DEN GOTTESDIENST UND DIE SAKRAMENTENORDNUNG, Homiletisches Direktorium, Nr. 16.

<sup>17</sup> Vgl. FRANZISKUS, *Aperuit illis*, Nr. 5; Homiletisches Direktorium, Nr. 26.

<sup>18</sup> Vgl. FRANZISKUS, Apostolisches Schreiben *Evangelii gaudium*, Nrn. 135-144; Homiletisches Direktorium.

<sup>19</sup> Vgl. IGMR, Nr. 56; OLM, Nr. 28.

6. Die Kirche hat immer ein besonderes Augenmerk auf diejenigen gelegt, die das Wort Gottes in der Versammlung verkünden: Priester, Diakone und Lektoren. Dieser Dienst erfordert eine besondere innere und äußere Vorbereitung, Vertrautheit mit dem zu verkündenden Text und die notwendige Übung in der Art und Weise der Verkündigung, wobei jede Improvisation zu vermeiden ist.<sup>20</sup> Es besteht die Möglichkeit, den Lesungen kurze und passende Hinweise voranzustellen.<sup>21</sup>

7. Aufgrund der Bedeutung des Wortes Gottes lädt uns die Kirche ein, uns um den Ambo zu kümmern, von dem aus es verkündet wird;<sup>22</sup> er ist kein funktionales Möbelstück, sondern der Ort, der der Würde des Wortes Gottes entspricht, in Übereinstimmung mit dem Altar: In der Tat sprechen wir vom Tisch des Wortes Gottes und des Leibes Christi, in Bezug sowohl auf den Ambo als auch insbesondere auf den Altar.<sup>23</sup> Der Ambo ist für die Lesungen, das Singen des Antwortpsalms und des Osterlobs reserviert; die Homilie und die Intentionen des allgemeinen Gebets (Fürbitten) können von ihm aus vorgetragen werden, während es weniger angebracht ist, für Kommentare, Ankündigungen und die Leitung des Gesangs auf ihn zurückzugreifen.<sup>24</sup>

8. Die Bücher, die die Abschnitte der Heiligen Schrift enthalten, erwecken in denen, die sie hören, eine Verehrung für das Geheimnis Gottes, der zu seinem Volk spricht.<sup>25</sup> Aus diesem Grund wird verlangt, auf ihren materiellen Wert und ihren guten Gebrauch zu achten. Es ist unangemessen, auf Faltblätter, Fotokopien und andere Hilfsmittel als Ersatz für die liturgischen Bücher zurückzugreifen.<sup>26</sup>

<sup>20</sup> Vgl. OLM, Nrn. 14, 49.

<sup>21</sup> Vgl. OLM, Nrn. 15, 42.

<sup>22</sup> Vgl. IGMR, Nr. 309; OLM, Nr. 16.

<sup>23</sup> Vgl. OLM, Nr. 32.

<sup>24</sup> Vgl. OLM, Nr. 33.

<sup>25</sup> Vgl. OLM, Nr. 35; *Caeremoniale Episcoporum*, Nr. 115.

<sup>26</sup> Vgl. OLM, Nr. 37.

9. In den Tagen kurz vor oder nach dem Sonntag des Wortes Gottes bietet es sich an, Bildungsveranstaltungen zu fördern, um auf den Wert der Heiligen Schrift in den liturgischen Feiern aufmerksam zu machen; es kann eine Gelegenheit sein, besser zu erkennen, wie die Kirche im Gebet die Heilige Schrift liest, kontinuierlich, halbkontinuierlich und typologisch; was die Kriterien für die liturgische Aufteilung der verschiedenen biblischen Bücher auf den Jahreskreis und die Jahreszeiten sind, die Struktur der Sonntags und Wochentagszyklen der Lesungen der Messe.<sup>27</sup>

10. Der Sonntag des Wortes Gottes ist auch eine günstige Gelegenheit, die Verbindung zwischen der Heiligen Schrift und dem Stundengebet, dem Gebet der Psalmen und Gesänge des Offiziums und den biblischen Lesungen zu vertiefen und die gemeinschaftliche Feier von Laudes und Vesper zu fördern.<sup>28</sup>

Unter den vielen Heiligen, die alle Zeugen des Evangeliums Jesu Christi sind, kann als Beispiel der heilige Hieronymus wegen seiner großen Liebe zum Wort Gottes vorgelegt werden. Wie Papst Franziskus kürzlich erinnerte, war er ein „unermüdlicher Gelehrter, Übersetzer, Exeget, profunder Kenner und leidenschaftlicher Verbreiter der Heiligen Schrift. [...] Im Hören auf die Heilige Schrift findet Hieronymus sich selbst, das Angesicht Gottes und das der Brüder und Schwestern und vertieft seine Liebe zum Gemeinschaftsleben“.<sup>29</sup>

<sup>27</sup> Vgl. OLM, Nrn. 58-110; Homiletisches Direktorium, Nrn. 37-156.

<sup>28</sup> *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, Nr. 140: „Die Lesung der Heiligen Schrift, die in der Liturgie nach alter Überlieferung nicht nur bei der Eucharistiefeier, sondern auch beim Stundengebet öffentlich geschieht, verdient die Hochschätzung aller Christen. Es handelt sich ja nicht um eine private Auswahl oder um eine bestimmte Vorliebe, sondern um eine Vorlage durch die Kirche im Blick auf das Mysterium, das die Braut Christi im Kreislauf des Jahres entfaltet [...]. Außerdem ist die Schriftlesung in der liturgischen Feier immer von Gebet begleitet. Dabei befruchten sich Schriftlesung und Gebet gegenseitig; vor allem die Psalmodie wird durch diese Verbindung spirituell bereichert.“

<sup>29</sup> FRANZISKUS, Apostolisches Schreiben *Scripturae sacrae affectus*, anlässlich des 1600 Todestages des heiligen Hieronymus, 30. September 2020.

Diese Note soll dazu beitragen, im Licht des Sonntags des Wortes Gottes das Bewusstsein für die Bedeutung der Heiligen Schrift für unser Leben als Gläubige neu zu wecken, beginnend mit ihrem Wiederhall in der Liturgie, die uns in einen lebendigen und ständigen Dialog mit Gott stellt. „Das vernommene und – vor allem in der Eucharistie – gefeierte Wort Gottes nährt und kräftigt die Christen innerlich und befähigt sie zu einem echten Zeugnis des Evangeliums im Alltag.“<sup>1</sup>

Aus der Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung, 17. Dezember 2020.

ROBERT Kard. SARAH  
*Präfekt*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Erzbischof Sekretär*

*Hispanice*

Prot. N. 602/20

## NOTA SOBRE EL DOMINGO DE LA PALABRA DE DIOS

El Domingo de la Palabra de Dios, querido por el Papa Francisco en el III Domingo del Tiempo Ordinario de cada año,<sup>2</sup> recuerda a todos, pastores y fieles, la importancia y el valor de la Sagrada Escritura para la vida cristiana, como también la relación entre Palabra de Dios

<sup>1</sup> Vgl. FRANZISKUS, Apostolisches Schreiben *Evangelii gaudium*, Nr.174.

<sup>2</sup> Cf. FRANCISCO, Carta Apostólica en forma de Motu Proprio *Aperuit illis*, 30 de septiembre de 2019.

y liturgia: «Como cristianos somos un solo pueblo que camina en la historia, fortalecido por la presencia del Señor en medio de nosotros que nos habla y nos nutre. El día dedicado a la Biblia no ha de ser “una vez al año”, sino una vez para todo el año, porque nos urge la necesidad de tener familiaridad e intimidad con la Sagrada Escritura y con el Resucitado, que no cesa de partir la Palabra y el Pan en la comunidad de los creyentes. Para esto necesitamos entablar un constante trato de familiaridad con la Sagrada Escritura, si no el corazón queda frío y los ojos permanecen cerrados, afectados como estamos por innumerables formas de ceguera».<sup>3</sup>

Este Domingo constituye, por tanto, una buena ocasión para releer algunos documentos eclesiales<sup>4</sup> y, sobre todo, los *Praenotanda* del *Ordo Lectionum Missae*, que presentan una síntesis de los principios teológicos, celebrativos y pastorales sobre la Palabra de Dios proclamada en la Misa, pero válidos, también, para toda celebración litúrgica (Sacramentos, Sacramentales, Liturgia de las Horas).

1. Por medio de las lecturas bíblicas proclamadas en la liturgia, Dios habla a su pueblo y Cristo mismo anuncia su Evangelio;<sup>5</sup> Cristo es el centro y la plenitud de toda la Escritura: Antiguo y Nuevo Testa-

<sup>3</sup> FRANCISCO, *Aperuit illis*, n. 8; CONCILIO VATICANO II, Constitución *Dei Verbum*, n. 25: «Es necesario, pues, que todos los clérigos, sobre todo los sacerdotes de Cristo y los demás que, como los diáconos y catequistas se dedican legítimamente al ministerio de la palabra, se sumerjan en las Escrituras con asidua lectura y con estudio diligente, para que ninguno de ellos resulte “predicador vacío y superfluo de la palabra de Dios que no la escucha en su interior”, puesto que debe comunicar a los fieles que se le han confiado, sobre todo en la Sagrada Liturgia, las inmensas riquezas de la palabra divina. De igual forma el Santo Concilio exhorta con vehemencia a todos los cristianos en particular a los religiosos, a que aprendan “el sublime conocimiento de Jesucristo”, con la lectura frecuente de las divinas Escrituras. “Porque el desconocimiento de las Escrituras es desconocimiento de Cristo” (Fil 3,8)».

<sup>4</sup> CONCILIO VATICANO II, Constitución *Dei Verbum*; BENEDICTO XVI, Exhortación apostólica *Verbum Domini*.

<sup>5</sup> Cf. *Sacrosanctum Concilium*, nn. 7, 33; *Institutio generalis Missalis Romani* (IGMR), n. 29; *Ordo lectionum Missae* (OLM), n. 12.

mento.<sup>6</sup> La escucha del Evangelio, punto culminante de la Liturgia de la Palabra,<sup>7</sup> se caracteriza por una particular veneración,<sup>8</sup> expresada no solo en los gestos y en las aclamaciones, sino también en el mismo libro de los Evangelios.<sup>9</sup> Una de las posibilidades rituales adecuadas para este Domingo podría ser la procesión de entrada con el Evangelionario<sup>10</sup> o, en ausencia del mismo, su colocación sobre el altar.<sup>11</sup>

2. La ordenación de las lecturas bíblicas dispuesta por la Iglesia en el Leccionario suministra el conocimiento de toda la Palabra de Dios.<sup>12</sup> Por eso, es necesario respetar las lecturas indicadas, sin sustituirlas o suprimirlas, utilizando versiones de la Biblia aprobadas para el uso litúrgico.<sup>13</sup> La proclamación de los textos del Leccionario constituye un vínculo de unidad entre todos los fieles que los escuchan. La comprensión de la estructura y la finalidad de la Liturgia de la Palabra ayuda a la asamblea de los fieles a recibir de Dios la palabra que salva.<sup>14</sup>

3. Se recomienda el canto del Salmo responsorial, respuesta de la Iglesia orante;<sup>15</sup> por eso, se ha de incrementar el servicio del salmista en cada comunidad.<sup>16</sup>

4. En la homilía se exponen, a lo largo del año litúrgico y partiendo de las lecturas bíblicas, los misterios de la fe y las normas de vida cristiana.<sup>17</sup> «Los Pastores son los primeros que tienen la gran responsabilidad de explicar y permitir que todos entiendan la Sagrada Escritura.

<sup>6</sup> Cf. OLM, n. 5.

<sup>7</sup> Cf. IGMR, n. 60; OLM, n. 13.

<sup>8</sup> Cf. OLM, n. 17; *Cæremoniale Episcoporum*, n. 74.

<sup>9</sup> Cf. OLM, nn. 36, 113.

<sup>10</sup> Cf. IGMR, nn. 120, 133.

<sup>11</sup> Cf. IGMR, n. 117.

<sup>12</sup> Cf. IGMR, n. 57; OLM, n. 60.

<sup>13</sup> Cf. OLM, nn. 12, 14, 37, 111.

<sup>14</sup> Cf. OLM, n. 45.

<sup>15</sup> Cf. IGMR, n. 61; OLM, n. 19-20.

<sup>16</sup> Cf. OLM, n. 56.

<sup>17</sup> Cf. OLM, n. 24; CONGREGACIÓN PARA EL CULTO DIVINO Y LA DISCIPLINA DE LOS SACRAMENTOS, *Directorio homilético*, n. 16.



Puesto que es el libro del pueblo, los que tienen la vocación de ser ministros de la Palabra deben sentir con fuerza la necesidad de hacerla accesible a su comunidad». <sup>18</sup> Los obispos, presbíteros y diáconos deben empeñarse en realizar este ministerio con especial dedicación, aprovechando los medios propuestos por la Iglesia. <sup>19</sup>

5. Particular importancia tiene el silencio que, favoreciendo la meditación, permite que la Palabra de Dios sea acogida interiormente por quien la escucha. <sup>20</sup>

6. La Iglesia siempre ha manifestado particular atención a quienes proclaman la Palabra de Dios en la asamblea: sacerdotes, diáconos y lectores. Este ministerio requiere una específica preparación interior y exterior, la familiaridad con el texto que ha de ser proclamado y la necesaria práctica en el modo de proclamarlo, evitando toda improvisación. <sup>21</sup> Existe la posibilidad de introducir las lecturas con breves y oportunas moniciones. <sup>22</sup>

7. Por el valor que tiene la Palabra de Dios, la Iglesia invita a cuidar el ambón desde el cual es proclamada; <sup>23</sup> no se trata de un mueble funcional, sino del lugar apropiado a la dignidad de la Palabra de Dios, en correspondencia con el altar: hablamos de la mesa de la Palabra de Dios y del Cuerpo de Cristo, en referencia tanto al ambón como, sobre todo, al altar. <sup>24</sup> El ambón está reservado para las lecturas, el canto del Salmo responsorial y el pregón pascual; desde él se pueden pronunciar la homilía y las intenciones de la oración universal, y no es aconsejable que se acceda a él para comentarios, avisos, dirección del canto. <sup>25</sup>

<sup>18</sup> FRANCISCO, *Aperuit illis*, n. 5; *Directorio homilético*, n. 26.

<sup>19</sup> Cf. FRANCISCO, Exhortación apostólica *Evangelii gaudium*, nn. 135-144; *Directorio homilético*.

<sup>20</sup> Cf. IGMR, n. 56; OLM, n. 28.

<sup>21</sup> Cf. OLM, nn. 14, 49.

<sup>22</sup> Cf. OLM, nn. 15, 42.

<sup>23</sup> Cf. IGMR, n. 309; OLM, n. 16.

<sup>24</sup> Cf. OLM, n. 32.

<sup>25</sup> Cf. OLM, n. 33.

8. Los libros que contienen los textos de la Sagrada Escritura suscitan en quienes los escuchan la veneración por el misterio de Dios, que habla a su pueblo.<sup>26</sup> Por eso, se ha de cuidar su aspecto material y su buen uso. Es inadecuado recurrir a folletos, fotocopias o subsidios en sustitución de los libros litúrgicos.<sup>27</sup>

9. En los días previos o sucesivos al Domingo de la Palabra de Dios es conveniente promover encuentros formativos para poner de manifiesto el valor de la Sagrada Escritura en las celebraciones litúrgicas; puede ser una ocasión para conocer mejor cómo la Iglesia en oración lee la Sagrada Escritura con lectura continua, semicontinua y tipológica; cuáles son los criterios de distribución litúrgica de los diversos libros bíblicos a lo largo del año y en sus tiempos; la estructura de los ciclos dominicales y feriales de las lecturas de la Misa.<sup>28</sup>

10. El Domingo de la Palabra de Dios es también una ocasión propicia para profundizar en el vínculo existente entre la Sagrada Escritura y la Liturgia de las Horas, la oración de los Salmos y Cánticos del Oficio, las lecturas bíblicas, promoviendo la celebración comunitaria de Laudes y Vísperas.<sup>29</sup>

Entre los numerosos santos y santas, testigos todos del Evangelio de Jesucristo, puede ser propuesto como ejemplo san Jerónimo por el gran amor que tuvo a la Palabra de Dios. Como ha recordado recientemente el Papa Francisco, él fue «un incansable estudioso, traductor,

<sup>26</sup> Cf. OLM, n. 35; *Cæremoniale Episcoporum*, n. 115.

<sup>27</sup> Cf. OLM, n. 37.

<sup>28</sup> Cf. OLM, nn. 58-110; *Directorio homilético*, nn. 37-156.

<sup>29</sup> *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, n. 140: «La lectura de la Sagrada Escritura, que conforme a una antigua tradición se hace públicamente en la liturgia, no sólo en la celebración eucarística, sino también en el Oficio divino, ha de ser tenida en máxima estima por todos los cristianos, porque es propuesta por la misma Iglesia, no según los gustos e inclinaciones particulares, sino en orden al misterio que la Esposa de Cristo “desarrolla en el transcurso del año [...]. Además, en la celebración litúrgica, la lectura de la Sagrada Escritura siempre va acompañada de la oración».

exégeta, profundo conocedor y apasionado divulgador de la Sagrada Escritura. [...] Poniéndose a la escucha, Jerónimo se encontró a sí mismo en la Sagrada Escritura, como también el rostro de Dios y de los hermanos, y afinó su predilección por la vida comunitaria». <sup>30</sup>

Esta Nota, a la luz del Domingo de la Palabra de Dios, quiere reavivar la conciencia de la importancia de la Sagrada Escritura en nuestra vida de creyentes, a partir de su resonancia en la liturgia, que nos pone en diálogo vivo y permanente con Dios. «La Palabra de Dios escuchada y celebrada, sobre todo en la Eucaristía, alimenta y refuerza interiormente a los cristianos y los vuelve capaces de un auténtico testimonio evangélico en la vida cotidiana». <sup>31</sup>

En la sede de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, a 17 de diciembre de 2020.

ROBERT Card. SARAH

*Prefecto*

✠ ARTHUR ROCHE  
*Arzobispo Secretario*

<sup>30</sup> FRANCISCO, Carta apostólica *Scripturæ sacræ affectus*, en el XVI centenario de la muerte de san Jerónimo, 30 de septiembre de 2020.

<sup>31</sup> Cf. FRANCISCO, Exhortación apostólica *Evangelii gaudium*, n. 174.

LECTIONES BIBLICAE PRO OFFICIO LECTIONIS  
LITURGIAE HORARUM  
secundum editionem anno 1983 Novae Vulgatae exaratam

*Institutio generalis de Liturgia Horarum* in n. 145 cursum duplicem lectionis biblicae disponit: alterum unius anni, qui in textu typico Liturgiae Horarum latine exarato insertus est anno 1970, cuius tabulae publici iuris factae sunt in *Notitiae* 7 (1971), pp. 400-408; 8 (1972), pp. 265-269; alterum duorum annorum, *ad libitum* adhibendum. Qui cursus biennalis, iam ab anno 1969 et sequentibus, a Congregatione pro Cultu Divino Conferentiis Episcoporum<sup>1</sup> et quibusdam Ordinibus religiosis, id petentibus libenter suppeditatus est ita ut in Liturgia Horarum inserere possent. Tabulae istius cursus, recognitione affectae e qua factum est ut quaedam pericopes factura diversae evaderent, publici iuris factae sunt in *Notitiae* 12 (1976), pp. 238-248: pro temporibus Adventus (anno I), Nativitatis (anno II), Quadragesimae (anno I et anno II ab hebdomada IV), pro Hebdomada sancta et Sacro Triduo Paschali (anno I et anno II) et pro tempore Paschali (anno II) et pro tempore per Annum (anno I), pp. 324-333; (anno II) pp. 378-388.

Illis in tabulis numeratio versiculorum ac distributio capitulorum iuxta textum latinum editionis Vulgatae pro singulis Libris indicatae sunt, et quando sive numeratio sive distributio differebat ab illa in textibus originalibus occurrente, tunc numeratio textus hebraici/aramaici vel graeci indicabatur inter parentheses ita ut recursus ad textus nativos eorumque hodiernas versiones facilius evaderet.

Post editionem et promulgationem Novae Vulgatae, anno 1983, ad normam Constitutionis Apostolicae Summi Pontificis Ioannis Pauli II *Scripturarum Thesaurus*, die 25 aprilis 1979 datae, necessarium fuit etiam pro editione typica Liturgiae Horarum adhibere hunc textum,

<sup>1</sup> Cf. Conferentia Episcoporum Galliae, *Prière du temps présent*, 1970; Conferentiae Episcoporum linguae germanicae, *Stundenbuch*, 1971.

et etiam retinere sive dispositionem capitulorum, sive numerationem versiculorum. Quod autem factum est in editione typica altera *Liturgiae Horarum* anno 1985 exarata pro cursu lectionum biblicarum unius anni. Rari sunt textus qui aderant in *Vulgata* sed fere in *Nova Vulgata* non leguntur, sicut ex. gr. loco Est 14, 1-19 repositus est Est 4, 17m-17 kk. Quando vero idem textus *Vulgatae* etiam in *Nova Vulgata* invenitur, sed indicatio capituli vel numeratio versiculorum variata est, haec ultima in novis tabulis adhibetur.

Anno 1992 tabulae cursus biennalis biblici, una cum lectionibus patristicis, pro temporibus Adventus, Nativitatis, Quadragesimae, Hebdomadae sanctae et Paschae, in *Notitiae* publici iuris factae sunt ita ut progressus studiorum Coetus ad Supplementum instaurandum a peritis iudicari posset (cf. *Notitiae* 28 (1992), pp. 9-167) et insequenti anno integra Hebdomada sancta edita est (cf. A.-G. Martimort, *La Semaine Sainte dans le Lectionnaire biennal de l'Office de la lecture*, *Notitiae* 29 (1993), pp. 91-168), et etiam in Lectionibus biblicis, pro Triduo paschali, quaedam variationes adductae fuerunt<sup>2</sup> ita ut non congruerent nec cursui anteriori anno edito nec tabulis anni 1976. Ratione studii ab eodem Coetu praevisae sunt etiam aliae variationes praesertim pro tempore paschali anni II ad vitandas quasdam difficultates in lectione Actus Apostolorum in Missa et in Officio lectionum.<sup>3</sup>

Ne tamen nimia esset varietas in cyclo lectionum biblicarum Liturgiae Horarum in editionibus quorundam Conferentiarum Episco-

<sup>2</sup> Anno I: feria V Lam 2, 10-22 retinetur pro illis qui feria VI in Passione Domini Officium lectionis non protrahunt ad modum vigiliae, et primo loco indicatur lectio ex Zac 11, 4-14; 13, 4-7; feria VI in Passione Domini Lam 3, 1-33 retinetur ubi non habetur vigilia protracta, et primo loco indicatur lectio ex Hebr 9, 11-28; sabbato sancto primo loco proponitur Hebr 4, 1-16 et ad libitum retinetur Lam 5, 1-22; anno II feria V lectio biblica eadem est ac in anno I et ad libitum retinetur Ier 16, 1-15; feria VI in Passione Domini lectio biblica eadem est ac in anno I et ad libitum retinetur Ier 20, 7-18.

<sup>3</sup> Cf. A.-G. MARTIMORT, *Le Lectionnaire biennal de l'Office de la lecture*, in *Notitiae* 27 (1991) 486-509, in specie pro lectione Actus Apostolorum, p. 494.

porum,<sup>4</sup> et Ordinum religiosorum,<sup>5</sup> iam in usu et in textu typico, etsi adhuc edendo, bonum visum est redire ad tabulas annis 1971 et 1976 editas et eas nunc secundum editionem anno 1983 Novae Vulgatae exaratas publici iuris facere, quibusdam retentis variationibus ad libitum in Triduo paschali, antequam in Complemento Liturgiae Horarum ederentur.

In tabulis quae infra referuntur numeratio versiculorum et distributio capitulorum iuxta textum latinum Novae Vulgatae indicatur quae etiam, fere in omnibus libris,<sup>6</sup> in textibus originalibus invenitur.

Conferentiae Episcoporum vero ius habent distributionem capitulorum et numerationem versiculorum, quae in eorum Sacris Scripturis a Sede Apostolica confirmatis ad usum liturgicum occurrunt, servandi.

Tituli lectionum quibusdam in casibus mutati sunt. Asteriscus qui ante titulos ponitur pericopas biblicas indicat quae eodem die in duobus cyclis leguntur.

## TEMPUS ADVENTUS

### Anno I

#### I. Usque ad diem 16 decembris

I, 1	<b>DOM. I</b>	Is 6, 1-13 Vocatio Isaiae
I, 2	<b>fer. 2</b>	Is 7, 1-17 Signum Emmanuelis
I, 3	<b>fer. 3</b>	Is 8, 1-18 Filius prophetae ut signum ponitur

<sup>4</sup> Cf. Conferentiae Episcoporum linguae germanicae *Stundenbuch; La Liturgia de las Horas según el rito romano*, Mexico, 1979 (in usu etiam in Columbia et in Argentina).

<sup>5</sup> Ex. gr. Benedictinis.

<sup>6</sup> Etiam ad libros *Tobiae et Iudith* quod attinet, cum magna discrepantia vigeat inter versiones antiquas et hodiernas, indicationes sequuntur textum Novae Vulgatae, anno 1983, editum.

I, 4	fer. 4	Is 8, 23b – 9, 6 Princeps pacis
I, 5	fer. 5	Is 10, 5-21 Dies Domini
I, 6	fer. 6	Is 11, 10-16 Reditus residui populi Dei
I, 7	sabb.	Is 13, 1-22a Dies Domini
I, 8	DOM. II	Is 14, 1-21 Mors tyranni et liberatio populi
I, 9	fer. 2	Is 34, 1-17 Iudicium Domini super Edom
I, 10	fer. 3	Is 35, 1-10 Reditus redemptorum per desertum
I, 11	fer. 4	Rut 1, 1-22 Fidelitas Ruth
I, 12	fer. 5	Rut 2, 1-13 Occursus Booz et Ruth
I, 13	fer. 6	Rut 2, 14-23 Ruth ad Noemi revertitur
I, 14	sabb.	Rut 3, 1-18 Somnium et promissio Booz
I, 15	DOM. III	Rut 4, 1-22 Nuptiae Booz et Ruth
I, 16	fer. 2	1 Chr 17, 1-15 Oraculum Nathan prophetae
I, 17	fer. 3	Mic 4, 1-14 Gentes ascendunt ad montem Domini
I, 18	fer. 4	Mic 4, 14 ( <i>sic</i> ) – 5, 7 Messias erit pax
I, 19	fer. 5	Mic 7, 7-13 Civitas Dei exspectat salutem
I, 20	fer. 6	Mic 7, 14-20 Salus in remissione peccatorum

## II. Post diem 16 decembris

I, 21	17 dec.	Is 40, 1-11 Consolationes ad cor Ierusalem
I, 22	18 dec.	Is 40, 12-18. 21-31 Magnitudo Domini
I, 23	19 dec.	Is 41, 8-20 Nova Exodus promittitur
I, 24	20 dec.	Is 41, 21-29 Dominus solus Deus est, qui prae-nuntiat Cyrum liberatorem
I, 25	21 dec.	Is 42, 10-25 Hymnus Deo Salvatori. Caecitas Israel
I, 26	22 dec.	Is 43, 1-13 Liberatio Israel
I, 27	23 dec.	Is 43, 14a.18-28 Renovatio Israel
I, 28	24 dec.	Is 44, 1-8. 21-23 Promissiones redemptionis

## Anno II (= editum in Liturgia Horarum, vol. I)

## I. Usque ad diem 16 decembris

II, 1	DOM. I	Is 1, 1-18 Obiurgatio populi
II, 2	fer. 2	Is 1, 21-27; 2, 1-5 Iudicium et salus Sion. Concursus gentium
II, 3	fer. 3	Is 2, 6-21; 4, 2-6 Iudicium Dei
II, 4	fer. 4	Is 5, 1-7 Contra vineam Domini
II, 5	fer. 5	Is 16, 1-5; 17, 4-8 Sion refugium Moabitarum. Conversio Ephraim.
II, 6	fer. 6	Is 19, 16-25 Conversio futura Aegyptiorum et Assyriorum
II, 7	sabb.	Is 21, 6-12 Custos nuntiat ruinam Babylonis
II, 8	DOM. II	Is 22, 8-23 Contra superbiam Ierusalem et Sobnae
II, 9	fer. 2	Is 24, 1-18 Manifestatio Domini in die suo
II, 10	fer. 3	Is 24, 19 – 25, 5 Regnum Dei. Gratiarum actio
II, 11	fer. 4	Is 25, 6 – 26, 6 Convivium Dei. Canticum redemptorum
II, 12	fer. 5	Is 26, 7-21 Canticum iustorum. Promissio resurrectionis
II, 13	fer. 6	Is 27, 1-13 Vinea Domini iterum culta
II, 14	sabb.	Is 29, 1-8 Iudicium Dei in Ierusalem
II, 15	DOM. III	Is 29, 13-24 Iudicium Domini nuntiatur
II, 16	fer. 2	Is 30, 18-26 Felicitas futura promittitur
II, 17	fer. 3	Is 30, 27-33; 31, 4-9 Salvatio Ierusalem de Assyriis
II, 18	fer. 4	Is 31, 1-3; 32, 1-8 Regnum iustitiae verae
II, 19	fer. 5	Is 32, 15 – 33, 6 Salus promittitur. Expectatio credentium
II, 20	fer. 6	Is 33, 7-24 Salus futura



## II. Post diem 16 decembris

II, 21	17 dec.	Is 45, 1-3 Salus Israel per Cyrum
II, 22	18 dec.	Is 46, 1-13 Dominus idolis Babylonis opponitur
II, 23	19 dec.	Is 47, 1. 4-15 Lamentatio super Babylonem
II, 24	20 dec.	Is 48, 1-11 Deus solus Dominus futuri temporis
II, 25	21 dec.	Is 48, 12-21; 49, 9b-13 Nova Exodus
II, 26	22 dec.	Is 49, 14 – 50, 1 Restauratio Sion
II, 27	23 dec.	Is 51, 1-11 Salus filiis Abrahae promittitur
II, 28	24 dec.	Is 51, 17 – 52, 2.7-10 Ierusalem evangelizatur

## TEMPUS NATIVITATIS

Anno I (= editum in Liturgia Horarum, vol. I)

### I. Usque ad sollemnitatem Epiphaniae

I, 29	25 dec.	In Nativitate Domini Is 11, 1-10 *Radix Iesse
I, 30	DOM.	infra oct. Nat. S. Familiae Eph 5, 21 – 6, 4 *De vita christiana [in familia et societate]
I, 31	29 dec.	Col 1, 1-14 Gratiarum actio et precatio
I, 32	30 dec.	Col 1, 15 – 2, 3 Christus, caput Ecclesiae; Paulus servus eius
I, 33	31 dec.	Col 2, 4-15 Fides nostra in Christo
I, 34	1 ian.	In oct. Nat. D.ni Sollemnitas S. Dei Genetricis Mariae Hebr 2, 9-17 *Christus per omnia fratribus similis
I, 35	2 ian.	Col 2, 16 – 3, 4 Vita nova in Christo

*In regionibus ubi Epiphania celebratur Dominica diebus a 2 ad 8 ianuarii occurrente, sumuntur post Epiphaniam lectiones pro diebus a 7 ad 12 ianuarii propositae, omissis quae sequuntur.*

I, 36	3 ian.	Col 3, 5-16 Vita nova hominis
-------	--------	-------------------------------

- I, 37 4 ian. Col 3, 17 – 4, 1 Familia christiana  
 I, 38 5 ian. Col 4, 2-18 Commeatus et salutationes [Conclusio epistolae]

*In regionibus ubi Epiphania celebratur Dominica diebus 7 vel 8 ianuarii occurrente*

- I, 39 6 ian. Is 42, 1-8 Servus Domini mansuetus

*In regionibus ubi Epiphania celebratur Dominica die 8 ianuarii occurrente*

- I, 40 7 ian. Is 61, 1-11 Spiritus Domini super servum suum

## II. A sollemnitate Epiphaniae

- I, 41 6 ian. vel DOM. a die 2 ad diem 8 ianuarii occurrente  
**In Epiphania Domini**  
 Is 60, 1-22 \*Revelatio gloriae Domini super Ierusalem

*Lectiones assignatae diebus a 7 ad 12 ian. adhibentur diebus qui sequuntur sollemnitatem Epiphaniae, etsi haec in Dominicam reponitur, usque ad sabbatum sequens.*

*Attamen a fer. 2 post Dom. in qua celebratur festum Baptismatis Domini, idest Dom. post diem 6 ian. occurrentem, incipiunt lectiones temporis «per annum», omissis quae forte supersunt ex iis quae assignantur pro diebus a 7 ad 12 ian.*

- I, 42 7 ian. vel fer. 2 post Dom. Epiphaniae Is 61, 1-11 Spiritus Domini super servum suum  
 I, 43 8 ian. vel fer. 3 post Dom. Epiphaniae Is 62, 1-12 Propinquitas redemptionis  
 I, 44 9 ian. vel fer. 4 post Dom. Epiphaniae Is 63, 7-19 Rememoratio misericordiae Dei in derelictione populi  
 I, 45 10 ian. vel fer. 5 post Dom. Epiphaniae Is 63, 19b – 64, 11 Imploratur visitatio divina  
 I, 46 11 ian. vel fer. 6 post Dom. Epiphaniae Is 65, 13-25 Caelum novum et terra nova

- I, 47 12 ian. vel sabb. post Dom. Epiphaniae Is 66, 10-14. 18-23  
Salus universa
- I, 48 DOM. post diem 6 ian. occurrente In Baptismate Domini  
Is 42, 1-9; 49, 1-9 \*Servus Domini mansuetus,  
lux gentium

## Anno II

### I. Usque ad sollemnitatem Epiphaniae

- II, 29 25 dec. In Nativitate Domini Is 11, 1-10 \*Radix Iesse
- II, 30 DOM. infra oct. Nat. S. Familiae Eph 5, 21 – 6, 4 \*De vita  
christiana in familia et societate
- II, 31 29 dec. Cant 1, 1-10 Ecclesia, sponsa Christi, regis  
amorem desiderat
- II, 32 30 dec. Cant 1, 11 – 2, 7 Dilecti et dilectae sermocinatio,  
scilicet Christi et Ecclesiae
- II, 33 31 dec. Cant 2, 8 – 3, 5 Vocem sponsi audit sponsa  
et eum quaerit
- II, 34 1 ian. in oct. Nat. Sollemnitatis S. Dei Genetricis Mariae  
Hebr 2, 9-17 \*Christus per omnia fratribus similis
- II, 35 2 ian. Cant 4, 1 – 5, 2a Christus Ecclesiae sponsae  
amorem desiderat

*In regionibus ubi Epiphania celebratur Dominica diebus a 2 ad 8 ianuarii occurrente, sumuntur post Epiphaniam lectiones pro diebus a 7 ad 12 ianuarii propositae, omissis quae sequuntur.*

- II, 36 3 ian. Cant 5, 2b – 6, 3 Sponsa quaerit et laudat sponsum
- II, 37 4 ian. Cant 6, 4 – 7, 8 Laus sponsae
- II, 38 5 ian. Cant 7, 10 – 8, 7 Ultima verba sponsae et laus  
amoris

*In regionibus ubi Epiphania celebratur Dominica diebus 7 vel 8 ian. occurrente*

**II, 39** 6 ian. Is 49, 1-9 Servus Domini, lumen gentium

*In regionibus ubi Epiphania celebratur Dominica die 8 ian. occurrente*

**II, 40** 7 ian. Is 54, 1-17 Gaudia et pulchritudo renatae civitatis

## II. A sollemnitate Epiphaniae

**II, 41** 6 ian. vel DOM. a die 2 ad diem 8 ian. occurrente **In Epiphania Domini**

Is 60, 1-22 \*Revelatio gloriae Domini super Ierusalem

*Lectiones assignatae diebus a 7 ad 12 ian. adhibentur diebus qui sequuntur sollemnitatem Epiphaniae, etsi haec in Dominicam reponitur, usque ad sabbatum sequens.*

*Attamen a fer. 2 post Dom. in qua celebratur festum Baptismatis Domini, idest Dom. post diem 6 ian. occurrentem, incipiunt lectiones temporis «per annum», omissis quae forte supersunt ex iis quae assignantur pro diebus a 7 ad 12 ian.*

**II, 42** 7 ian. vel fer. 2 post dom. Epiphaniae Is 54, 1-17 Gaudia et pulchritudo renatae civitatis

**II, 43** 8 ian. vel fer. 3 post dom. Epiphaniae Is 55, 1-13 Pactum sempiternum omnibus offertur in verbo Domini

**II, 44** 9 ian. vel fer. 4 post dom. Epiphaniae Is 56, 1-8 Advenae et eunuchi in domo Domini admissi

**II, 45** 10 ian. vel fer. 5 post dom. Epiphaniae Is 59, 15-21 Dominus venit

**II, 46** 11 ian. vel fer. 6 post dom. Epiphaniae Bar 4, 5-29 Sion filios suos hortatur et consolatur

**II, 47** 12 ian. vel sabb. post dom. Epiphaniae Bar 4, 30 – 5, 9 Gaudium Ierusalem novae

**II, 48** DOM. post diem 6 ian. occurrentem **In Baptismate Domini**  
Is 42, 1-9; 49, 1-9 \*Servus Domini mansuetus, lux gentium

TEMPUS QUADRAGESIMAE<sup>7</sup>

## Anno I

## I. Usque ad sabbatum hebdomadae V

- I, 49 fer. 4 Cinerum Is 58, 1-12 \*De ieiunio quod Deo placet  
 I, 50 fer. 5 post Cin. Deut 1, 1. 6-18 Ultimi sermones Moysis in Moab  
 I, 51 fer. 6 post Cin. Deut 4, 1-8. 32-40 Oratio Moysis ad populum  
 I, 52 sabb. post Cin. Deut 5, 1-22 Decalogi promulgatio
- I, 53 DOM. I Deut 6, 4-25 Solus Dominus colendus est  
 I, 54 fer. 2 Deut 7, 6-14; 8, 1-6 Israel, populus electus  
 I, 55 fer. 3 Deut 9, 7-21. 25-29 Peccata populi et intercessio Moysis
- I, 56 fer. 4 Deut 10, 12 – 11, 9. 26-28 Deus solus eligendus  
 I, 57 fer. 5 Deut 12, 1-14 Dominus in unico templo colendus  
 I, 58 fer. 6 Deut 15, 1-18 Praecepta de remissione debitorum  
 I, 59 sabb. Deut 16, 1-17 De festis celebrandis
- I, 60 DOM. II Deut 18, 1-22 De sacerdotibus, levitis atque prophetis
- I, 61 fer. 2 Deut 24, 1 – 25, 4 Praecepta erga proximum  
 I, 62 fer. 3 Deut 26, 1-19 Professio fidei filiorum Abrahae  
 I, 63 fer. 4 Deut 29, 1-5. 9-28 Maledictio super transgressores foederis
- I, 64 fer. 5 Deut 30, 1-20 Promissio veniae post exilium  
 I, 65 fer. 6 Deut 31, 1-15. 23 Ultima verba Moysis  
 I, 66 sabb. Deut 32, 48-52; 34, 1-12 De morte Moysis  
 I, 67 DOM. III Hebr 1, 1 – 2, 4 Filius heres universorum et super angelos exaltatus

<sup>7</sup> Quod editum est in Liturgia Horarum in unum colligit partem quandam Anni II (prieores hebdomadas) una cum parte Anni I (excerpta ex Epistola ad Hebraeos).

- I, 68 fer. 2 Hebr 2, 5-18 Iesus auctor salutis, fratribus suis assimilatus
- I, 69 fer. 3 Hebr 3, 1-19 Iesus confessionis nostrae apostolus
- I, 70 fer. 4 Hebr 4, 1-13 Promissio requiei Dei
- I, 71 fer. 5 Hebr 4, 14 – 5, 10 Iesus Christus pontifex magnus
- I, 72 fer. 6 Hebr 5, 11 – 6, 8 Exhortatio ad perfectiora
- I, 73 sabb. Hebr 6, 9-20 Fidelitas Dei, spes nostra
- I, 74 DOM. IV Hebr 7, 1-11 Melchisedech typus perfecti sacerdotis
- I, 75 fer. 2 Hebr 7, 11 (*sic*)-28 Christi sacerdotium sempiternum
- I, 76 fer. 3 Hebr 8, 1-13 Sacerdotium Christi in novo foedere
- I, 77 fer. 4 Hebr 9, 1-10 Expiatio veteris cum expiatione novi testamenti comparatur
- I, 78 fer. 5 Hebr 9, 11-28 Novum testamentum in sanguine Christi
- I, 79 fer. 6 Hebr 10, 1-10 Sanctificatio nostra per Christi oblationem
- I, 80 sabb. Hebr 10, 11-25 De perseverantia in fide
- I, 81 DOM. V Hebr 10, 26-39 Iudicii exspectatio
- I, 82 fer. 2 Hebr 11, 1-19 Testimonium fidei patrum
- I, 83 fer. 3 Hebr 11, 20-31 Fidelitas patriarcharum
- I, 84 fer. 4 Hebr 11, 32-40 Exempla sanctorum veteris Testamenti
- I, 85 fer. 5 Hebr 12, 1-13 Christo duce ad certamen curramus
- I, 86 fer. 6 Hebr 12, 14-29 Accessus ad montem Dei viventis
- I, 87 sabb. Hebr 13, 1-25 Vita cotidiana secundum Christum

## II. Hebdomada Sancta

- I, 88**    **DOM. VI In Palmis de Passione Domini**  
 Is 50, 4 – 51, 3 Servus Domini patiens contradictionem
- I, 89**    **fer. 2**    Is 52, 13 – 53, 12 Servus Domini, victima expiationis
- I, 90**    **fer. 3**    Lam 1, 1-12. 18-20 Ierusalem desolata
- I, 91**    **fer. 4**    Lam 2, 1-9 Ira Dei contra Ierusalem
- I, 92**    **fer. 5**    Zac 11, 4-14; 13, 4-7 Percutiam pastorem et dispergentur oves gregis

*Loco huius lectionis Zachariae, qui feria VI in Passione Domini Officium lectionis non protrahent ad modum vigiliae, possunt legere hodie quae sequuntur de Lamentationibus:*

Lam 2, 10-22 Miserabilis conditio civitatis et imploratio

## Sacrum Triduum Paschale

- I, 93**    **fer. 6 In Passione Domini** Hebr 9, 11-28 Christus novi testamenti mediator in sanguine suo

**Vel:** *pro iis qui non celebrant vigiliam protractam ad libitum:*  
 Lam 3, 1-33 Planctus et spes

*pro Vigilia protracta:*

- Cant I:            Lam 2, 13-19: Miserabilis conditio civitatis et Christi crucifixi humiliatio
- Cant II:           Lam 3, 1-12: Ego vir videns paupertatem meam
- Cant III:          Lam 3, 13-24: Recordare Domine, paupertatis meae, ideo speravi

- I, 94**    **sabb. sancto** Hebr 4, 1-13 Festinemus ingredi in requiem Domini

**Vel:** *pro iis qui non celebrant vigiliam protractam ad libitum:*  
 Lam 5, 1-22 Oratio Ieremiae prophetae

*pro Vigilia protracta:*

- Cant I: Lam 3, 25-39: Bonum est praestolari cum silentio  
salutare Domini
- Cant II: Lam 3, 40-42.49-60: Iudicasti, Domine, causam  
animae meae, redemisti vitam meam
- Cant III: Lam 5, 1-7.13-21: Oratio in tribulatione

## I, 95 DOM. I Paschae In Resurrectione Domini

*Vigilia paschalis locum tenet Officii lectionis. Qui ergo sollemni vigiliae paschali non interfuerunt, ex ea legant saltem quattuor lectiones, cum cantibus et orationibus. Expedit eligere lectiones sequentes*

1. Ex 14, 15 – 15, 1 \* Ingressi sunt filii Israel per medium sicci  
maris
2. Ez 36, 16-28 \* Effundam super vos aquam mundam, et dabo  
vobis cor novum
3. Rom 6, 3-11 \* Christus resurgens ex mortuis iam non moritur
4. Mt 28, 1-10 \* Surrexit a mortuis et praecedit vos in Galilaeam

## Anno II

### I. Usque ad sabbatum hebdomadae V

- II, 49 fer. 4 Cinerum** Is 58, 1-12 \* De ieiunio quod Deo placet
- II, 50 fer. 5** post Cin. Ex 1, 1-22 Oppressio Israel
- II, 51 fer. 6** post Cin. Ex 2, 1-22 Nativitas et fuga Moysis
- II, 52 sabb.** post Cin. Ex 3, 1-20 Vocatio Moysis et revelatio nominis  
Domini
- II, 53 DOM. I** Ex 5, 1 – 6, 1 Oppressio populi
- II, 54 fer. 2** Ex 6, 2-13 Altera narratio vocationis Moysis



- II, 55 fer. 3 Ex 6, 29 – 7, 25 Prima plaga Aegypti  
 II, 56 fer. 4 Ex 10, 21 – 11, 10 Plaga tenebrarum et nuntiatio  
 plagae primogenitorum  
 II, 57 fer. 5 Ex 12, 1-20 Pascha et azyma  
 II, 58 fer. 6 Ex 12, 21-36 Plaga primogenitorum  
 II, 59 sabb. Ex 12, 37-49; 13, 11-16 Proficiscuntur Hebraei.  
 Leges de Pascha et primogenitis
- II, 60 DOM. II Ex 13, 17 – 14, 9 Iter usque ad mare Rubrum  
 II, 61 fer. 2 Ex 14, 10-31 Transitus maris Rubri  
 II, 62 fer. 3 Ex 16, 1-18. 35 Mannae pluvia in deserto  
 II, 63 fer. 4 Ex 17, 1-16 Aqua de petra. Pugna adversus  
 Amalec  
 II, 64 fer. 5 Ex 18, 5. 13-27 Iudices sub Moyse constituuntur  
 II, 65 fer. 6 Ex 19, 1-19; 20, 18-21 Promissio foederis et  
 apparitio Domini in Sinai  
 II, 66 sabb. Ex 20, 1-17 Lex in Sinai datur
- II, 67 DOM. III Ex 22, 20 – 23, 9 Leges de advena et paupere  
 (Codex foederis)  
 II, 68 fer. 2 Ex 24, 1-18 Pactio foederis in monte Sinai  
 II, 69 fer. 3 Ex 32, 1-20 Vitulus aureus  
 II, 70 fer. 4 Ex 33, 7-11. 12a. 18-23; 34, 4-9. 29-35 Plena  
 Dei revelatio Moysi facta  
 II, 71 fer. 5 Ex 34, 10-28 Codex foederis alter  
 II, 72 fer. 6 Ex 35, 30 – 36, 1; 37, 1-9 Opus sanctuarii et arcae  
 II, 73 sabb. Ex 40, 16-38 Tabernaculum erectum. Nubes  
 Domini
- II, 74 DOM. IV Lev 8, 1-17; 9, 22-24 Consecratio sacerdotum  
 II, 75 fer. 2 Lev 16, 2-28 Dies expiationis  
 II, 76 fer. 3 Lev 19, 1-18. 31-37 Praecepta erga proximum

- II, 77 fer. 4 Lev 26, 3-17. 38-45 Praemia et paenae a Deo  
 \ promissa
- II, 78 fer. 5 Num 3, 1-13; 8, 5-11 Leges de levitis
- II, 79 fer. 6 Num 9,15 - 10, 10. 33-36 Nubes super taber-  
 naculum. Tubae argenteae
- II, 80 sabb. Num 11, 4-6. 10-30 Spiritus effunditur super  
 seniores et Iosue
- II, 81 DOM. V Num 12, 1-15 Murmuratio Mariae et Aaron  
 contra Moysen
- II, 82 fer. 2 Num 12, 16 - 13, 3. 17-33 Exploratores in  
 Chanaan mittuntur
- II, 83 fer. 3 Num 14, 1-25 Murmuratio populi et intercessio  
 Moysis
- II, 84 fer. 4 Num 16,1-11. 16-24. 28-35 Core, Dathan et  
 Abiron seditio
- II, 85 fer. 5 Num 20, 1-13; 21, 4-9 De aquis Meriba. De  
 serpente aeneo
- II, 86 fer. 6 Num 22, 1-8. 20-35 Balaam vocatur ad  
 maledicendum Israel
- II, 87 sabb. Num 24, 1-19 Oracula Balaam

## II. Hebdomada Sancta

- II, 88 DOM. VI in Palmis de Passione Domini  
 Ier 22, 1-9; 23, 1-8 Contra malos reges. Rex  
 iustus, filius David, promittitur
- II, 89 fer. 2 Ier 26, 1-15 Ieremias in periculo mortis propter  
 oraculum de ruina templi
- II, 90 fer. 3 Ier 8, 13 - 9, 8 Lamentatio de vinea Domini
- II, 91 fer. 4 Ier 11, 18-20; 12, 1-13 Effusio animae prophetae
- II, 92 fer. 5 Zac 11, 4-14; 13, 4-7 Percutiam pastorem et  
 dispergentur oves gregis

*Loco huius lectionis Zachariae, qui feria VI in Passione Domini Officium lectionis non protrahent ad modum vigiliae, possunt legere hodie:*

Ier 15, 10-21 Lamentatio prophetae. vocatio eius iteratur

### Sacrum Triduum Paschale

**II, 93 fer. 6 In Passione Domini** Hebr 9, 11-28 Christus novi testamenti mediator in sanguine suo

**Vel:** *pro iis qui non celebrant vigiliam protractam ad libitum:*

Ier 16, 1-15 Solitudo prophetae

*pro Vigilia protracta:*

- Cant I: Lam 2, 13-19: Miserabilis conditio civitatis et Christi crucifixi humiliatio
- Cant II: Lam 3, 1-12: Ego vir videns paupertatem meam
- Cant III: Lam 3, 13-24: Recordare Domine, paupertatis meae, ideo speravi

**II, 94 sabb. sancto** Hebr 4, 1-13 Festinemus ingredi in requiem Domini

**Vel:** *pro iis qui non celebrant vigiliam protractam ad libitum:*

Ier 20, 7-18 Anxietates prophetae

*pro Vigilia protracta:*

- Cant I: Lam 3, 25-39: Bonum est praestolari cum silentio salutare Domini
- Cant II: Lam 3, 40-42.49-60: Iudicasti, Domine, causam animae meae, redemisti vitam meam
- Cant III: Lam 5, 1-7.13-21: Oratio in tribulatione

**II, 95 DOM. I Paschae in Resurrectione Domini**

*Vigilia paschalis locum tenet Officii lectionis. Qui ergo sollempni vigiliae paschali non interfuerunt, ex ea legant saltem quattuor lectiones, cum cantibus et orationibus. Expedit eligere lectiones sequentes*

1. Ex 14, 15 – 15, 1 \* Ingressi sunt filii Israel per medium sicci maris
2. Ez 36, 16-28 \* Effundam super vos aquam mundam, et dabo vobis cor novum
3. Rom 6, 3-11 \* Christus resurgens ex mortuis iam non moritur
4. Mt 28, 1-10 \* Surrexit a mortuis et praecedit vos in Galilaeam

## TEMPUS PASCHALE

Anno I (= editum in Liturgia Horarum, vol. II)

### I. Usque ad sollempnitatem Ascensionis

- |        |                           |   |
|--------|---------------------------|---|
| I, 96  | fer. 2 infra oct. Paschae | 1 Petr 1-21 Salutatio et gratiarum actio                |
| I, 97  | fer. 3 infra oct. Paschae | 1 Petr 1, 22 – 2, 10 Vita filiorum Dei                  |
| I, 98  | fer. 4 infra oct. Paschae | 1 Petr 2, 11-25 Christiani advenae in mundo             |
| I, 99  | fer. 5 infra oct. Paschae | 1 Petr 3, 1-17 De imitatione Christi                    |
| I, 100 | fer. 6 infra oct. Paschae | 1 Petr 3, 18 – 4, 11 Expectatio adventus Domini         |
| I, 101 | sabb. infra oct. Paschae  | 1 Petr 4, 12 – 5, 14 Hortationes ad seniores et fideles |
| I, 102 | DOM. II                   | Col 3, 1-17 *Vita nova                                  |
| I, 103 | fer. 2                    | Ap 1, 1-20 Visio Filii hominis                          |
| I, 104 | fer. 3                    | Ap 2, 1-11 Ad Ecclesias Ephesi et Smyrnae               |
| I, 105 | fer. 4                    | Ap 2, 12-29 Ad Ecclesias Pergami et Thyatirae           |

- I, 106 fer. 5 Ap 3, 1-22 Ad Ecclesias Sardis, Philadelphiae et Laodiciae
- I, 107 fer. 6 Ap 4, 1-11 Visio Dei
- I, 108 sabb. Ap 5, 1-14 Visio Agni
- I, 109 DOM. III Ap 6, 1-17 Liber Dei per Agnum aperitur
- I, 110 fer. 2 Ap 7, 1-17 Turba magna sigillo Dei signata
- I, 111 fer. 3 Ap 8, 1-13 Septem angeli mundum castigant
- I, 112 fer. 4 Ap 9, 1-12 Plaga locustarum
- I, 113 fer. 5 Ap 9, 13-21 Plaga belli
- I, 114 fer. 6 Ap 10, 1-11 Vocatio videntis confirmatur
- I, 115 sabb. Ap. 11, 1-19 Duo testes invicti
- I, 116 DOM. IV Ap 12, 1-18 Signum mulieris
- I, 117 fer. 2 Ap 13, 1-18 Duae bestiae
- I, 118 fer. 3 Ap 14, 1-13 Agnus iam victor
- I, 119 fer. 4 Ap 14, 14 – 15, 4 Messis ultimi temporis
- I, 120 fer. 5 Ap 15, 4 – 16, 21 Septem phialae iracundiae Dei
- I, 121 fer. 6 Ap 17, 1-18 Babylon magna
- I, 122 sabb. Ap 18, 1-20 Eversio Babylonis
- I, 123 DOM. V Ap 18, 21 – 19, 10 Nuptiae Agni praedictae
- I, 124 fer. 2 Ap 19, 11-21 Verbi Dei victoria
- I, 125 fer. 3 Ap 20, 1-15 Ultima pugna draconis
- I, 126 fer. 4 Ap 21, 1-8 Ierusalem nova
- I, 127 fer. 5 Ap 21, 9-27 Visio Ierusalem caelestis, sponsae Agni
- I, 128 fer. 6 Ap 22, 1-9 Fluvijs aquae vivae
- I, 129 sabb. Ap 22, 10-21 Attestatio spei nostrae
- I, 130 DOM. VI 1 Io 1, 1-10 Verbum vitae et lux Dei
- I, 131 fer. 2 1 Io 2, 1-11 Mandatum novum
- I, 132 fer. 3 1 Io 2, 12-17 Observantia voluntatis Dei
- I, 133 fer. 4 1 Io 2, 18-29 De Antichristo

**I, 134 fer. 5** In Ascensione Domini

Eph 4, 1-24 \*Ascendens in altum, captivam  
duxit captivitatem

*In regionibus ubi sollemnitas Ascensionis ad dominicam sequentem transfertur, feria 6 et sabbato sumitur lectio de die sequente, id est de sabbato et de dominica.*

### I. Post sollemnitatem Ascensionis

**I, 135 fer. 6** 1 Io 3, 1-10 Filii Dei sumus

**I, 136 sabb.** 1 Io 3, 11-17 Caritas erga fratres

**I, 137 DOM. VII** 1 Io 3, 18-24 Mandatum fidei et caritatis

**I, 138 fer. 2** 1 Io 4, 1-10 Deus prior dilexit nos

**I, 139 fer. 3** 1 Io 4, 11-21 Deus caritas est

**I, 140 fer. 4** 1 Io 5, 1-12 Haec est victoria ... fides nostra

**I, 141 fer. 5** 1 Io 5, 13-21 De oratione pro peccatoribus

**I, 142 fer. 6** 2 Io, 1-13 Qui permanet in doctrina, hic et  
Patrem et Filium habet

**I, 143 sabb.** 3 Io, 1-15 In veritate ambulemus

**I, 144 DOM. Pentecostes**

Rom 8, 5-27 \*Quicumque Spiritu Dei aguntur,  
ii sunt filii Dei

## Anno II

### I. Usque ad sollemnitatem Ascensionis

- II, 96 fer. 2 infra oct. Paschae Act 1, 1-26 Apparitiones et ascensio Domini. Electio Matthiae – Testes resurrectionis
- II, 97 fer. 3 infra oct. Paschae Act 2, 1-21 Descensus Spiritus Sancti et prima praedicatio Petri – Effundam de Spiritu meo super omnem carnem
- II, 98 fer. 4 infra oct. Paschae Act 2, 22-41 Praedicatio Petri de Iesu crucifixo et suscitato – Baptizetur unusquisque vestrum in nomine Iesu
- II, 99 fer. 5 infra oct. Paschae Act 2, 42 – 3, 10 Communitas primigenia. Sanatio infirmi – Dominus autem augebat, qui salvi fierent cotidie in idipsum
- II, 100 fer. 6 infra oct. Paschae Act 3, 11 – 4, 4 Allocutio Petri de glorificatione Iesu – Deus patrum nostrorum glorificavit puerum suum Iesum
- II, 101 sabb. infra oct. Paschae Act 4, 5-31 Petrus et Ioannes coram synedrio – Lapis qui factus est in caput anguli
- II, 102 DOM. II Col 3, 1-17 \*Vita nova in Christo
- II, 103 fer. 2 Act 4, 32 – 5, 16 Prima communitas christiana. Ananias et Saphira
- II, 104 fer. 3 Act 5, 17-42 Apostoli coram synedrio
- II, 105 fer. 4 Act 6, 1-15 Septem viri pleni Spiritu Sancto eliguntur
- II, 106 fer. 5 Act 7, 1-16 Stephanus incipit sermones de historia patrum
- II, 107 fer. 6 Act 7, 17-43 Historia Moysis in sermone Stephani
- II, 108 sabb. Act 7, 44 – 8, 3 Conclusio sermonis Stephani et martyrium eius

- II, 109 DOM. III** Act 8, 4-25 Philippus in Samaria. Simon magus  
**II, 110 fer. 2** Act 8, 26-40 Philippus baptizat eunuchum  
**II, 111 fer. 3** Act 9, 1-22 Vocatio Sauli  
**II, 112 fer. 4** Act 9, 22-43 Saulus in Ierusalem. Miracula Petri  
**II, 113 fer. 5** Act 10, 1-33 Petrus in domum Cornelii centurionis vocatio  
  
**II, 114 fer. 6** Act 10, 34 – 11, 4. 15-18 Baptismus Cornelii in Spiritu Sancto. Iustificatio Petri – Cecidit Spiritus Sanctus super omnes, qui audiebant  
**II, 115 sabb.** Act 11, 19-30 Ecclesiae Antiochenae fundatio  
  
**II, 116 DOM. IV** Act 12, 1-23 Iacobi decollatio et Petri liberatio. Herodis punitio  
**II, 117 fer. 2** Act 12, 24 -13, 14a Barnabae et Pauli missio in opus Evangelii  
**II, 118 fer. 3** Act 13, 14b-43 Sermo Pauli in synagoga Anthiochiaie Pisidiae  
**II, 119 fer. 4** Act 13, 44 – 14, 7 Paulus et Barnabas ad gentiles convertuntur  
**II, 120 fer. 5** Act 14, 8 – 15, 4 Lystris claudi sanatio. Ascensio ad Ierusalem  
**II, 121 fer. 6** Act 15, 5-35 Deliberant apostoli. Decisio synodalis  
**II, 122 sabb.** Act 15, 36 – 16, 1 Initium secundi itineris Pauli. Lydiae conversio  
  
**II, 123 DOM. V** Act 16, 16-40 Paulus Philippis flagellatus incarceratur et mire liberatur  
**II, 124 fer. 2** Act 17, 1-18 Paulus Athenas pergit  
**II, 125 fer. 3** Act 17, 19-34 Paulus Athenis in Areopago loquitur  
**II, 126 fer. 4** Act 18, 1-28 Paulus Corinthi accusatur a Iudaeis



- II, 127 fer. 5 Act 19, 1-20 Paulus Ephesi. Conversiones et miracula
- II, 128 fer. 6 Act 19, 21-40 Ephesi in Paulum seditio
- II, 129 sabb. Act 20, 1-16 Fractio panis Troade
- II, 130 DOM. VI Act 20, 17-38 Mileti Paulus valedicit seniores Ecclesiae Ephesi
- II, 131 fer. 2 Act 21, 1-26 Iter in Ierusalem. Agabus vaticinatur. Consilium Iacobi et seniorum
- II, 132 fer. 3 Act 21, 27-39 Concitato populo Paulus comprehenditur
- II, 133 fer. 4 Act 21, 40 – 22, 21 Paulus Iudaeos alloquitur
- II, 134 fer. 5 **In Ascensione Domini**  
Eph 4, 1-24 \*Ascendens in altum, captivam duxit captivitatem

*In regionibus ubi sollemnitas Ascensionis ad dominicam sequentem transfertur, feria 6 et sabbato sumitur lectio de die sequente, id est de sabbato et de dominica.*

## II. Post sollemnitatem Ascensionis

- II, 135 fer. 6 Act 22, 22 – 23, 41 Paulus coram synedrio
- II, 136 sabb. Act 23, 12-35 Iudaeorum coniuratio contra Paulum
- II, 137 DOM. VII Act 24, 1-27 Paulus coram Felice se defendit
- II, 138 fer. 2 Act 25, 1-27 Paulus ad Caesarem appellat et ab Agrippa rege convocatur
- II, 139 fer. 3 Act 26, 1-32 Paulus coram Agrippa rege suam causam exponit
- II, 140 fer. 4 Act 27, 1-20 Iter maritimum Pauli Romam pergentis
- II, 141 fer. 5 Act 27, 21-40 Exhortatio Pauli et naufragium

- II, 142 fer. 6** Act 28, 1-14 Paulus in insula Melita. Iter ad Romam
- II, 143 sabb.** Act 28, 15-21 Pauli captivitas Romae
- II, 144 DOM. Pentecostes**  
Rom 8, 5-27 \*Quicumque Spiritu Dei aguntur, ii sunt filii Dei

### TEMPUS PER ANNUM<sup>8</sup>

#### Sollemnitates Domini

- I, II, 145 DOM. I post Pentecosten SS.mae Trinitatis**  
1 Cor 2, 1-16 \* Magnum Dei voluntatis mysterium
- I, II, 146 fer. 5 post SS.mam Trinitatem SS.mi Corporis et Sanguinis Christi**  
Ex 24, 1-11 \*Viderunt Deum, et comederunt ac biberunt
- I, II, 147 fer. 6 post dom. II post Pentecostes Sacratissimi Cordis Iesu**  
Rom 8, 28-39 \*Caritas Dei in Christo manifestatur

#### Anno I

#### Hebdomada I

- I, 148 fer. 2** Rom 1, 1-17 Salutatio et gratiarum actio
- I, 149 fer. 3** Rom 1, 18-32 Ira Dei contra impios

<sup>8</sup> Tempus per Annum editum, iuxta cyclum unius anni, selectio est textuum hebdomadarum vel dierum, collectio rapida in qua absentes sunt quidam libri maioris momenti uti sunt Genesis, Epistolae ad Romanos, prima ad Corinthios et ad Ephesios. Cf. etiam *Notitiae* 7 (1971) 400-408; 8 (1972) 265-269.

I, 150	fer. 4	Rom 2, 1-16 Iustum iudicium Dei
I, 151	fer. 5	Rom 2, 17-29 Israel inoboedientia
I, 152	fer. 6	Rom 3, 1-20 Omnes homines sub peccato
I, 153	sabb.	Rom 3, 21-31 Iustitia quae a fide procedit

### Hebdomada II

I, 154	DOM. II	Rom 4, 1-25 Abraham per fidem iustificatus
I, 155	fer. 2	Rom 5, 1-11 Iustificatio hominis per Christum
I, 156	fer. 3	Rom 5, 12-21 Antiquus et novus Adam
I, 157	fer. 4	Rom 6, 1-11 Baptizati Christo configurantur
I, 158	fer. 5	Rom 6, 12-23 Serviendum est iustitiae
I, 159	fer. 6	Rom 7, 1-13 «Peccatum non cognovi, nisi per legem»
I, 160	sabb.	Rom 7, 14-25 «Ego carnalis sum, venundatus sub peccato»

### Hebdomada III

I, 161	DOM. III	Rom 8, 1-17 Spiritu liberati
I, 162	fer. 2	Rom 8, 18-39 Glorificatio certa
I, 163	fer. 3	Rom 9, 1-18 Israel electio et peccatum
I, 164	fer. 4	Rom 9, 19-33 Libera omnipotentia Creatoris
I, 165	fer. 5	Rom 10, 1-21 Unus Dominus Iudaeorum et gentium
I, 166	fer. 6	Rom 11, 1-12 Deus non reiecit Israel
I, 167	sabb.	Rom 11, 13-24 «Si radix sancta, et rami»

### Hebdomada IV

I, 168	DOM. IV	Rom 11, 25-36 Futura conversio Israel
I, 169	fer. 2	Rom 12, 1-21 Vita nova in cultu spiritali
I, 170	fer. 3	Rom 13, 1-14 Varia consilia

- I, 171 fer. 4 Rom 14, 1-23 Sollicitudo fortium in fide erga infirmos
- I, 172 fer. 5 Rom 15, 1-13 Exemplum Christi tolerantiam docet
- I, 173 fer. 6 Rom 15, 14-33 Ministerium et proposita Apostoli
- I, 174 sabb. Rom 16, 1-27 Commendationes, salutationes et doxologia

### Hebdomada V

- I, 175 DOM. V 1 Cor 1, 1-17 Prooemium. Divisiones inter fideles
- I, 176 fer. 2 1 Cor 1, 18-31 Stultitia crucis, sapientia Dei
- I, 177 fer. 3 1 Cor 2, 1-16 Sapientia a Spiritu Dei revelatur
- I, 178 fer. 4 1 Cor 3, 1-23 Munus ministrorum in Ecclesia
- I, 179 fer. 5 1 Cor 4, 1-21 Exhortatio contra superbiam
- I, 180 fer. 6 1 Cor 5, 1-13 Sententia super fornicatorem
- I, 181 sabb. 1 Cor 6, 1-11 De litibus apud iudices paganos

### Hebdomada VI

- I, 182 DOM. VI 1 Cor 6, 12-20 Fornicatio vitanda
- I, 183 fer. 2 1 Cor 7, 1-24 Quaestiones de matrimonio
- I, 184 fer. 3 1 Cor 7, 25-40 De virginitate et matrimonio
- I, 185 fer. 4 1 Cor 8, 1-13 De manducatione carnum immolatorum
- I, 186 fer. 5 1 Cor 9, 1-18 Libertas et caritas Apostoli
- I, 187 fer. 6 1 Cor 9, 19-27 Exemplum Pauli
- I, 188 sabb. 1 Cor 10, 1-14 Historia Israel exemplar est pro nobis

### Hebdomada VII

- I, 189 DOM. VII 1 Cor 10, 14 (*sic*) – 11, 1 Mensa Domini et mensa daemoniorum
- I, 190 fer. 2 1 Cor 11, 2-16 Mulieres in fidelium congregatione
- I, 191 fer. 3 1 Cor 11, 17-34 Cena Domini
- I, 192 fer. 4 1 Cor 12, 1-11 Charismatum varietas in unitate corporis Christi
- I, 193 fer. 5 1 Cor 12, 12-31a Varia officia membrorum in corpore
- I, 194 fer. 6 1 Cor 12, 31b – 13, 13 Caritas est charismatum culmen
- I, 195 sabb. 1 Cor 14, 1-19 Glossolalia, prophetia et interpretatio

### Hebdomada VIII

- I, 196 DOM. VIII 1 Cor 14, 20-40 De usu charismatum in congregatione
- I, 197 fer. 2 1 Cor 15, 1-19 Christi resurrectio, spes fidelium
- I, 198 fer. 3 1 Cor 15, 20-34 Resurrectio mortuorum et adventus Domini
- I, 199 fer. 4 1 Cor 15, 35-58 Resurrectio in novissimo die
- I, 200 fer. 5 1 Cor 16, 1-24 Varia monita et salutationes
- I, 201 fer. 6 Iac 1, 1-18 Gaudendum in probationibus
- I, 202 sabb. Iac 1, 19-27 Verbi divini non tantum auditores

### Hebdomada IX

- I, 203 DOM. IX Iac 2, 1-13 A personarum acceptance cavendum
- I, 204 fer. 2 Iac 2, 14-26 Fides operibus probanda est
- I, 205 fer. 3 Iac 3, 1-12 Lingua moderanda est
- I, 206 fer. 4 Iac 3, 13-18 De vera et falsa sapientia
- I, 207 fer. 5 Iac 4, 1-12 Discordiarum radices

- I, 208 **fer. 6** Iac 4, 13 – 5, 11 Iudicium Dei imminens  
 I, 209 **sabb.** Iac 5, 12-20 Varia monita

### Hebdomada X

- I, 210 **DOM. X** Sir 46, 1-12 Laus Iosue et Caleb  
 I, 211 **fer. 2** Ios 1, 1-18 Iosue a Deo vocatus populum ad unitatem hortatur  
 I, 212 **fer. 3** Ios 2, 1-24 Fide Rahab meretrix excipit exploratores cum pace  
 I, 213 **fer. 4** Ios 3, 1-17; 4, 14-19; 5, 10-12 Populus transit per Iordanem et celebrat Pascha  
 I, 214 **fer. 5** Ios 5, 13 – 6, 21 Urbs fortissima inimicorum vastatur  
 I, 215 **fer. 6** Ios 7, 4-26 Scelus et paena Achan  
 I, 216 **sabb.** Ios 10, 1-14; 11, 15-17 Populus Dei possidet terram

### Hebdomada XI

- I, 217 **DOM. XI** Ios 24, 1-7. 13-28 Foedus renovatur in terra promissionis  
 I, 218 **fer. 2** Iudic 2, 6 – 3, 4 Conspectus generalis temporis Iudicum  
 I, 219 **fer. 3** Iudic 4, 1-24 Debbora et Barac  
*vel ad libitum* Iudic 5, 1-31 Canticum Debborae et Barac  
 I, 220 **fer. 4** Iudic 6, 1-6. 11-24a Vocatio Gedeonis  
 I, 221 **fer. 5** Iudic 6, 33-35; 7, 1-8. 16-22 Gedeon minimo exercitu vincit  
 I, 222 **fer. 6** Iudic 8, 22-23. 30-32; 9, 1-15. 19-20 Populus Dei regem instituere conatur  
 I, 223 **sabb.** Iudic 11, 1-9. 29-40 Iephte votum et victoria

**Hebdomada XII**

- I, 224 **DOM. XII** Iudic 13, 1-25 Annuntiatur natiuitas Samsonis  
 I, 225 **fer. 2** Iudic 16, 4-6. 16-31 Perfidia Dalilae et mors  
 Samsonis  
 I, 226 **fer. 3** 1 Sam 1, 1-19 Sterilitas Annae eiusque oratio  
 I, 227 **fer. 4** 1 Sam 1, 20-28; 2, 11-21 Natiuitas et consecratio  
 Samuelis  
 I, 228 **fer. 5** 1 Sam 2, 22-36 Damnatio domus Heli  
 I, 229 **fer. 6** 1 Sam 3, 1-21 Vocatio Samuelis  
 I, 230 **sabb.** 1 Sam 4, 1-18 Captio arcae Dei et mors Heli

**Hebdomada XIII**

- I, 231 **DOM. XIII** 1 Sam 5, 1-6; 6, 1-5a. 10-12. 19-21; 7, 1 Arca  
 Dei in Israel remittitur  
 I, 232 **fer. 2** 1 Sam 7, 15 – 8, 22 Israel postulat regem  
 I, 233 **fer. 3** 1 Sam 9, 1-6. 14 - 10, 1 Saul rex eligitur et ungitur  
 I, 234 **fer. 4** 1 Sam 11, 1-15 Saul victor acclamatur rex a populo  
 I, 235 **fer. 5** 1 Sam 12, 1-25 Samuel iudicatum abdicat coram  
 Saule  
 I, 236 **fer. 6** 1 Sam 15, 1-23 Saul peccator a Domino reicitur  
 I, 237 **sabb.** 1 Sam 16, 1-13 David rex ungitur

**Hebdomada XIV**

- I, 238 **DOM. XIV** 1 Sam 17, 1-10. 23b-26. 40-51 David proelium  
 cum Goliath committit  
 I, 239 **fer. 2** 1 Sam 17, 57 – 18, 9. 20-30 Invidia Saul erga  
 David  
 I, 240 **fer. 3** 1 Sam 19, 8-10; 20, 1-17 De amicitia inter David  
 et Jonathan  
 I, 241 **fer. 4** 1 Sam 21, 1-10; 22, 1-5 Fuga David  
 I, 242 **fer. 5** 1 Sam 25, 14-24. 28-39 David et Abigail

- I, 243 fer. 6 1 Sam 26, 5-25 David ostendit se magnanimum  
erga Saul
- I, 244 sabb. 1 Sam 28, 3-25 Saul apud pythonissam in Endor

### Hebdomada XV

- I, 245 DOM. XV 1 Sam 31, 1-4; 2 Sam 1, 1-16 De morte Saul
- I, 246 fer. 2 2 Sam 2, 1-11; 3, 1-5 David rex Iudae ungitur in  
Hebron
- I, 247 fer. 3 2 Sam 4, 2 – 5, 7 David regnat super Israel.  
Ierusalem capta est
- I, 248 fer. 4 2 Sam 6, 1-23 Arca in Ierusalem transfertur
- I, 249 fer. 5 2 Sam 7, 1-25 Vaticinium Nathan messianicum
- I, 250 fer. 6 2 Sam 11, 1-17. 26-27 De peccato David
- I, 251 sabb. 2 Sam 12, 1-25 Paenitentia David

### Hebdomada XVI

- I, 252 DOM. XVI 2 Sam 15, 7-14. 24-30; 16, 5-13 Seditio Absalom  
et fuga David
- I, 253 fer. 2 2 Sam 18, 6-17. 24 – 19, 5 Mors Absalom et  
luctus David
- I, 254 fer. 3 2 Sam 24, 1-4. 10-18. 24b-25 Census populi et  
aedificatio altaris
- I, 255 fer. 4 1 Chr 22, 5-19 Aedificatio templi a David prae-  
paratur
- I, 256 fer. 5 1 Reg 1, 11-35; 2, 10-12 David Salomonem sibi  
successorem eligit
- I, 257 fer. 6 1 Reg 3, 5-28 Inauguratio regni Salomonis
- I, 258 sabb. 1 Reg 8, 1-21 Sollemnis dedicatio templi

### Hebdomada XVII

- I, 259 DOM. XVII 1 Reg 8, 22-34. 54-61 Oratio Salomonis in  
dedicatione templi



- I, 260 fer. 2** 1 Reg 10, 1-13 Gloria Salomonis coram regina Saba
- I, 261 fer. 3** 1 Reg 11, 1-4. 26-43 Peccata Salomonis. Rebellio et fuga Ieroboam
- I, 262 fer. 4** 1 Reg 12, 1-19 Divisio regni tempore Roboam, Salomonis filii
- I, 263 fer. 5** 1 Reg 12, 20-33 Schisma politicum et religiosum
- I, 264 fer. 6** 1 Reg 16, 29 – 17, 16 Initia Eliae prophetae tempore Achab
- I, 265 sabb.** 1 Reg 18, 16b-40 Elias adversus sacerdotes Baalim praevallet

### Hebdomada XVIII

- I, 266 DOM. XVIII** 1 Reg 19, 1-9a. 11-21 Dominus Eliae se revelat
- I, 267 fer. 2** 1 Reg 21, 1-21. 27-29 Elias iustitiae in pauperes defensor
- I, 268 fer. 3** 1 Reg 22, 1-9. 15-23. 29. 34-38 Consilium Dei in Achab regem impium manifestatur
- I, 269 fer. 4** 2 Chr 20, 1-9. 13-24 Miranda narratio auxilii Dei regi fideli Iosaphat praebiti
- I, 270 fer. 5** 2 Reg 2, 1-15 Assumptio Eliae
- I, 271 fer. 6** 2 Reg 3, 5-27 Eliseus propheta regum Iuda et Israel in bello contra Moab
- I, 272 sabb.** 2 Reg 4, 8-37 Filius Sunamitis

### Hebdomada XIX

- I, 273 DOM. XIX** 2 Reg 4, 38-44; 6, 1-17 Miracula Elisei apud filios prophetarum
- I, 274 fer. 2** 2 Reg 5, 1-19 Eliseus potentiam Dei in Naaman Syrum manifestat
- I, 275 fer. 3** 2 Reg 6, 8-23 Eliseus hostes mirabiliter capit et misericorditer liberat

- I, 276 fer. 4 2 Reg 6, 24-25. 32 – 7, 16 Samaria mirabiliter  
ab obsidione liberatur
- I, 277 fer. 5 2 Reg 9, 1-16. 22-27 Iehu per discipulum Elisei  
in regem assumitur
- I, 278 fer. 6 2 Reg 11, 1 – 12, 1 Athalia et Joas
- I, 279 sabb. 2 Reg 13, 10-25 Regnum Ioas in Israel. Mors  
Elisei prophetae

### Hebdomada XX

- I, 280 DOM. XX Eph 1, 1-14 Mysterium Dei voluntatis
- I, 281 fer. 2 Eph 1, 15-23 Oratio Pauli pro fidelium illumi-  
natione
- I, 282 fer. 3 Eph 2, 1-10 Peccatores salvati in Christo Iesu
- I, 283 fer. 4 Eph 2, 11-22 Gentes Iudaeis et Deo reconciliatae
- I, 284 fer. 5 Eph 3, 1-13 Paulus praeco mysterii Dei
- I, 285 fer. 6 Eph 3, 14-21 Oratio Pauli ut fideles caritatem  
Christi cognoscant
- I, 286 sabb. Eph 4, 1-16 Corpus Christi in unitate aedificatur

### Hebdomada XXI

- I, 287 DOM. XXI Eph 4, 17-24 Novus homo induendus
- I, 288 fer. 2 Eph 4, 25 – 5, 7 «Imitatores Dei estote»
- I, 289 fer. 3 Eph 5, 8-21 «Ut filii lucis ambulate»
- I, 290 fer. 4 Eph 5, 22-33 Coniugum munera
- I, 291 fer. 5 Eph 6, 1-9 Officia domestica
- I, 292 fer. 6 Eph 6, 10-24 Certamen spiritale. Epilogus
- I, 293 sabb. Phm 1-25 Obsecratio Apostoli pro Onesimo

### Hebdomada XXII

- I, 294 DOM. XXII 2 Reg 14, 1-27 Regna Amasiae in Iuda et Iero-  
boam II in Israel

I, 295	fer. 2	Am 1, 1 – 2, 3 Iudicia Domini in gentes
I, 296	fer. 3	Am 2, 4-16 Iudicia Domini in Iuda et Israel
I, 297	fer. 4	Am 3, 1-15 Visitatio Domini in Samaria et Bethel
I, 298	fer. 5	Am 4, 1-13 Contra feminas Samariae et cultum Israel
I, 299	fer. 6	Am 5, 1-17 Lamentationes et monitiones
I, 300	sabb.	Am 5, 18 – 6, 14 Dies Domini. Contra cultum et falsam confidentiam

### Hebdomada XXIII

I, 30	DOM. XXIII	Am 7, 1-17 Visiones ruinarum
I, 302	fer. 2	Am 8, 1-14 Aliae visiones
I, 303	fer. 3	Am 9, 1-15 Salus iustorum
I, 304	fer. 4	Os 1, 1-9; 3, 1-5 Propheta quasi signum amoris Dei pro populo suo
I, 305	fer. 5	Os 2, 4-26 Sponsae Domini castigatio et futura restitutio
I, 306	fer. 6	Os 4, 1-10; 5, 1-7 Universa pravitas Israel, etiam in sacerdotibus
I, 307	sabb.	Os 5, 15b – 7, 2 Vanitas insincerae conversionis

### Hebdomada XXIV

I, 308	DOM. XXIV	Os 8, 1-14 Contra reges, idololatriam, foedera et cultum
I, 309	fer. 2	Os 9, 1-14 Exsilium et sterilitas praedicuntur
I, 310	fer. 3	Os 10, 1-15 Idola et rex destruentur
I, 311	fer. 4	Os 11, 1-11 Misericordia Domini inamissibilis
I, 312	fer. 5	Os 13, 1 – 14, 1 Ultima reprobationis sententia
I, 313	fer. 6	Os 14, 2-10 Vocatio ad conversionem. Promissio sanationis
I, 314	sabb.	2 Reg 15, 1-5. 32-35; 16, 1-8 Regna Oziae, Ioatham et Achaz in Iuda

### Hebdomada XXV

- I, 315 **DOM. XXV** Is 6, 1-13 Vocatio Isaiae prophetae  
 I, 316 **fer. 2** Is 3, 1-15 Obiurgationes contra Ierusalem  
 I, 317 **fer. 3** Is 5, 8-13. 17-24 Maledictio iniquorum  
 I, 318 **fer. 4** Is 7, 1-17 In timore belli signum Emmanuelis  
 I, 319 **fer. 5** Is 9, 7 – 10, 4 Ira Dei contra regnum Israel  
 I, 320 **fer. 6** Is 28, 1-6. 14-22 Vaticinia contra Samariam et principes Iuda  
 I, 321 **sabb.** Mic 1, 1-9; 2, 1-11 Vaticinia in Samariam et Ierusalem

### Hebdomada XXVI

- I, 322 **DOM. XXVI** Mic 3, 1-12 Propter peccata principum delibitur Ierusalem  
 I, 323 **fer. 2** Mic 6, 1-15 Dominus iudicio cum populo suo contendit  
 I, 324 **fer. 3** 2 Reg 17, 1-18 Finis regni Israel  
 I, 325 **fer. 4** 2 Reg 17, 24-41 Origo Samaritanorum  
 I, 326 **fer. 5** 2 Chr 29, 1-2; 30, 1-16a Narratio sacerdotalis Paschae Ezechiae regis  
 I, 327 **fer. 6** Is 20, 1-6 Nuntiatur captivitas Aegyptiorum et Aethiopum  
 I, 328 **sabb.** 2 Reg 20, 1-19 Sanatio Ezechiae et prophetia de exilio in Babylonem

### Hebdomada XXVII

- I, 329 **DOM. XXVII** Is 22, 1-14 Contra falsam fiduciam populi Dei  
 I, 330 **fer. 2** Is 30, 1-18 Vanitas foederum cum populis alienis  
 I, 331 **fer. 3** 2 Reg 18, 17-36 Minae legatorum regis Assyriorum contra Ierusalem

- I, 332 fer. 4 2 Reg 18, 37 – 19, 19. 35-37 Oratio Ezechiae ab  
Isaia confortati. Salus Ierusalem
- I, 333 fer. 5 Is 37, 21-35 Isaia vaticinatur in regem Assyriorum
- I, 334 fer. 6 2 Reg 21, 1-18. 23 – 22, 1a Regna Manasse et  
Amon. Initium regni Iosiae
- I, 335 sabb. Soph 1, 1-7. 14 – 2, 3 Iudicium Domini

### Hebdomada XXVIII

- I, 336 DOM. XXVIII Soph 3, 8-20 Salus pauperibus Israel promit-  
titur
- I, 337 fer. 2 Ier 1, 1-19 Vocatio Ieremiae prophetae
- I, 338 fer. 3 Ier 2, 1-13. 20-25 Infidelitas populi Dei
- I, 339 fer. 4 Ier 3, 1-5. 19 – 4, 4 Invitatio ad conversionem
- I, 340 fer. 5 Ier 4, 5-8. 13-28 Vastator ab aquilone venturus
- I, 341 fer. 6 Ier 7, 1-20 Vaticinium de vana fiducia in templo  
collocata
- I, 342 sabb. Ier 9, 1-11. 16-21 Vituperatio malae fidei. La-  
mentatio

### Hebdomada XXIX

- I, 343 DOM. XXIX 2 Reg 22, 8. 10 – 23, 4. 21-23 Inventio libri  
legis tempore Iosiae. Renovatio foederis et cele-  
bratio Paschae
- I, 344 fer. 2 Nah 1, 1-8; 3, 1-7. 12-15a Dei iudicium in Nineven
- I, 345 fer. 3 2 Chr 35, 20 – 36, 12 Corruptio Iudae. Prima  
captio Ierusalem
- I, 346 fer. 4 Hab 1, 1 – 2, 4 Oratio tempore desolationis
- I, 347 fer. 5 Hab 2, 5-20 Maledictiones contra oppressores
- I, 348 fer. 6 Ier 22, 10-30 Oracula contra ultimos reges Iudae
- I, 349 sabb. Ier 19, 1-5. 10 – 20, 6 Actio symbolica: laguncula  
fracta

### Hebdomada XXX

- I, 350 **DOM. XXX** Ier 23, 9-17. 21-29 Contra pseudoprophetas  
 I, 351 **fer. 2** Ier 25, 15-17. 27-38 Calix furoris Domini contra gentes  
 I, 352 **fer. 3** Ier 36, 1-10. 21-32 Volumen prophetiarum Ieremiae a rege comburitur  
 I, 353 **fer. 4** Ier 24, 1-10 Visio de duobus populi Dei partibus  
 I, 354 **fer. 5** Ier 27, 1-15 Iugum Babylonis a gentibus ferendum  
 I, 355 **fer. 6** Ier 28, 1-17 Ieremias et propheta mendacii  
 I, 356 **sabb.** Ier 29, 1-14 Epistola Ieremiae ad exsules Israel

### Hebdomada XXXI

- I, 357 **DOM. XXXI** 2 Reg 24, 20b – 25, 13.18-21 Ierusalem capitur et vastatur. Exsilium Iudae  
 I, 358 **fer. 2** Ier 37, 21; 38, 14-28 Ieremias in carcere hortatur Sedeciam ad pacem  
 I, 359 **fer. 3** Ier 32, 6-10. 16. 24-40 Ieremias in carcere emit agrum Anathot in signum spei  
 I, 360 **fer. 4** Ier 30, 18 – 31, 9 Promissiones restorationis Israel  
 I, 361 **fer. 5** Ier 31, 15-22. 27-34 Salus et foedus novum praeannuntiantur  
 I, 362 **fer. 6** Ier 42, 1-16; 43, 4-7 Ieremias et populus post captam urbem  
 I, 363 **sabb.** Ez 1, 3-14. 22-28 Visio gloriae Domini in terra exsilii

### Hebdomada XXXII

- I, 364 **DOM. XXXII** Ez 2, 8 – 3, 11. 16-21 Vocatio Ezechielis  
 I, 365 **fer. 2** Ez 5, 1-17 Actione symbolica destructio Ierusalem adumbratur

- I, 366 fer. 3** Ez 8, 1-6. 16 – 9, 11 Iudicium in Ierusalem peccatricem  
**I, 367 fer. 4** Ez 10, 18-22; 11, 14-25 Gloria Domini civitatem damnatam derelinquit  
**I, 368 fer. 5** Ez 12, 1-16 Actione symbolica transmigratio populi adumbratur  
**I, 369 fer. 6** Ez 13, 1-16 Vaticinium contra pseudo prophetas  
**I, 370 sabb.** Ez 14, 12-23 Salus iustorum et ruina peccatorum

### Hebdomada XXXIII

- I, 371 DOM. XXXIII** Ez 16, 3. 5b-7a. 8-15. 35. 37a. 40-43. 59-63  
 Ierusalem sponsa Dei adultera  
**I, 372 fer. 2** Ez 17, 3-15. 19-22 Vaticinium de ruina et de restitutione  
**I, 373 fer. 3** Ez 18, 1-13. 20-32 Unusquisque pro actibus suis retributionem accipiet  
**I, 374 fer. 4** Ez 20, 27-44 Historia infidelitatis Israel  
**I, 375 fer. 5** Ez 24, 15-27 Vita prophetae signum pro populo  
**I, 376 fer. 6** Ez 28, 1-19 Vaticinia contra Tyrum civitatem superbam  
**I, 377 sabb.** Ez 34, 1-6. 11-16. 23-31 Israel grex Domini

### Hebdomada XXXIV

- I, 378 DOM. Sollemnitas D.N.I.C. universorum Regis**  
 Ap 1, 4-6. 10. 12-18; 2, 26. 28; 3, 5. 12. 20-21  
 Visio Filii hominis in sua maiestate  
**I, 379 fer. 2** Ez 36, 16-36 Futura populi Dei renovatio  
**I, 380 fer. 3** Ez 37, 1-14 Visio mortis et resurrectionis Israel  
**I, 381 fer. 4** Ez 37, 15-28 Unio inter Israel et Iuda adumbratur  
**I, 382 fer. 5** Ez 38, 14 – 39, 10 Visio de novissimis diebus

- I, 383 fer. 6 Ez 40, 1-4; 43, 1-12; 44, 6-9 Visio restorationis templi et Israel
- I, 384 sabb. Ez 47, 1-12 Visio aquarum de templo egredientium et omnia sanantium

## ANNO II

### Hebdomada I

- II, 148 fer. 2 Gen 1, 1 – 2, 4a Caeli et terrae creatio
- II, 149 fer. 3 Gen 2, 4b-9. 15-25 Creatio hominis in paradiso
- II, 150 fer. 4 Gen 3, 1-24 Peccatum Adae
- II, 151 fer. 5 Gen 4, 1-24 Sequelae peccati
- II, 152 fer. 6 Gen 6, 5-22; 7, 17-24 Dei iudicium per diluvium
- II, 153 sabb. Gen 8, 1-22 Finis diluvii

### Hebdomada II

- II, 154 DOM. II Gen 9, 1-17 Foedus Dei cum Noe et semine eius
- II, 155 fer. 2 Gen 11, 1-26 Humani generis dispersio
- II, 156 fer. 3 Gen 12, 1-9; 13, 2-18 Vocatio et benedictio Abrahae
- II, 157 fer. 4 Gen 14, 1-24 Abraham contra reges pugnat et a Melchisedech benedicitur
- II, 158 fer. 5 Gen 15, 1-21 Foedus Dei cum Abraham credente
- II, 159 fer. 6 Gen 16, 1-16 Ismael nascitur
- II, 160 sabb. Gen 17, 1-27 Foedus inter Deum et Abraham cum signo circumcisionis

### Hebdomada III

- II, 161 DOM. III Gen 18, 1-33 Promissio nativitatis Isaac. Intercessio Abrahae pro Sodoma
- II, 162 fer. 2 Gen 19, 1-17. 23-29 Destructio Sodomae



II, 163	fer. 3	Gen 21, 1-21 Isaac nascitur
II, 164	fer. 4	Gen 22, 1-19 Oblatio Isaac
II, 165	fer. 5	Gen 24, 1-27 Abraham servum mittit ad quaerendam uxorem pro Isaac
II, 166	fer. 6	Gen 24, 32-41. 49-67 Servus Abrahae invenit et reducit uxorem Isaac
II, 167	sabb.	Gen 25, 7-11. 19-34 Mors Abrahae. Nascuntur Esau et Iacob

#### Hebdomada IV

II, 168	DOM. IV	Gen 27, 1-29 Iacob ab Isaac benedicitur
II, 169	fer. 2	Gen 27, 30-45 Esau supplantatus
II, 170	fer. 3	Gen 28, 10 – 29, 14 Fuga et somnium Iacob
II, 171	fer. 4	Gen 31, 1-18 Iacob fugit de Mesopotamia
II, 172	fer. 5	Gen 32, 3-30 Iacob Esau occurrit et luctatur cum Deo
II, 173	fer. 6	Gen 35, 1-29 Iacob venit in Bethel et Mambre
II, 174	sabb.	Gen 37, 2-4. 12-36 Ioseph a fratribus traditur

#### Hebdomada V

II, 175	DOM. V	Gen 39, 1-23 Ioseph in Aegypto
II, 176	fer. 2	Gen 41, 1-17a. 25-43 Somnia Pharaonis
II, 177	fer. 3	Gen 41, 56 – 42, 26 Fratres Ioseph in Aegypto pergunt
II, 178	fer. 4	Gen 43, 1-11. 13-17. 26-34 Novum iter fratrum Ioseph in Aegypto
II, 179	fer. 5	Gen 44, 1-20. 30-34 Ioseph et Beniamin
II, 180	fer. 6	Gen 45, 1-15. 21 – 46, 7 Reconciliatio Ioseph et fratrum
II, 181	sabb.	Gen 49, 1-32 Iacob benedicit filios suos et moritur

### Hebdomada VI

- II, 182 DOM. VI** 1 Th 1, 1 – 2, 12 Pauli necessitudo cum Ecclesia Thessalonicensium
- II, 183 fer. 2** 1 Th 2, 13 – 3, 13 Amicitia Pauli et Thessalonicensium
- II, 184 fer. 3** 1 Th 4, 1-18 Vita sancta et spes resurrectionis
- II, 185 fer. 4** 1 Th 5, 1-28 Conversatio filiorum lucis
- II, 186 fer. 5** 2 Th 1, 1-12 Salutatio et gratiarum actio
- II, 187 fer. 6** 2 Th 2, 1-17 Dies Domini
- II, 188 sabb.** 2 Th 3, 1-18 Hortationes et consilia

### Hebdomada VII

- II, 189 DOM. VII** 2 Cor 1, 1-14 Gratiarum actio inter tribulationes
- II, 190 fer. 2** 2 Cor 1, 15 – 2, 11 Quare Apostolus iter suum mutaverit
- II, 191 fer. 3** 2 Cor 2, 12 – 3, 6 Paulus minister novi testamenti
- II, 192 fer. 4** 2 Cor 3, 7 – 4, 4 Gloria ministracionis novi testamenti
- II, 193 fer. 5** 2 Cor 4, 5-18 Fragilitas et confidentia Apostoli
- II, 194 fer. 6** 2 Cor 5, 1-21 Spes domus caelestis. Ministerium reconciliationis
- II, 195 sabb.** 2 Cor 6, 1 – 7, 1 Tribulationes Pauli et exhortatio ad sanctitatem

### Hebdomada VIII

- II, 196 DOM. VIII** 2 Cor 7, 2-16 Consolationem accipit Apostolus de paenitentia Corinthiorum
- II, 197 fer. 2** 2 Cor 8, 1-24 Rogat Paulus collectam pro Ierusalem
- II, 198 fer. 3** 2 Cor 9, 1-15 Fructus spiritalis collectae
- II, 199 fer. 4** 2 Cor 10, 1 – 11, 6 Apologia Pauli
- II, 200 fer. 5** 2 Cor 11, 7-29 Contra pseudoapostolos

- II, 201 fer. 6 2 Cor 11, 30 – 12, 13 Gloriaturs Apostolus in infirmitatibus suis
- II, 202 sabb. 2 Cor 12, 14 – 13, 13 Proxima visitatio Apostoli ad Corinthiorum emendationem

### Hebdomada IX

- II, 203 DOM. IX Gal 1, 1-12 Evangelium Pauli
- II, 204 fer. 2 Gal 1, 13 – 2, 10 Vocatio et apostolatus Pauli
- II, 205 fer. 3 Gal 2, 11 – 3, 14 Iustus ex fide vivit
- II, 206 fer. 4 Gal 3, 15 – 4, 7 De munere legis
- II, 207 fer. 5 Gal 4, 8-31 Hereditas divina et libertas novi foederis
- II, 208 fer. 6 Gal 5, 1-25 Libertas in vita fidelium
- II, 209 sabb. Gal 5, 25 (*sic*) – 6, 18 Monita de caritate et zelo

### Hebdomada X

- II, 210 DOM. X Phil 1, 1-11 Salutatio. Gratiarum actio
- II, 211 fer. 2 Phil 1, 12-26 Paulus in iudicium vocatus
- II, 212 fer. 3 Phil 1, 27 – 2, 11 Exhortatio ad Christum imitandum
- II, 213 fer. 4 Phil 2, 12-30 «Salutem vestram operamini»
- II, 214 fer. 5 Phil 3, 1-16 Exemplum Pauli
- II, 215 fer. 6 Phil 3, 17 – 4, 9 «State in Domino»
- II, 216 sabb. Phil 4, 10-23 Liberalitas Philipensium in Paulum

### Hebdomada XI

- II, 217 DOM. XI Is 44, 21 – 45, 3 Cyrus liberator Israel
- II, 218 fer. 2 Esd 1, 1-8; 2, 68 – 3, 8 Liberatio populi et reditus captivorum. Restauratio cultus
- II, 219 fer. 3 Esd 4, 1-5. 24 – 5, 5 Oppugnationes contra reaedificationem templi

- II, 220 fer. 4 Agg 1, 1 – 2, 9 Hortatio ad templum reaedificandum. Templi futuri gloria
- II, 221 fer. 5 Agg 2, 10-23 Benedictiones futurae. Promissiones Zorobabel factae
- II, 222 fer. 6 Zac 1, 1 – 2, 4 Visio Ierusalem reaedificandae
- II, 223 sabb. Zac 2, 5-17 Visiones. Hortationes ad exsules

### Hebdomada XII

- II, 224 DOM. XII Zac 3, 1 – 4, 14 Promissiones Zorababel principi et Iesu sacerdoti dicuntur
- II, 225 fer. 2 Zac 8, 1-17. 20-23 Promissiones salutis in Sion
- II, 226 fer. 3 Esd 6, 1-5. 14-22 Templi aedificatio et Paschatis celebratio
- II, 227 fer. 4 Esd 7, 6-28 Missio Esdrae sacerdotis
- II, 228 fer. 5 Esd 9, 1-9. 15 – 10, 5 De matrimoniis cum gentibus
- II, 229 fer. 6 Neh 1, 1 – 2, 8 Nehemias a rege in Iudaeam mittitur
- II, 230 sabb. Neh 2, 9-20 Nehemias praeparat reaedificationem muri Ierusalem

### Hebdomada XIII

- II, 231 DOM. XIII Neh 4, 1-17 Aedificatio muri. Hostium irrisiones et insidiae
- II, 232 fer. 2 Neh 5, 1-19 Nehemias pauperes ab oppressione divitum liberat
- II, 233 fer. 3 Neh 7, 72b – 8, 18 Sollemnis praelectio legis ab Esdra facta
- II, 234 fer. 4 Neh 9, 1-2. 5-21 Liturgia paenitentialis et oratio levitarum
- II, 235 fer. 5 Neh 9, 22-37 Orationis levitarum continuatio

- II, 236 fer. 6 Neh 12, 27-47 Muri Ierusalem dedicatio  
 II, 237 sabb. Is 59, 1-14 Paenitentia et salus

### Hebdomada XIV

- II, 238 DOM. XIV Prov 1, 1-7. 20-33 Adhortatio ad sapientiam eligendam  
 II, 239 fer. 2 Prov 3, 1-20 Quomodo inveniatur sapientia  
 II, 240 fer. 3 Prov 8, 1-5. 12-36 Laus aeternae sapientiae  
 II, 241 fer. 4 Prov 9, 1-18 Sapientia et stultitia  
 II, 242 fer. 5 Prov 10, 6-32 Variarum sententiarum  
 II, 243 fer. 6 Prov 15, 8-9. 16-17. 25-26. 29. 33; 16, 1-9; 17, 5 Homo coram Domino positus  
*vel ad libitum* Prov 25, 1-28 Aliae parabola: Rex, lites, moderatio  
 II, 244 sabb. Prov 31, 10-31 Laus mulieris fortis

### Hebdomada XV

- II, 245 DOM. XV Iob 1, 1-22 Iob bonis suis privatur  
 II, 246 fer. 2 Iob 2, 1-13 Iob ulcere afflicto ab amicis visitatur  
 II, 247 fer. 3 Iob 3, 1-26 Planctus Iob  
 II, 248 fer. 4 Iob 4, 1-21 Oratio Eliphaz  
 II, 249 fer. 5 Iob 5, 1-27 «Inreprobationem Domini ne reprobet»  
 II, 250 fer. 6 Iob 6, 1-30 Responsio Iob afflicti et derelicti  
 II, 251 sabb. Iob 7, 1-21 Iob propter taedium vitae Deo reclamatur

### Hebdomada XVI

- II, 252 DOM. XVI Iob 11, 1-20 Opinio communis a Sophar exponitur  
 II, 253 fer. 2 Iob 12, 1-25 Iob exponit Dei dominium supra omnem humanam sapientiam esse  
 II, 254 fer. 3 Iob 13, 13 – 14, 6 Iob ad Dei iudicium appellatur

- II, 255 fer. 4 Iob 18, 1-21 Oratio Baldad: lux impii exstinguetur  
 II, 256 fer. 5 Iob 19, 1-29 Iob desperatus ad spem erigitur  
 II, 257 fer. 6 Iob 22, 1-30 Eliphaz hortatur Iob ad pacem cum Deo quaerendam  
 II, 258 sabb. Iob 23, 1 – 24, 12 Iob respondet impios impunitos esse

### Hebdomada XVII

- II, 259 DOM. XVII Iob 28, 1-28 Sapientia apud Deum solum  
 II, 260 fer. 2 Iob 29, 1-10; 30, 1. 9-23 Iob deplorat afflictionem suam  
 II, 261 fer. 3 Iob 31, 1-8. 13-23. 35-37 Iustitia Iob pristina  
 II, 262 fer. 4 Iob 32, 1-6; 33, 1-22 Elias loquitur de mysterio Dei  
 II, 263 fer. 5 Iob 38, 1-30; 40, 1-5 Deus confundit Iob  
 II, 264 fer. 6 Iob 40, 6-24; 42, 1-6 Maiestati divinae Iob se subicit  
 II, 265 sabb. Iob 42, 7-16 Iob a Deo iustificatur super adversarios suos

### Hebdomada XVIII

- II, 266 DOM. XVIII Abd 1-21 Vaticinium contra Edom  
 II, 267 fer. 2 Ioel 1, 1. 13 – 2, 11 Invasio locustarum, signum advenientis diei Domini  
 II, 268 fer. 3 Ioel 2, 12-27 Conversio populi beatitudinem perfectam praeparans  
 II, 269 fer. 4 Ioel 3, 1 – 4, 8 Ultimum iudicium  
 II, 270 fer. 5 Ioel 4, 9-21 Post iudicium felicitas aeterna  
 II, 271 fer. 6 Mal 1, 1-14; 2, 13-16 Vaticinium de sacerdotibus neglegentibus et de repudiatione  
 II, 272 sabb. Mal 3, 1-24 Dies Domini

### Hebdomada XIX

- II, 273 DOM. XIX Ion 1, 1 – 2, 1-2.11 Ionae vocatio, fuga et naufragium
- II, 274 fer. 2 Ion 3, 1 – 4, 11 Ninevitarum conversio et Ionae cum Deo disceptatio
- II, 275 fer. 3 Zac 9, 1 – 10, 2 Salus Sion promittitur
- II, 276 fer. 4 Zac 10, 3 – 11, 3 Liberatio et reditus Israel
- II, 277 fer. 5 Zac 11, 4 – 12, 8 Parabola de pastoribus
- II, 278 fer. 6 Zac 12, 9-12a; 13, 1-9 Salus in Ierusalem
- II, 279 sabb. Zac 14, 1-21 Tribulationes et gloria Ierusalem in tempore novissimo

### Hebdomada XX

- II, 280 DOM. XX Qoh 1, 1-18 Vanitas omnium rerum
- II, 281 fer. 2 Qoh 2, 1-3. 12-26 Vanitas voluptatum et humanae sapientiae
- II, 282 fer. 3 Qoh 3, 1-22 Temporum diversitas
- II, 283 fer. 4 Qoh 5, 9 – 6, 8 Vanitas divitiarum
- II, 284 fer. 5 Qoh 7, 1 – 8, 1a «Ne plus sapias quam necesse est»
- II, 285 fer. 6 Qoh 8, 5 – 9, 10 Consolatio sapientis
- II, 286 sabb. Qoh 11, 7 – 12, 14 Sententiae de senectute

### Hebdomada XXI

- II, 287 DOM. XXI Tit 1, 1-16 Missio Titi. Presbyterorum dotes et officia
- II, 288 fer. 2 Tit 2, 1 – 3, 2 Hortationes ad fideles
- II, 289 fer. 3 Tit 3, 3-15 Lavacrum generationis
- II, 290 fer. 4 1 Tim 1, 1-20 Missio Timothaei. Paulus Evangelii praedicator
- II, 291 fer. 5 1 Tim 2, 1-15 Invitatio ad orationem
- II, 292 fer. 6 1 Tim 3, 1-16 De ministris Ecclesiae

II, 293 sabb. 1 Tim 4, 1 – 5, 2 De magistris erroris

### Hebdomada XXII

II, 294 DOM. XXII 1 Tim 5, 3-25 De viduis et presbyteris  
 II, 295 fer. 2 1 Tim 6, 1-10 De servis. De falsis doctoribus  
 II, 296 fer. 3 1 Tim 6, 11-21 Ultima exhortatio  
 II, 297 fer. 4 2 Tim 1, 1-18 Paulus Timotheum hortatur ut sit fortis in munere  
 II, 298 fer. 5 2 Tim 2, 1-21 Hortatio ad constantiam in labore et persecutione  
 II, 299 fer. 6 2 Tim 2, 22 – 3, 17 Instant tempora periculosa  
 II, 300 sabb. 2 Tim 4, 1-22 Ultima exhortatio Pauli

### Hebdomada XXIII

II, 301 DOM. XXIII 2 Petr 1, 1-11 Hortatio de via salutis  
 II, 302 fer. 2 2 Petr 1, 12-21 Testimonium Apostolorum et prophetarum  
 II, 303 fer. 3 2 Petr 2, 1-9 Falsi doctores  
 II, 304 fer. 4 2 Petr 2, 9 (*sic*)-22 Denuntiatio peccatorum  
 II, 305 fer. 5 2 Petr 3, 1-10 Deus promissionibus suis fidelis est  
 II, 306 fer. 6 2 Petr 3, 11-18 Hortatio de expectatione adventus Domini  
 II, 307 sabb. Iud 1-8. 12-13. 17-25 Denuntiatio impiorum et hortatio ad fideles

### Hebdomada XXIV

II, 308 DOM. XXIV Est 1, 1-3. 9-13. 15-16. 19; 2, 5-10. 16-17  
 Repudiatio Vasthi et electio Esther  
 II, 309 fer. 2 Est 3, 1-15 Iudaei in periculo versantes  
 II, 310 fer. 3 Est 4, 1-8. 8a. 9-17 Aman impetrat perditionem omnium Iudaeorum



II, 311	fer. 4	Est 4, 17m-17kk Oratio Esther reginae
II, 312	fer. 5	Est 5, 1-5; 7, 1-10 Rex et Aman ad convivium Esther. Aman suspenditur
II, 313	fer. 6	Bar 1, 14 – 2, 5; 3, 1-8 Populi paenitentis deprecatio
II, 314	sabb.	Bar 3, 9-15. 24 – 4, 4 Salus Israel in sapientia nititur

### Hebdomada XXV<sup>9</sup>

II, 315	DOM. XXV	Tob 1, 1 – 2, 1a Tobiae senioris pietas, spoliatio et fuga
II, 316	fer. 2	Tob 2, 1b – 3, 6 Tobiae iusti tribulatio et oratio
II, 317	fer. 3	Tob 3, 7-17 Miseria Sarae et preces eius
II, 318	fer. 4	Tob 4, 1-5a. 16. 20; 5, 1-13. 17b – 6, 1 Tobias iunior iter aggreditur
II, 319	fer. 5	Tob 6, 2-18 Tobias et angelus iter faciunt
II, 320	fer. 6	Tob 7, 1. 9b-17; 8, 1. 4-16 Tobias Saram uxorem ducit
II, 321	sabb.	Tob 10, 7c – 11, 17 Reditus Tobiae ad patrem

### Hebdomada XXVI

II, 322	DOM. XXVI	Iudt 2, 1-6; 3, 6; 4, 1-2. 9-15 In periculo Deum deprecatur populus
II, 323	fer. 2	Iudt 5, 1-21 Achior coram Oloferne veritatem de Israel narrat
II, 324	fer. 3	Iudt 6, 1-8. 10 – 7, 1. 4-5 Achior filiis Israel traditur
II, 325	fer. 4	Iudt 8, 1a. 9b-14. 28-33; 9, 1. 4b-6. 11-14 Iudith de salute populi sui sollicita
II, 326	fer. 5	Iudt 10, 1-5. 11-17; 11, 1-8. 20-23 Iudith apud Olofernem

<sup>9</sup> In libris *Tobiae* et *Iudith* magna viget discrepantia inter versiones. Quapropter cavendum est de pericopis determinandis in singulis versionibus in linguis vernaculis. Hic indicationes versuum sequuntur textum Novae Vulgatae.

- II, 327 fer. 6 Iudt 12, 1 – 13, 3 Convivium Olofernis  
 II, 328 sabb. Iudt 13, 4-20 Mors Olofernis et gratiarum actio

### Hebdomada XXVII

- II, 329 DOM. XXVII Sir 1, 1-20 Divinae sapientiae mysterium  
 II, 330 fer. 2 Sir 2, 1-18 Patientia in tentatione  
 II, 331 fer. 3 Sir 3, 1-18 Pietas erga parentes  
 II, 332 fer. 4 Sir 3, 19 – 4, 11 Humilitas et superbia  
 II, 333 fer. 5 Sir 5, 1 - 6, 4 Divina retributio  
 II, 334 fer. 6 Sir 6, 5-19. 23. 27-37 Vera amicitia. Suave iugum sapientiae  
 II, 335 sabb. Sir 7, 24-40 Officia erga filios, parentes, sacerdotes, pauperes

### Hebdomada XXVIII

- II,336 DOM. XXVIII Sir 10, 6-22 Contra superbiam  
 II, 337 fer. 2 Sir 11, 12-30 Fiducia in Deum solum  
 II, 338 fer. 3 Sir 14, 22 - 15, 10 Felicitas sapientis  
 II, 339 fer. 4 Sir 15, 11-21 Libertas hominis  
 II, 340 fer. 5 Sir 16, 24 – 17, 12 Homo totius creationis culmen  
 II, 341 fer. 6 Sir 17, 13-31 Deus iudex est. Hortatio ad conversionem  
 II, 342 sabb. Sir 24, 1b. 4b-31 Sapientia in creatione et in historia Israel

### Hebdomada XXIX

- II, 343 DOM. XXIX Sir 26, 1-4. 12-23 Mulier bona et mulier mala  
 II, 344 fer. 2 Sir 27, 25 – 28, 9 Contra iram et vindictam  
 II, 345 fer. 3 Sir 29, 1-15; 31, 1-4 De mutuo, eleemosyna et divitiis

- II, 346 fer. 4 Sir 35, 1-21 Sinceritas in Dei cultu exigitur  
 II, 347 fer. 5 Sir 38, 32 – 39, 14 Accommodare animam suam  
 ad timorem Dei  
 II, 348 fer. 6 Sir 42, 15-26; 43, 29-37 Laus divina in creatione  
 II, 349 sabb. Sir 51, 1-17 Hymnus gratiarum actionis

### Hebdomada XXX

- II, 350 DOM. XXX Sap 1, 1-15 Laus Sapientiae Dei  
 II, 351 fer. 2 Sap 1, 16 – 2, 1a. 10-24 Impiorum stultae cogita-  
 tiones contra iustum  
 II, 352 fer. 3 Sap 3, 1-19 Iusti regnum possidebunt  
 II, 353 fer. 4 Sap 4, 1-20 Vera et falsa felicitas  
 II, 354 fer. 5 Sap 5, 1-23 Pravi homines a Deo damnantur  
 II, 355 fer. 6 Sap 6, 1-25 Sapientia diligenda  
 II, 356 sabb. Sap 7, 15-30 Sapientia imago Dei

### Hebdomada XXXI

- II, 357 DOM. XXXI Sap 8, 1-21a Sapientia a Deo postulanda  
 II, 358 fer. 2 Sap 8, 21b – 9, 18 Oratio ad sapientiam obtinendam  
 II, 359 fer. 3 Sap 10, 1 – 11, 4 Per sapientiam patres salvati sunt  
 II, 360 fer. 4 Sap 11, 20b – 12, 2.11b-19 De misericordia et  
 patientia Dei  
 II, 361 fer. 5 Sap 13, 1-10; 14, 15-21; 15, 1-6 Sapiens idola  
 reprobatur  
 II, 362 fer. 6 Sap 16, 2b-13. 20-26 Beneficia Dei erga popu-  
 lum suum  
 II, 363 sabb. Sap 18, 1-16; 19, 4-9 Nox paschalis et transitus  
 maris Rubri

### Hebdomada XXXII

- II, 364 **DOM. XXXII** 1 Mac 1, 1-25 Victoria et superbia Graecorum  
 II, 365 **fer. 2** 1 Mac 1, 41-64 Persecutio Antiochi  
 II, 366 **fer. 3** 2 Mac 6, 12-31 Martyrium Eleazari  
 II, 367 **fer. 4** 2 Mac 7, 1-19 Martyrium septem fratrum  
 II, 368 **fer. 5** 2 Mac 7, 20-41 Martyrium septem fratrum:  
 mater et ultimus filius  
 II, 369 **fer. 6** 1 Mac 2, 1. 15-28. 42-50. 65-70 Matthathiae  
 seditio et mors  
 II, 370 **sabb.** 1 Mac 3, 1-26 De Iuda Macchabeo

### Hebdomada XXXIII

- II,371 **DOM. XXXIII** 1 Mac 4, 36-59 Purificatio et dedicatio templi  
 II, 372 **fer. 2** 2 Mac 12, 32-46 Sacrificium pro mortuis  
 II, 373 **fer. 3** 1 Mac 6, 1-17 Finis Antiochi  
 II, 374 **fer. 4** 1 Mac 9, 1-22 Mors Iudae in bello  
 II, 375 **fer. 5** Dan 1, 1-21 Iuvenes Israel fideles in palatio regis  
 Babylonis  
 II, 376 **fer. 6** Dan 2, 26-47 Visio statucae et lapidis. Regnum  
 aeternum Dei  
 II, 377 **sabb.** Dan 3, 8-12. 19-24. 91-97 Statua aurea regis et  
 iuvenes erepti de fornace

### Hebdomada XXXIV

- II, 378 **DOM. Sollemnitatis D.N.I.C. universorum Regis**  
 Dan 7, 1-27 Visio filii hominis regnum accipientis  
 II, 379 **fer. 2** Dan 5, 1-2. 5-9. 13-17. 25 – 6, 1 Iudicium Dei  
 in convivio Balthasar  
 II, 380 **fer. 3** Dan 6, 4-28 Daniel ereptus de lacu leonum

- 
- II, 381 fer. 4 Dan 8, 1-26 Visio de ariete et hirco; victoriae et ruina regum Graecorum
- II, 382 fer. 5 Dan 9, 1-4. 18-27 Oratio Danielis in persecutione
- II, 383 fer. 6 Dan 10, 1 – 11, 1 Visio hominis et apparitio angeli
- II, 384 sabb. Dan 12, 1-13 Prophetia de novissimo die et de resurrectione

## COMMENTO AL CICLO BIENNALE DI LETTURE BIBLICHE NELL'*OFFICIUM LECTIONIS* DELLA *LITURGIA HORARUM*

Gli scritti dei Padri della Chiesa<sup>1</sup> e quelli di quasi tutto il Medioevo testimoniano della venerazione e dell'uso della Sacra Scrittura.<sup>2</sup> Man mano che le lingue classiche cominciarono a non essere più patrimonio comune non si può negare che l'accesso alla Bibbia per i fedeli diventava, anche nella Chiesa latina, sempre più difficile. Se per la celebrazione della Liturgia la Scrittura rimaneva fondamentale, circa il modo in cui veniva letta nella Messa, prima che compaiano degli appositi elenchi, è possibile conoscere qualche ricostruzione parziale dalle omelie patristiche, testimoni di usi locali, e dalle indicazioni lasciate sui codici biblici usati per le letture,<sup>3</sup> più problematica e quasi senza risposta diviene la domanda relativa al modo di disporre la lettura della

<sup>1</sup> In modo generico, per le Chiese di Oriente, cf. S. BASILIUS CAESARIENSIS: «Ideo et nostra sunt oracula divina, et ab Ecclesia Dei, tamquam dona divinitus missa, in singulis conventibus leguntur», *Hom. in Ps.* 69, 2: PG 39, 464; già per la Lettura biblica nell'Ufficio, S. I. CASSIANUS ci informa dell'uso di leggere nei sabati, nelle domeniche e per tutta la cinquantina pasquale (indicata con il termine quinquagesima) solo il Nuovo Testamento, cf. *De coenobiorum institutionibus*, Lib. II, *De nocturnis orationibus*, 6: «quam in nocturnis conventiculis, quibus lectiones geminas adiungentes, id est, unam veteris et aliam novi Testamenti, tamquam a se eas traditas et velut extraordinarias volentibus tantum, ac divinarum Scripturarum memoriam possidere assidua meditatione studentibus addiderunt. In die vero sabati vel Dominico utrasque de novo recitant Testamento, id est, unam de Apostolo, vel Actibus apostolorum, et aliam de Evangeliiis. Quod etiam totis Quinquagesimae diebus faciunt hi quibus lectio curae est, seu memoria Scripturarum»: PL 49, 88-90; per le Chiese di Occidente NICETA di Remesiana dice, « [nonne]...et Psalmis delectamur, et orationibus irrigamur, et interpositis lectionibus pascimur? Et vere sicut boni convivae ferculorum varietate delectantur, ita nostrae animae multiplici lectione et hymnorum exhibitione saginantur»: *De bono psalmodiae*, 3: PL 68, 374.

<sup>2</sup> S. AGOSTINO circa la partecipazione della madre Monica alle celebrazioni liturgiche scrive: «ut te audiret in tuis sermonibus, et tu illam in suis orationibus»: *Confessiones*, V, 9.

<sup>3</sup> Cf. R. DE ZAN, voce: *Lezionario*, in *Liturgia*, Dizionari San Paolo, Roma 2000.

Scrittura nella celebrazione dell'Ufficio divino, nei primi secoli della Chiesa latina.

### 1. *La lettura della Scrittura nell'Ufficio divino*

I primi *cursus* monastici occidentali, in parte influenzati dal monachesimo orientale, ci testimoniano tre letture nei giorni feriali e sei nel sabato e nella domenica, anche una lettura dei vangeli sulla risurrezione.<sup>4</sup> La Regola Benedettina<sup>5</sup> ci conferma la normalità della lettura della Scrittura nell'Ufficio, ma non dice nulla circa l'ordinamento delle letture, per il quale probabilmente segue gli usi romani.

Nella Chiesa Ambrosiana tra il V e il VI secolo vengono introdotte le letture bibliche a Mattutino, che si conformano in seguito alle usanze di Roma.<sup>6</sup> Ma queste usanze le abbiamo documentate solo a partire dai secoli VII e VIII, mediante gli *Ordines romani XIII-A, XIII-B*<sup>7</sup> e *XIV*,<sup>8</sup> dove c'è un vero e proprio piano di lettura di tutta la Scrittura secondo i tempi liturgici. L'*Ordo XIV* inizia con l'affermazione generica: «Legitur omnis Scriptura sancti canonis ab initio anni usque ad

<sup>4</sup> Cf. S. CAESARIUS ARELATENSIS, *Regula ad monachos*: «20. Vigiliis, a mense Octobri usque ad Pascha, duos nocturnos faciant, et tres missas. 21. ... Omni dominica sex missas facite. Prima missa semper resurrectio legatur, nullus sedeat». Da notare che chiama le letture col termine *missa* perché il lettore leggeva fino a quando l'abate dava il segno di cessare.

<sup>5</sup> S. BENEDICTUS, *Regula monachorum*: «8. Codices autem legantur in vigiliis divinae auctoritatis, tam veteris testamenti quam novi...»; nel periodo estivo: «10. ... psalmodiae quantitas teneatur, excepto quod lectiones in codice, propter brevitatem noctium, minime legantur, sed pro ipsis tribus lectionibus una de veteri testamento memoriter dicatur».

<sup>6</sup> M. RIGHETTI, *Manuale di Storia liturgica*, vol. II. *L'anno liturgico – Il Breviario*, Milano 1946, n. 463.

<sup>7</sup> Cf. M. ANDRIEU, *Les "Ordines Romani" du haut moyen âge*, vol. 3, Louvain 1961, pp. 25-41; una buona sommaria presentazione anche in M. RIGHETTI, *op. cit.*, vol. II, n. 401.

<sup>8</sup> Cf. M. ANDRIEU, *op. cit.*, vol. 2, Louvain 1960, pp. 469-526; cf. una buona sommaria presentazione anche in M. RIGHETTI, *op. cit.*, vol. 2, n. 400.

finem in Ecclesia s. Petri hoc ordine: Tempore veris, hoc est VII diebus ante initium Quadragesimae». <sup>9</sup> Nei primi tempi è certamente dai codici biblici che si faceva la lettura che riguardava «omnis Scriptura». Dal secolo IX è possibile reperire qualche notizia più circostanziata di Lezionari, con le indicazioni dell'ordine di lettura dei vari libri e delle pericopi scelte, che riflettono tuttavia usi locali. <sup>10</sup> Per il periodo successivo le poche indicazioni di Amalario <sup>11</sup> e Giovanni Beletth nella sua *Summa de ecclesiasticis officiis* <sup>12</sup> possono confermare alcune scelte di libri da leggere in certi tempi liturgici considerate come tradizionali, ma non offrono la possibilità di ricostruire l'ordinamento delle letture di tutto l'anno liturgico. Solo tra il secolo XI e XII cominciano ad apparire Lezionari nei quali i brani della Scrittura sono ordinati secondo l'ordine di lettura liturgica. <sup>13</sup>

Al tempo di Amalario a Roma l'arcidiacono Teodoro, interrogato sui responsori in uso a San Pietro, nella sua risposta include anche parte dell'ordinamento delle letture bibliche: « In octavis pentecostes incipimus legere librum Regum; ... usque in augustum mensem, 5. In prima ebdomada augusti legimus Salomonem... In prima ebdomada septembris legimus Iob... in novissima ebdomada mensis memorati de Tobia. In primis duabus ebdomadis mensis octobris, de Iudith et de Esther et Esdra; in duabus novissimis mensis suprascripti de Machabaeis. In prima ebdomada mensis novembris legimus de Prophetis ... usque in adventum Domini ». <sup>14</sup> Si tratta del medesimo ordinamento riportato dall'*Ordo XIV* tre secoli prima.

<sup>9</sup> M. ANDRIEU, *op. cit.*, vol. 3, Louvain 1961, p. 39.

<sup>10</sup> Cf. K. GAMBER, *Codices liturgici latini antiquiores*, Freiburg, 1967, II, nn. 1625-1640, pp. 588-592.

<sup>11</sup> Cf. I. M. HANSSENS, *Amalarii episcopi Opera liturgica omnia*, t. 3: *Liber de ordine Antiphonarii*, Roma 1950.

<sup>12</sup> Cf. CCCM XLI, Brepols 1976 ; capp. 61-62: vedi anche: PL 202, 67-68.

<sup>13</sup> Cf. A.-G. MARTIMORT, *La lecture liturgique et ses livres*, TS 64, Turnhout, 1992, specialmente cap. *La lecture biblique de l'Office et ses livres*, p. 73, dove cita il manoscritto E 51 inf. della Biblioteca Ambrosiana di Milano.

<sup>14</sup> *Liber de ordine Antiphonarii, Prologus*: cf. I. M. HANSSENS, *op. cit.*, pp. 13-14.



L'ordinamento tradizionale indica per l'Avvento letture di brani di Isaia;<sup>15</sup> da Natale o dall'Epifania alla Quaresima letture dell'intero corpo delle Lettere paoline iniziando con quella ai Romani.<sup>16</sup> Nella Quaresima fino al tempo di Passione si cominciava la lettura del Pentateuco, seguito da Giosuè e Giudici.<sup>17</sup> Per il tempo pasquale vengono indicate le Lettere cattoliche, gli Atti degli Apostoli, l'Apocalisse.<sup>18</sup> Circa il tempo dopo la Pentecoste i riferimenti che si possono raccogliere ci lasciano intravedere sia la volontà di completare la lettura di tutta la Scrittura, sia una discreta libertà nell'ordine da dare ai Libri da leggere.

Con il *Breviarium Curiae*, al tempo di Innocenzo III, e la sua diffusione ad opera dei Francescani che lo adottarono,<sup>19</sup> la lettura della Scrittura nell'Ufficio ha un suo piano,<sup>20</sup> ma è coartata nella lunghezza di ogni lettura e rimane più rarefatta a causa del gran numero di giorni in cui non si usava il *cursus* biblico. Tra i vari progetti di riforma sarà solo il *Breviarium Sanctae Crucis*,<sup>21</sup> ideato e curato dal cardinale spagno-

<sup>15</sup> Cf. *Ordo XIV*: M. ANDRIEU, *op. cit.*, vol. 3, p. 39; I. M. HANSSSENS, *Amalarii episcopi Opera liturgica omnia*, t. 3: *Liber de ordine Antiphonarii*, XII, 2, 4, p. 43.

<sup>16</sup> Cf. *Ordo XIII-A*: M. ANDRIEU, *op. cit.*, vol. 2, p. 488; I. M. HANSSSENS, *op. cit.*, t. 3: *Liber de ordine Antiphonarii*, XXVII, 8-9, p. 63.

<sup>17</sup> Cf. *Ordo XIV*: M. ANDRIEU, *op. cit.*, vol. 3, p. 39; nel vol. 2, p. 481, accenna anche alla possibilità che si aggiungesse il Libro di Ruth; Amalario nel *Liber de ordine Antiphonarii*, XXXI-XLIII, cita delle antifone che suppongono la lettura dei medesimi libri: cf. I. M. HANSSSENS, *op. cit.*, pp. 67-79.

<sup>18</sup> Cf. *Ordo XIV*: M. ANDRIEU, *op. cit.*, vol. 3, p. 40.

<sup>19</sup> Cf. G. ABATE, *Il primitivo Breviario francescano (1224-1227)*, in *Miscellanea Franciscana* 60 (1960) 47-240.

<sup>20</sup> Cf. V. RAFFA, *L'Ufficio divino del tempo dei Carolingi e il Breviario di Innocenzo III confrontati con la Liturgia delle Ore di Paolo VI*, in *Ephemerides liturgicae* 85 (1971) 206-259. Nelle pp. 236-241 riporta la distribuzione della Scrittura nel ciclo annuale concludendo: «L'ordinamento delle letture bibliche nell'Ufficio della Curia si presenta precisato fino al dettaglio. I singoli brani sono nettamente delimitati. Ma la quantità di lettura diminuisce fortemente. (...) Il Breviario della Curia segna quell'indirizzo che continuerà a far ulteriori passi con il Breviario di Pio V».

<sup>21</sup> J. WICKHAM LEGG, *Breviarium Romanum a Francisco Cardinali Quignonio editum*. Cantabrigiae 1888.

lo Francesco Quiñonez, sotto Clemente VII, che propone una lettura più abbondante della Scrittura ponendo per la recita privata ogni giorno due letture, una dell'Antico e una del Nuovo Testamento, in modo che ogni anno, almeno nei passi principali, la Scrittura fosse letta e meditata.<sup>22</sup> Il *Breviarium Romanum* di Pio V, prendendo le letture dal testo della *Vulgata*, conservò per il corso biblico l'uso tradizionale del *Breviarium Curiae* aggravandone la forma abbreviata con una diminuzione dei versetti da leggere.<sup>23</sup> Questa forma abbreviata delle letture, unita all'assenza totale di alcuni Libri dell'Antico Testamento e di alcune Lettere paoline,<sup>24</sup> rimase in uso fino al tempo del Concilio Vaticano II.

A seguito dei movimenti biblico e liturgico, prima e dopo la *Mediator Dei*,<sup>25</sup> si moltiplicarono le richieste di una riforma del *cursus* di letture bibliche. Nella *Memoria sulla Riforma liturgica*,<sup>26</sup> al tempo di Pio XII, venne confermato il principio volto a « mantenere in uso la lettura di Isaia durante l'Avvento e per il tempo natalizio. Del Pentateuco durante la Prequaresima e Quaresima, di Geremia durante il tempo della

<sup>22</sup> Cf. M. RIGHETTI, *op. cit.*, vol. 2, n. 349.

<sup>23</sup> Cf. *ibidem*, n. 352.

<sup>24</sup> Cf. E. J. LENGELING, *Liturgia Horarum. Die Lesungen und Responsorien im neuen Stundengebet*, in *Liturgisches Jahrbuch*, 1970, pp. 231-249, in particolare pp. 231-232.

<sup>25</sup> 20 novembre 1947. Dei rapporti tra Sacra Scrittura e Liturgia la *Mediator Dei* si limita solo a dire: «... dein vero divinae laudis celebratio, qua christifideles etiam invicem coniuncti hortationi Pauli apostoli obtemperant: "In omni sapientia docentes et commonentes vosmet ipsos, psalmis, hymnis et canticis spiritualibus in gratia cantantes in cordibus vestris Deo" (Col 3, 16); deinde autem Legis, Prophetarum, Evangelii Apostolorumque epistularum lectio; ac postremo homiliae...». E questo nonostante che con l'Enciclica *Divino afflante Spiritu* del 2 marzo 1943 si fosse auspicato che nell'avvenire la venerazione e l'uso della Sacra Scrittura progredisse a pro delle anime. Ma la rinnovata affermazione del valore della lingua latina nella Liturgia della Chiesa latina continuava ad ostacolare l'accesso liturgico all'ascolto diretto e personale della Scrittura.

<sup>26</sup> Edita in un numero limitato di copie dalla S. CONGREGATIO RITUMUM, Sectio hist. n. 71, Typis Poliglottis Vaticanis, 1948: nn. 251-255. Successivamente C. BRAGA, ne ha curato una riproduzione in *La riforma liturgica di Pio XII, Documenti. 1. La «Memoria sulla riforma liturgica»*, Edizioni Liturgiche, Roma 2003.

Passione e almeno gli Atti durante il tempo pasquale». Nella medesima *Memoria* segue una tabella relativa alle settimane e tempi sprovvisti di lettura biblica ed è esposta la problematica relativa alle feste e alle letture bibliche che venivano interrotte.<sup>27</sup> Più interessante per il nostro argomento è ciò che viene detto nei termini seguenti: « b) *Proposta di un ciclo biennale per la Scrittura Sacra*. Questa proposta che è nell'animo e nei desideri di molti, da un punto di vista ideale, è certamente suggestiva. Un semplice calcolo aritmetico dimostra, che con un ciclo biennale, la lettura corrente dei libri sacri potrebbe essere allargata del doppio: invece di 49 settimane disponibili nell'attuale ciclo annuale riformato (vedi n. 252), se ne avrebbero a disposizione 98; e tutto ciò senza aggravare il peso quotidiano. (...) Nessuno può disconoscere che un tale allargamento della lettura biblica sarebbe per i sacerdoti di un vantaggio grandissimo. (...) Bastano questi cenni sommari per rendersi conto che la proposta del ciclo biennale, bellissima in sé, va incontro a molte e gravi difficoltà pratiche ».<sup>28</sup>

## 2. *Il ciclo biennale dell'Officium lectionis nella Liturgia Horarum*

Per conoscere e comprendere le vicende dell'*iter* di formazione del ciclo biennale di letture bibliche dell'*Officium lectionis* della *Liturgia Horarum* si deve tener conto:

- di ciò che avevano chiesto il Concilio Vaticano II e, dopo di questo, il Sinodo dei Vescovi del 1967;
- dell'*iter* del lavoro circa il testo latino della Sacra Scrittura, affidato alla *Pontificia Commissio pro Nova Vulgata Sacrorum Bibliorum editione*;
- del contemporaneo lavoro di riforma dei libri liturgici da parte del *Consilium ad exsequendam Constitutionem liturgicam* e, dopo il 1969,

<sup>27</sup> Cf. A. ROSE, *La répartition des Lectures bibliques dans le Livre de la liturgie des heures*, in *Ephemerides liturgicae*, 84 (1971) 281-305. In questo Commento al ciclo biennale, l'articolo qui citato è stato utilizzato in vari punti, anche se, per non aumentare il numero dei riferimenti in nota, non si cita punto per punto.

<sup>28</sup> S. CONGR. RITUUM, Sectio hist. n.71, *Memoria sulla Riforma liturgica*, Typis Poliglottis Vaticanis, 1948: n. 256.

da parte della *Sacra Congregatio pro Cultu Divino* e dei successivi Organismi ai quali fu affidata la riforma.

### 2.1. *Concilio Vaticano II*

Il Vaticano II, come è noto, era stato preceduto, per l'oggetto che ci interessa, dai movimenti biblico e liturgico, come anche da interventi della Santa Sede che ne hanno recepito il senso e le istanze.

Già Pio XII con l'enciclica *Divino afflante Spiritu* (2 marzo 1943) diceva di concepire «ferma speranza che nell'avvenire la venerazione, l'uso, e la scienza delle Sacre Lettere andranno sempre più progredendo a pro delle anime». Quando decise la possibilità di sostituire il Salterio Gallicano, in uso in tutta la Chiesa latina dalla riforma del Breviario Romano voluta da Pio V, con un nuovo Salterio preparato dal Pontificio Istituto Biblico, si rendeva ben conto dell'importanza del passo che faceva in rapporto alla tradizione liturgica. Il movente della decisione era di natura pastorale, come Pio XII stesso spiegò, e cioè «ut plenius in dies fidelibus pateat Sacrarum Litterarum sensus a Spiritu Sancto inspirante datus et hagiographi calamo expressus, quemadmodum in Encyclicis Litteris *Divino afflante Spiritu* haud ita multo ante exposuimus». Né ignorava che la «Vulgatam quae dicitur interpretationem arctissime esse cum Sanctorum Patrum scriptis Doctorumque explanationibus connexam, eandemque longo saeculorum usu summam in Ecclesia nactam esse auctoritatem». Tuttavia aveva chiara coscienza che la Volgata latina non era scevra di «obscuritates mendaque» che san Girolamo non aveva corretto e che «aetate recentiore idcirco magis magisque manifesta oculis occurrerunt, quod antiquarum linguarum, imprimisque Hebraicae, cognitio admodum profecit, quod interpretandi ars perfectior evasis, quod metricae denique ac rhythmicae sermonum orientalium leges altius fuere investigatae, et “criticae textualis” quae dicitur, normae clarius perspectae sunt».<sup>29</sup> La versione del

<sup>29</sup> PIUS XII, Motu Proprio *In cotidianis precibus* (24 martii 1945): AAS 37 (1945) 66.

Pontificio Istituto Biblico non risultò a tutti egualmente gradita: venne accolta come conferma dei principi seguiti dagli autori dell'ambito del movimento biblico, che diffondeva l'uso di traduzioni in lingue volgari fatte sui testi critici delle lingue originali. Nell'ambito invece di coloro che celebravano l'Ufficio divino in canto e che legittimamente continuarono a preferire l'uso della versione del Salterio Gallicano, alcuni esperti cercarono la possibilità di mediare tra la Volgata e la versione del Pontificio Istituto Biblico, con tentativi privati che vennero anche prodotti a stampa.<sup>30</sup> Ma soprattutto si sviluppò in non pochi anche il desiderio di avere una versione latina più criticamente corretta e più aggiornata di tutta la Sacra Scrittura, nonostante che da tempo, per volere della Santa Sede, si stesse lavorando alla pubblicazione di una edizione più critica della stessa Volgata.

Nell'inchiesta ai Vescovi voluta da Pio XII negli anni 1956-1957 molti chiesero una riforma del Breviario indicando che il nuovo Testamento avrebbe dovuto essere letto per intero e che anche i libri Sapientziali dell'Antico non avrebbero dovuto essere tralasciati, istituendo eventualmente un ciclo biennale o triennale.<sup>31</sup> Analoghe richieste furono fatte dai Vescovi, dai Superiori religiosi, dalle Università e Facoltà, nel rispondere ai quesiti di Giovanni XXIII in preparazione del Concilio Vaticano II.<sup>32</sup>

Nel 1963, la Costituzione sulla Sacra Liturgia *Sacrosanctum Concilium* (= SC), afferma prima di tutto che la Chiesa a partire dalla Pentecoste « numquam (...) omisit (...) quin in unum conveniret ad paschale mysterium celebrandum: legendo ea “quae in omnibus Scripturis quae de ipso erant” (Lc 24,27), Eucharistiam celebrando » (SC 6) e che Cristo « praesens adest in verbo suo, siquidem ipse loquitur dum sacrae

<sup>30</sup> Cf. R. WEBER, *Psalterii secundum Vulgatam Bibliorum versionem nova recensio*, Clervaux 1961.

<sup>31</sup> S. CONG. RITUUM, Sectio hist. n. 97, *Memoria sulla Riforma liturgica. Supplemento IV*, Typis Poliglottis Vaticanis, 1957.

<sup>32</sup> Cf. *Acta et documenta Concilio Oecumenico Vaticano II apparanda*, Series I (Antepreparatoria). Appendix vol. II, pars II, Romae 1961.

Scripturae in Ecclesia leguntur» (SC 7). In seguito, nell'espone il principio generale che avrebbe dovuto guidare la riforma dei libri liturgici e tutta la vita liturgica, ha riaffermato lo stretto rapporto tra Sacra Scrittura e Liturgia, dicendo: «Maximum est Sacrae Scripturae momentum in Liturgia celebranda. Ex ea enim lectiones leguntur et in homilia explicantur, psalmi canuntur, atque ex eius afflatu instinctuque preces, orationes et carmina liturgica effusa sunt, et ex ea significationem suam, actiones et signa accipiunt. Unde ad procurandam sacrae Liturgiae instaurationem, progressum et aptationem, oportet ut promoveatur ille suavis et vivus Sacrae Scripturae affectus, quem testatur venerabilis rituum cum orientalium tum occidentalium traditio» (SC 24).<sup>33</sup>

La SC è pertanto coerente nello stabilire che «in celebrationibus sacris abundantior, varior et aptior lectio sacrae Scripturae instauretur». <sup>34</sup> In particolare per quanto riguarda la Messa: «Quo ditior mensa verbi Dei pareatur fidelibus, thesauri biblici largius aperiantur, ita ut infra praestitutum annorum spatium, praestantior pars Scripturarum Sanctarum populo legatur» (SC 51). Ma anche per quello che riguarda l'Ufficio divino, afferma circa i salmi: «sacerdotes alique omnes divinum Officium participantes, ut in eo persolvendo mens concordet voci; ad quod melius assequendum, liturgicam et biblicam, praesertim psalmorem, institutionem sibi comparent» (SC 90) e per facilitare questa autoeducazione alla preghiera con i salmi vuole che l'«Opus recognitionis Psalterii, feliciter inchoatum, quamprimum perducatur ad finem, respectu habito latinitatis christianae, usus liturgici etiam in cantu, necnon totius traditionis latinae Ecclesiae» (SC 91). Dopo, trattando delle letture bibliche, dispone: «Ad lectiones quod attinet, haec servantur: a) lectio sacrae Scripturae, ita

<sup>33</sup> Ciò che S. AGOSTINO, nella Lettera 130 a Proba, n. 18 diceva: «dignior enim sequetur effectus, quem ferventior praecedat affectus» (PL 33, 501), può essere applicato anche alla lettura della Scrittura. L'*affectus* è come il terreno buono nel quale il seme dell'ascolto della Parola di Dio è destinato a produrre il proprio *effectus*, frutto.

<sup>34</sup> SC 35, 1, con aggiunta, nel n. 2, l'indicazione che il ministero della parola deve attingere dalla Scrittura.

ordinetur, ut thesauri verbi divini in pleniore amplitudine expedite adiri possint» (SC 92).

Nel 1965 viene promulgata la Costituzione dogmatica *Dei Verbum* (= DV) che, nel capitolo VI, condensa il pensiero del Concilio sulla Sacra Scrittura nella vita della Chiesa, in quanto dono di Dio alla Chiesa, che ascolta e comprende la Parola di Dio rivelata alla luce della Tradizione, per viverne e diffonderla. I Padri conciliari coraggiosamente riprendono in DV 21<sup>35</sup> l'insegnamento patristico della duplice mensa e della venerazione della Scrittura unita a quella del Corpo di Cristo: «Divinas Scripturas sicut et ipsum Corpus dominicum semper venerata est Ecclesia, cum, maxime in sacra Liturgia, non desinat ex mensa tam verbi Dei quam Corporis Christi panem vitae sumere atque fidelibus porrigere. Eas una cum Sacra Traditione semper ut supremam fidei suae regulam habuit et habet, cum a Deo inspiratae et semel pro semper litteris consignatae, verbum ipsius Dei immutabiliter impertiant, atque in verbis Prophetarum Apostolorumque vocem Spiritus Sancti personare faciant». Nella convinzione che Antico e Nuovo Testamento sono ambedue «verum Dei verbum»<sup>36</sup> e benché nei libri dell'Antico, per la pedagogia divina, rimangano cose da superare,<sup>37</sup> tuttavia sottolinea che «iidem libri, qui vivum sensum Dei exprimunt, in quibus sublimes de Deo doctrinae ac salutaris de vita hominis sapientia mirabilesque precum thesauri reconduntur, in quibus tandem latet mysterium salutis nostrae, a Christifidelibus devote accipiendi sunt» (DV 15). «Deus igitur librorum utriusque Testamenti inspirator et auctor, ita sapienter disposuit, ut Novum in Vetere lateret et in Novo Vetus pateret. Nam, etsi Christus in sanguine

<sup>35</sup> Nella primitiva stesura della SC appariva nell'attuale n. 48 l'espressione «mensa della parola e del Corpo di Cristo» ma nel testo definitivo si preferì non usarla temendo che inducesse a considerare le due mense solo in senso metaforico, anche se poi nell'art. 51 il termine «mensa» è applicato alla Parola di Dio. Dopo la *Dei Verbum*, i Decreti *Presbyterorum ordinis*, art. 18, e *Perfectae caritatis*, n. 6, riprendono l'espressione completa.

<sup>36</sup> Cf. circa l'Antico Testamento: DV 14.

<sup>37</sup> Cf. DV 15.

suo Novum Foedus condidit (cf. *Lc* 22,20; 1 *Cor* 11,25), libri tamen Veteris Testamenti integri in praeconio evangelico assumpti, in Novo Testamento significationem suam completam acquirunt et ostendunt (cf. *Mt* 5,17; *Lc* 24,27; *Rom* 16, 25-26; 2 *Cor* 3,14-16), illudque vicissim illuminant et explicant» (DV 16). E tra le ragioni per le quali è necessario che i fedeli si accostino anche all'Antico Testamento afferma: «Amantissimus Deus totius humani generis salutem sollicitè intendens et praeparans, singulari dispensatione populum sibi elegit, cui promissiones concrederet. Foedere enim cum Abraham (cf. *Gen* 15,18) et cum plebe Israel per Moysen (cf. *Ex* 24,8) inito, populo sibi acquisito ita se tamquam unicum Deum verum et vivum verbis ac gestis revelavit, ut Israel, quae divinae essent cum hominibus viae experiretur, easque, ipso Deo per os Prophetarum loquente, penitius et clarius in dies intelligeret atque latius in gentes exhiberet (cf. *Ps* 22,28-29; 96 1-3; *Is* 2,1-4; *Ier* 3,17). Oeconomia autem salutis ab auctoribus sacris praenuntiata, enarrata atque explicata, ut verum Dei verbum in libris Veteris Testamenti exstat; quapropter hi libri divinitus inspirati perennem valorem servant: «Quaecumque enim scripta sunt, ad nostram doctrinam scripta sunt, ut per patientiam et consolationem Scripturarum spem habeamus» (*Rom* 15,4)» (DV 14). Da ciò deriva che la religione cristiana deve necessariamente nutrirsi e farsi reggere dalla *Sacra Scriptura* perché «tanta (...) verbo Dei vis ac virtus inest, ut Ecclesiae sustentaculum ac vigor, et Ecclesiae filii fidei robur, animae cibus, vitae spiritualis fons purus et perennis exstet» (DV 21) e pertanto, dopo aver citato fra le traduzioni anche la Vulgata,<sup>38</sup> non riprendendo tuttavia la valutazione che le dava il Concilio di Trento,<sup>39</sup> afferma che «Christifidelibus aditus ad Sacram Scripturam late pateat oportet» mediante traduzioni appropriate e aggiornate (cf. DV 22).

<sup>38</sup> Successivamente la Costituzione Apostolica *Scripturarum thesaurus* dirà: «Praeteritis temporibus Ecclesia arbitrabatur veterem Vulgatam sufficere atque ad verbum Dei populo christiano impertiendum affatim valere».

<sup>39</sup> Sess. IV: «tot saeculorum usu in ipsa Ecclesia probata», che tra l'altro aveva valore solo per le Chiese latine.



## 2.2. *Sinodo dei Vescovi del 1967*<sup>40</sup>

Il Card. Giacomo Lercaro espose ai Padri sinodali ciò che nel *Consilium* era stato stabilito circa le letture bibliche dicendo: «In hora lectionis psalmodia abbreviatur ad normam art. 89 Constitutionis de sacra Liturgia, dum lectiones fusiores proponuntur (...) Distributio lectionum Sacrae Scripturae in “Officio lectionis” ita componatur, ut simul ratio habeatur de lectionibus in Missa. Ita cyclus instruetur, ut quotannis totum Novum Testamentum in praecipuis eius partibus duobus annis legatur. Ratio quoque habeatur de iis temporibus sacris quae ex traditione venerabili certos libros legendos exigunt».<sup>41</sup>

Sul *Matutino* o *Officium lectionis* varie furono le proposte dei Padri.<sup>42</sup> Nella Relazione, a proposito dell'Ufficio delle letture, venne dichiarato: «Distributio lectionum Sacrae Scripturae in “Officio lectionis” ita componetur, ut simul ratio habeatur de lectionibus in Missa.

*Declaratio:* Ita cyclus instruetur, ut quotannis totum Novum Testamentum legatur, partim in Missa, partim in Officio, et conspectus praebeatur totius historiae salutis, Vetus vero Testamentum in praecipuis eius partibus duobus annis legatur. Ratio quoque habeatur de iis temporibus sacris, quae ex traditione venerabili certos libros legendos exigunt (ex.gr. Isaiam tempore Adventus)».

Uno solo tra i Padri del Sinodo si mostrò contrario a che tutto il Nuovo Testamento venisse letto, preferendo che si scegliessero solo delle parti.

## 2.3. *Nova Vulgata*

Paolo VI, mentre era ancora aperto il Concilio, agli inizi del 1964, nominò un gruppo di periti con lo scopo di preparare una versione del

<sup>40</sup> Per l'insieme delle questioni liturgiche trattate dal Sinodo cf. *Notitiae* 3 (1967) 353-370.

<sup>41</sup> Synodus Episcoporum, *Relatio de S. Liturgia*, 1967, p. 14. Cf. anche Synodus Episcoporum, *Argumenta de quibus disceptabitur...*, pars prior, 1967, p. 33 et p. 52.

<sup>42</sup> Cf. *Notitiae* 3 (1967) 362.

Salterio rispondente ai criteri espressi dalla SC. Il 29 novembre 1965 istituì la Pontificia Commissione «pro Nova Vulgata Bibliorum editio-ne» sotto la guida del Card. Agostino Bea. Il 23 dicembre 1966, circa la Nova Vulgata, in una Allocuzione disse: «Haec editio postulatur progressionem studiorum biblicorum et necessitate tribuendi Ecclesiae et mundo Sacrae Scripturae textum novum, auctoritate praeditum. Cogitatur de textu, in quo Vulgata editio Hieronymiana ad verbum exprimitur, ubi textum primigenium accurate exhibet, qualis in hodiernis editionibus, scientifica, ut aiunt, ratione confectis, continetur; prudenter vero emendabitur, ubi ab eo deflectit vel eum minus recte interpretatur, adhibita lingua Latinitatis biblicae christianae, ita ut respectus traditionis temperetur cum postulatis criticis aetatis nostrae. In Liturgiam ergo Latinam textus inducetur unicus, qui, ad scientiam quod attinet, impugnari non possit quique traditioni, disciplinae hermeneuticae ac sermoni christiano sit consentaneus. Qui textus erit etiam huiusmodi ut ad eum versiones vulgares referantur».<sup>43</sup>

Il 10 agosto 1969, dopo un lungo sofferto *iter*,<sup>44</sup> venne pubblicato il *Liber Psalmorum*, adottato nella edizione tipica prima della *Liturgia Horarum* con qualche piccolo adattamento concordato tra la Pontificia Commissione e il *Consilium ad exsequendam Constitutionem liturgicam*.<sup>45</sup> Del *Liber Psalmorum* nel 1974 venne resa pubblica una seconda edizione.

Negli anni 1970 e 1971 venne edito l'intero Nuovo Testamento: *Evangelia IV* (1970); *Epistolae S. Pauli Apostoli et Catholicae* (1970); *Actus Apostolorum et Apocalypsis* (1971). Dopo il 3 luglio 1971 la direzione della Pontificia Commissione per la Nuova Vulgata venne affidata al vescovo di Fulda, Mons. E. Schick, e furono nominati altri componenti

<sup>43</sup> AAS 59 (1967) 53-54. Se si legge con attenzione tutta la Cost. Ap. *Scripturarum thesaurus* di Giovanni Paolo II ci si accorge bene quanto essa dipenda dalle parole di Paolo VI.

<sup>44</sup> Cf. A. BUGNINI, *La riforma liturgica*, Roma 1997<sup>3</sup>, 516-523; H. SCHMIDT, *Agostino Bea, il cardinale dell'unità*, Roma 1987, 793-798.

<sup>45</sup> Cf. *De textibus biblicis in editione latina Missalis Romani et Liturgia Horarum, Notitiae* 9 (1973) 40.

della Commissione che continuarono il lavoro relativo all'Antico Testamento, edito in quattro volumi: *Libri Prophetarum* (1976); *Pentateuchus* (1977); *Libri Sapientiales* (1977) e i restanti Libri (1977).

I lavori della Pontificia Commissione per la Nuova Volgata e quelli del *Consilium ad exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia* procedevano paralleli; per questo il *Consilium* nel pubblicare i libri liturgici *recogniti*, a partire dal 1969, non poteva che riferirsi alla Volgata. E solo progressivamente si sono potuti adeguare alle parti della Nova Volgata che veniva pubblicata.<sup>46</sup>

Il 26 ottobre 1977 Paolo VI ebbe tra le mani l'ultimo volume preparato dalla Pontificia Commissione e, nell'Allocuzione che tenne il 22 dicembre ai Cardinali, affermò che il lavoro fatto costituiva un evento « cuius significatio et momentum omnem terminum temporis egrederetur », e aggiunse: « Textus magna ex parte, ut fieri potuit, in editiones liturgicas librorum, hisce annis editorum, transiit, atque etiam in sacris sollempnibus, quibus praesidemus, adhiberi consuevit. Cogitare libet textum certum esse fundamentum, in quo studia biblica dilectissimi cleri innitantur, maxime ubi bibliothecae, specialibus disciplinis patentes, difficilium consuli possunt et congruentium studiorum diffusio est impeditior ». <sup>47</sup>

La consegna al Papa di quell'ultimo volume, anche se costituiva un traguardo raggiunto, non era la fine della Commissione e il Papa ai Cardinali diceva ancora: « Ut autem toto textu, qui nunc in seiunctas editiones est divisus, omnes valeant uti, is in unicam editionem eamque amplam, elegantem, habilem, sacro Libro dignam, historicam propter eiusmodi eventum colligetur. Coetus, ad hoc institutus, iam ad inceptum perficiendum incumbit ». <sup>48</sup> Il lavoro fu portato avanti, tenendo conto delle osservazioni raccolte tra i numerosi studiosi, cattolici e non cattolici, ed i testi pubblicati in volumi separati vennero in certi

<sup>46</sup> *Ibidem.*

<sup>47</sup> *L'Osservatore Romano*, 23 dic. 1977. Citazione desunta dalla Prefazione della *Nova Vulgata*.

<sup>48</sup> *Ibidem.*

punti ritoccati sulla stessa base metodologica delle redazioni iniziali,<sup>49</sup> fino al 1979 quando Giovanni Paolo II, il 25 aprile, con la Costituzione Apostolica *Scripturarum thesaurus*, dichiarò e promulgò come «typica» la *Nova Vulgata* e affermando «praesertim in sacra Liturgia utendam»<sup>50</sup> indicò di volerla rendere obbligatoria per la Liturgia latina. Per la pubblicazione di tutta la Scrittura in un solo volume passarono ancora due anni.

La Congregazione per il Culto Divino preparava una nuova edizione tipica dell'*Ordo lectionum Missae* (= OLM) e la promulgava, con l'approvazione di Giovanni Paolo II, mediante decreto datato 1 gennaio 1981 (Prot. CD 240/81), affermando che «ad normam Constitutionis Apostolicae *Scripturarum thesaurus* (...) textum Novae Vulgatae editionis tamquam typicum ad usum liturgicum in posterum assumi debere», e che, pertanto, «in textibus biblicis referendis adhibita est Bibliorum sacrorum editio Nova Vulgata».

Nel 1985<sup>51</sup> anche la *Liturgia Horarum* in *editio typica altera*, dichiarata tipica con il decreto del 7 aprile, egualmente approvato da Giovanni Paolo II, dichiarava che quella edizione «tamquam notam sibi propriam exhibet textum Novae Vulgatae Bibliorum Sacrorum editionis,

<sup>49</sup> Cf. *Evangelia IV* (1970), VII-IX; Nel *Praenotandum* della *Nova Vulgata*, si legge, tra l'altro, ad esempio: «In Nova Vulgata editione idem ordo librorum servatur, qui proprius est editionis Xystinae-Clementinae. Ordo autem numerorum capitum et versiculorum conformatus est numerandi rationi, quae in quibusque textibus primigeniis invenitur. In Psalterio ergo ordo textus Masoretici servatur, ordine Vulgatae editionis intra parentheses posito. Textus denique poetici secundum ordinem versusum sunt typographice dispositi, ratione, ut decet, habita necessitatum Liturgiae Horarum».

<sup>50</sup> Anche altri passi della Costituzione Apostolica si riferiscono alla Liturgia, come ad es.: «quam progredientia studia biblica postularent quaeque potissimum rei liturgicae inserviret» e «versiones vulgares, quae usui liturgico destinantur».

<sup>51</sup> I quattro volumi vennero pubblicati negli anni successivi, ma già per il primo l'operazione non fu facile, perché coloro che avevano curato l'edizione tipica prima della *Nova Vulgata* pretendevano che si attendesse la pubblicazione della seconda edizione della *Nova Vulgata* prima di procedere alla seconda edizione tipica della *Liturgia Horarum*. Mons. Virgilio Noè tenne fermo il principio che ogni lavoro relativo ad un libro liturgico doveva essere fatto solo sotto la direzione dei Responsabili del Dicastero.

qui pro textu versionis Vulgatæ antehac usitato, ad normam Constitutionis Apostolicæ Summi Pontificis Ioannis Pauli II *Scripturarum Thesaurus*, die 25 aprilis 1979 datæ, necessario nunc substituitur». Precisando che ciò riguardava soprattutto le letture, lunghe e brevi, i Salmi, e indicando inoltre che si era proceduto a sostituire quelle letture, lunghe o brevi, della *Vulgata* che mancavano nella *Nova Vulgata*, o che in essa avessero significato diverso, mentre per i responsabili la revisione sul nuovo testo era stata fatta tenendo conto della opportunità di conservare come erano quelli che «peculiaris ratio compositionis vel traditionis vel musicæ melodix vel liturgicæ notæ immutationem textus excluderet». <sup>52</sup>

Nel 1986 venne pubblicata una *editio typica altera* della *Nova Vulgata* nella quale sono state introdotte delle correzioni sia per rendere certi testi più chiari, sia per ottenere una maggiore uniformità. Per questo sulla rivista *Notitiae* venne pubblicato il seguente testo: «Si ritiene opportuno premettere una risposta per interrogativi che possono sorgere dalla pubblicazione della *editio altera* della *Nova Vulgata*. La *Liturgia Horarum* è stata resa conforme per ciò che riguarda i testi biblici *usati secondo la tradizione dei libri liturgici*, alla *editio* dichiarata *typica* con la Costituzione Apostolica *Scripturarum thesaurus* di Giovanni Paolo II in data 25 aprile 1979 e pubblicata nel medesimo anno dalla Libreria Vaticana. Oltre gli adattamenti tipici all'uso liturgico e la necessaria correzione di pochi evidenti errori tipografici, il testo usato nella *editio typica altera* della *Liturgia Horarum* è quella “*typica*” della *Nova Vulgata* 1979 per l'Antico e il Nuovo Testamento. Nessuna attenzione è stata data alle pubblicazioni non ufficiali che presentavano varianti rispetto alla “*typica*” né evidentemente era possibile attendere che fosse pubblicata la *editio altera*». <sup>53</sup>

<sup>52</sup> Per più dettagliate informazioni su questi mutamenti Cf. V. RAFFA, *L'Editio typica altera della «Liturgia Horarum»*, vol. I. *Tempo di Avvento e Natale. Commentarium*, in *Notitiae* 22 (1986) 68-97; per il II, III, e IV volume cf. le Note di M. LESSI ARIOSTO, in *Notitiae* 23 (1987) 145-166; 24 (1988) 178-206 e 290-326.

<sup>53</sup> Cf. *Notitiae* 24 (1988) 290.

#### 2.4. *Consilium ad exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia*

Secondo il dettato di SC 23 il *Coetus IV De lectionibus biblicis Breviarii* iniziò, appena costituito, l'«investigatio theologica, historica, pastoralis» della materia che era chiamato a *recognoscere*. Nel piano delle letture bibliche in uso fino al *Breviarium Romanum*, del quale si è trattato sopra, non erano presenti letture di tredici Libri biblici dell'Antico Testamento, di altri Libri si leggeva quasi solo un terzo e di altri addirittura un solo brano o pochi versetti. Per quanto riguarda il Nuovo Testamento mancavano le Lettere paoline ai Filippesi, ai Colossesi, la 1 e 2 ai Tessalonicesi; degli Atti degli Apostoli, delle Lettere ai Romani, ai Filippesi, della 1 e 2 a Timoteo, della Lettera agli Ebrei e dell'Apocalisse era presente meno di un terzo. Inoltre la selezione dei brani non sempre rispettava l'importanza dei testi biblici.

Non poche letture, pur presenti, venivano spesso omesse a causa della Settuagesima, ed ancor più per il numero di feste o giorni che, nel Calendario generale, nei Propri diocesani o religiosi, avevano letture bibliche proprie.

Nonostante tutto non si può negare che l'Antico Testamento era presente e che rimanevano buone vestigia dell'attribuzione di certi Libri biblici a determinati tempi liturgici.

Nel 1964 il *Coetus IV* propose ai Padri del *Consilium* alcune domande. La prima riguardava il principio generale: ogni giorno vi sarà lettura della Scrittura. La seconda era circa la lunghezza delle letture, proponendo che si tenesse la medesima durata di un Ufficio con nove letture. La terza presentava la possibilità di abbreviare dei testi, come già si faceva in certi Uffici del Breviario, non tuttavia per evitare difficoltà, e tenendo sempre intatto l'aspetto essenziale del testo. La quarta concerneva il rapporto tra letture della Messa e dell'*Officium lectionis*. Venne proposto il principio che dovesse precedere la formazione del Lezionario per la Messa, che era rivolto a tutti i fedeli, e solo dopo, quasi in forma suppletiva, si procedesse a quello dell'*Officium lectionis*, che si rivolgeva al clero e ad altre parti scelte del popolo di Dio. Veniva così toccato un problema concreto già contemplato dal *Coetus*

che si occupava delle letture della Messa, nel quale era stata dibattuta la questione della lettura dell'Antico Testamento nella Messa, che vari ammettevano, purché fosse facoltativa. In questo modo però, dove non fosse letta la lettura dell'Antico Testamento nella Messa, la natura completiva del Lezionario del Breviario non avrebbe avuto più senso. I Padri del *Consilium* decisero che le pericopi dell'Antico Testamento che fossero state messe nel Lezionario della Messa si sarebbero potute inserire anche nell'*Officium lectionis*.

L'ultima domanda relativa alle letture dalla Sacra Scrittura nell'Ufficio divino riguardava la continuità di ogni Libro biblico. Venne deciso che le letture fossero solo semicontinue, senza obbligo di seguire l'ordine dei capitoli di ogni Libro, aggiungendo la possibilità di immettere una lettura da altro Libro mentre se ne sta leggendo uno diverso quando ciò potesse servire a rendere più chiaro il corso dei fatti.<sup>54</sup>

La composizione di un proprio e vero *Ordo lectionum biblicarum Officii divini* iniziò con l'esame di ogni libro dell'Antico Testamento per stabilire quali fossero le pericopi necessarie (ne furono indicate 170) e quali utili, anche se non necessarie (ne furono indicate 180), per far conoscere la storia della salvezza e nutrire la pietà. Da ciò risultava quale ampiezza si dovesse dare a ciascun Libro nell'insieme della distribuzione delle letture. Il *Coetus* passò poi a considerare le pericopi del Nuovo Testamento, la cui lunghezza venne considerata sulla base dell'unità tematica, del genere storico e didattico; per questo alcune sono più lunghe, ad es. quelle storiche degli Atti degli Apostoli, e altre più brevi, come quelle di contenuto dottrinale quali ad es. delle Lettere paoline ed apostoliche.

Nel dicembre 1966 il *Coetus* IV, riunito a Neuilly sur Seine, trattò gli argomenti studiati e da studiare esposti dal Relatore E. Lengeling,<sup>55</sup> senza tuttavia essere in grado di pubblicare uno schema. Nei mesi se-

<sup>54</sup> Cf. A.-G. MARTIMORT, *De lectionibus biblicis Breviarii*, in *Notitiae* 1 (1965) 206-209.

<sup>55</sup> Cf. *Notitiae* 3 (1967) 48. Cf. anche E. LENGELING, *Liturgia Horarum. Die Lesungen und Responsorien im neuen Stundenbuch*, in *Liturgisches Jahrbuch*, 1970, 231-249.

guenti del 1967, nel medesimo luogo, si tennero altri incontri<sup>56</sup> e, poiché il lavoro stava progredendo, altri ne seguirono nei primi mesi del 1968.<sup>57</sup>

Essendo stato stabilito che le letture bibliche dell'Ufficio avrebbero dovuto essere studiate in rapporto con quelle della Messa, il *Coetus* avrebbe potuto lavorare in modo più concreto solo dopo che i problemi relativi al Lezionario della Messa fossero stati risolti e fossero scelte le pericopi e compilato un concreto *Ordo lectionum Missae*.<sup>58</sup> Questo venne promulgato solo nel 1969.<sup>59</sup> Fortunatamente il metodo di lavoro del *Consilium* portava periodicamente a conoscenza dei vari *Coetus* lo stato dei lavori di ciascuno di essi, in modo da favorire un progressivo ordinato lavoro da parte di tutti. Quando, verso il 1967, furono resi noti i primi schemi circa le letture della Messa che mostravano come quasi tutto il Nuovo Testamento vi fosse presente e che anche varie pericopi dell'Antico Testamento fossero state usate, il *Consilium* nella sessione VIII (1967)<sup>60</sup> dispose:

a) che le letture dell'Ufficio, in genere più lunghe, potessero essere in parte identiche con le letture, più brevi, della Messa, purché venissero lette in tempi o anni diversi;<sup>61</sup>

<sup>56</sup> Cf. *Notitiae* 3 (1967) 148, 297, 427.

<sup>57</sup> Cf. *Notitiae* 4 (1968) 11.

<sup>58</sup> Nel 1967 il lavoro del *Coetus* che se ne occupava aveva preparato un interessante studio comparativo dell'uso della Scrittura nelle varie liturgie. Detta pubblicazione venne offerta anche ai Padri sinodali, cf. *Notitiae* 4 (1968) 41. Nel dicembre del 1968 venne tenuta una sessione di studio circa le letture della Messa, cf. *Notitiae* 5 (1969) 19. Per notizie più dettagliate cf. G. FONTAINE, *Commentarium ad Ordinem lectionum Missae*, in *Notitiae* 5 (1969) 256-282.

<sup>59</sup> Decreto del 25 maggio 1969, cf. *Notitiae* 5 (1969) 237.

<sup>60</sup> Secondo l'*Ordo Actorum*, n. 8, fu A.-G. Martimort a trattare *De Officio divino*: cf. *Notitiae* 2 (1966) 313.

<sup>61</sup> Questa complementarità esige necessariamente che un medesimo Libro ricorresse ad anni alterni nella Messa e nella Liturgia delle Ore o almeno, se si leggeva nello stesso anno, che intercorresse un certo spazio di tempo tra i due *cursus*. Non si sarebbero dovuti leggere gli stessi Libri o loro brani negli stessi giorni. Qualche



b) che il Nuovo Testamento, eccettuati i Vangeli, si leggesse anche nell'Ufficio;

c) che oltre il ciclo di un anno per i tempi di Avvento, Natale, Epifania, Quaresima e Pasqua, si formasse un ciclo di due anni per le 33 o 34 settimane *per annum*, con pericopi dell'Antico e del Nuovo Testamento.

In tal modo mons. Martimort poteva già delineare l'ossatura generale dello schema in preparazione dove « non omnia iam certo definita habeantur », ma già si intravedeva un nutrito abbozzo di *Ordo lectionum biblicarum*. Era proposto: in Avvento, secondo la tradizione, il profeta Isaia; nel tempo di Natale, la Lettera ai Colossesi; in Quaresima la storia della salvezza, nelle prime quattro settimane, attraverso Esodo, Levitico, Numeri, Deuteronomio; nelle ultime due con Geremia e le Lamentazioni; nel tempo pasquale veniva proposta la Prima Lettera di Pietro nell'Ottava, e nelle settimane seguenti gli Atti degli Apostoli. Il tempo *per annum* avrebbe avuto un ciclo biennale con letture sia dell'Antico sia del Nuovo Testamento, in modo che la storia della salvezza venisse presentata negli anni pari a partire dalla Genesi con brani scelti dei Libri sapienziali, negli anni dispari iniziando da Samuele e Libri dei Re con brani scelti dei Profeti, e in ambedue gli anni il resto del Nuovo Testamento.<sup>62</sup>

Nelle Sessioni IX e X del *Consilium* vennero trattati vari argomenti relativi all'Ufficio divino, non propriamente le letture bibliche, delle quali è possibile che accennassero in modo riassuntivo le *Relationes generales*.<sup>63</sup> Nella Sessione XI, ottobre 1968, venne annunciato essere in fase di compimento « un volume (a scopo di studio) contenente l'or-

problema è tuttavia rimasto insolubile soprattutto per la lettura degli Atti degli Apostoli nel tempo pasquale. Anche le varie proposte fatte durante tutta l'elaborazione, dal 1987 al 2016, per quello che veniva chiamato Quinto volume o *Supplementum* non hanno trovato, nonostante l'aiuto di biblisti, soluzioni soddisfacenti .

<sup>62</sup> Cf. *Notitiae* 3 (1967) 141-142.

<sup>63</sup> Cf. *Notitiae* 3 (1967) 415-416; 4 (1968) 182.

dinamento delle letture bibliche dell'Ufficio» che sarebbe stato inviato a esegeti, pastori e liturgisti e, dopo la raccolta delle loro osservazioni si sarebbe proceduto «al suo inserimento nel *corpus* dell'Ufficio»,<sup>64</sup> segno che i lavori del *Coetus* stavano avvicinandosi alla conclusione. Sulla rivista *Notitiae*, nel marzo del 1969 venne resa pubblica l'*Introduzione generale* del volume preannunciato.<sup>65</sup> Le problematiche del rapporto tra le letture bibliche e le seconde letture o patristiche venne trattato nella Sessione XII, ottobre 1969.<sup>66</sup>

### 3. L'«*Ordo Lectionum biblicarum Officii Divini*»

Il volume dello Schema n. 322, *De Breviario*, 82, pubblicato *manuscripti instar*, sulla stessa linea dello Schema relativo alle letture per la Messa, era il frutto dell'opera di esegeti e liturgisti consci sia della necessità di unire strettamente cultura biblica scientifica e tradizione religiosa proveniente dalla comunità ecclesiale nell'uso della parola di Dio, sia della volontà della Chiesa di aprire tutta la Scrittura al popolo di Dio, nonostante le difficoltà di certi testi redatti in funzione di circostanze passate e in linguaggi umani condizionati da epoche diverse.<sup>67</sup>

L'ordinamento reso pubblico dal *Consilium* conteneva oltre all'elenco delle letture lunghe per l'*Officium lectionis*, con le indicazioni dei capitoli e dei versetti, secondo il testo della Vulgata, anche il titolo da premettere ad ogni lettura e il Responsorio adatto, scelto tra quelli esi-

<sup>64</sup> Cf. *Notitiae* 4 (1968) 350.

<sup>65</sup> Cf. *Notitiae* 5 (1969) 85-99.

<sup>66</sup> Cf. *Notitiae* 5 (1969) 438.

<sup>67</sup> In seguito BENEDETTO XVI, nella Esortazione postsinodale *Verbum Domini*, n. 39 espone bene la problematica: «la Bibbia, vista sotto l'aspetto puramente storico o letterario, non è semplicemente un libro, ma una raccolta di testi letterari, la cui composizione si estende lungo più di un millennio e i cui singoli libri non sono facilmente riconoscibili come appartenenti ad un'unità interiore; esistono invece tensioni visibili tra di essi. Ciò vale già all'interno della Bibbia di Israele, che noi cristiani chiamiamo l'Antico Testamento. Vale tanto più quando noi, come cristiani, colleghiamo il Nuovo Testamento e i suoi scritti, quasi come chiave ermeneutica, con la Bibbia di Israele, interpretandola così come via verso Cristo».

stenti (dal *Breviarium Romanum*, ma anche da Breviari particolari come: *Breviarium* di Cluny;<sup>68</sup> *Breviarium Parisiense*;<sup>69</sup> *Breviarium Maurinorum*;<sup>70</sup> *Breviarium Cisterciense*) o composto di nuovo. Inoltre riportava il testo intero delle letture brevi (*ad Laudes, ad Tertiam, ad Sextam, ad Nonam, ad Vesperas*), per i vari giorni di Avvento, Natale, in duplice serie per la Quaresima, per il tempo pasquale, per le quattro settimane del tempo *per annum*, per le solennità e feste, e per i Comuni.<sup>71</sup>

Circa le letture lunghe dell'*Officium lectionis* era stato seguito il principio di un ciclo unico per i tempi di Avvento, Natale, Quaresima e Pasqua; e di un duplice ciclo per le 33 o 34 settimane *per annum*.

Nel Tempo di Avvento, secondo l'antica tradizione, veniva proposta la lettura di Isaia, non secondo l'ordine dei capitoli ma secondo i temi maggiori: sul giudizio; sul giorno del Signore; sull'invito alla penitenza. Dalla prima domenica fino al 16 dicembre, testi tratti dal cap. 1, dai capp. 2, 5, 10 (parte più antica del libro), dai capp. 13-14 (parte più recente), dalle Apocalissi isaiane (capp. 24-27) e dal cap. 5 sulla vigna del Signore. L'invito a pentirsi rivolto al popolo eletto (capp. 64-65) veniva fatto seguire dalla promessa di salvezza, alternando testi di Isaia (pericopi dai capp. 1, 4, 11, 29, 55, 57, 59, 30-33) con quelli di Michea (pericopi dai capp. 4, 5, 7). Dal 17 dicembre venivano proposte le profezie della salvezza dal Deutero-Isaia (cap. 40: *Consolamini*; capp. 41, 43 45, 46, 48: il Nuovo Esodo e la salvezza; capp. 49, 51: Sion rinascerà).

Nel Tempo di Natale a seguito delle letture proprie del giorno di Natale, della festa della Santa Famiglia, dei Santi Stefano, Giovanni e Innocenti, dal giorno 29 dicembre al 5 gennaio si sarebbe letta la Lettera ai Colossesi, in modo che dopo le letture della Messa di Natale, tratte

<sup>68</sup> Edizioni degli anni 1679 e 1685, e talvolta anche del 1779.

<sup>69</sup> Edizione 1735.

<sup>70</sup> Edizione 1914.

<sup>71</sup> In questo Commento ci si occupa solo delle letture per l'*Officium lectionis* anche se le *lectiones breviores*, i responsori, le antifone, hanno un particolare valore nel far assimilare il senso biblico al popolo di Dio.

da Ebrei 1 e Giovanni 1, la comunità venisse aiutata a contemplare il mistero dell'Incarnazione alla luce di tutto il mistero di Cristo e della storia della salvezza. Le letture dell'Ottava di Natale, dell'Epifania e del Battesimo venivano conservate o proposte in funzione del mistero celebrato.

Nel tempo di Quaresima, dopo la lettura tradizionale di Isaia (cap. 58) nel mercoledì delle Ceneri, nelle prime quattro settimane era proposta – secondo la tradizione attestata anche per Roma negli *Ordines XIII* e *XIV* – la storia della salvezza mediante la lettura semicontinua di brani dell'Esodo, a cominciare dalla feria quinta dopo le Ceneri (capp. 1 e 2: oppressione del popolo in Egitto e fuga di Mosè; 3: vocazione di Mosè; 5: oppressione del popolo; 6. 10: piaghe; 7; 11; 12; 13: primogeniti e Pasqua; 14: passaggio del Mar Rosso; 16: manna; 17-18: acqua dalla roccia, giudici; 19-20: apparizione al Sinai e Decalogo; 24: patto di alleanza; 32-34: vitello d'oro, partenza, tabernacolo) alla feria sesta della seconda settimana (capp. 33-34: rivelazione di Dio). Dal sabato seguente fino alla feria terza della terza settimana è presentata la lettura di brani del Levitico (capp. 8; 9: consacrazione dei sacerdoti; 16: giorno dell'espiazione; 19: comandi verso il prossimo; 25-26: benedizioni e maledizioni), alla quale seguiva quella di brani del libro dei Numeri fino alla feria sesta della quarta settimana (capp. 3; 8; 18: leviti; 9; 10: nube; 11; 27: Spirito sugli anziani; 12: umiltà di Mosè; 14: mormorazioni; 16: scisma di Core; 20: acque di Meriba; 21: serpente di bronzo; 22: Balaam e l'asina; 24: oracolo di Balaam), per concludere il sabato con due brani del Deuteronomio (capp. 32 e 34: morte di Mosè).

Nelle due ultime settimane – la quinta, detta di Passione e la sesta, detta Settimana santa – venivano indicati brani di Geremia (capp. 2: infedeltà del popolo; 3-4: invito alla conversione; 7 e 26: predicazione nel tempio e minacce a Geremia; 8-9: lamento sulla vigna del Signore; 25: calice dell'ira di Dio; 11-12.17.18: anima del profeta; 16: solitudine di Geremia; 15 e 20: ansietà del profeta) e dal lunedì santo al mercoledì santo le Lamentazioni (capp. 1: Gerusalemme desolata; 2: riconoscimento del castigo divino; 3: pianto e speranza), quindi nel giovedì

santo cap. 4: (iniquità e castigo), nel venerdì santo cap. 5 (implorazione della redenzione), e per il sabato santo, riprendendo dalla sera del venerdì, la profezia sulla risurrezione dal profeta Osea, capp. 6 e 14.

Per il tempo pasquale l'*Ordo lectionum*, schema n. 322, proponeva nell'Ottava di Pasqua la lettura della Prima Lettera di Pietro, scelta per la sua indole pasquale e battesimale. Dopo la seconda Domenica, che conservava la lettura battesimale che aveva (Col 3), inizia la lettura semicontinua degli Atti degli Apostoli (cominciando dalla descrizione della comunità primitiva, cioè dal cap. 4, 32 fino alla fine, interrotta per l'Ascensione e poi ripresa) secondo la tradizione liturgica sia occidentale che orientale, per riflettere sulla vita della Chiesa nata dal mistero pasquale del Cristo risorto e assiso alla destra del Padre. A Pasqua, per chi non avesse partecipato alla Veglia, sono riproposte quattro delle sue letture, nell'Ascensione è recuperata, dal Breviario Romano, una lettura dalla sua Ottava, e sempre dal Breviario Romano nella Pentecoste si riprendevano le letture della vigilia.

Il tempo *per annum*, che inizia dopo la festa del Battesimo di Gesù, doveva tener conto di tre fattori: – 1. il *cursus* avrebbe dovuto essere interrotto dall'inizio della Quaresima alla Pentecoste; – 2. il dato che le settimane disponibili potevano essere 33 o 34 comportava l'esistenza di una settimana, tra la quinta e la nona, le cui letture negli anni in cui fossero 33 avrebbero dovuto omettersi: pertanto fu stabilito di costituire quelle settimane in modo autonomo rispetto al resto del *cursus*; – 3. doveva essere applicato il principio generale del rapporto tra l'*Ordo lectionum Missae* e l'*Ordo lectionum biblicarum Officii Divini* per creare una certa distanza temporale tra letture di un medesimo Libro biblico nella Messa e nell'Ufficio.

Nell'*anno primo* veniva proposta, nelle prime quattro settimane, la lettura della Lettera ai Romani; nelle settimane dalla V alla IX altre Lettere paoline: 1 ai Corinzi, 2 a Timoteo, a Filemone, ai Filippesi. Dalla settimana X alla XVII iniziava la lettura del Libro dei Giudici, seguito da quello di Ruth e dal 1 e 2 Libro di Samuele e dal 1 e 2 Libro dei Re, in modo da considerare con una certa continuità la storia

del popolo eletto dal tempo dei Giudici fino al regno di Ioas. Nelle settimane dalla XVIII alla XX erano proposte la Lettera agli Efesini e la Lettera di Giacomo. Dalla settimana XXI alla XXXIV erano proposti i Profeti (Amos, Osea, Isaia, Michea, Sofonia, Geremia, Nahum, Abacuc, Ezechiele, Aggeo, Malachia, Zaccaria, Daniele) inquadrati nei tempi storici in cui avevano vissuto o ai quali si riferiscono le profezie, dal tempo dei Re a quello di Esdra e dei Maccabei.

Nell'*anno secondo*, nelle prime tre settimane veniva letto il Libro della Genesi, nella settimana IV la 1 Lettera a Timoteo, nella V i Proverbi, nella VI il Cantico, nella VII l'Ecclesiaste, nell'VIII Baruch ed Ester, nella IX e X il Siracide (Ecclesiastico), nell'XI Giuditta, nella XII e XIII Giobbe. Con la settimana XIV riprendeva il Nuovo Testamento con le Lettere: di Paolo ai Galati, XIV; agli Ebrei, XV-XVII; la 2 di Giovanni, di Paolo a Tito e Lettera di Giuda, XVIII; nella XIX 3 Giovanni e 2 Pietro. Con la XX-XXI settimana si tornava all'Antico Testamento con letture dal Deuteronomio e Giosuè. Nelle settimane XXIII-XXIV riprendeva il Nuovo: con 2 Lettera ai Corinzi, seguita da 1 Tessalonesi, settimana XXV. Nella XXVI e parte della XXVII Tobia, seguito dal profeta Gioele e dalla 2 ai Tessalonesi. Nella XXVIII la Lettera 1 di Giovanni. Seguivano due settimane, la XXIX e XXX, con brani del Libro della Sapienza. Dalla settimana XXXI alla XXXIV l'Apocalisse.

Lo Schema venne inviato a circa 750 periti biblici, liturgisti, pastoralisti che avrebbero dovuto rispondere a cinque domande, la seconda delle quali chiedeva un giudizio sull'assegnazione complessiva dei vari libri. Le risposte ricevute fino al giugno 1969 superarono le 1200. Sulla seconda domanda arrivarono risposte molto critiche soprattutto riguardo alle letture composte da due o tre sezioni di un singolo testo, alla insufficienza dell'insieme delle letture dell'Antico Testamento.<sup>72</sup> Ma la più insistente riguardava la scelta di un *cursus* unico per i tempi forti, con la chiara richiesta di preparare anche per questi tempi un *cursus* biennale.

<sup>72</sup> Vi fu anche uno che domandava di mettere tutto l'Antico Testamento.

Il *Coetus* IV dovette rimettersi al lavoro e lo fece volentieri in quanto mosso dal fine « ut sermo Dei currat et clarificetur » (2 *Tess* 3,1). Prima del 6 novembre 1969 il lavoro era finito, il ciclo biennale pronto e la sua stesura occupava 32 pagine. La Segreteria della Congregazione per il Culto Divino (il *Consilium* era divenuto solo una peculiare Commissione), “per diverse ragioni” – così scriveva mons. Martimort nello Schema n. 357, Addenda, De Breviario, 95a – non poté moltiplicare le copie di quelle pagine.<sup>73</sup>

<sup>73</sup> Venne pubblicata su *Notitiae* 7 (1971) 400-404, la parte che era stata utilizzata nel *cursus* biblico per un solo anno. Successivamente, nel 1976, fu completata la pubblicazione sulla rivista del Dicastero: per l’Avvento anno I, per il Natale anno II, per la Quaresima e la Settimana santa anno I e anno II, per il Tempo pasquale anno II, in *Notitiae* 12 (1976) 238-248; per il tempo ordinario anno I: pp. 324-333; anno II: pp. 378-388. In detti elenchi, oltre alla indicazione dei versetti secondo la *Vulgata*, per certi testi veniva aggiunta tra parentesi la numerazione del testo originario ebraico, aramaico o greco. Ormai dopo la *Divino afflante Spiritu* di Pio XII (2 marzo 1943) il quale scriveva alla Chiesa latina che l’uso della *Vulgata* nella Liturgia non diminuiva l’autorità e il valore dei testi originali, l’Istruzione *Inter Oecumenici* (26 settembre 1964) ricordava: « Pericoparum autem biblicarum versio eidem textui liturgico latino conformis sit oportet, integra manente facultate illam ipsam versionem, si expediat, iuxta textum primigenium vel aliam versionem magis conspicuam recognoscendi » (40 a). Anche la DV n. 22 si esprime sulla medesima linea: « Christifidelibus aditus ad Sacram Scripturam late pateat oportet. Qua de causa Ecclesia inde ab initiis graecam illam antiquissimam Veteris Testamenti versionem a LXX viris nuncupatam ut suam suscepit; alias vero versiones orientales et versiones latinas, praecipue illam quam *Vulgatam* vocant, semper in honore habet. Cum autem verbum Dei omnibus temporibus praesto esse debeat, Ecclesia materna sollicitudine curat, ut aptae ac rectae exarentur in varias linguas versiones, praesertim ex primigeniis Sacrorum Librorum textibus. Quae si, data opportunitate et annuente Ecclesiae auctoritate, conficiantur communi etiam cum fratribus seiunctis nisu, ab omnibus christianis adhiberi poterunt ». Di conseguenza l’Istruzione *Comme le prévoit*, dopo aver citato al n. 32 la DV, non poteva che dire: « Il est bon que les traductions approuvées pour la liturgie soient aussi proche que possible des meilleurs versions bibliques en usage dans la même langue ».

#### 4. *L'edizione della Liturgia Horarum*

Dal novembre 1969<sup>74</sup> la Sacra Congregazione per il Culto Divino, coadiuvata dalla Commissione speciale per i libri liturgici ancora da pubblicare, iniziò, sulla base del ciclo biennale predisposto, la preparazione dei volumi della *Liturgia Horarum*. Essendo stata completata la *Nova Vulgata* solo per il Salterio, per gli altri Libri biblici venne fatto ricorso alla *Vulgata*, come del resto era stato fatto per il *Missale* e i tre volumi del *Lectionarium* per la Messa.<sup>75</sup> Il numero dei volumi necessari per la *Liturgia Horarum*, previsto in modo ipotetico inizialmente in tre o quattro, cominciò a mostrarsi, man mano che avanzava la preparazione del materiale, insufficiente. Ma soprattutto apparve che il numero delle pagine di ogni volume li avrebbe resi poco gestibili, e se si fosse diviso il materiale per alleggerire ogni volume, il loro numero sarebbe aumentato fino a otto. Ciò comportava anche altri problemi pratici: già il prezzo di quattro volumi non sarebbe stato lieve e ancor più lo sarebbe stato se i volumi fossero stati di più; c'era anche il timore che la spesa necessaria per la stampa non sarebbe stata compensata dalla vendita, poiché essendo stabilito che la *Liturgia Horarum* avrebbe potuto e dovuto essere tradotta nelle lingue volgari, si temeva che pochi avrebbero usato il latino per la celebrazione della *Liturgia Horarum*.

Per queste ragioni, nei mesi estivi del 1970, senza abbandonare del tutto l'idea originaria,<sup>76</sup> venne presa la decisione di racchiudere tutto in quattro volumi e, pertanto, si rese necessario approntare – accanto al

<sup>74</sup> Alla Francia venne concesso il 20 novembre di poter usare il nuovo *cursus* biblico (Prot. n. 1764/69).

<sup>75</sup> Cf. *De Textibus biblicis in editione latina Missalis Romani et Liturgia Horarum*, in *Notitiae* 9 (1973) 40.

<sup>76</sup> Il relatore del *Coetus* circa l'*Officium divinum*, scrivendo in un suo articolo del ciclo unico e di quello biennale, così scriveva: «l'autre réparti sur deux ans était trop volumineux pour y figurer et fera l'objet d'une publication séparé»: A.-G. MARTIMORT, *L'Institutio generalis* et la nouvelle "Liturgia Horarum", in *Notitiae* 7 (1971) 218-240, citazione da p. 236.



*cursus* biennale previsto – un nuovo *cursus* biblico, di un unico anno, da adottare nell'edizione tipica della *Liturgia Horarum*.<sup>77</sup>

Anche l'elaborazione per l'Ufficio delle letture del nuovo *cursus* di letture bibliche in un unico anno<sup>78</sup> dovette tener conto, oltre che delle richieste conciliari, anche dei principi approvati in seno al *Consilium*:

- della strutturazione e della spiritualità dell'Anno liturgico come esposta nelle *Normae universales de anno liturgico*, iniziando dal principio basilare: «Totum Christi mysterium per anni circulum ab Ecclesia recolitur, ab incarnatione usque ad diem Pentecostes et ad expectationem adventus Domini»;<sup>79</sup>
- dell'unità intrinseca di tutta la Scrittura in Cristo<sup>80</sup> e del rapporto tra Antico e Nuovo Testamento;<sup>81</sup>
- della tradizione liturgica relativa all'ordinamento, anche in forza di SC 23;

<sup>77</sup> Cf. A.-G. MARTIMORT, *Le Lectionnaire biennal de l'Office de la lecture*, in *Notitiae* 27 (1991) 486-509, in particolare p. 492. La scelta era di fatto obbligata e il tempo a disposizione non era molto, ma la Commissione lavorò alacremente, pur rendendosi conto che in qualche modo ottemperava solo in parte alle richieste dei Padri del Concilio e che avrebbe deluso le attese di quanti erano stati consultati dopo lo Schema, n. 322.

<sup>78</sup> Cf. *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, nn. 145 e 153.

<sup>79</sup> Nn. 17-44.

<sup>80</sup> Secondo la bella espressione di UGO DI SAN VITTORE: «Omnis Scriptura divina unus liber est, et unus ille liber Christus est, quia omnis Scriptura divina de Christo loquitur, et omnis Scriptura divina in Christo impletur, et legendo Scripturam hoc quaerimus, ut eius facta, et dicta, atque praecepta agnoscentes, quod iussit facere, et quod promisit percipere mereamur» (*De arca Noe morali*, 2, 8: PL 176, 642), che esplicita quella, più sintetica e autoritativa, di S. GIROLAMO: «ignoratio enim Scripturarum, ignoratio Christi est» (*Commentarii in Isaiam prophetam. Prologus*. in: PL 24, 17; CCL, 73, 1). Cf. anche: OLM, *Praenotanda*, nn. 4 e 5.

<sup>81</sup> Cf. S. AUGUSTINUS: «quamquam in Vetere Novum lateat et in Novo Vetus pateat» (*Quaestiones in Heptateuchum*, 2, 73: PL 34, 623) e S. GREGORIUS MAGNUS quando afferma che «quod Testamentum Vetus promisit hoc Novum exhibuit; et quod illud occulte annuntiat, hoc istud clamat. Prophetia ergo Testamenti Novi, Testamentum Vetus est; et expositio Testamenti Veteris, Testamentum Novum» (*Homiliae in Ezechielem*, Lib. I, VI, v. 15: PL 76, 836).

- del rapporto con il ciclo biennale e con l'*Ordo lectionum Missae*;
- della particolare natura delle solennità, delle feste e di qualche domenica o feria o serie di ferie, dei tempi di Avvento, Natale, Quaresima e Pasqua, per cui era tradizionale indicare per il *cursus* di letture per l'*Officium lectionis* testi biblici non sostituibili;
- della finalità pastorale che sia l'*Ordo lectionum Missae* sia l'*Ordo lectionum biblicarum pro Officio lectionis* dovevano raggiungere.<sup>82</sup>

L'edizione *typica* (prima) della *Liturgia Horarum* vide la luce con il ciclo unico. La lettura della Scrittura era sensibilmente maggiore di quella del *Breviarium Romanum*, più ordinata e costituiva un buon passo in avanti verso l'obiettivo di offrire una più vasta proclamazione o lettura liturgica della Parola di Dio. In genere venne ben accettata, anche se alcune Conferenze episcopali e i Monaci domandarono la possibilità di aumentare la lettura della Scrittura adottando il ciclo biennale.

Nella medesima linea Mons. Virgilio Noè, appena nominato Sottosegretario della Congregazione della Sezione Culto Divino della Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino, in previsione del completamento della *Liturgia Horarum*, nel 1976, fece pubblicare su *Notitiae* il corso biennale delle letture bibliche, in modo che le

<sup>82</sup> Per l'OLM, cf. *Praenotanda*, n. 61: «Etenim Ordo lectionum Missae gesta verbaque praecipua historiae salutis ex Scriptura sacra congruo modo praebet, ut ipsa historia salutis, quae in compluribus suis momentis et eventibus pedetentim liturgia verbi in memoriam revocatur, fidelibus appareat tamquam id quod actu continuatur in repraesentatione mysterii paschalis Christi, per Eucharistiam celebrati». Cf anche quanto Paolo VI scriveva nella Cost. Apost. *Missale Romanum* circa l'OLM: «Tutto ciò è ordinato in modo da far aumentare sempre più nei fedeli "quella fame (...) d'ascoltare la parola del Signore"». I criteri relativi all'uso dell'OLM dovrebbero essere letti in funzione della meta pastorale da raggiungere. Per questo i *Praenotanda* richiamano la finalità pastorale in più di un'occasione (cf. nn. 78; 79; 81; 83), sottolineando che non deve essere vanificato «l'intento di portare i fedeli a una conoscenza più completa del mistero della salvezza» (cf. n. 79) e che «la Chiesa (...) desidera che venga offerta ai fedeli una mensa più abbondante della parola di Dio» (n. 83).

Commissioni liturgiche nazionali e gli studiosi, avendone conoscenza, avrebbero potuto anche suggerire gli opportuni miglioramenti.

Quando Giovanni Paolo II divise la Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino in due Dicasteri distinti, Mons. Noè, confermato Segretario della nuova Congregazione, riprese in mano l'idea di dotare la *Liturgia Horarum* in lingua latina del ciclo biennale di letture bibliche per l'Ufficio delle letture. In un primo momento fece studiare le possibili forme per superare la situazione verificatasi con il ciclo unico. Dopo un primo studio fu scartata la possibilità di considerare la attuale *Liturgia Horarum* come un primo anno e di creare un secondo anno con le letture bibliche indicate nel ciclo biennale e non incluse nel ciclo unico. Per questo mons. Noè convocò, nel 1986, mons. Martimort, che aveva lavorato nel *Coetus De Breviario* e alla *editio typica* della attuale *Liturgia Horarum*, e lo convinse a presiedere un *Coetus* che, partendo dal ciclo biennale già reso pubblico su *Notitiae*, cercasse una nuova soluzione, pur con possibili adattamenti a detto *cursus*. Mons. Martimort riprese la propria idea di un volume separato, che contenesse tutto il ciclo biennale, e propose anche di rivedere il ciclo biennale delle letture del tempo pasquale per tre motivi: 1 – riprendere nel Triduo pasquale e nella Settimana santa certe letture tradizionali già inserite nel ciclo unico; 2 – evitare, quanto più possibile, i problemi derivanti dalla contemporanea lettura degli Atti degli Apostoli nella Messa e nell'*Officium lectionis*; 3 – considerare la possibilità di un ciclo di letture tematiche sullo Spirito Santo nei giorni antecedenti la Pentecoste, per compensare la mancanza dell'Ottava di Pentecoste.

In tal modo si sarebbe però dovuto o sacrificare il principio della lettura integra di tutto il Nuovo Testamento, o rendere più lunghe le letture sia degli Atti degli Apostoli che dell'Apocalisse, o lasciare le letture lunghe *ad libitum* e creare delle letture più brevi.

Per queste non piccole difficoltà chi ha dovuto, in questi ultimi anni, riprendere in mano il lavoro ha ritenuto doveroso tornare al ciclo biennale reso pubblico e accolto da alcune Conferenze Episcopali e dai

Monaci, pur accettando le varianti proposte per la Settimana santa e il Triduo pasquale, che creava, nel nucleo centrale dell'anno liturgico, una unità tra quanti seguono il ciclo unico e quanti vorranno usare quello biennale.

##### 5. *Breve commento al ciclo biennale di letture bibliche*

Nel commentare l'ordinamento delle letture dell'*Officium lectionis* si potrebbero prendere due vie: una seguendo l'ordine tracciato nell'*Institutio generalis de Liturgia Horarum* ai nn. 147-152, che va dall'Avvento al termine dell'anno liturgico, e l'altra commentandolo a seconda dell'importanza dei tempi e giorni liturgici. Si preferisce qui seguire questo secondo modo, perché di fatto la scelta delle letture è sempre stata compiuta in questa visuale.

La IGLH<sup>83</sup> premette, al n. 146, l'affermazione generale: «Il ciclo biennale delle letture è disposto in modo che ogni anno vengano assegnati alla Liturgia delle Ore quasi tutti i libri della Sacra Scrittura, come pure i testi più lunghi e più difficili, meno idonei ad esser letti nella Messa. Mentre però il Nuovo Testamento si legge integralmente ogni anno, parte nella Messa, parte nella Liturgia delle Ore, dai libri dell'Antico Testamento sono state scelte solo quelle parti che hanno maggiore importanza per la comprensione della storia della salvezza e per il nutrimento della pietà». E continua riassumendo il rapporto tra l'OLM e l'ordinamento delle letture bibliche nell'*Officium lectionis* nei termini seguenti: «La complementarità fra le letture assegnate alla Liturgia delle Ore e quelle della Messa esige necessariamente che lo stesso libro ricorra ad anni alterni nella Messa e nella Liturgia delle Ore o almeno, se si legge nello stesso anno, che intercorra un certo spazio di tempo. Ciò perché non vengano assegnati gli stessi testi agli stessi giorni, né vengano distribuiti gli stessi libri qua e là negli stessi tempi, cosa che lascerebbe alla Liturgia delle Ore i brani di minore importanza e turberebbe l'ordine dei testi».

<sup>83</sup> Nelle citazioni dell'IGLH il testo in italiano è ripreso da *Principi e Norme per la Liturgia delle Ore* della Conferenza Episcopale Italiana.

Questa operazione non era tra le più facili, dato che l'OLM comprende un ciclo triennale per le domeniche, un ciclo annuale per le ferie dell'Avvento e della Quaresima e un ciclo biennale per le ferie *per annum*.

### 5.1. *La Pasqua, vertice dell'Anno liturgico*

Il Triduo della passione e risurrezione del Signore risplende al vertice dell'anno liturgico, con il suo fulcro nella Veglia pasquale e la preminenza della Pasqua su tutto l'anno liturgico, secondo quello che si legge nell'*Homilia VI in Pascha* attribuita a sant'Ippolito: «...longa et aeterna nobis credentibus in ipso (Christo) dies adest candida, Pascha mysterium, figurate quidem per legem celebratam, Pascha mirabile divinae virtutis et potestatis opus; vere festum et memoriale legitimum sempiternum; ex passione impassibilitas, ex morte immortalitas, ex iuventute vita, ex plaga medela, ex lapsu erectio, ex descensu ascensio. Sic Deus magna operatur; sic ex impossibilibus stupenda creat, ut ostendatur ipsum solum volentem omnia posse».<sup>84</sup>

Poiché il centro della celebrazione della Pasqua è la Veglia pasquale, per chi non vi avesse partecipato, l'*Officium lectionis* consiglia di leggere quattro delle Letture della Veglia, indicando la preferenza per una lettura *storica*, figura delle nuove realtà: *Es* 14,15-15,1 che narra la traversata del Mar rosso; una *profetica*: *Ez* 36,16-28 sulla promessa di rigenerazione mediante l'acqua; una *apostolica*: *Rom* 6,3-11 sul nesso tra risurrezione e battesimo; una *evangelica*: *Mt* 28,1-10, sulla risurrezione di Cristo.

Il Triduo pasquale comprende due Uffici di lettura: quello del Venerdì santo e quello del Sabato santo, celebrativi dell'opera della redenzione degli uomini e della perfetta glorificazione di Dio, in Cristo, morto, sepolto, risorto. La tradizione liturgica, almeno a partire dal *Breviarium Curiae*, confluita e conservata in questi due giorni nel *Breviarium Romanum*, nel primo notturno indicava testi delle Lamen-

<sup>84</sup> PG 59, 735.

tazioni,<sup>85</sup> rispettivamente il Venerdì: 2,8 - 3, 21 e il Sabato: 3,22 - 5,22; e al terzo notturno passi della Lettera agli Ebrei, il Venerdì: 4,11-7,5 e il Sabato: 9,11.

Il *Coetus*, presieduto da mons. Martimort, aveva previsto la lettura delle Lamentazioni (capp. 1 e 2) nel martedì, mercoledì e giovedì santo dell'anno primo, ma non voleva perdere le due letture della Lettera agli Ebrei, senza tuttavia legarsi all'ordine numerico dei capitoli poiché nel cap. 9 si tratta del Cristo sommo sacerdote della Nuova Alleanza, più adatta al Venerdì, e nel cap. 4 del riposo del Signore, più adatto al Sabato. La soluzione fu trovata insistendo sulla peculiarità di questi due giorni, equiparabili alle solennità che indicano testi particolari (cf. IGLH n. 150). Per non sacrificare la parte delle Lamentazioni che non sarebbe stata letta venne, ipotizzata da mons. Martimort, la possibilità di avere anche in quei due giorni<sup>86</sup> peculiari Celebrazioni vigiliari (cf. IGLH nn. 70-73), con la proposta di recuperare per il Venerdì dell'anno primo il testo di *Lam* 3,1-33 e per il Sabato il testo di *Lam* 5,1-22 del medesimo anno, *ad libitum* per chi non avesse partecipato alla Celebrazione vigiliare. Tutti i cantici si sarebbero presi dalle Lamentazioni, per il Venerdì: Cant I, *Lam* 2,13-19: *Miserabilis conditio civitatis et Christi crucifixi humiliatio*; Cant II, *Lam* 3,1-12: *Ego vir videns paupertatem meam*; Cant III, *Lam* 3,13-24: *Recordare Domine, paupertatis meae, ideo speravi*; e per il Sabato: Cant I, *Lam* 3,25-39: *Bonum est praestolari cum silentio salutare Domini*; Cant II, *Lam* 3,40-42.49-60: *Iudicasti, Domine, causam animae meae, redemisti vitam meam*; Cant III, *Lam* 5,1-7.13-21: *Oratio in tribulatione*.<sup>87</sup>

Questa disposizione si trova indicata anche nel *cursus biennalis* che viene reso pubblico.

<sup>85</sup> La lettura delle Lamentazioni iniziava nel primo notturno del Giovedì santo con 1- 2, 7.

<sup>86</sup> Prima della riforma della Settimana santa era popolare l'uso del cosiddetto «Ufficio delle Tenebre».

<sup>87</sup> Cf. *Notitiae* 29 (1993) 91-167, in particolare per il Venerdì santo pp. 123-126; per il Sabato santo pp. 133-135; fa seguito una nota in italiano alle pp. 167-168.

## 5.2. *La preparazione alla Pasqua e sua continuazione*

La Pasqua viene preparata dalla Quaresima e continuata nei cinquanta giorni che si succedono dalla domenica di Risurrezione alla domenica di Pentecoste, celebrati nell'esultanza e nella gioia come un solo giorno di festa, anzi come «la Grande Domenica». I primi otto giorni del tempo pasquale costituiscono l'Ottava di Pasqua e si celebrano come solennità del Signore.

La *Quaresima* prepara alla celebrazione del mistero pasquale, dal Mercoledì delle Ceneri alla mattina del Giovedì della Settimana santa, sia i catecumeni da introdurre nella Chiesa mediante i sacramenti della iniziazione, sia tutti i fedeli in modo che facciano memoria del loro Battesimo, ingresso nella storia della salvezza, con la dedizione alla preghiera e alla penitenza. Lo ricordava san Leone Magno: «Paschalis quippe festivitatis hoc proprium est, ut tota Ecclesia remissione gaudeat peccatorum, quæ non in eis tantum fiat qui sacro baptisate renascuntur, sed etiam in eis qui dudum in adoptivorum sorte numerantur».<sup>88</sup>

Il Mercoledì delle Ceneri, in ambedue gli anni, resta la lettura tradizionale di Is 58,1-12: *De ieiunio quod Deo placet*.

Nel *primo anno* si leggono poi brani dal libro del Deuteronomio (passi dei capp. 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10-11, 12, 15, 16, 18, 24-25, 26, 29, 30, 31, 32-34), scritto per portare il popolo di Dio alla conversione ed educarlo alla fedeltà all'Alleanza antica, letta alla luce di Mosè, della liberazione del popolo, del decalogo e della celebrazione della Pasqua, in modo che l'Alleanza, sia antica che nuova, venga compresa come dono di Dio che esige una risposta. Segue la lettura dell'intera Lettera agli Ebrei, che «interpreta l'antica alleanza alla luce del mistero pasquale di Cristo» (IGLH n. 150): mediante le numerose citazioni del Pentateuco e la presentazione del significato della morte di Cristo, della sua risurrezione e del suo sacerdozio. In tal modo è costituito un cammino di preparazione alla Pasqua, incoraggiando i cristiani a percorrerlo guardando al Cristo, sommo ed eterno sacerdote della nuova Alleanza.

<sup>88</sup> S. LEO MAGNUS, *Tract. 44, Sermo 6, de Quadragesima 1*: Sch 49bis, 128.

Nella Domenica delle Palme nella Passione del Signore, che con i giorni della Settimana santa fino alla Messa in *Cena Domini* costituiscono il tempo di Passione<sup>89</sup> nell'anno primo si leggono, con la tradizione,<sup>90</sup> i due canti del Servo sofferente, la Domenica *Is* 50,4-51,3 e il Lunedì *Is* 52,13-53,12: «ut suo vulnere vulnera nostra curaret»,<sup>91</sup> seguiti dalle Lamentazioni «quae lamenta referri (...) spiritualiter, vero etim ad litteram et ad sanctam Ecclesiam, quae est civitas et plebs Dei»: <sup>92</sup> il Martedì 1,1-12.18-20 e il Mercoledì 2,1-9. Il Giovedì è proposta la lettura di *Zac* 11,4-14; 13,4-7, alla quale il Vangelo di Matteo allude riguardo ai trenta denari.

Nel *secondo anno*, nelle due prime settimane, viene offerto un compendio della storia della salvezza da vari libri. Sono indicati brani dell'Esodo: dalla oppressione del popolo di Israele in Egitto (*Es* 1,1-22), a tutto il ciclo su Mosè con la Pasqua e il passaggio del Mar Rosso (Esodo brani dei capp. 2, 3, 5, 6, 7, 10, 12, 13, 14) viaggio nel deserto, patto di Alleanza con Mosè e suo codice (Esodo brani dei capp. 16, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 32, 33, 34, 35, 37, 40); quindi passi del Levitico: sul sacerdozio, sul giorno dell'espiazione, sui precetti circa il prossimo, sulle promesse divine (brani dei capp. 8, 9, 16, 19, 26); infine testi dei Numeri (brani dei capp. 3, 8, 9-10, 11, 12-13, 14, 16, 20, 21, 22, 24) sulle leggi per i leviti, il tabernacolo, l'effusione dello Spirito, e altre vicende relative a Mosè, come le mormorazioni contro di lui, le acque di Meriba, il serpente di bronzo, Balaam.<sup>93</sup>

Dalla Domenica delle Palme, nel tempo di Passione nell'anno secondo si leggono brani scelti del Libro del profeta Geremia (capp. 22,

<sup>89</sup> *Normae universales de Anno liturgico et de Calendario*, nn. 30-31.

<sup>90</sup> Cf. per es. *Ordo XIV*: M. ANDRIEU, *op. cit.*, vol. 3, p. 40.

<sup>91</sup> S. HIERONYMUS, *Commentarii in Isaiam prophetam*, lib. XIV, cap. 53, vv. 5-7.

<sup>92</sup> Cf. Appendice alle opere di S. Girolamo: PL 25, 787.

<sup>93</sup> Se si tiene conto del fatto che nelle prime cinque settimane del Tempo ordinario in questo anno si legge la Genesi, il quadro della divina Provvidenza dall'inizio fino a Mosè appare ben delineato.



26, 8, 11) disposti in modo da presentare, mediante il suo attacco contro il tempio e gli oracoli sulla distruzione di Gerusalemme, il profeta del dolore, della misericordia e della speranza quale figura di Gesù Cristo. Nel Giovedì santo è proposta la lettura di *Zac* 11,4-14;13,4-7 come nell'anno primo.

Nel *Tempo pasquale*, eccettuate: – la domenica seconda di Pasqua, dove ritroviamo la lettura tradizionale del cap. 3,1-17 della Lettera ai Colossesi sulla «vita nuova»; – l'Ascensione – che propone la lettura di *Ef* 4,1-24 con la quale san Paolo mette in rapporto questo mistero con il dono dello Spirito Santo e la ricchezza di manifestazioni nella vita della Chiesa – la Pentecoste con la Lettera ai Romani 8,5-27 in cui l'Apostolo mostra il ruolo dello Spirito Santo nella vita cristiana – si leggono, secondo la tradizione, solo libri del Nuovo Testamento integralmente.

Nel *primo anno* si ascoltano la prima Lettera di Pietro, per la sua indole e finalità; il libro dell'Apocalisse, per indicare che la Chiesa è chiamata a trascorrere gli ultimi tempi strettamente legata a Cristo e alla sua opera; e le Lettere di san Giovanni, le cui esortazioni aiutano la Chiesa a sostenere le prove.

Nel *secondo anno* si leggono gli Atti degli Apostoli, per la loro presentazione teologica della storia della salvezza che continua in forma nuova, poiché ha trovato nel Cristo che risorge il suo compimento. E questo perché il cristiano deve avere sempre presente che è membro di quella Chiesa che, nata sulla croce «ex corde scisso»,<sup>94</sup> con l'effusione dello Spirito Santo inizia e prosegue, e deve continuare a farlo anche in mezzo alle difficoltà, il proprio pellegrinaggio di fedele sequela di Cristo. Questo pellegrinaggio, attraverso le letture bibliche dei due cicli, è mostrato nell'obbedienza degli Apostoli alla missione ricevuta, quale cammino storico esemplato negli Atti della comunità primitiva, continuato negli atti dei martiri, negli atti dei successori degli Apostoli ed infine negli atti dei santi tutti, nonostante la Chiesa sia insieme santa

<sup>94</sup> Cf. Inno per la solennità del S. Cuore.

e sempre bisognosa della misericordia divina, al fine di poter raggiungere, quale unico gregge e unico corpo, la gloria di quella patria beata dove il Pastore e Capo ci ha preceduti.

### 5.3. *Preparazione al Natale e sua continuazione*

«Dopo l'annuale rievocazione del mistero pasquale, la Chiesa non ha nulla di più venerando che la celebrazione del Natale del Signore e delle sue prime manifestazioni». <sup>95</sup>

Dalle letture della Messa del giorno di Natale è possibile comprendere il significato delle scelte fatte sia nel tempo di Avvento sia del tempo dopo il Natale, fino al Battesimo del Signore. Il «*multifariam et multis modis olim Deus locutus patribus in prophetis, in novissimis his diebus locutus est nobis in Filio, quem constituit heredem universorum, per quem fecit et saecula; qui, cum sit splendor gloriae et figura substantiae eius et portet omnia verbo virtutis suae*» (*Ebr* 1,1-3) suppone nel lettore la conoscenza delle profezie, e il «*caro factum est (...) habitavit in nobis et vidimus gloriam eius, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis*» poiché in Lui «*vita erat, et vita erat lux hominum*» (*Gv* 1,14.4.9) richiede la meditazione dell'Incarnazione nella molteplicità di aspetti del mistero.

Nel *tempo di Avvento*, con la sua duplice caratteristica – preparazione al Natale, in cui si ricorda la prima venuta del Figlio di Dio fra gli uomini, e contemporaneamente tempo in cui, attraverso tale ricordo, lo spirito viene guidato all'attesa della seconda venuta di Cristo alla fine dei tempi – la tradizione ha sempre letto il Libro del profeta Isaia, del quale san Girolamo scriveva: «*ut illum doceam non solum Prophetam, sed evangelistam, et Apostolum*». <sup>96</sup>

Nel *primo anno*, dopo la vocazione del profeta (6,1-13), le letture sono tratte dai capp. 7-11 denominati «Libretto dell'Emmanuele» per

<sup>95</sup> *Normae universales de Anno liturgico et de Calendario*, n. 32.

<sup>96</sup> Per la promessa dell'Emmanuele, per la presentazione del servo sofferente, per la propria vocazione e missione. Cf. S. HIERONYMUS, *Commentariorum in Isaiam prophetam*, Prologus: PL 24, 17.

il misterioso annuncio della nascita di un bambino, il «Dio con noi», che sarà «Principe della pace». A queste fanno seguito varie pericopi su Dio che giudica, sulla liberazione del popolo, con le grida di gioia della prima parte del cap. 35 dove si trovano i temi ai quali allude Gesù nella sua predicazione: l'apertura degli occhi e delle orecchie, come liberazione dei poveri (*Mt* 11,5) e le acque zampillanti nel deserto (*Gv* 4,1). Alla lettura di Isaia si aggiungono il libro di Ruth fino alla genealogia di David (cap. 4) ripresa da *Mt* 1 e *Lc* 2. L'inquadramento storico ripreso da *1 Cron* (17,1-15) introduce alcune profezie del libro di Michea: la salita delle nazioni verso il tempio (cap. 4), la profezia riguardo a Bethlehem (cap. 5) e i cantici di speranza dell'ultima parte del cap. 7.

Nel *secondo anno* si leggono solo testi isaiani che parlano del giudizio divino, della chiamata delle nazioni, della vigna del Signore, della salvezza futura, del regno di pace e giustizia, al fine di far entrare il lettore nello spirito di attesa della seconda venuta del Cristo al termine della storia.

L'immediata preparazione alla nascita di Cristo, nota caratteristica dei giorni dal 17 al 24 dicembre, viene accompagnata dalla lettura del Deuteroisia. Nel *primo anno* i capp. da 40 a 44 sul nuovo esodo sperato, il canto nuovo al Signore che libera e redime. Nel *secondo anno* i capp. da 45 a 51: Dio solo è futura salvezza, redenzione e liberazione che annuncia la sua vittoria.

Lecture proprie sono assegnate ogni anno alle solennità del Natale (*Is* 11,1-11, che presenta profeticamente il Cristo come Re giusto e pacifico), della Madre di Dio (*Ebr* 2, 9-17) e dell'Epifania (*Is* 60,1-22)<sup>97</sup> come anche alle feste della santa Famiglia di Gesù, Maria e Giuseppe<sup>98</sup> e del Battesimo del Signore.

Nella prima parte dell'ottava di Natale, si celebrano le tradizionali feste dei santi Stefano protomartire, Giovanni apostolo ed evangelista e Innocenti, per cui l'*Officium lectionis* è dal Proprio dei Santi.

<sup>97</sup> È l'unico giorno in cui si ha una eguale lettura, breve per la Messa, lunga per l'Ufficio.

<sup>98</sup> Se manca la domenica, si celebra il 30 dicembre.

Nei giorni 29, 30, 31 dicembre, nel *primo anno*, è indicata la Lettera ai Colossesi «nella quale l'incarnazione del Signore è presentata nell'ambito di tutta la storia della salvezza» (IGLH n. 148); dopo la solennità dell'Epifania si legge il cosiddetto Tritoisiaia, ossia i capp. 61,62, 63-64, 65 e 66, scritti che invitano ad una speranza più pura nella salvezza escatologica, nella venuta di Dio e del rinnovamento del mondo, pur tra le difficoltà del ritorno dall'esilio.

Nel *secondo anno* si legge il Cantico dei Cantici, nel quale è simboleggiata l'unione di Dio e dell'uomo in Cristo: «allora, infatti, Dio Padre celebrò le nozze di Dio suo Figlio, quando nel grembo della Vergine lo congiunse alla natura umana, allorché volle che lui che era Dio prima dei secoli, diventasse uomo alla fine dei secoli<sup>99</sup>» (IGLH n. 148), non escludendo la dimensione dell'unione sponsale tra Cristo e la Chiesa, indicata esplicitamente nei titoli messi ai vari brani.<sup>100</sup> Si riprendono poi dal Tritoisiaia brani dei capp. 54, 55, 56, 59, con l'aggiunta di testi di Baruch sull'apertura del patto divino a tutti gli uomini e sulla venuta di Dio.

#### 5.4. *Tempo "per annum"*

Questo tempo, anche per la *Liturgia Horarum*, è destinato a celebrare il mistero di Cristo venerato nella sua globalità.<sup>101</sup> Nella composizione dell'*Ordo lectionum* di questa parte si doveva tener conto del rapporto con le letture della Messa, ma anche del desiderio dei Padri conciliari di offrire una più ampia e più adatta lettura della Scrittura. Per questo tra gli obiettivi da raggiungere erano:

- l'integrazione delle parti del Nuovo Testamento ancora da introdurre nel ciclo, per ottenerne la lettura completa;

<sup>99</sup> S. GREGORIUS MAGNUS., *Homilia 34 in Evangelia*: PL 76, 1282.

<sup>100</sup> L'interpretazione del Cantico in relazione a Cristo e alla Chiesa è diffusa nella maggior parte degli scritti patristici e medioevali. Si cita qui un esempio medievale: cf. ALCUINUS, *In Cantica canticorum*: «nulla alia recte diligit Christum, nisi unica Ecclesia, et nulla alia ab eo diligitur»: PL 100, 648.

<sup>101</sup> Cf. *Normae universales de Anno liturgico et de Calendario*, n. 43.

- l'integrazione delle parti dell'Antico Testamento ancora da introdurre nel ciclo, per avere non una lettura completa, ma almeno la presenza di tutti i libri canonici, in una scelta di brani più adatta allo scopo;
- evitare di indicare letture coincidenti nella Messa, almeno feriale, e nell'Ufficio.

Essendo il Tempo ordinario costituito da due parti, la prima dopo la festa del Battesimo del Signore, con un numero variabile di settimane, e la seconda che riprende dal lunedì dopo Pentecoste, con l'eventualità di dover omettere le letture di una settimana,<sup>102</sup> nel ciclo biennale è stato conservato il principio adottato nello Schema n. 322 e cioè di dotare le settimane tra la quinta e la nona di letture in forma autonoma rispetto al resto del *cursus*. Nell'*anno primo*, dal Nuovo Testamento sono state disposte letture della Prima Lettera ai Corinzi e la Lettera di Giacomo;<sup>103</sup> nell'*anno secondo* le Lettere paoline: 1 e 2 ai Tessalonicesi, 2 ai Corinzi, e ai Galati.<sup>104</sup>

Del Nuovo Testamento rimanevano da proporre le Lettere paoline: ai Romani, che fu posta nelle prime quattro settimane dell'anno primo; agli Efesini, che trovò spazio nelle settimane XX e XXI del medesimo anno; ai Filippesi, posta nella X settimana dell'anno secondo; a Tito e le due a Timoteo poste nella XXI e XXII settimana del medesimo anno; la seconda Lettera di Pietro e quella di Giuda, lette nella XXIII settimana.

I libri dell'Antico Testamento sono distribuiti secondo l'economia della salvezza: Dio rivela se stesso, prima ad Abramo e poi al popolo eletto lungo il corso della storia, in modo da condurlo e illuminarlo gradualmente. Si inizia con la lettura della Genesi dove si incontrano il dono che Dio fa di se stesso nella creazione, Adamo e la caduta, Noè

<sup>102</sup> In modo da leggere sempre le letture delle ultime settimane, che sono di indole escatologica.

<sup>103</sup> L'OLM indica la lettura del Libro della Genesi e quella del Siracide.

<sup>104</sup> L'OLM indica la lettura del 1 Libro dei Re, la Lettera di Giacomo, la 1 e 2 Lettera di Pietro.

e il diluvio, in particolare poi le storie di Abramo, Isacco, Giacobbe, Giuseppe, nelle prime cinque settimane dell'*anno secondo*. Questa storia della salvezza continuerà poi con la storia di Mosé letta durante la Quaresima.

Le altre tappe della storia del popolo che Dio s'era acquistato in modo tale che sperimentasse quale fosse il suo piano con gli uomini e mediante i profeti lo comprendesse con sempre maggiore profondità e chiarezza, per farlo in seguito conoscere alle genti, sono disposte nei due anni. Pertanto, i profeti si leggono intercalati ai libri storici, tenuto conto del tempo nel quale vissero e insegnarono. Per questo, nel *primo anno* la serie delle letture dell'Antico Testamento propone contemporaneamente libri storici e oracoli dei profeti, prima e dopo l'esilio: dai Libri di Giosuè e dei Giudici nelle settimane X e XI; del 1 e 2 di Samuele nelle settimane XII – XVI; del 1 e 2 dei Re nelle settimane XVI – XIX. Seguono nelle settimane XXII – XXIV i profeti Amos e Osea, dalla XXV alla XXVII la parte non letta di Isaia e di Michea, Sofonia; dalla XXVIII alla XXXI la parte non letta di Geremia, inframezzata da Nahum e Abacuc per finire con Ezechiele, nelle restanti settimane.

Nel *secondo anno* si riprende, dalla settimana XI fino alla XIII la storia della salvezza da dopo l'esilio con Esdra, i profeti Aggeo e Zaccaria, Neemia, e dalla XXXII con l'inserimento dei profeti più recenti: Abdia, Gioele, Malachia, Giona, Zaccaria fino al tempo dei Maccabei nella settimana XXXIII. Il Libro di Daniele è su due settimane: la XXXIII e la XXXIV.

Tra le letture dei Profeti, ad intervalli di settimane, è proposta la lettura dei Libri sapienziali: Qoheleth nella settimana XIV; Giobbe nelle settimane XV-XVII; Proverbi nella settimana XIV; Siracide e Sapienza nelle settimane XVII-XIX; narrazioni dai libri di Ester, Tobia e Giuditta nelle settimane XXIV-XXVI.<sup>105</sup>

<sup>105</sup> Comparando il tempo "per annum" dell'OLM con quello dell'*Officium lectionis* si noterà che è stato tenuto conto abbastanza del principio di distanziare la lettura di un medesimo libro nei due *Ordines*.

## 6. *Conclusion*

L'ordinamento delle letture, nel suo equilibrio, non nega il principio di diritto che spetta a tutta la Scrittura di essere letta e meditata, ma pastoralmente lo interpreta e viene proposto dalla Chiesa stessa, « non a scelta dei singoli o secondo la disposizione più favorevole del loro animo, ma in ordine al mistero che la Sposa di Cristo “svolge attraverso il ciclo annuale dall'Incarnazione e dalla Natività fino all'Ascensione, al giorno di Pentecoste e all'attesa della beata speranza e del ritorno del Signore” ». <sup>106</sup> In tal modo solido la Chiesa getta un abbondante seme per stimolare nei credenti frutti che matureranno, lo speriamo, sotto l'azione dello Spirito Santo.

Come il comando di Cristo di pregare senza interruzione (cf. *Lc* 18,1) è stato attuato dalla Chiesa in una preghiera che santifica le varie ore del giorno, così la perseveranza nell'insegnamento di Cristo trasmesso dagli apostoli (cf. *At* 2,42) ha una sua componente negli Ordinamenti delle letture bibliche volti a presentare, attraverso le pagine della sacra Scrittura, i fatti e i detti più importanti della storia della salvezza, culminata in Cristo e nella Chiesa. Così questa stessa storia, di volta in volta rievocata in molti dei suoi momenti ed eventi dalla Liturgia della Parola, appaia ai fedeli come un qualcosa di continuativo, dall'Antico al Nuovo Testamento, <sup>107</sup> che ripresenta e attualizza il mistero di Cristo nella Liturgia, attraverso la Parola proclamata nella Messa e nell'Ufficio e ascoltata dai fedeli in un clima comunitario e personale di preghiera di lode.

C'è ancora da augurarsi che il ciclo biennale sia messo a disposizione di quanti più pregano con la Liturgia delle Ore, prima in lati-

<sup>106</sup> IGLH n, 140. Anche se «talvolta la lettura continua viene interrotta per qualche solennità, o festa, o per una celebrazione particolare, si potrà, nella medesima settimana e tenendo presente l'ordinamento di tutta la settimana, o unire le parti che sono state omesse, con altre, oppure stabilire quali brani siano da preferire ad altri». Cf. *ibidem*, 249.

<sup>107</sup> Cf. BENEDETTO XVI, Esortazione postsinodale, *Verbum Domini*, nn. 40-41.

no, e poi nelle altre lingue. Una qualche speranza potrebbe offrirla la pubblicazione di un *Complementum* alla *Liturgia Horarum*, ma l'ideale sarebbe quello di una *tertia editio typica* con il ciclo biennale da proporre caldamente, anche se la sua adozione potrebbe essere lasciata al giudizio pastorale delle Conferenze episcopali.

MARIO LESSI ARIOSTO, SJ



## *Summarium decretorum:* a die 1 ianuarii ad diem 31 decembris 2020

### *Urbi et Orbi:*

Decretum *In tempo di Covid-19* (II) quo indicationes super celebrationibus paschalibus in tempore universalis contagii v.d. *Covid-19* dantur (19 mar. 2020; Prot. 153/20).

Decretum de intentione speciali in Oratione Universali Celebrationis Ferae VI in Passione Domini addenda pro anno MMXX tantum (30 mar. 2020; Prot. 155/20).

Decretum de Missa in tempore universalis contagii quo conceditur ut haec Missa, quamdiu universali contagium perdurabit, omnibus diebus, exceptis sollemnitatibus, dominicis Adventus, Quadragesimae et Paschae, diebus infra octavam Paschae, Commemoratione omnium fidelium defunctorum et feriis IV Cinerum et Hebdomadae sanctae, celebrari possit (30 mar. 2020; Prot. 156/20).

Decretum *Misericordia eius* quo iussu Summi Pontificis Francisci celebratio sanctae Faustinae Kowalska, *virginis*, in Calendarium Romanum generale inserenda est, die 5 *octobris*, gradu memoriae ad libitum. Dantur etiam indicationes quoad textus liturgicos adhibendos in hac celebratione (18 maii 2020; Prot. 229/20).

Decretum *Attentis condicionibus* quo conceditur ut Ordinarii locorum, perdurantibus causis quae ad universale contagium v.d. *Covid-19* spectant, tempore Nativitatis Domini anni volventis tantum, celebrationem quatuor Missarum in die Nativitatis Domini, in die Sanctae Dei Genetricis Mariae necnon in Epiphania Domini permittere valeant presbyteris in suis dioecesibus commorantibus (16 dec. 2020; Prot. 597/20).

## I. APPROBATIO TEXTUUM

1. *Conferentiae Episcoporum*

**Angliae et Cambriae:** textus *latinus* Missae in honorem sancti Ioannis Henrici Newman, *presbyteri* (6 aug. 2020; Prot. 370/20).

**Apuliae, Italia:** textus *latinus* lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem beatae Mariae Virginis Reginae Apuliae (7 apr. 2020; Prot. 476/19).

2. *Dioeceses*

**Arimenensis, Italia:** textus *latinus* orationis collectae in honorem futurae beatae Alexandrae Sabattini (28 aug. 2020; Prot. 159/20).

**Barensis-Bituniae et Pontificiae Basilicae sancti Nicolai, Italia:** textus *italicus* Proprii Missarum (22 oct. 2020; Prot. 316/20).

**Bononiensis, Italia:** textus *latinus* orationis collectae in honorem futuri beati Olinti Marella, *presbyteri* (28 aug. 2020; Prot. 397/20).

**Hartfortiensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** textus *latinus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum in honorem futuri beati Michaelis J. McGivney, *presbyteri* (22 oct. 2020; Prot. 400/20).

**Katovicensis, Polonia:** textus *latinus* orationis collectae in honorem futuri beati Ioannis Macha, *presbyteri* et *martyris* (17 aug. 2020; Prot. 338/20).

**Marsorum, Italia:** textus *italicus* Missae votivae in honorem beatae Mariae Virginis sub titulo v.d. *Vergine del silenzio* in sanctuario beatae Mariae Virginis de Silentio in Sancto Francisco (1 nov. 2020; Prot. 371/20).

**Mediolanensis (Ritus ambrosiani), Italia:** textus *latinus* Missae in honorem sancti Pauli VI, *papae* (28 ian. 2020; Prot. 434/19).

**Mexicanae, Mexicum:** textus *latinus* orationis collectae beatae Mariae a Conceptione Cabrera de Armida (22 feb. 2020; Prot. 499/19).

**Pampilonensis et Tudelensis, Hispania:** textus *latinus* orationis collectae in honorem sancti Leonis de Bayona, *episcopi* et *martyris*, sanctorum Emetherii et Cheledonii, *martyrum*, et sancti Prudentii de Armentia, *episcopi* (10 nov. 2020; Prot. 94/18).

**Rabatensis, Marochium:** textus *latinus* Missae in honorem sanctorum Berardi, Othonis, Petri, *presbyterorum*, Accursii et Adiuti, *religiosorum* (1 iun. 2020; Prot. 292/20).

**Sancti Ioannis in Brasilia, Brasilia:** textus *latinus* orationis collectae in honorem beati Donizetti Tavares de Lima, *presbyteri* (22 feb. 2020; Prot. 431/19).

**Santanderiensis, Hispania:** textus *latinus* Proprii Missarum (30 aug. 2020; Prot. 66/20).

**Varsaviensis, Polonia:** textus *latinus* orationis collectae in honorem futuri beati Stephani Wyszyński, *episcopi* (2 oct. 2020; Prot. 141/20).

**Vivariensis, Gallia:** textus *latinus* orationis collectae in honorem beati Gabrielis Longueville, *presbyteri* et *martyris* (13 iul. 2020; Prot. 323/20).

### 3. *Instituta*

**Congregationis Clericorum Marianorum ab Immaculata Conceptione beatissimae Virginis Mariae:** textus *latinus* Missae in honorem sancti Stanislai a Iesu et Maria Papczyński, *presbyteri* et *fundatoris* (22 iul. 2020; Prot. 357/20).

**Congregationis Filiorum Sanctae Mariae Immaculatae:** textus *italicus* Ordinis Professionis Religiosae, cum legitimis aptationibus recognitionis (22 iul. 2020; Prot. 383/17).

**Congregationis Sororum v.d. Francescae Adoratrici della Santa Croce:** textus *latinus* orationis collectae et lectionis alterius Liturgiae Hora-

rum in honorem futurae beatæ Mariæ Aloysiæ a Sanctissimo Sacramento Velotti, *virginis et fundatricis* (5 iun. 2020; Prot. 72/20).

**Congregationis Sororum v.d. Franciscanas de los Sagrados Corazones:** textus *latinus* orationis collectæ in honorem beatæ Carolæ a Visitatione Duque Bellosi, *virginis et martyris* (21 ian. 2020; Prot. 504/19).

**Congregationis Sororum v.d. Capuchinas de la Madre del Divino Pastor:** textus *latinus* orationis collectæ in honorem beatarum Andreae Solans Ballesté, Mariæ Auxilii Noguera Manubens et Patrocinii Villanova Alsina, *virginum et martyrum* (2 oct. 2020; Prot. 227/20).

**Instituti Sororum v.d. Ancelle della Carità:** textus *latinus* orationis collectæ in honorem futurae beatæ Luciæ ab Immaculata Ripamonti, *virginis* (3 mar. 2020; Prot. 58/20).

**Societatis Iesu:** textus *latinus* orationis collectæ in honorem beatorum Michaelis Augustini Pro et Salvatoris Victoris Aemilii Moscoso Cárdenas, *presbyterorum et martyrum* (6 feb. 2020; Prot. 2/20).

**Societatis Mariæ Monfortanæ:** textus *italicus* Ordinis Professionis Religiosæ, cum legitimis aptationibus recognitis (8 sept. 2020; Prot. 423/20).

## II. CONFIRMATIO INTERPRETATIONUM TEXTUUM

### 1. Conferentiae Episcoporum

**Africae Septentrionalis:** textus *gallicus* Missalis Romani (7 mar. 2020; Prot. 313/19).

**Angliæ et Cambriæ:** textus *anglicus* Missæ et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiæ Horarum in honorem sancti Ioannis Henrici Newman, *presbyteri* (6 aug. 2020; Prot. 370/20).

**Angliæ Orientalis:** textus *anglicus* Proprii Missarum et Liturgiæ Horarum (25 iul. 2020; Prot. 436/18).

**Apuliae, Italia:** textus *italicus* Liturgiae Horarum in honorem beatae Mariae Virginis Reginae Apuliae (7 apr. 2020; Prot. 476/19).

**Argentinae:** textus *hispanicus* Collectionis Missarum et Lectionarii de beata Maria Virgine (22 feb. 2020; Prot. 574/19);

- textus *hispanicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum de memoria ad libitum sancti Pauli VI, *papae* (22 aug. 2020; Prot. 226/20);
- textus *hispanicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum de memoria ad libitum beatae Mariae Virginis de Loreto (7 oct. 2020; Prot. 477/20).

**Australiae:** textus *anglicus* Missalis Romani (14 maii 2020; Prot. 463/19).

**Belgii:** textus *gallicus* Missalis Romani (19 mar. 2020; Prot. 560/18);

- textus *nederlandicus* pro memoriis ad libitum beatae Mariae Virginis de Loreto, sancti Ioannis XXIII, *papae*, sancti Ioannis Pauli II, *papae*, sanctae Faustinae Kowalska, *virginis*, et pro festo sanctae Mariae Magdalenae (23 iun. 2020; Prot. 293/20).

**Bielorussiae:** textus *bielorussicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum de memoria ad libitum sancti Pauli VI, *papae* (25 aug. 2020; Prot. 157/19).

**Bohemiae et Moraviae:** textus *bohemicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum de memoria ad libitum sancti Pauli VI, *papae* (18 aug. 2020; Prot. 48/20).

**Canadiae:** textus *gallicus* Missalis Romani (19 mar. 2020; Prot. 177/19);

- textus *anglicus* partis Pontificalis Romani cui titulus est *Ordo Baptismi Parvulorum* (14 maii 2020; Prot. 501/19).

**Civitatum Foederatarum Americae Septentrionalis:** textus *anglicus* Corporis hymnorum Liturgiae Horarum editionis typicae alterae (14 maii 2020; Prot. 6/20).

**Coreae:** textus *coreanus* lectionis alterius Liturgiae Horarum pro memoria ad libitum beatae Mariae Virginis de Loreto (8 maii 2020; Prot. 172/20);

- textus *coreanus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum de memoria ad libitum sanctae Faustinae Kowalska, *virginis* (4 nov. 2020; Prot. 520/20).

**Helvetiae:** textus *gallicus* Missalis Romani (25 apr. 2020; Prot. 558/18).

**Hiberniae:** textus *gaedelicus* et *anglicus* Precum Eucharisticarum pro Missis cum Pueris (13 iun 2020; Prot. 187/19).

**Hispaniae:** textus *vasconicus* Lectionarii Missalis Romani (16 ian. 2020; Prot. 301/15).

**Indiae:** textus *hindi* Missalis Romani (20 maii 2020; Prot. 660/11/L);

- textus *anglicus* Libri Evangeliorum (29 maii 2020; Prot. 279/20);
- textus *anglicus* partis Ritualis Romani cui titulus est *De exorcismis et supplicationibus quibusdam* (22 iul. 2020; Prot. 443/15).

**Indonesiae:** textus *babasa indonesia* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum de memoria ad libitum sanctae Faustinae Kowalska, *virginis* (31 iul. 2020; Prot. 352/20).

**Keniae:** textus *swabili* Missalis Romani, cum celebrationibus iuxta Calendarium proprium dioecesium Keniae (28 dec. 2020; Prot. 457/16).

**Monoecensis:** textus *gallicus* Missalis Romani (16 ian. 2020; Prot. 547/18).

**Nederlandiae:** textus *nederlandicus* pro memoria ad libitum beatae Mariae Virginis de Loreto (18 mar. 2020; Prot. 103/20);

- textus *nederlandicus* Directorii seu Repertorii Cantuum Liturgicorum (pars VII) ad usum dioecesium Nederlandiae (20 apr. 2020; Prot. 157/20);
- textus *nederlandicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum de memoria ad libitum sanctae Faustinae Kowalska, *virginis* (16 sept. 20; Prot. 407/20);

- textus *nederlandicus* partis Missalis Romani, id est Proprium Dominicarum et Sollemnitatum temporis Nativitatis, Quadragesimae et Paschae, necnon Proprium Sacri Tridui paschalis et Sollemnitatum Domini temporis «per annum» occurrentibus, cum legitimis aptationibus recognitis (19 oct. 2020; Prot. 316/19).

**Poloniae:** textus *polonicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum de memoria ad libitum sancti Pauli VI, *papae* (4 aug. 2020; Prot. 119/20);

- textus *polonicus* additionum in Libris liturgicis pro festo beatae Mariae Virginis, Matris Ecclesiae, feria secunda post Pentecosten (29 oct. 2020; Prot. 505/18).

**Scandiae:** textus *danicus, fennicus, islandicus, norvegicus* et *sueticus* orationis collectae et lectionis alterius Liturgiae Horarum pro memoria ad libitum sancti Pauli VI, *papae* (4 maii 2020; Prot. 244/19);

- textus *sueticus* Liturgiae Horarum, cum legitimis aptationibus recognitis (19 nov. 2020; Prot. 484/19).

**Scotiae:** textus *anglicus* partis Pontificalis Romani cui titulus est *Ordo benedicendi oleum catechumenorum et infirmorum et conficiendi chrisma* (19 mar. 2020; Prot. 31/20).

**Slovachiae:** textus *slovachus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum pro memoria ad libitum sancti Pauli VI, *papae* (22 iul. 2020, Prot. 206/19);

- textus *slovachus* Missalis Romani (28 aug. 2020; Prot. 217/19).

**Tanzaniae:** textus *swabili* Missalis Romani (28 dec. 2020; Prot. 548/17).

**Thailandiae:** textus *thailandicus* orationis collectae pro memoria ad libitum beatae Mariae Virginis de Loreto (31 iul. 2020; Prot. 335/20);

- textus *thailandicus* additionum in Libris liturgicis pro memoria beatae Mariae Virginis, Ecclesiae Matris, et de memoriis ad libitum sancti Pauli VI, *papae*, et sanctae Faustinae Kowalska, *virginis* (9 dec. 2020; Prot. 536/20).

## 2. *Dioeceses*

**Ariminensis, Italia:** textus *italicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum in honorem futurae beatae Alexandrae Sabattini (28 aug. 2020; 159/20).

**Bononiensis, Italia:** textus *italicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum in honorem futuri beati Olinti Marella, *presbyteri* (28 aug. 2020; Prot. 397/20).

**Centumcellarum-Tarquiniensis, Italia:** textus *italicus* Proprii Missarum (13 maii 2020; Prot. 328/19).

**Hartfortiensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** textus *anglicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum in honorem futuri beati Michaelis J. McGivney, *presbyteri* (22 oct. 2020; Prot. 400/20).

**Kaišiadorensis, Lituania:** textus *lituanus* orationis collectae in honorem beati Michaelis Giedroyc, *religiosi* (28 dec. 2020; Prot. 251/19).

**Katovicensis, Polonia:** textus *polonicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum in honorem futuri beati Ioannis Francisci Macha, *presbyteri* et *martyris* (17 aug. 2020; Prot. 338/20).

**Mediolanensis (Ritus ambrosiani), Italia:** textus *italicus* Missae in honorem sancti Pauli VI, *papae* (28 ian. 2020; Prot. 434/19).

**Mexicanae, Mexicum:** textus *hispanicus* orationis collectae et lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem beatae Mariae a Conceptione Cabrera de Armida (22 feb. 2020; Prot. 499/19).

**Neapolitanae, Italia:** textus *italicus* Missae et lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem sancti Vincentii Romano, *presbyteri* (13 iun. 2020; Prot. 597/19).

**Pampilonensis et Tudelensis, Hispania:** textus *hispanicus* et *vasconicus* orationis collectae in honorem sancti Leonis de Bayona, *episcopi* et



*martyris*, sanctorum Emetherii et Cheledonii, *martyrum*, et sancti Prudentii de Armentia, *episcopi* (10 nov. 2020; Prot. 94/18).

**Rabatensis, Marochium:** textus *gallicus* Missae et Liturgiae Horarum in honorem sanctorum Berardi, Othonis, Petri, *presbyterorum*, Accursii et Adiuti, *religiosorum* (1 iun. 2020; Prot. 292/20).

**Ruremundensis, Nederlandia:** textus *nederlandicus* lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem beatæ Mariæ Virginis sub titulo Stella Maris (23 mar. 2020; Prot. 294/20).

**Sancti Ioannis in Brasilia, Brasilia:** textus *lusitanus* orationis collectæ et lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem beati Donizetti Tavares de Lima, *presbyteri* (22 feb. 2020; Prot. 431/19).

**Santanderiensis, Hispania:** textus *hispanicus* Proprii Missarum (30 aug. 2020; Prot. 66/20).

**Varsaviensis, Polonia:** textus *polonicus* orationis collectæ et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae in honorem futuri beati Stephani Wyszyński, *episcopi* (2 oct. 2020; Prot. 141/20).

**Vivariensis, Gallia:** textus *gallicus* orationis collectæ et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum in honorem beati Gabrielis Longueville, *presbyteri* et *martyris* (13 iul. 2020; Prot. 323/20).

### 3. *Alia*

**Ordinis Sanctissimi Redemptoris, Monasterii Iesu Christi Redemptoris Mundi:** textus *slovachus* orationis collectæ et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum de festo beatæ Mariæ Caelestis Crostarossa, *monialis* et *fundatricis* (12 nov. 2020; Prot. 451/18).

### 4. *Instituta*

**Congregationis Sororum v.d. Misioneras Cruzadas de la Iglesia:** textus *hispanicus* Liturgiae Horarum in honorem sanctæ Nazariæ Ignatiæ a sancta Teresia a Iesu March Mesa, *virginis* et *fundatricis* (22 iulii 2020; Prot. 332/20).

**Congregationis Clericorum Marianorum ab Immaculata Conceptione beatissimae Virginis Mariae:** textus *italicus* Missae in honorem sancti Stanislai a Iesu et Maria Papczyński, *presbyteri et fundatoris* (22 iul. 2020; Prot. 357/20).

**Congregationis Missionariorum a Spiritu Sancto:** textus *anglicus, italicus* et *lusitanus* orationis collectae et lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem beatæ Mariæ a Conceptione Cabrera de Armida (14 feb. 2020; Prot. 99/20).

**Congregationis Sororum v.d. Capuchinas de la Madre del Divino Pastor:** textus *hispanicus* orationis collectae et lectionis alterius pro Officio lectionis Liturgiae Horarum in honorem beatarum Andreae Solans Ballesté, Mariæ Auxilii Noguera Manubens et Patrocinii Vilanova Alsina, *virginum et martyrum* (2 oct. 2020; Prot. 227/20).

**Congregationis Sororum v.d. Francescane adoratrici della Santa Croce:** textus *anglicus* et *italicus* orationis collectae et lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem futuræ beatæ Mariæ Aloysiæ a Sanctissimo Sacramento Velotti, *virginis et fundatricis* (5 iun. 2020; Prot. 72/20).

**Congregationis Sororum v.d. Franciscanas de los Sagrados Corazones:** textus *hispanicus* orationis collectae et lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem beatæ Carolæ a Visitatione Duque Belloso, *virginis et martyris* (21 ian. 2020; Prot. 504/19).

**Congregationis Sororum v.d. Religiosas de la Cruz del Sagrado Corazón de Jesús:** textus *anglicus* et *italicus* Missae et Liturgiae Horarum in honorem beatæ Mariæ a Conceptione Cabrera de Armida, *fundatricis* (14 feb. 2020; Prot. 98/20).

**Instituti Fratrum Scholarum Christianarum:** textus *anglicus, gallicus, hispanicus* et *italicus*, lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem beati Iacobi Alaphridi Miller, *martyris* (2 feb. 2020; Prot. 65/20).

**Instituti Sororum v.d. Ancelle della Carità:** textus *italicus* orationis collectae et lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem futuræ beatæ Luciæ ab Immaculata Ripamonti, *virginis* (3 mar. 2020; Prot. 58/20).

**Instituti Sororum v.d. *Figlie di Maria – delle Scuole Pie*:** textus *polonicus* orationis collectae in honorem beatae Mariae Baldillou, *virginis*, et sociarum, *martyrum* (14 oct. 2020; Prot. 463/18).

**Ordinis Cisterciensis:** textus *germanicus* Ritualis Cisterciensis (27 nov. 2020; Prot. 178/17).

**Ordinis Cisterciensium strictioris observantiae:** textus *nederlandicus* orationis collectae pro memoriis ad libitum beati Cypriani Michaelis Tansi, *presbyteri*, beatae Mariae Gabrielae Sagheddu, *virginis*, beatorum Ioannis Baptistae Souzy et sociorum, *martyrum*, beatorum Pii Heredia Zubia, *presbyteri* et sociorum, *martyrum* (12 oct. 2020; Prot. 263/20).

**Societatis Iesu:** textus *anglicus, catalaunicus, gallicus, germanicus, hispanicus, italicus, lusitanus, melitensis, nederlandicus, polonicus* et *slovachus* orationis collectae in honorem beatorum Michaelis Augustini Pro et Salvatoris Victoris Aemilii Moscoso Cárdenas, *presbyterorum* et *martyrum* (6 feb. 2020; Prot. 2/20).

### III. CONCESSIONES CIRCA CALENDARIA

#### 1. *Conferentiae Episcoporum*

**Angliae et Cambriae:** 9 *octobris*, memoria ad libitum sancti Ioannis Newman, *presbyteri*, ad festum elevatur;

- translatio memoriae ad libitum sanctorum Dionysii, *episcopi*, et sociorum, *martyrum*, et sancti Ioannis Leonardi, *presbyteri*, a die 9 ad diem 10 *octobris* (6 aug. 2020; Prot. 353/19).

**Angliae Orientalis:** Calendarium proprium (25 iul. 2020; Prot. 436/18).

**Poloniae:** translatio memoriae ad libitum sancti Pauli VI, *papae*, iam inscriptae in Calendario Romano Generali, a die 29 ad diem 27 maii (27 feb. 2020; Prot. 118/20).

## 2. *Dioeceses*

**Albasitensis, Hispania:** Calendarium proprium (17 nov. 2020; Prot. 466/20).

**Baltimorensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** *28 iulii*, beati Stanley Rother, *presbyteri* et *martyris*, memoria ad libitum (5 iun. 2020; Prot. 102/19).

**Barensis-Bituniae et Pontificiae Basilicae sancti Nicolai, Italia:** Calendarium proprium (22 oct. 2020; Prot. 316/20).

**Berolinensis, Germania:** *13 novembris*, beati Caroli Lampert, *presbyteri* et *martyris*, memoria ad libitum (10 nov. 2020; Prot. 526/20).

**Celeiensis, Slovenia:** Calendarium proprium (25 iul. 2019; Prot. 154/19).

**Flaviobrigensis, Hispania:** Calendarium proprium (2 oct. 2020; Prot. 536/17).

**Frusinatis-Verulanae-Ferentinae, Italia:** Calendarium proprium (15 oct. 2020; Prot. 73/20).

**Groningensis-Leovardiensis, Nederlandia:** translatio festi dedicationis ecclesiae cathedralis, *a die 19 septembris ad diem 25 maii*;

- translatio memoriarum ad libitum sancti Bedae Venerabilis, *presbyteri et Ecclesiae doctoris*, sancti Gregorii VII, *papae*, et sanctae Mariae Magdalenae de' Pazzi, *virginis*, *a die 25 ad diem 24 maii* (17 mar. 2020; Prot. 116/20).

**Hartfortiensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** *13 augusti*, beati Michaelis J. McGivney, *presbyteri*, memoria ad libitum (1 nov. 2020; Prot. 341/20).

**Holmiensis, Suecia:** *4 iunii*, sanctae Mariae Elisabeth Hesselbald, *virginis*, memoria, non iam ad libitum (30 sept. 2020; Prot. 461/20).

**Iustinopolitanae, Slovenia:** Calendarium proprium (25 iul. 2020; Prot. 152/19).

**Kaišiadorensis, Lituania:** *4 maii*, beati Michaelis Giedroyć, *religiosi* (16 dec. 2020; Prot. 362/19).

**Labacensis, Slovenia:** Calendarium proprium (25 iul. 2020; Prot. 151/19).

**Liccanensis, Polonia:** translatio memoriae ad libitum sancti Ioannis I, *papae et martyris, a die 18 ad diem 19 maii* (8 iul. 2020; Prot. 427/18).

**Limburgensis, Galliae:** *1 februarii*, sanctae Mariae Catharinae Kasper, *virginis*, memoria (16 ian. 2020; Prot. 548/19).

**Malacitanae, Hispania:** *18 iulii*, beati Tiburtii Arnaiz Muñoz, *presbyteri*, memoria ad libitum (30 sept. 2020; Prot. 439/20).

**Mariborensis, Slovenia:** Calendarium proprium (11 nov. 2020; Prot. 155/20).

**Mexicanae, Mexici:** *3 martii*, beatæ Mariae a Conceptione Cabrera de Armida, memoria ad libitum (22 feb. 2020; Prot. 499/19).

**Novae Urbis, Slovenia:** Calendarium proprium (25 iul. 2020; Prot. 156/19).

**Pampilonensis et Tudelensis, Hispania:** *1 martii*, sancti Leonis de Bayona, *episcopi et martyris*; *3 martii*, sanctorum Emetherii et Cheledonii, *martyrum*; et *28 aprilis*, sancti Prudentii de Armentia, *episcopi*, memoriae ad libitum (10 nov. 2020; Prot. 94/18).

**Paulopolitanus et Minneapolis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** *13 februarii*, beati Iacobi Alaphridi Miller, *martyris* (5 iun. 2020; Prot. 267/20).

**Sancti Ioannis in Brasilia, Brasilia:** *16 iunii*, beati Donizetti Tavares de Lima, *presbyteri*, memoria ad libitum (22 feb. 2020; Prot. 431/19).

**Sancti Sebastiani, Hispania:** Calendarium proprium (22 oct. 2020; Prot. 512/17).

**Santanderiensis, Hispania:** Calendarium proprium (30 aug. 2020; Prot. 66/20).

**Sobotensis, Slovenia:** Calendarium proprium (25 iul. 2020; Prot. 153/19).

**Varsaviensis, Polonia:** *25 novembris*, beatae Mariae a Domino Iesu Bono Pastore Siedliska, *virginis*, memoria ad libitum (5 iun. 2020; Prot. 259/20).

**Wayne Castrensis-Southbendensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** *1 februarii*, sanctae Mariae Catherinae Kasper, memoria ad libitum (30 sept. 2020; Prot. 438/20).

**Victoriensis, Hispania:** Calendarium proprium (22 oct. 2020; Prot. 191/18).

**Vivariensis, Gallia:** *18 iulii*, beati Gabrielis Longueville, *presbyteri et martyris*, memoria ad libitum (13 iul. 2020; Prot. 323/20).

### 3. *Alia*

**Montisvirginis, Italia:** Calendarium proprium (22 nov. 2020; Prot. 482/20).

**Ordinis Sancti Benedicti, Abbatiae Sanctissimi Salvatoris Legerensis:** Calendarium proprium (18 nov. 2020; Prot. 558/20).

### 4. *Instituta*

**Congregationis Sororum v.d. Dienerinnen des Heiligen Geistes von der Ewigen Anbetung:** *20 maii*, beatae Iosephae Stenmanns, *virginis*, memoria ad libitum; *12 iunii*, beatorum Ludovici Mzyk, *presbyteri*, et sociorum *martyrum*, memoria ad libitum (9 iun. 2020; Prot. 275/20).

**Congregationis Sororum v.d. Franciscanas de los Sagrados Corazones:** *6 novembris*, beatae Carolae a Visitatione Duque Belloso, *virginis et martyris*, memoria (21 ian. 2020; Prot. 504/19).

**Congregationis Sororum v.d. Capuchinas de la Madre del Divino Pastor:** Calendarium proprium (1 oct. 2020; Prot. 471/20);

- 6 novembris, beatarum Andreae Solans Ballesté, Mariae Auxilii Noguera Manubens et Patrocinii Vilanova Alsina, *virginum* et *martyrum*, memoriae (2 oct. 2020; Prot. 227/20).

**Instituti Sororum v.d. Suore della Ss.ma Madre Addolorata del Terz'Ordine Regolare di san Francesco d'Assisi:** Calendarium proprium (9 iun. 2020; Prot. 281/20).

**Instituti Sororum v.d. Sisters of the Eucharistic Heart of Jesus:** Calendarium proprium (15 oct. 2020; Prot. 344/20).

**Piae Societatis Filiarum sancti Pauli:** 29 maii, sancti Pauli VI, *papae*, memoria (2 feb. 2020; Prot. 8/20).

**Piarum Discipularum Divini Magistri:** 29 maii, sancti Pauli VI, *papae*, memoria (2 feb. 2020; Prot. 8/20).

**Societatis a sancto Paulo apostolo:** 29 maii, sancti Pauli VI, *papae*, memoria (2 feb. 2020; Prot. 8/20).

**Societatis Iesu:** 23 novembris, conceditur ut celebratio beati Salvatoris Victoris Aemilii Moscoso Cárdenas, *presbyteri* et *martyris*, memoria ad libitum iam inscripta in Calendario proprio inseri valeat (6 feb. 2020; Prot. 2/20).

- translatio memoriae sancti Iacobi Berthieu, *presbyteri* et *martyris*, a die 7 ad diem 8 iunii; translatio memoriae sanctorum Ioannis de Brébeuf et Isaac Jogues, *presbyterorum* et *sociorum*, *martyrum*, a die 25 ad diem 19 octobris (16 mar. 2020; Prot. 142/20).

**Sorum a Iesu Bono Pastore:** 29 maii, sancti Pauli VI, *papae*, memoria (2 feb. 2020; Prot. 8/20).

**Sorum Mariae Reginae Apostolorum pro vocationibus:** 29 maii, sancti Pauli VI, *papae*, memoria (2 feb. 2020; Prot. 8/20).

## IV. PATRONORUM CONFIRMATIO

**Beata Maria Virgo in Incarnatione Domini:** Patrona apud Deum oppidi v.d. *Villa de Adeje*, Sancti Christophori de Laguna, Hispania (15 iul. 2020; Prot. 348/20).

**Beata Maria Virgo Perdolens:** Patrona apud Deum oppidi v.d. *Algarrobo*, Malacitanae, Hispania (28 oct. 2020; Prot. 468/20).

**Beata Maria Virgo sub titulo v.d. de Lesniow:** Patrona apud Deum communis v.d. *Żarki*, Częstochoviensis, Polonia (19 aug. 2020; Prot. 462/19).

**Beata Maria Virgo sub titulo v.d. De Wschowa:** Patrona apud Deum urbis v.d. *Wschowa*, Viridimontanensis-Gorzoviensis, Polonia (20 iun. 2020; Prot. 207/20).

**Beata Maria Virgo sub titulo v.d. del Pilar:** Patrona apud Deum dioecesis Carupaensis, Venetiola (16 iul. 2020; Prot. 185/20).

**Beata Maria Virgo sub titulo v.d. Z Góry Parkowej:** Patrona apud Deum oppidi v.d. *Krynica Zdrój*, Tarnoviensis, Polonia (25 aug. 2020; Prot. 3/19).

**Beatus Ioannis a Sancto Dominico Martínez, presbyter et martyr:** Patronus apud Deum novae communitatis paroecialis ex territorio paroeciae sancti Thomae de Aquino constitutae intra fines oppidi v.d. *Mangaldan*, Lingayensis-Dagupanensis, Philippinae (8 maii 2020; Prot. 408/19).

**Beatus Matthaues Carreri, presbyter:** Patronus secundarius apud Deum civitatis Viglevanensis, Italia (25 apr. 2020; Prot. 402/18).

**Beatus Sigmundus Pisarski, presbyter et martyr:** Patronus apud Deum oppidi v.d. *Krasnystaw*, Lublinensis, Polonia (14 oct. 2020; Prot. 405/19).

**Sancta Rosa a Viterbio, virgo:** Patrona apud Deum sodalitatis v.d. *Gioventù Francescana*, Conferentiae ministrorum generalium ordinum regularium sancti Francisci, Italia (2 feb. 2020; Prot. 38/20).



**Sancti Andrea Kim Tae-gŏn, presbyter, Paulus Chŏng Ha-sang et socii, martyres:** Patroni secundarii dioecesis Taeionensis, Corea (28 oct. 2020; Prot. 372/19).

**Sanctus Ioannes Paulus II, papa:** Patronus apud Deum Provinciae v.d. *Powiat Tatrzański*, Cracoviensis, Polonia (5 oct. 2020; Prot. 42/20).

**Sanctus Albertus Chmielowski, religiosus:** Patronus apud Deum operariorum adiumenti socialis in Polonia, Polonia (27 iul. 2020; Prot. 506/18).

**Sanctus Berardus, Otho, Petrus, presbyteri, Accursius et Adiutus, religiosi:** Patroni apud Deum archidioecesis Rabatensis, Marochium (1 iun. 2020; Prot. 292/20).

**Sanctus Ioannes Baptista:** Patronus apud Deum consociationis v.d. *Patata di Bolca*, Veronensis, Italia (3 nov. 2020; Prot. 516/20).

**Sanctus Ioannes Paulus II, papa:** Patronus apud Deum civitatis v.d. *Kalwaria*, Cracoviensis, Polonia (27 maii 2020; Prot. 62/20).

**Sanctus Ioannes Paulus II, papa:** Patronus apud Deum Palatinati parvae Poloniae, Cracoviensis, Polonia (5 oct. 2020; Prot. 576/19).

**Sanctus Ioannes Paulus II, papa:** Patronus apud Deum urbis v.d. *Dęblin*, Siedlecensis, Polonia (20 iul. 2020; Prot. 406/19).

**Sanctus Leopoldus Mandić, presbyter:** Patronus apud Deum aegrotorum tumoralis morbo affectorum Italiae, Italia (6 ian. 2020; Prot. 611/19).

**Sanctus Petrus Favre, presbyter, et Sanctus Franciscus Régis, presbyter,** Patronus principalis et secundarius apud Deum Provinciae Societatis Iesu v.d. *Europe Occidentale Francophone* (18 iul. 2020; Prot. 301/20).

## V. INCORONATIONES IMAGINUM

**Beata Maria Virgo una cum Iesu Infante:** gratiosa imago, quae sub titulo v.d. *de la Fuensanta*, in ecclesia paroeciali urbis v.d. *Alcaudete* pie colitur; Giennensis, Hispania (27 ian. 2020; Prot. 591/19).

**Beata Maria Virgo una cum Iesu Infante:** gratiosa imago, quae sub titulo v.d. *de la Peña Admirable*, in loco v.d. *Parapara* pie colitur; Calabocensis, Venetiola (22 apr. 2020; Prot. 517/19).

**Beata Maria Virgo una cum Iesu Infante:** gratiosa imago, quae sub titulo de Monte Carmelo in loco v.d. *Quezon City* pie colitur; Cubaoënsis, Philippinae (13 maii 2020; Prot. 109/20).

**Beata Maria Virgo:** gratiosa imago, quae sub titulo v.d. *Huanchana*, in Sanctuario urbis v.d. *Huanchana* pie colitur; Anatuayanensis, Argentina (16 iun. 2020; Prot. 138/20).

**Beata Maria Virgo una cum effigie Domini nostri Iesu Christi Infantis:** gratiosa imago, quae sub titulo a Scapulari in ecclesia paroeciali Deo in honorem sancti Michaelis archangelis in civitate v.d. *Daleszyce* pie colitur; Kielcensis, Polonia (13 iul. 2020; Prot. 76/20).

**Beata Maria Virgo Pacis:** gratiosa imago, quae in loco v.d. *Córdoba* pie colitur; Cordubensis, Hispania (15 iul. 2020; Prot.147/20).

**Beata Maria Virgo Mater Perdolens:** gratiosa imago, quae in loco v.d. *Dolores Capas* pie colitur; Tarlacensis, Philippinae (1 oct. 2020; Prot. 431/20).

**Beata Maria Virgo una cum effigie Domini nostri Iesu Christi Infantis:** gratiosa imago, quae sub titulo v.d. *di Smolice* in sanctuario eiusdem loci pie colitur; Posnaniensis, Polonia (7 oct. 2020; Prot. 366/20).

**Beata Maria Virgo Mater Consolationis una cum effigie Domini nostri Iesu Christi Infantis:** gratiosa imago, quae in loco v.d. *Gdynia* pie colitur; Gedanensis, Polonia (28 oct. 2020; Prot. 358/20).

**Beata Maria Virgo Desolata:** gratiosa imago, quae in loco v.d. *Mafra* pie colitur; Lisbonensis, Lusitania (10 nov. 2020; Prot. 165/20).

## VI. TITULI BASILICAE MINORIS

**Bracarensis, Lusitania:** Ecclesia-sanctuarium Deo in honorem sancti Torquati in urbe Sancti Torquati dicata (27 ian. 2020; Prot. 363/19).

**Savannensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** Ecclesia cathedralis Deo in honorem sancti Ioannis Baptistae in urbe v.d. *Savannah* dicata (27 ian. 2020; Prot. 438/18).

**Detroitensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem sanctae Annae in urbe v.d. *Michigan* dicata (27 ian. 2020; Prot. 439/18).

**Uberabensis, Brasilia:** Ecclesia-sanctuarium Deo in honorem beatae Mariae Virginis v.d. *da Abadia* in urbe v.d. *Uberaba* dicata (27 ian. 2020; Prot. 491/19).

**Goianiensis, Brasilia:** Ecclesia-sanctuarium Deo in honorem sanctae Familiae Iesu, Mariae et Ioseph in urbe v.d. *Goiania* dicata (2 feb. 2020; Prot. 444/18).

**Melitensis, Melita:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem sancti Pauli, apostoli, in urbe v.d. *Rabat* dicata (4 apr. 2020; Prot. 124/20).

**Melitensis, Melita:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem Domini Nostri Iesu Christi Universorum Regis in urbe v.d. *Paola* dicata (5 apr. 2020; Prot. 123/20).

**Sancti Pauli in Brasilia, Brasilia:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem sanctae Annae in civitate Sancti Pauli dicata (2 maii 2020; Prot. 115/20).

**Gualeguaychensis, Argentina:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem beatae Mariae Virginis v.d. *de Aránzazu* in urbe v.d. *Victoria* dicata (2 maii 2020; Prot. 166/20).

**Angelorum in California, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem sancti Bonaventurae in civitate Sancti Bonaventurae dicata (9 iun. 2020; Prot. 11/18).

**Kuzhithuraiensis, India:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem beatae Mariae Virginis a Nativitate in urbe v.d. *Mulagumoodu* dicata (9 iun. 2020; Prot. 162/20).

**Mantuanæ, Italia:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem sancti Benedicti, abbatis, in civitate v.d. *Gonzaga* dicata (9 iun. 2020; Prot. 580/19).

**Cubaoënsis, Philippinae** Ecclesia-sanctuarium Deo in honorem sancti Petri Baptistae in urbe v.d. *Quezon City* dicata (13 iun. 2020; Prot. 110/20).

**Karagandensis, Kazachstania:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem sancti Ioseph, sponsi beatæ Mariæ Virginis, in civitate v.d. *Karaganda* dicata (19 iun. 2020; Prot. 126/20).

**Cincinnatiensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** Ecclesia cathedralis Deo in honorem sancti Petri v.d. *Chains* in urbe Cincinnatiensi dicata (29 iun. 2020; Prot. 436/19).

**Tudensis-Vicensis, Hispania:** Ecclesia con-cathedralis Deo in honorem beatæ Mariæ Virginis in urbe v.d. *Vigo* dicata (14 iul. 2020; Prot. 67/20).

**Premisliensis Latinorum, Ucraina:** Ecclesia sanctuarii Deo Passionis Domini ac Matris Dei in urbe v.d. *Kalwaria Paclawzka* dicata (16 iul. 2020; Prot. 53/20).

**Quinque Ecclesiensis, Guinea Aequatoriensis:** Ecclesia sanctuarii Deo in honorem Prestiosissimi Sanguinis Domini Nostri Iesu Christi in urbe v.d. *Bata* dicata (23 sept. 2020; Prot 327/20).

**Turiasonensis, Hispania:** Ecclesia paroecialis de Regia Collegiata Sancti Sepulcri in civitate v.d. *Calatayud* Deo dicata (9 nov. 2020; Prot. 455/20).

**Verapolitanae, India:** Ecclesia paroecialis Deo in honorem beatæ Mariæ Virginis de Monte Carmelo et sancti Ioseph dicata (11 dec. 2020; Prot. 161/20).

## VII. DECRETA VARIA

**Arausicanae in California, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** Conceditur, ut Ordinarius loci perdurantibus causis quae

ad universale contagium v.d. *Covid-19* spectant, celebrationem trium Missarum diebus ferialibus atque quattuor Missarum diebus dominicis ac festis de praecepto permittere valeat presbyteris in sua dioecesi commorantibus (12 maii 2020; Prot. 211/20).

**Baltimorensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** conceditur ut, in sanctuario diocesano beati Stanley Rother, *presbyteri* et *martyris*, omnibus diebus pro peregrinis sacerdotibus aut quoties in favorem peregrinantium, Missa votiva eiusdem Beati celebretur (5 iun. 2020; Prot. 102/19/A).

**Berenicensis, Libia:** conceditur ad biennium, ut, Episcopo absente, Missam chrismatis, intra quam sanctum chrisma consecratur aliaque olea benedicuntur, Administrator Apostolicus pro indulto celebrare potest (24 feb. 2020; Prot. 91/20).

**Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** conceditur, ut Ordinarii locorum perdurantibus causis quae ad universale contagium v.d. *Covid-19* spectant, celebrationem quattuor Missarum in Vigilia Nativitatis Domini et in die Nativitatis Domini permittere valeant presbyteris in suis dioecesibus commorantibus (1 nov. 2020; Prot. 522/20).

**Coslinensis-Colubreagana, Polonia:** conceditur, ut titulus ecclesiae beatae Mariae Virginis Perdolentis, Dominae *de Skrzatusz* in eodem loco, etiam absque necessitate novae dedicationis peragenda in posterum, constet (23 nov. 2020; Prot. 245/18).

**Elbingensis, Polonia:** conceditur ad quinquennium, ut Ordinarius loci celebrationem quattuor Missarum diebus dominicis ac festis de praecepto permittere valeat presbyteris in sua dioecesi commorantibus (7 maii 2020; Prot. 170/20).

**Lodziensis, Polonia:** conceditur ut titulus ecclesiae in pago v.d. *Aleksandrów Łódzki*, quae hactenus nomine sanctorum Archangelorum Raphaelis et Michaelis vocata est, in posterum nomine sanctorum Archangelorum Michaelis, Gabrielis et Raphaelis mutari possit (13 iun. 2020; Prot. 609/19).

**Madisonensis, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** conceditur, ut Ordinarius loci perdurantibus causis quae ad universale contagium v.d. *Covid-19* spectant, celebrationem quatuor Missarum diebus dominicis ac festis de praecepto necnon tres in diebus ferialibus permittere valeat presbyteris in sua dioecesi commorantibus (21 nov. 2020; Prot. 544/20).

**Marsorum, Italia:** conceditur ut, in santuario beatae Mariae Virginis a Silentio in Sancto Francisco, sed tantum pro sacerdotibus peregrinis aut quoties Missa in peregrinantium favorem celebratur, Missa votiva de beata Maria Virgine sub titulo v.d. *Vergine del Silenzio* celebretur (1 nov. 2020; Prot. 371/20).

**Plocensis, Polonia:** conceditur, ut Ordinarius loci perdurantibus causis quae ad universale contagium v.d. *Covid-19* spectant, celebrationem trium Missarum diebus ferialibus atque quatuor Missarum diebus dominicis ac festis de praecepto permittere valeat presbyteris in sua dioecesi commorantibus (18 maii 2020; Prot. 224/20).

**Portalegrensis-Castri Albi, Lusitania:** conceditur, ut Ordinarius loci perdurantibus causis quae ad universale contagium v.d. *Covid-19* spectant, celebrationem quatuor Missarum diebus dominicis ac festis de praecepto permittere valeat presbyteris in sua dioecesi commorantibus (29 apr. 2020; Prot. 192/20).

**Portanlandensis in Oregon, Civitates Foederatae Americae Septentrionalis:** conceditur, ut Ordinarius loci perdurantibus causis quae ad universale contagium v.d. *Covid-19* spectant, celebrationem trium Missarum diebus ferialibus atque quatuor Missarum diebus dominicis ac festis de praecepto permittere valeat presbyteris in sua dioecesi commorantibus (15 maii 2020; Prot. 241/20).

**Sololensis-Chimaltenangensis, Guatemala:** conceditur, ut ecclesia in oppido v.d. *Chimaltenango* exstruenda in honorem beati Stanley Rother, *presbyteri et martyris*, pro indulto dicari possit (25 feb. 2020; Prot. 108/20).

**Yauyosensis, Peruvia:** conceditur, ut Ordinarius loci perdurantibus causis quae ad universale contagium v.d. *Covid-19* spectant, celebrationem quattuor Missarum diebus dominicis ac festis de praeepto permittere valeat presbyteris in sua dioecesi commorantibus (9 mar. 2020; Prot. 94/20).

## *Responsa*

### RESPONSUM AD DUBIA DE CALENDARIO LITURGICO EXARANDO PRO ANNO 2022

Redactores nonnulli «Ordinis Missæ celebrandæ et Officii Divini persolvendi» dubia proposuerunt de Calendario liturgico pro venturo anno 2022 exarando, cum sollemnitas quaedam die sabbati aut feria secunda occurrit.

Attento numero 60 «Normarum universalium de anno liturgico et de Calendario», infrascriptarum celebrationum ordo sequenti modo erit disponendus:

- a) Sollemnitas Sanctæ Dei Genetricis Mariæ, die 1 ianuarii, sabbato.  
Dominica II Post Nativitatem, die 2 ianuarii.
  - Die 1 ianuarii II Vesperæ et Missa vespertina sollemnitatis Sanctæ Dei Genetricis Mariæ celebrentur.
  
- b) Sollemnitas S. Ioseph Sponsi Beatæ Mariæ Virginis, die 19 martii, sabbato.  
Dominica III in Quadragesima, die 20 martii.
  - Die 19 martii I Vesperæ et Missa vespertina Dominicæ III in Quadragesima celebrentur.
  
- c) Sollemnitas Nativitatis S. Ioannis Baptistæ et sollemnitas Sacratissimi Cordis Iesu, eadem die 24 iunii coincidentes.
  - Die 24 iunii, feria VI: sollemnitas Sacratissimi Cordis Iesu celebretur.  
Sollemnitas Nativitatis S. Ioannis Baptistæ ad diem 23 iunii, feriam V, transferatur, II Vesperæ omittantur. I Vesperæ sollemnitatis Sacratissimi Cordis Iesu celebrentur.



---

Ubi vero S. Ioannes Baptista patronus sit nationis vel dioecesis vel civitatis aut communitatis religiosæ, sollemnitas Nativitatis S. Ioannis Baptistæ die 24 iunii, feria VI, celebretur; sollemnitas autem Sacratissimi Cordis Iesu ad diem 23 iunii, feriam V transferatur, usque ad horam Nonam inclusive.

- d) Dominica XX Temporis «per annum», die 14 augusti.  
Sollemnitas Assumptionis Beatæ Mariæ Virginis, die 15 augusti, feria II.
- Die 14 augusti I Vesperæ et Missa in Vigilia sollemnitatis Assumptionis Beatæ Mariæ Virginis celebrentur.

Ex ædibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 11 mensis maii 2020.

## THE ROMAN MISSAL OF SAINT PAUL VI

## A witness to unchanging faith and uninterrupted tradition

At a General Audience in 1965, four years before promulgating the Roman Missal renewed by decree of the Second Vatican Council, Pope Saint Paul VI said: «It is good that it be perceived as the very authority of the Church to wish, to promote, to ignite this new manner of prayer, thus greatly increasing her spiritual mission [...]; and we must not hesitate to first become disciples then supporters of the school of prayer, which is about to begin».<sup>1</sup>

The journey that had led to this moment had indeed been a long one, but one which had been influenced by discovery as well as a recognition by successive Popes that there was need for a renewal of the Church's liturgy. In the words of Pope Francis, «when a need is perceived, even if the solution is not immediate, there is a necessity that it be set in motion».<sup>2</sup>

The history of the Roman Rite in the first seven centuries of the Church's history is fraught with difficulty. Unlike the Liturgies of Jerusalem and Antioch during the same period, there is little written material to assist us. This has given rise to many hypotheses that cannot be accurately tested due to the lack of documentation.

The *Liber Pontificalis* of Pope Zephyrinus (199-217) which provides us with some indications is, in the words of Father Louis Duchesne, «as important as it is obscure, and its obscurity is the more regrettable as the ceremonies of the Roman Mass in the fifth and sixth centuries are very little known».<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Pope Paul VI, General Audience, 13 January 1965.

<sup>2</sup> Address of His Holiness Pope Francis to the 68th National Liturgical Week in Italy, 24 August 2017: *Notitiae* 53 (2017) 18.

<sup>3</sup> *Le Liber Pontificalis*, vol. I, 139, n. 3: L. Duchesne (1886).

The difficulties proposed by what “little is known” in these centuries of the Roman usage are so complex that it would profit little to expand a detailed description in this presentation which would pose more questions than can be answered. Suffice it to say, that in these days of overstated and often ill-informed polemics regarding the “hermeneutics of reform in continuity”, as coined by Pope Benedict XVI in his 2005 address to the Roman Curia,<sup>4</sup> we must be careful to pay careful attention to what is known and, above all, what has been handed on to the Church by Conciliar and papal Magisterium in faithfulness to the Lord and at the promptings of the Holy Spirit.

Over 2000 years have passed since the celebration of the first Eucharist in the Upper Room and its dramatic unfolding in the city of Jerusalem. The importance of what happened then was immediately understood by the Apostles as we learn from the Gospel.<sup>5</sup> Their custody of this great gift, in faithfulness to him who said, “do this in memory of me” and who gave his own life for the life of the world, was entrusted with great care to the Christian communities of the newly founded churches.<sup>6</sup>

The year 2020 celebrates the 50<sup>th</sup> anniversary of the renewed Roman Missal promulgated by the Second Ecumenical Council of the Vatican and the papal decree of Saint Paul VI on 3<sup>rd</sup> April 1969, which was issued almost a year before the publication and use of the *Missale Romanum* together with the *Missale Romanum Lectionarium*.<sup>7</sup> In the Apostolic Constitution, Saint Paul VI recalls the previous restoration of the Roman Missal by Saint Pius V<sup>8</sup> following the Council of Trent

<sup>4</sup> Address Of His Holiness Benedict XVI to The Roman Curia offering Them His Christmas Greetings, Thursday, 22 December 2005.

<sup>5</sup> Luke 24:28-35.

<sup>6</sup> Acts 2:42,46; 20:7,11; 1 Corinthians 11:23-26.

<sup>7</sup> *Id est, Missale Romanum* and the *Missale Romanum Lectionarium* voll I, II, III, LEV (1970).

<sup>8</sup> The *Missale Romanum* of 1570 was in fact begun by Pope Pius IV and completed by Pope St Pius V.

which itself initiated the continuation of a renewed interest in the Sacred Liturgy that had its culmination four hundred years later. Indeed the adoption of the Constitution on the Sacred Liturgy, *Sacrosanctum Concilium*, on the 4<sup>th</sup> December, 1963, was exactly four-hundred years after the closing session of the Council of Trent.

The Roman Missal of Saint Pius V was published in 1570 under the title, *Missale Romanum ex decreto Sacrosancti Concilii Tridentini restitutum Pii V Pontificis Maximi iussu editum* which, subsequently, mentions the revisions of three other Popes including Saint John XXIII in 1962. The editions of the Roman Missal of the Second Ecumenical Vatican Council (1970, 1975, 2002) have as their title *Missale Romanum ex decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP VI promulgatum*. Please note the words used in the Missal of 1570 “*restitutum*”, restored; and that of the Missal of 1970 “*instauratum*”, renewed to which, in the 2002 *editio typica tertia*, was added the phrase “*Ioannis Pauli PP. II cura recognitum*” – “revised with care”. What was begun in 1570 found its culmination in 1970 because of the discovery of important liturgical sources that were not available in the sixteenth century and for which reason, the Fathers of the Second Vatican Council called for a renewal of the Missal. It is clear that this decision was part of a process that had already begun, in one sense, prior to Trent and which continued afterwards with the Missal of Saint Pius V as well as the revisions made during the pontificates of Clement VIII, Urban VIII, Pius X, Leo XIII, Benedict XV, Pius XII and John XXIII. In reality, the Council of Trent left the reform to the Pope, whereas the Second Vatican Council itself specifically asked that:

«The rite of the Mass is to be revised in such a way that the intrinsic nature and purpose of its several parts, as also the connection between them, may be more clearly manifested, and that devout and active participation by the faithful may be more easily achieved. For this purpose, the rites are to be simplified, due care being taken to preserve their substance; elements which, with the passage of time, came to be dupli-

cated, or were added with but little advantage, are now to be discarded; other elements which have suffered injury through accidents of history are now to be restored to the vigour which they had in the days of the holy Fathers, as may seem useful or necessary».<sup>9</sup>

We must not forget, amongst many other things, but particularly pertinent to the Missal, that *Sacrosanctum Concilium* required that a greater use should be made of the Sacred Scriptures and that vernacular languages should be more widely employed. So it was, that on the feast of St Jerome in 1970 the three volume Lectionary of the Roman Missal was published under the title *Missale Romanum Lectionarium*.

The desire of both the Council Fathers and Saint Paul VI was that the liturgy should be simplified in order to make it more accessible. While the Missal retains the basic structure of that of Saint Pius V, together with ninety percent of the texts of that Missal, it removes a number of repetitions and accretions and simplifies the language and the gestures of the liturgy. At the same time, it uses more sacrificial vocabulary than was the case in the 1570 Missal. Opinions to the contrary are false. As Saint Paul VI said to the members of the Consilium, «Liturgy is like a strong tree whose beauty is derived from the continuous renewal of its leaves, but whose strength comes from the old trunk, with solid roots in the ground».<sup>10</sup>

Like every council of the Church, the Council of Trent (1545-1563) which was the nineteenth ecumenical council, was called to address the challenges and opportunities of the age and to steer the Church aright for future generations through reconciliation and a program of reform. It is highly significant that the principal vehicles of this council, like that of the twenty-first ecumenical council, were

<sup>9</sup> «Constitution on the Sacred Liturgy *Sacrosanctum Concilium*» (4 December 1963), n. 50.

<sup>10</sup> Allocuzione di Paolo VI ai componenti del «*Consilium ad Exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia*», 29 October 1964.

the revision of the Roman Missal and Breviary, decrees regarding the Sacraments, the commissioning of a standard version of the Latin Vulgate, the issuing of the Roman Catechism, together with the strengthening of the place of sacred music and art as well as the reform of the clergy, seminaries and other religious institutions. All highly important elements in the revival of the Church for its age and time. But, not even Trent could achieve the thorough reform of what many would have assessed as the deplorable state of the Liturgy prior to that Council.

Trent gave evident impetus to many developments whose effects continue to this very day and which had consequences, which were further evident in the First and Second Vatican Councils. This history itself clearly demonstrates the “hermeneutics of reform in continuity”

Just as the Council of Trent was itself influenced by the rising of tides from the late mediaeval period, so too Trent gave impetus to the biblical, patristic, liturgical and, surprisingly, ecumenical movements which influenced the Second Vatican Council, yet which in one sense were only understood progressively through the next four-hundred years as the Church once again faced its mission in the world to be the leaven in the dough.

The Second Vatican Council which followed an unprecedented period of world wars which, unfortunately, had been initiated by some of the most Christian countries of Europe, was a decisive response to a world that had changed and was changing rapidly not through religious disagreement but, in the main, by the failure of Christian countries to live at many levels from the depths of the gospel which they espoused. The world stood at the threshold of a political, economic, social and religious collapse and, unlike the calling of the Council of Trent, which although called in 1537 did not take place until 1545 because of the wrangling between Church and State as to where the Council should be held, Vatican II was called with immediate speed to give prophetic witness and new vigour to the mission of the Church.

It was already clear through the teachings of successive Popes that the ecclesiology of the Church as well as its liturgical practice were

being examined more closely through the developments that had been made in Biblical studies and in the discovery of patristic and liturgical sources that hitherto had not been readily available to theologians in past ages.

It must also have been kept in mind that the Second Vatican Council for the first time ever solemnly proclaimed a body of doctrine on the Church which is now part of the Church's Magisterium. The Conciliar Documents, not least *Lumen Gentium*, replaced the previous notion of the Church as a perfect society and a world power to be contended with, with that of the Church as sacrament and the biblical concept of the People of God – a pilgrim people – constantly open to reform and conversion. This is not an unimportant teaching when addressing the ecclesiological differences between the liturgies of Trent and that of Vatican II as can be seen clearly in the Roman Missal of Paul VI, in particular the *Ordo Missae*, which reflects and expresses a vision of the Church at prayer as so succinctly expressed in *Sacrosanctum Concilium*:

«The Church, therefore, earnestly desires that Christ's faithful, when present at this mystery of faith, should not be there as strangers or silent spectators; on the contrary, understanding the mystery well through rites and prayers they should take part in the sacred action conscious of what they are doing, with devotion and full collaboration. They should be instructed by God's word and be nourished at the table of the Lord's body; they should give thanks to God; by offering the Immaculate Victim, not only through the hands of the priest, but also with him, they should learn also to offer themselves; through Christ the Mediator, they should be drawn day by day into ever more perfect union with God and with each other, so that finally God may be all in all».<sup>11</sup>

<sup>11</sup> *Sacrosanctum Concilium*, n. 48.

In other words, the liturgy is above all an action of God himself – what he does – that is, the Father through his Son and in the Holy Spirit – and to which the People of God respond, here on earth but also in heaven. It is the action of the *Christus totus*. The “recapitulated in Christ” are the ones who «take part in the service of the praise of God and the fulfilment of his plan».<sup>12</sup> This is in contrast to a solely clerical vision of the liturgy, in which the clergy alone are active and the faithful passive. To illustrate the dawning consciousness of this emerging ecclesiology prior to the Second Vatican Council, there was a small, yet highly significant, change made to the rubrics of the Easter Vigil by Pope Pius XII. Previously, the rubric concerning the lighting of the paschal fire spoke only of the priest whereas Pius XII added, for the first time in the rubrics of the Mass, the need for the people to witness what was taking place so as to be more part of what was happening.<sup>13</sup>

In liturgy, it is the ecclesial body as a whole that is convoked, sanctified, renewed, converted, and who, together with the priest, celebrate.<sup>14</sup> «Non muti spectatores ... sed etiam una cum ipso (sacerdos) offerentes, seipsos offerre discant».<sup>15</sup> This, also, is why preference must always be given in liturgical worship to the community celebration as opposed to the individual or semi-private celebrations.<sup>16</sup> The liturgy is the action of the «whole Christ».<sup>17</sup> It is not that the community celebration of itself has more ‘value’, but because it manifests the ecclesial character of every

<sup>12</sup> *Catechism of the Catholic Church*, n. 1138.

<sup>13</sup> *Missale Romanum*, 1933: «Sacerdos ... ante portam ecclesiae, si commode potest, vel in ipso aditu ecclesiae benedicit novum ignem». (The priest, in front of the church door, if it is convenient, or at the entrance of the church, blesses the new fire.); *Missale Romanum*, 1962: «Sacerdos ... sive in aditu ecclesiae, vel intus eam, ubi scilicet populus ritum sacrum melius sequi possit, celebrans benedicit novum ignem». (The priest celebrating blesses the new fire, whether at the entrance of the church or inside it, so that the people may better follow the sacred rite).

<sup>14</sup> *Missale Romanum*, GIRM 95-97.

<sup>15</sup> *Sacrosanctum Concilium*., n. 48.

<sup>16</sup> *Catechism of the Catholic Church*, n. 1140.

<sup>17</sup> *Ibid.* n. 1136.



liturgical celebration more clearly. The Eucharist is offered in the name of the whole Church. It is the principle sign of unity – the greatest bond of charity. As the Catechism of the Catholic Church puts it:

«The celebrating assembly is the community of the baptised who “by regeneration and the anointing of the Holy Spirit, are consecrated to be a spiritual house and a holy priesthood, that through all the works of Christian men they may offer spiritual sacrifices».<sup>18</sup>

The *Ordo Missae* of the Tridentine Missal considered the priest alone as celebrant – the things concerning him, what he had to say and do etc. The people did not appear at all. It is interesting to compare the opening remarks of the *Ritus servandus in celebratione Missae* of the Missal prior to the Council and the *Institutio Generalis Missalis Romani* of the Missal after the Council. The first begins with the words «Sacerdos celebraturus Missam»,<sup>19</sup> while the conciliar Missal begins with the phrase, «Cenam paschalem cum discipulis celebraturus». In order to understand the magnitude of the changes that have taken place, one has only to recall that in the Tridentine Missal the distribution of Holy Communion to the faithful had no official place in the celebration of the Mass, but was later drawn from and inserted into the Mass from the distribution of Communion outside the Mass.<sup>20</sup>

*Sacrosanctum Concilium*, n. 31, made it very clear that the rubrics of the liturgical books must also contain indications concerning the faithful, i.e., as to their direct involvement (active, pious, conscious participation) in the celebration, seen as the action of a body in which each one does his part for the good of the whole.

Bearing these fundamental elements in mind, the revised *Missale Romanum* of Saint Paul VI was greatly enriched and revised, not least

<sup>18</sup> *Ibid.* n 1141.

<sup>19</sup> The *Missale Romanum* of 1933 reads *Sacerdos celebraturus Missam*, while the Missal of 1962 reads *Sacerdos Missam celebraturus*.

<sup>20</sup> *Rituale Romanum: Ordo Administrandi Sacram Communionem*, anno 1614.

by the inclusions of a new corpus of readings and gospel passages from the Sacred Scriptures, the enrichment and the revision of the euchology, especially prefaces, the sanctoral cycle, ritual masses and those for various needs, which takes into account pastoral situations, and the spiritual needs of the particular communities. Also amongst the many recoveries was the introduction of the possibility of concelebrating the Mass, not least on the day that the Sacred Chrism is consecrated and the oils for the sacraments blessed.

The first criteria used for this enrichment came from a greater understanding of the need to make the Sacred Scriptures more readily available for the nourishment of the People of God and which were to be venerated.<sup>21</sup> This itself, although not exclusively, is an ecclesial and liturgical action. Indeed the Canon of the Scriptures came about through the liturgical use of them by the Church. This was a recovery. The Lectionary of today's Missal, with its Sunday cycles - holidays and weekdays of biblical readings, is the implementation of the principles desired by the Council Fathers.<sup>22</sup>

The second criteria came from the discovery of the earliest sources of euchology - the ancient sacramentaries, which were not known by the reformers of Trent. This also gave an opening to a greater appreciation of the liturgies of the East in enriching, for example, the formulas of the Eucharistic Prayers.

And thirdly, through the reception of the theological content of the Second Vatican Council itself which was ecclesiological significant and cognisant of a world that had changed. As Pope Saint John Paul II said in his post-millennial address, the Second Vatican Council is a «sure compass to guide the entire Church into the future».<sup>23</sup>

In an age when there are those who are easily drawn into opposing camps of rigid opinion regarding liturgical reform, it is worth reminding ourselves that the Church is *semper reformanda* and, in direct line with the "hermeneutics of reform in continuity", Pope Francis recalls:

<sup>21</sup> *Dei Verbum*, nn. 21-22.

<sup>22</sup> *Sacrosanctum Concilium*, nn. 24, 51.

<sup>23</sup> *Novo Millennio Ineunte*, n. 57.

«The Council and the reform are two directly linked events, which did not blossom suddenly but after long preparation. ... The Second Vatican Council then brought to fruition, as the good fruit from the tree of the Church, the Constitution on the Sacred Liturgy *Sacrosanctum Concilium*, ensuring that its lines of general reform responded to real needs and to the concrete hope of renewal: it desired a vital liturgy for a Church wholly enlivened by the mysteries celebrated. It was a matter of expressing in a renewed way the perennial vitality of the Church in prayer, taking care “that Christ’s faithful, when present at this mystery of faith, should not be there as strangers or silent spectators. On the contrary, understanding the mystery well through rites and prayers they should take part in the sacred action conscious of what they are doing, with devotion and full collaboration” (SC, 48)».

The Holy Father went on to note that it is important to gain a profound appreciation of the criteria underlying the reform of the liturgy:

«... by rediscovering the reasons for the decisions taken with regard to the liturgical reform, by overcoming unfounded and superficial readings, a partial reception, and practices that disfigure it. It is not a matter of rethinking the reform by reviewing the choices in its regard, but of knowing better the underlying reasons, through historical documentation, as well as of internalizing its inspirational principles and of observing the discipline that governs it».

«... The direction traced by the Council was in line with the principle of respect for healthy tradition and legitimate progress (cf. SC, 23), in the liturgical books promulgated by Blessed Paul VI, well received by the very Bishops who were present at the Council, and now in universal use for almost 50 years in the Roman Rite».<sup>24</sup>

<sup>24</sup> Address by Pope Francis to the 68th National Liturgical Week in Italy, 24 August 2017: *Notitiae* 53 (2017) 18-21.

Fifty years is not a long time in the history of the Church. The reform has happened; it still remains our ecclesial duty to implement that reform with great care and deep respect. The fiftieth anniversary is a time to renew that ecclesial commission at every level in the Church. I end by echoing the words of Pope Benedict XVI who wrote:

«The most sure guarantee that the Missal of Paul VI can unite parish communities and be loved by them consists in its being celebrated with great reverence in harmony with the liturgical directives. This will bring out the spiritual richness and the theological depth of this Missal».<sup>25</sup>

✠ Arthur ROCHE  
*Archbishop Secretary*

<sup>25</sup> Letter of His Holiness Benedict XVI to The Bishops on the occasion of the publication of The Apostolic Letter “*Motu Proprio Data*” *Summorum Pontificum* on the use of the Roman Liturgy prior to the reform of 1970 (7 July 2007).

IL CINQUANTESIMO ANNIVERSARIO  
DELLA PROMULGAZIONE  
DELL'ORDO CONSECRATIONIS VIRGINUM  
1970 – 2020

Cinquant'anni costituiscono un traguardo significativo che rimanda all'origine dell'evento considerato con un rinnovato interesse che porta il peso del vissuto generato dall'evento stesso. Se ciò è vero per ogni ricorrenza di vita, lo è in modo particolare per l'*Ordo consecrationis virginum*<sup>1</sup> (OCV), un rito che ha confermato e allo stesso tempo, possiamo dire, ri-generato l'*Ordo virginum*. Il compito di riformare il rito era indicato dai Padri conciliari al n. 80 della *Sacrosanctum Concilium* con una semplice indicazione inserita, nell'ultima fase redazionale, nel numero riguardante l'elaborazione del nuovo *Ordo professionis religiosae* e in vista di esso: «Si sottoponga a revisione il rito della consacrazione delle vergini, che si trova nel pontificale romano. Si componga inoltre un rito per la professione religiosa e la rinnovazione dei voti, che contribuisca ad una maggiore unità, sobrietà e dignità; esso, salvo diritti particolari, dovrà essere adottato da coloro che fanno la professione o la rinnovazione dei voti durante la messa. È cosa lodevole che la professione religiosa si faccia durante la messa».

Non si poteva prevedere ciò che quella sobria indicazione avrebbe prodotto, grazie all'azione sorprendente dello Spirito Santo e all'irrepressibile e solerte lavoro del *Coetus*. Con questo impegno di riforma si poneva in rinnovata evidenza il dono della verginità per il regno dei cieli, «donum in primis excelsum, Christus Iesus quasi hereditate Sponsae suae reliquit» (un dono tra i più eccelsi che Gesù Cristo lasciò come eredità alla sua Sposa, la Chiesa); dono fecondo nello Spirito in

<sup>1</sup> *Pontificale Romanum ex decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli Pp. VI promulgatum. Ordo consecrationis virginum*, editio typica, Typis Polyglottis Vaticanis 1970. Cf. *Notitiae* 6 (1970) 313-316. L'anno successivo, sempre nella rivista *Notitiae*, furono pubblicati punti di chiarimento a domande sulla Consacrazione delle vergini; cf. *Notitiae* 7 (1971) 107-110.

modo eminente. Il rito che la celebra è a ragione «annoverato tra i tesori più preziosi della liturgia romana».<sup>2</sup>

Celebrando il 50° della promulgazione dell'*Ordo* ci troviamo a rivisitare le fasi redazionali per ammirare e quindi dar lode al Signore che guida la sua Chiesa in modi sorprendenti.

## 1. IL PROCESSO REDAZIONALE DELL'*ORDO*

La Commissione liturgica preparatoria nominata da papa Giovanni XXIII il 17 maggio 1959 raccolse poche proposte in riferimento al rito della Professione religiosa e una sola per il rito della Consacrazione delle vergini da parte dell'allora presidente della Commissione Liturgica dell'episcopato polacco, Tadeusz Zakrzewski, chiedendo una riduzione e semplificazione del rito. Sebbene nel contesto del dibattito conciliare i Padri ebbero modo di ricordare a più riprese lo stato di vita della verginità consacrata nei primi secoli della Chiesa, tale menzione non induceva a riproporre lo stato di vita di vergini al di fuori delle strutture canoniche già esistenti. Il rito della *Consecratio virginum* fu menzionato in diversi interventi ma solo per il suo valore esemplare a livello liturgico, senza un approfondimento del significato del rito in relazione alla vocazione verginale.

Riguardo al n. 80 della Costituzione liturgica, l'espressione che prevede la riforma del rito fu inserita nell'ultima fase redazionale. Il primo testo, che corrispondeva al n. 67, faceva riferimento solo alla professione religiosa.<sup>3</sup> Il rito della *Consecratio virginum* era citato solo come punto di riferimento sicuro per l'elaborazione del nuovo rito della Professione religiosa. In seguito, il n. 67 divenne il n. 65 per la soppressione di due numeri. Nella discussione in sede conciliare vi fu un solo accenno alla *Consecratio virginum* da parte dell'abate generale della Congregazione Sublacense che segnalava il rito nel suo valore esemplare in riferimento alla professione religiosa.<sup>4</sup>

<sup>2</sup> Cf. *OCV, Decretum*.

<sup>3</sup> Cf. *Acta et Documenta Concilio Oecumenico Vaticano II Apparando II/II*, 283-284.

<sup>4</sup> Cf. *Ivi*, 367.

L'inserimento della disposizione della revisione del rito avvenne per iniziativa della Commissione liturgica nel periodo tra la prima e la seconda sessione conciliare. Il 15 ottobre 1963 il cardinale P. J. Hallinan presentò ai Padri conciliari il lavoro della Commissione liturgica e, per quanto riguarda il n. 65, che divenne il n. 80, espose la motivazione in questi termini:

« Emendatio altera huius articuli, suffragationi non subiecta, pertinet ad optatam instaurationem ritus Consecrationis Virginis, quo usus antiquus, hodiernis circumstantiis aptatus, latius et saepius servetur ».<sup>5</sup>

Come emendamento considerato di minore importanza, non vi fu in merito alcuna votazione. Quando poi si trattò di approvare l'intero terzo capitolo della Costituzione liturgica non si raggiunse il quorum. Le obiezioni vennero sottoposte all'esame della Commissione liturgica per le adeguate risposte. Circa il rinnovo del rito della Consacrazione delle vergini vi fu una sola richiesta che riguardava la forma del rito, che doveva essere più breve e semplice.<sup>6</sup>

La vera, corposa opera di revisione venne affidata al *Coetus XX bis*<sup>7</sup> che la attuò con rispetto, perizia e grande spirito ecclesiale cercando di rispondere al dettato conciliare, seguendo le procedure necessarie per raggiungere con successo lo scopo finale. Il gruppo di lavoro si trovava davanti a un rituale della consacrazione delle vergini che nella sostanza e nei particolari risaliva alla fine del sec. XIII (*Ordo* di G. Durando<sup>8</sup>) e certamente occorreva mettervi mano non solo per la mutata sensibilità

<sup>5</sup> *Acta Synodalia Sacrosancti Concilii Oecumenici Vaticani II/II*, 571.

<sup>6</sup> Cf. *Acta Synodalia Sacrosancti Concilii Oecumenici Vaticani II/V*, 660.

<sup>7</sup> Sarà lo stesso gruppo che lavorò anche alla preparazione degli schemi per il Rito della professione religiosa. Componenti: A. Dirks (relatore), I. M. Calabuig (segretario), B. Fischer, B. Botte, P.-M. Gy, B. Neunheuser, J. E. Enout, e i padri E. Gambari e D. M. Hout come rappresentanti della Sacra Congregazione per i Religiosi (membri).

<sup>8</sup> *Le Pontifical Romain au Moyen-Âge 3. Le Pontifical de Guillaume Durand*, ed. M. Andrieu (Studi e Testi 88), Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano 1940, 411-425.

liturgica ma anche per le acquisizioni teologico-liturgiche-rituali raggiunte con il Concilio Vaticano II.

Occorsero quattro anni di impegno ininterrotto, dal maggio 1966 al giugno 1970. Entro il 1968 furono stilati sei Schemi di lavoro.<sup>9</sup> Cercando di indicare le tappe si possono individuare sei fasi successive.

1. La prima fase doveva necessariamente riguardare la definizione delle questioni preliminari. Innanzitutto chi era il soggetto della consacrazione, che cosa si doveva intendere per vergini consacrate a Dio, e a tale domanda la risposta era di competenza della Congregazione per i Religiosi. Il *Coetus* era orientato a un ventaglio più grande possibile che raccogliesse tutte le religiose, i membri degli Istituti secolari e le donne laiche. Intimamente collegati al soggetto, ne derivavano i requisiti per l'ammissione e, a tal proposito, fin dall'inizio venne esclusa l'*integritas carnis*, ovvero la verginità materiale, in favore di quella formale. Si presentava anche al vaglio la possibilità di un *ritus mixtus* che unisse insieme la professione perpetua con la consacrazione delle vergini. Inoltre occorreva offrire uno schema essenziale da sottoporre alla Sessione generale del *Coetus Relatorum*, cercando di semplificare e purificare il precedente rito del 1962, rendendolo più corrispondente alla mentalità contemporanea e secondo la sobrietà e semplicità tipiche della liturgia romana. Unitamente all'opera di semplificazione vi era quella di arricchimento di contenuti teologici attinti dalla Scrittura, dai Padri, e degli apporti conciliari in una prospettiva ecclesiale e pastorale che erano assenti nel precedente rito.

2. Nella fase successiva, che riguarda il chiarimento circa i principi e le procedure nella redazione dello schema del rito, è nello Schema 207 che troviamo i *Recognitionis criteria* (postulati teologico-liturgici) che costituiranno i binari di avanzamento nel lavoro. Oltre i criteri,

<sup>9</sup> *Schemata de Consecratione Virginum*, nn. 173; 207; 214; 247; 254; 305. Si trovano pubblicati in appendice in: S. BOCCHIN, *La verginità «professata», «celebrata», «confessata»*. Contributo per la sua comprensione teologico liturgica dall'Ordo consecrationis Virginum, CLV-Edizioni liturgiche, Roma 2009, 841-1035.



nella prima parte, vi sono anche le rubriche circa il ministro, il soggetto e la natura del rito. Nella seconda parte dello Schema troviamo la struttura del rito, mentre nella terza parte i *Praenotanda*. In questa fase il *Coetus* prende in considerazione ancora e solo la consacrazione delle vergini, e non la professione religiosa, e per soggetto le religiose. Lo Schema 214 presenta l'inserimento arricchente della *Textuum collatio et explanatio*, dove, in visione sinottica con il precedente rito, si indicano e giustificano i cambiamenti. Nell'*Addendum* allo schema abbiamo anche l'elenco dei testi e dei riti che non sono stati utilizzati nella presente redazione.

3. Il successivo Schema 247 risulta il frutto della raccolta delle risposte ricevute dai vescovi, da eminenti liturgisti, da centri monastici, alle questioni che erano state loro sottoposte. Per la prima volta appaiono: la proposta sia della preghiera litanica sia del testo dell'omelia del vescovo, il formulario della messa, la formula per il rinnovo del proposito di castità, la formula breve per la consegna congiunta del velo e dell'anello. In questa fase troviamo espressi in modo chiaro i temi del soggetto e delle condizioni di ammissione al rito. Si tratta delle religiose, che il *Coetus* vede in senso allargato, oltre l'ambito monastico.

4. Nella quarta fase il *Consilium* chiederà che il rito della Consacrazione delle vergini si possa conferire a donne laiche. Siamo nel novembre del 1967, e così lo Schema 305 (l'ultimo schema dell'agosto 1968) presenterà il *Ritus simplex* per le monache – che, in forza della tradizione oppure delle disposizioni più recenti, ricevono la consacrazione senza emettere la professione religiosa perpetua – e per le donne laiche. Unitamente al *Ritus simplex* viene incluso il *Ritus mixtus*, riservato esclusivamente alle religiose che durante il rito della Consacrazione emettono anche la professione religiosa. Spetterà alla Congregazione dei Religiosi e degli Istituti secolari determinare quali fossero le congregazioni con voti perpetui ammesse al 'rito misto'.

5. Il passo successivo concerne le relazioni epistolari con le autorità competenti e necessariamente coinvolte per il *nulla osta* alla pubblicazione (la Sacra Congregazione per i Religiosi e gli Istituti secolari,

la Sacra Congregazione per la Dottrina della Fede, il Santo Padre). La Sacra Congregazione per i Religiosi e gli Istituti secolari rimarrà ferma nella posizione restrittiva circa il soggetto della consacrazione agli Istituti religiosi e ai monasteri dove il rito della consacrazione delle vergini era già praticato.<sup>10</sup>

6. Nell'ultima fase occorre quindi aggiustare in modo definitivo lo schema rivedendo tutte le rubriche ed eliminando ciò che era già stato disposto per le suore.

Nel 1971 la Sacra Congregazione per il Culto Divino pubblica la *Documentorum explanatio*<sup>11</sup> nella quale si danno risposte a quesiti circa la Consacrazione delle vergini. Rimane la chiara riserva del soggetto della consacrazione alle monache, alle donne degli Istituti secolari e

<sup>10</sup> Il 4 marzo del 1969 nell'adunanza mista si rilevava: «Pur non vedendosi la necessità della consacrazione delle vergini come funzione a sé stante dopo la professione religiosa, essa si potrebbe conservare dove è già in uso. Non sembrerebbe invece conveniente estenderla ad altri Istituti religiosi o Monasteri. In questi casi parrebbe più opportuno che una "consecratio" (non "consecratio virginum") fosse inserita nel rito della professione religiosa, come è già previsto nei due schemi», A. BUGNINI, *La riforma liturgica (1948-1975)*, CLV-Edizioni Liturgiche, Roma 1997<sup>2</sup>, 760-761. A essa fa seguito la decisione finale del 23 maggio 1970, dopo aver ricevuto le bozze di stampa del rito: «Per dare a tutti i Religiosi il beneficio della "consecratio" – che viene a confermare ufficialmente, da parte della Chiesa, la donazione che il religioso fa di se stesso nella professione perpetua – è stato chiesto di introdurre una "prex consecratoria" nel rito della professione perpetua. Tale desiderio è stato benevolmente accolto e il nuovo rito si è arricchito della "prex consecratoria" (cf. n. 30, p. 67 e n. 72, p. 73). Tale consacrazione, a giudizio di questa sacra Congregazione, è sufficiente per esprimere la parte che la Chiesa vuol prendere ufficialmente nella totale donazione dei Religiosi al Signore con i tre voti. Questo Sacro Dicastero, pertanto, non crede opportuno di favorire una facile estensione della "consecratio virginum" sulle Monache che non hanno ancora una consuetudine di questo genere, e meno ancora un allargamento del medesimo rito alle Religiose di voti semplici», Lettera della Congregazione per i Religiosi e gli Istituti secolari del 23 maggio 1970 (Prot. N.S.R. 5898/69).

<sup>11</sup> *Notitiae* 7 (1971) 107-110.

alle donne laiche. Il diniego di allargare la *Consecratio virginum* a tutte le religiose rimane una legge ecclesiastica che in futuro «potrà subire delle eccezioni in seguito a richiesta dei singoli Istituti». Inoltre si evidenzia la valorizzazione dell'*Ordo professionis religiosae*, quale base per tutte le religiose le quali, dal rito, secondo l'intenzione della Chiesa, risultano veramente consacrate. Viene, altresì, tenuta aperta la possibilità di un'eventuale consacrazione degli uomini laici simile a quella delle vergini, sebbene mai nella storia si sia presentata una proposta in questa direzione. La motivazione risiederebbe nel fatto che sia le donne sia gli uomini sono i destinatari del dono della verginità per il regno dei Cieli, che nel rito della consacrazione delle vergini viene sigillato. Rimane comunque rilevante il valore simbolico della donna con riferimento alla Chiesa vergine, sposa di Cristo, di cui la vergine consacrata diviene segno visibile, che escluderebbe una eventuale consacrazione verginale degli uomini.<sup>12</sup>

## 2. PUNTI DI RILIEVO

Volendo ora evidenziare i punti di rilievo emergenti dalla rivisitazione del processo redazionale indichiamo i criteri adottati che ci offrono la *mens* stessa dell'*Ordo*.

L'opera di revisione del rito è pienamente informata dalle indicazioni e acquisizioni conciliari. «I riti splendano per nobile semplicità; siano trasparenti per il fatto della loro brevità e senza inutili ripetizioni; siano adattati alla capacità di comprensione dei fedeli né abbiano bisogno, generalmente, di molte spiegazioni» (SC 34). Questo fu il principio dominante l'intera opera di riforma dei libri liturgici.

Il rituale precedente, ereditato dal Pontificale di Guglielmo Durando, era ridondante di molti elementi, per cui la grande opera fu quella di sfoltire il sovrappiù ridando trasparenza e intelligibilità alle varie sequenze rituali.

<sup>12</sup> A tale riguardo confronta, I. M. CALABUIG – R. BARBIERI, *Verginità consacrata nella Chiesa*, in *Nuovo Dizionario di Liturgia*, Roma 1984<sup>2</sup>, 310.

La trasparenza delle significazioni rituali si vede ad esempio nella chiamata rituale e nella consegna delle insegne dove si è operata una semplificazione e una conduzione lineare delle procedure. La riduzione del numero delle paraninfe risponde alla *simplicitas*. Sono stati eliminati anche alcuni doppioni inutili, come il *Veni creator* che si sovrapponeva alla supplica litanica.

«Questa [riforma generale della liturgia] infatti consta di una parte immutabile, perché di istituzione divina, e di parti suscettibili di cambiamento, che nel corso dei tempi possono o addirittura devono variare, qualora si siano introdotti in esse elementi meno rispondenti alla intima natura della liturgia stessa, oppure queste parti siano diventate non più idonee» (SC 21).

La soppressione del segno della corona rispondeva alla necessità di eliminare ciò che era diventato anacronistico e privo di coerenza semantica con il contenuto del rito. Su questa linea anche l'antica antifona cantata dalle vergini dopo la comunione che era esposta al pericolo di fraintendimento e derisione: «Mel et lac ex ipsius ore suscepi, et sanguinis eius ornavit genas meas». La soppressione del tremendo anatema, introdotto nel Pontificale Romano Germanico del X secolo, era motivato dal contrasto con il vero senso cristiano e teologicamente non era più sostenibile.

Circa gli aspetti positivi i criteri riguardavano: la conservazione e la revisione di testi eucologici e degli elementi migliori della tradizione trasmessi fedelmente; il senso sponsale del rito; il senso ecclesiale; la fruttuosa partecipazione dei fedeli; l'arricchimento del repertorio biblico; la chiarezza e trasparenza sia a livello verbale che rituale; ciò che, delle diverse culture, non si oppone e si può armonizzare con il vero e autentico senso della liturgia.

La solenne preghiera di consacrazione *Deus, castorum corporum*, trasmessa ininterrottamente, fu mantenuta con leggeri ma significativi ritocchi. Si optò per il testo più antico del *Veronese* (n. 1104). Il testo infatti oltre al suo alto valore letterale esprime la comprensione costante e uniforme della verginità. L'attestazione della più antica e sana tra-

dizione ecclesiale portò a conservare e valorizzare anche la *collecta, Da, quaesumus, Domine, la super oblata, Oblatis hostiis, quaesumus, Domine* del Gelasiano e l'antifona *Ipsi sum desponsata* al termine dei riti esplicativi. Da notare anche la ripresa della tradizione antica romana di ricordare i nomi delle vergini consacrate nella Preghiera eucaristica con testi nuovi che ribadiscono contenuti centrali della consacrazione verginale.

Il *sensu sponsale* del mistero celebrato delle nozze tra Cristo e la vergine viene mantenuto in evidenza sia nella simbologia, sia nei testi. Il tutto però con equilibrio e senza quella ridondanza eccessiva introdotta dal Durando.

Il *sensu ecclesiale* era fortemente presente e richiesto dal *Consilium*. Lo si vede in molti elementi: nella figura del vescovo come pastore della diocesi; nella cattedrale come luogo privilegiato della celebrazione; nell'attenzione al concorso e al coinvolgimento del popolo; nella disposizione che vi possano essere donne laiche che accompagnano le vergini consacrando; nelle stesse parole introduttive della proposta omiletica del vescovo; non da ultimo, lo stesso ripristino della consacrazione di donne laiche che interpellano la ministerialità della Chiesa locale, l'identità e il compito della donna nella Chiesa, la stessa relazione tra le diverse forme di vita consacrata.

*Sensu sponsale* e *sensu ecclesiale* costituiscono un unico 'filo rosso' che percorre tutta la celebrazione.

Tra le sequenze rituali, la novità nell'ambito della Liturgia della Parola è la continuità, senza interruzione, avendo posto il rito consacratore dopo la proclamazione del Vangelo e non tra il graduale e la proclamazione del Vangelo, come avveniva nel rito precedente. Così il rito si arricchisce e specifica il senso di attuazione dell'ascolto della Parola: è la Parola stessa generatrice della vocazione verginale. Prima dell'omelia avviene la chiamata rituale che consente alle vergini di disporsi attorno alla cattedra del vescovo dando così un alto senso di continuità e prossimità tra l'invito all'ascolto e la promessa di insegnamento. Le sequenze rituali sono ben agganciate in un crescendo, senza interruzione, verso la centralità del momento consacratore con la so-

lenne preghiera di consacrazione, senza quelle 'distrazioni' che erano provocate sia dalla benedizione delle insegne, sia dalla pomposità del rito delle consegne, quasi che queste fossero più importanti del momento consacratario propriamente detto.

La proposta omiletica diviene, inoltre, luogo della presenza di idee teologiche sulla verginità che completano ed esplicitano i contenuti rituali.

Dal lavoro del *Coetus XX bis* esce una struttura del rito di consacrazione articolata in sette sequenze con svolgimento lineare, sobrio, in crescendo, nel rispetto della dinamica celebrativa (umano-divina) e nella valorizzazione di contenuti e azioni in coerenza al significato consacratario sponsale-ecclesiale.

Le acquisizioni teologiche determinanti si riscontrano anche nella terminologia adottata. Lo si vede chiaramente nella sostituzione di *benedictio* con *consecratio* nella stessa definizione del rito e nell'aggiunta di *sollemniter* al verbo *desponsari* per distinguere dal *desponsari* battesimale. Tutto questo nell'attenzione di evitare l'idea che le vergini consacrate siano più perfette delle persone sposate. La centralità e priorità del mistero pasquale giustifica la collocazione della celebrazione del rito nell'anno liturgico.

Non c'è dubbio che i contenuti teologici dell'*Ordo* sono notevolmente accresciuti dall'abbondante ricchezza di scelta dei testi biblici. Infatti il rito rinnovato ha fatto un grande passo in avanti nella collocazione dell'evento celebrativo della verginità nel contesto storico salvifico proprio per l'abbondante repertorio delle letture bibliche e per il testo proposto per l'omelia.

L'attenzione al principio di adattabilità della liturgia (cf. SC 37-40) nel rispetto della verità celebrativa ha condotto a offrire diverse possibilità di scelta in differenti momenti della celebrazione.

La preoccupazione per una proficua partecipazione dei fedeli si evince da molti riferimenti introdotti nel rito; si nota una costante e solerte sensibilità pastorale.

In questa opera impegnativa e determinante gli incaricati della riforma lavorarono con arte, competenza e sapienza.

### 3. L'ORDO VIRGINUM

La straordinarietà e la rilevanza della riforma del rito si devono individuare senz'altro nell'aver riportato alla luce quella forma di vita consacrata che storicamente precede perfino quella monastica. Donne che, trasformate dall'incontro salvifico con Cristo per opera dello Spirito Santo, rispondevano alla chiamata a dedicare la loro vita allo Sposo divino-umano rinunciando al matrimonio e abbracciando la verginità per il regno dei Cieli.

Sebbene fosse presente fin dall'inizio nella mente del *Gruppo XX bis* di estendere il rito alle donne vergini laiche, rimaneva lo scoglio-retaggio della visione 'religiosa' e addirittura 'monastica' della consacrazione della verginità.<sup>13</sup> Solo nell'ultimo Schema appaiono come soggetto le vergini laiche. Senz'altro fu un intervento divino che soffiò in quella direzione e oggi possiamo vedere il frutto meraviglioso di migliaia di donne consacrate che, nelle più disparate condizioni di vita, di lavoro, di età, nel tessuto ecclesiale, sono presenza 'profetica' in un mondo che va 'controcorrente' rispetto alla verginità consacrata. La crescita non solo numerica ma anche di coscienza e identità dell'*Ordo virginum*, che ha visto uscire l'otto giugno del 2018 (quarantotto anni dopo la promulgazione dell'*Ordo*) la prima Istruzione sull'*Ordo virginum* da parte della Congregazione per gli Istituti di vita consacrata e le Società di vita apostolica, con un titolo mutuato dal decreto di promulgazione dell'*Ordo*, *Ecclesiae sponsae imago*, parla in una direzione di sviluppo che, se da una parte ci volge alla gratitudine per aver avuto il rito rinnovato della Consacrazione delle vergini e il ripristino dell'*Ordo virginum*, dall'altra induce a rivisitare l'*Ordo* in direzione di una ripresa critica della sua corrispondenza alla vita consacrata odierna. Ciò proviene necessariamente sia dalla novità delle vergini consacrate laiche, sia dalla scorza 'religiosa' che lo avvolge dal suo nascere.

<sup>13</sup> L'ultima testimonianza della presenza di un rituale per le vergini laiche si trova nel Pontificale romano germanico del X secolo.

Siamo nella problematica aperta che il rito misto ci presenta e che, unitamente al soggetto del rito, necessita un ripensamento.

Sappiamo che il rito della Consacrazione delle vergini, chiamato in origine *Velatio*, presieduto dal vescovo, in contesto della celebrazione eucaristica festiva, era molto semplice (una colletta seguita dalla grande preghiera di consacrazione e dalla consegna del velo), aveva come destinatarie vergini laiche; progressivamente: «il monastero prende il posto alla casa paterna; all'autorità del vescovo si aggiunge quella della superiora; al servizio ecclesiale, svolto in mezzo alla comunità, subentra il servizio monastico [...] alla *sequela Christi* vissuta senza particolari strutture nella propria abitazione si sostituisce una forma di sequela minutamente programmata dalla regola, rispondente alla necessità della vita comune».<sup>14</sup> Pure col sorgere nel Medioevo dei movimenti spirituali di indole laicale o religiosa, nei quali le vergini trovano nuovi spazi e nuove forme di espressione, abitando nelle proprie case o costituendosi in piccoli gruppi, non riescono a permanere in questo stato a lungo in quanto il Concilio Lateranense II (1139) proibisce la possibilità di vivere nelle proprie case. Comunque non ricevono la consacrazione verginale sia in quanto sganciate dal rapporto diretto col vescovo (nel caso delle vergini laiche) sia in 'rottura' con la vita monastica (le vergini religiose-mendicanti). Così il rito permane per le monache (*virgo sanctimonialis*). Nella direzione della vita monastica si strutturano le preghiere e le sequenze rituali.

La riforma ha portato a una rivisitazione del rito avendo come destinatarie non più le religiose ma donne laiche. In tal modo emergerà un rito semplice, con coordinate ecclesiali ben espresse sia a livello verbale sia a livello rituale, sebbene con la presenza ancora di punti di incertezza.<sup>15</sup>

L'*Ordo virginum* pian piano ha preso sempre più consistenza nel mondo intero e ora, dopo cinquant'anni raggruppa un gran numero di

<sup>14</sup> I. M. CALABUIG – R. BARBIERI, *Verginità consacrata nella Chiesa*, in *Nuovo Dizionario di Liturgia*, Roma 1984<sup>2</sup>, 1586.

<sup>15</sup> Cf. S. BOCCHIN, *La verginità «professata», «celebrata», «confessata»*, 748-752.



donne consacrate che vivono nel mondo. Nel tempo si è sviluppato un percorso di comprensione e di crescita con annuali appuntamenti formativi, i convegni nazionali, che hanno permesso di approfondire gli aspetti fondamentali di questa forma di vita consacrata, iniziati in Italia nel 1988 e proseguiti in modo ininterrotto. Inoltre, dagli anni Ottanta si assiste a una vera fioritura di contributi significativi per l'accresciuto interesse.

Dopo cinquant'anni il frutto del lavoro della riforma si vede fecondo e abbondante. Pur rimanendo presenti nodi da sciogliere, a livello soprattutto del "soggetto" della consacrazione e del "rito misto", l'*Ordo* continua a essere un dono di grazia dove lo Spirito Santo e la Chiesa, Sposa dell'Agnello, celebrano il dono escatologico della verginità, dono splendente che nella Vergine Maria trova la sua visibilità insieme sublime e umana, umile ed eccelsa, e, nella fruizione dell'Amore donato continua il grido: « Maràn athà », il Signore nostro viene!

SANDRINO BOCCHIN

## LITURGIA, BELLEZZA E CONSACRAZIONE RELIGIOSA

A 50 anni dall'*Ordo Professionis Religiosae*

Nell'Esortazione apostolica *Evangelii gaudium*, al n. 24, Papa Francesco ha scritto che «la Chiesa evangelizza e si evangelizza con la bellezza della Liturgia, la quale è anche celebrazione dell'attività evangelizzatrice e fonte di un rinnovato impulso a donarsi». Questo pensiero ci instrada a cogliere come l'irruzione del Mistero nella nostra vita avvenga *per viam pulchritudinis*, ossia attraverso segni sensibili colmi di bellezza, quali sono appunto le azioni liturgiche. Sì, ma che cosa è la bellezza? E come possiamo riconoscerla? E quale bellezza esprime la consacrazione religiosa?

Queste domande ci portano a riflettere sulla liturgia che consacra lo stato di vita abbracciato da uomini e donne per la sequela di Cristo, attingendo in particolare all'*Ordo Professionis Religiosae*, voluto da *Sacrosanctum Concilium* n. 80 e pubblicato dalla Sacra Congregazione per il Culto Divino con decreto del 2 febbraio 1970.<sup>1</sup> Sono passati 50 anni dall'*editio typica* e le Conferenze Episcopali l'hanno tradotta nelle diverse lingue e singoli Ordini e Istituti l'hanno adattata alla propria indole secondo le indicazioni esposte nei *Praenotanda*.<sup>2</sup>

### LITURGIA E BELLEZZA

Liturgia e bellezza non si coniugano solo a partire dall'estetica, ossia da ciò che è percepito con i sensi, anche se si deve dire che sono pro-

<sup>1</sup> *Ordo Professionis Religiosae* ex decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratus auctoritate Pauli PP. VI promulgatus, editio typica, Typis Polyglottis Vaticanis 1975 (= OPR). Cf. I. M. CALABUIG, *Commentarium*, in *Notitiae* 6 (1970) 118-126; M. AUGÉ, *Professione religiosa*, in D. Sartore – A.M. Triacca – C. Cibien (a cura), *Liturgia*, Dizionari San Paolo, San Paolo 2001, 1549-1562 (con bibliografia).

<sup>2</sup> Cf. i *Documenta* inviati dalla Congregazione ai Presidenti delle Commissioni liturgiche nazionali e ai Superiori Maggiori, in particolare il *Documentum III: Indications pour l'adaptation de l'Ordo Professionis Religiosae*, in *Notitiae* 6 (1970) 316-322.

prio i nostri sensi a percepire il bello. Non basta celebrare in una chiesa “bella” dal punto di vista artistico né indossare vesti preziose e usare vasi d’argento cesellati a mano per sentire la bellezza della fede celebrata. La bellezza si coniuga in liturgia a partire dalla natura stessa della liturgia, che è presenza partecipata per segni sensibili dell’opera della salvezza, vera bellezza di cui noi uomini abbiamo bisogno. Ricordava Benedetto XVI in *Sacramentum caritatis* n. 35 che «La bellezza non è un fattore decorativo dell’azione liturgica; ne è piuttosto elemento costitutivo, in quanto è attributo di Dio stesso e della sua rivelazione. Tutto ciò deve renderci consapevoli di quale attenzione si debba avere perché l’azione liturgica risplenda secondo la sua natura propria». È dunque la bellezza di Cristo, del suo Vangelo, dei suoi misteri, della sua morte e risurrezione, della sua presenza viva, adesso e qui, che rende bella, buona, desiderabile, attraente, l’azione liturgica. Senza fede, resta impercettibile la bellezza del mistero celebrato. È infatti il credente ad essere chiamato in causa parlando di bellezza e liturgia, poiché alla fede si arriva attraverso i sensi, raggiunti da preghiere, canti, silenzio e da gesti concreti, come il lavacro con l’acqua, l’unzione con l’olio, la comunione al Pane eucaristico, l’imposizione delle mani. L’esperienza liturgica avviene infatti attraverso un regime di “signa sensibilia” come scrive *Sacrosanctum Concilium* al n. 7, secondo la linea che va dall’Incarnazione alla celebrazione: «quanto del nostro Redentore era visibile è passato nei sacramenti», osservava san Leone Magno (*De Ascensione Domini* II, 2). Sono allora i “segni visibili” a contare nel nostro discorso, pur sapendo che tali “segni” sono soltanto veicoli di realtà altre e non destinatari. Il movimento che ci interpella va dalla bellezza del *Mysterium Christi* alla bellezza dell’azione che lo rende sacramentalmente presente “per signa sensibilia”.

*Quali “signa sensibilia” parlano di bellezza?*

Siamo portati a rispondere che parla di bellezza ciò che cade sotto il nostro sguardo, ossia il bello che si vede davanti a un’immagine,

una scultura, l'architettura, i colori, le vesti, le decorazioni. È dunque l'*occhio* ad essere chiamato in causa. Sappiamo tuttavia che, in liturgia, il Mistero celebrato è realtà "invisibile" allo sguardo umano. La visione infatti può ingannare, nel senso che può distrarci dal Mistero o equivocarci. Il rischio dell'idolatria è sempre presente ed anche dopo l'incarnazione di Cristo, volto visibile dell'Invisibile, l'immagine può essere maschera e non volto. L'azione liturgica non è dunque bella o brutta secondo ciò che i nostri occhi vedono di bello o di brutto, secondo il criterio "mi piace - non mi piace", dal momento che l'approccio visivo non è esaustivo pur avendo la sua importanza, poiché non è irrilevante celebrare nel duomo di Milano o in un garage di periferia. Ci può essere una bella liturgia in un ambiente non bello e, viceversa, una liturgia insipida in una chiesa bellissima.

L'accostamento al visivo si può approfondire meglio se consideriamo la differenza tra *vedere* – *guardare* – *contemplare*. Le immagini di una chiesa possono condurci a conoscere le realtà invisibili a seconda della loro qualità "teologica", ma anche della nostra capacità di guardarle, leggerle, fino a contemplarle nel servizio prestato al mistero celebrato. Di per sé, in una chiesa, l'iconografia non dovrebbe essere decorativa ma ministeriale, ossia al servizio della liturgia.

Dopo la vista, è il suono a parlarci di bellezza e, di conseguenza, è l'*orecchio* ad essere chiamato in causa, con la sua capacità di *udire*, di *ascoltare* e ancora più di *interiorizzare*. Penso alla musica e al canto, che portano ad esclamare: che bello!, senza vedere nulla, anzi, magari tenendo gli occhi chiusi per gustare meglio l'incanto delle note. A differenza dell'occhio, l'orecchio è un organo che non possiamo chiudere e il suo essere sempre aperto dice ricezione continua: certo vi è differenza tra udire e "prestare ascolto", scelta volontaria che non dice solo apertura ma attenzione a comprendere il messaggio, a riconoscerlo, accoglierlo, e reagire emotivamente. Pensiamo alla liturgia della Parola con la carica di bellezza che possiede ciò che « esce dalla bocca dell'Altissimo ». La percezione del fascino della chiamata: « Seguimi! », non è data dall'udire un suono ma dal prestare ascolto alla voce di Qualcuno

realmente presente che si rivolge proprio a me, ora, e che interiorizzata nella cassa di risonanza dell'io, facendolo vibrare, suscita l'«Eccomi». Naturalmente, l'ascolto non riguarda solo la Parola divina ma anche la bella voce della Chiesa in preghiera. Perciò letture bibliche, orazioni, inni, antifone, responsori, acclamazioni, sono elementi di rilievo per il nostro argomento. Certo non sono solo le parole in sé ad essere importanti, ma il come vengono proferite: il timbro della voce è più importante delle parole; anche per il canto è decisivo il contenuto e la funzione: un bel canto eseguito fuori luogo non aiuta a cogliere la bellezza di quel momento liturgico. C'è differenza tra azione liturgica e concerto di musica sacra.

Dunque, attraverso l'occhio e l'orecchio, la bellezza del Mistero celebrato arriva al *cuore*, lì dove si sperimenta<sup>3</sup> la metamorfosi, la conversione, l'«eccomi», la trasformazione, che trova espressione in gesti e parole, ossia tramite il *corpo* e la *bocca*. Sono gli atteggiamenti esteriori della nostra persona (stare in piedi, in ginocchio, seduti, prostrati, con le braccia aperte) ad esprimere il sentire del cuore, così come le parole che proferiamo con la bocca (preghiere, acclamazioni, canti, invocazioni, lodi), manifestano la reazione del nostro animo.

Spazi e tempi, immagini e suoni, gesti e preghiere, forme e colori, contribuiscono a plasmare negli oranti l'esperienza della bellezza liturgica. E ciò in un ritmo scandito dal ritornare a celebrare, giorno dopo giorno, anno dopo anno, festa dopo festa, fino all'ingresso nella liturgia del Cielo.

### *Che cosa declina la bellezza in liturgia?*

La celebrazione è bella poiché manifesta l'*Amore che fa nuove tutte le cose*. L'estetica in liturgia risplende alla luce del Mistero Pasquale, sorgente di ricreazione per l'umanità *non bella*. E il mistero di Cristo

<sup>3</sup> L'*esperienza* tocca l'intera persona: il cuore, la mente, il corpo, come la sua storicità e l'essere in relazione.

celebrato ci porta sempre al cuore, che è la Croce, ossia il dono totale di sé, fino alla morte, perché altri vivano. La grazia che trasforma in bello ciò che è diventato brutto per l'allontanamento da Dio, trae origine dal Crocifisso dal momento che «Colui che non ha apparenza né bellezza per attirare i nostri sguardi» – come dice Isaia 53,2-3 – resta sempre «il più bello tra i figli dell'uomo» (*Sal* 45,3), la causa della spirituale bellezza della Chiesa. La liturgia, memoriale della Pasqua di Cristo, è infatti la sorgente inesauribile della bellezza della Sposa, «senza macchia né ruga» come scrive san Paolo (*Ef* 5,27).

Giustamente osserva sant'Agostino che «pendebat Christus in cruce deformis: sed deformitas illius pulchritudo nostra erat». <sup>4</sup> E commentando la bellezza di Cristo, così si esprime: «Perché anche sulla croce aveva bellezza? Perché la follia di Dio è più sapiente degli uomini; e la debolezza di Dio è più forte degli uomini (cf. *1Cor* 1,23-25). A noi dunque che crediamo, lo Sposo si presenta sempre bello. Bello è Dio, Verbo presso Dio; bello nel seno della Vergine, dove non perdette la divinità e assunse l'umanità; bello il Verbo nato fanciullo, perché, anche mentre era fanciullo, mentre succhiava il latte, mentre veniva portato in braccio, i cieli hanno parlato, gli angeli hanno lodato, la stella ha diretto il cammino dei magi, è stato adorato nel presepio, cibo per i mansueti. È bello dunque in cielo, bello in terra; bello nel seno, bello tra le braccia dei genitori; bello nei miracoli, bello nei supplizi; bello nell'invitare alla vita, bello nel non curarsi della morte; bello nell'abbandonare la vita e bello nel riprenderla; bello sulla croce, bello nel sepolcro, bello nel cielo». <sup>5</sup>

La bellezza in liturgia passa attraverso l'*ordinamento rituale* e la sua sapiente messa in pratica, con i suoi ritmi, sequenze, tempi, spazi, parole, silenzi, azioni, cose. L'armonia del linguaggio simbolico-rituale, che non è lasciato all'improvvisazione del soggetto, fa sì che tutto parli a noi del Signore e di noi al Signore, tutto rimandi ai suoi gesti, lasciando

<sup>4</sup> *Sermo* 27, 6: NBA 29, 522; PL 38, 181.

<sup>5</sup> *Sul Salmo* 44, 3: NBA 25, 1079.1081; PL 36, 495.

trasparire per coloro che vi partecipano la bellezza che converte e salva, poiché ciò che è toccato da Dio diventa pieno di grazia e di bellezza.

L'azione liturgica non è bella, dunque, perché se-duce attirando sul visibile che la qualifica, ma perché con-duce dal visibile all'invisibile Mistero, dall'udibile all'ineffabile, che è ciò di cui il nostro cuore ha desiderio insaziabile: pensiamo al Salmo 62, pregato alle Lodi della domenica della prima settimana, esemplare per dire, ripetutamente, a Chi conduce la preghiera mattutina del credente: «O Dio, all'aurora ti cerco, di te ha sete l'anima mia, a te anela la mia carne, come terra deserta, arida, senz'acqua».

Una buona attuazione del rito lascia perciò trasparire quella che si può chiamare bellezza sorgiva della liturgia e che fa esclamare con lo stesso entusiasmo di Pietro: «Signore, è bello per noi essere qui!» (*Mt* 17,4). «È bello essere qui, radunati nel tuo nome, perché ci sei tu, Signore!». Senza la presenza viva del Signore nulla è bello nella liturgia! La liturgia non cerca la bellezza fine a se stessa, autoreferenziale, narcisistica: cerca solo il Signore e la comunione con lui. Trovato realmente il Signore, tutto diventa motivo di lode e di azione di grazie come canta un prefazio: «fatti voce di ogni creatura esultanti cantiamo: Santo, Santo, Santo».

Sentiamo che celebrare la fede è davvero bello se diventa *esperienza iniziatica*, ossia se non resta un accadimento al fuori di noi, ma se trasforma chi vi partecipa: l'impatto del bello si misura sull'effetto che produce nella mente (pensiero), nel cuore (gli affetti e le relazioni), sulla condotta di vita (scelte quotidiane). Non si tratta semplicemente di vedere o di ascoltare qualcosa di bello per gli occhi e gli orecchi, ma di varcare una soglia, attraverso lo sguardo e l'ascolto, che ci permetta di entrare col cuore dentro il Mistero, per abitarlo. Un tramonto è bello se è gustato per l'impatto che ha su di me mentre lo guardo e non se è occasione per fare un *selfie* da mettere sul cellulare. Quando non è più l'azione rituale ad avere senso, ma le belle fotografie scattate nel suo corso, la bellezza dell'esperienza liturgica è compromessa.

Non si deve, dunque, dimenticare che l'azione liturgica non è fine a se stessa: è ordinata alla vita e raggiunge il suo compimento nel vissu-

to dei credenti. È difficile sondare l'incidenza che la bellezza della fede celebrata lascia nell'animo di singoli oranti come nel sentire di una concreta comunità, parrocchiale o religiosa. Si può ben percepire dalla loro capacità di farsi dono d'amore. Un esempio del riverbero d'amore che la bellezza della liturgia dovrebbe avere nel cuore degli oranti è questa descrizione di un monaco dell'Athos di nome Iosif (+ 1959): «Impara anche questo: con l'amore verso Cristo e la Tutta-santa, acquisti sobrietà e capacità di contemplazione più che con altre fatiche. Vanno bene anche tutte le altre virtù, quando sono compiute rettamente, ma l'amore è al di sopra di tutto. Come quando stringi tra le braccia l'icona quasi fosse vivente e con calde lacrime la baci: "Mamma mia – esclami – Tutta-santa mia, salvami, perché mi perdo se mi abbandoni!". "Signore Dio mio, abbi pietà di me per intercessione della tua purissima madre e di tutti i tuoi santi!". Quando poi, proferendo tali parole, percepisci un grande amore, tanto che desideri stringere fra le braccia l'icona, è segno che ti ricambia il bacio. Io non sono riuscito, nemmeno una volta, a staccarmi quando abbraccio l'icona della Tutta-santa. Ma quando mi avvicino ad essa, essa mi attira a sé come un magnete. Bisogna che sia solo, poiché bramo stringerla fra le braccia per ore. La mia anima si riempie di qualcosa come di un soffio vivente, sono colmo di grazia, e non mi permette di lasciarla. Amore, passione di Dio, fuoco bruciante, il quale appena entri in chiesa ti previene – quando l'icona è miracolosa – e produce una tale esalazione di profumo che rimani estasiato per ore senza essere in te stesso, ma in un paradiso profumato».<sup>6</sup>

#### BELLEZZA E CONSACRAZIONE RELIGIOSA

Se è l'azione liturgica a farci sentire che è bello incontrare il Signore, se è il Vangelo a far risuonare nel nostro cuore che è bello seguire Cristo, se è la voce della Chiesa in preghiera ad esprimere la bellezza

<sup>6</sup> IERON IOSIF, *Le lettere* 34, in *Maria. Testi teologici e spirituali dal I al XX secolo* (a cura della Comunità di Bose), Mondadori, Milano 2000, 1193-1194.



di aderire ai misteri del Regno dei cieli, possiamo ora domandarci in particolare quali elementi rituali della *professione religiosa* rischiarino il nesso tra liturgia e bellezza. Limitandoci al registro dell'*orecchio in ascolto*, che muovendo il *cuore* fa aprire la *bocca* alla preghiera, consideriamo i testi biblici ed eucologici della Professione religiosa. Dai testi del *Rito della Professione Religiosa*<sup>7</sup> e della Messa rituale,<sup>8</sup> si possono cogliere quattro accenti.

### *La bellezza come "perfezione" del dono di sé*

Alla domanda: dove porta la vita consacrata, si deve dire che è un cammino verso la perfezione "evangelica". Ci aiutano a cogliere questo tipo di bellezza alcuni brani indicati nel Lezionario della Professione religiosa.

Vi è un brano di san Paolo ai Colossesi (3,1-17), così sintetizzato nel titolo che lo precede: «Sopra tutte queste cose rivestitevi della carità, che le unisce in modo perfetto». Nella sua multiforme varietà di carismi e di forme, la vita religiosa è accomunata dalla medesima vocazione a praticare l'amore, che è "vinculum perfectionis". Il testo paolino è ricco di prospettive che illuminano la vita cristiana e, dunque, la scelta della vita consacrata che consiste nel "fare pasqua", svestendo l'uomo vecchio per rivestire il nuovo: «Scelti da Dio, santi e amati, rivestitevi dunque di sentimenti di tenerezza, di bontà, di umiltà, di mansuetudine, di magnanimità, sopportandovi a vicenda e perdonandovi gli uni gli altri, se qualcuno avesse di che lamentarsi nei riguardi di un altro. Come il Signore vi ha perdonato, così fate anche voi. Ma sopra tutte queste cose rivestitevi della carità, che le unisce in modo perfetto» (vv.

<sup>7</sup> *Rito della Professione Religiosa*, Conferenza Episcopale Italiana, Roma 1975 (= RPR).

<sup>8</sup> Pubblicati in Appendice all'OPR, i formulari eucologici delle Messe rituali furono poi inseriti nelle successive edizioni del *Missale Romanum* (1975 e 2002), che recepì solo due delle quattro formule di benedizione finale (una dei religiosi e una delle religiose) indicate nell'OPR.

12-14). Abbracciare la vita consacrata significa abbandonare comportamenti egoici che abbruttiscono il cuore per assumere quei comportamenti oblativi che l'abbelliscono, al vertice dei quali sta "la carità", che è "vinculum perfectionis".

Vi è poi il brano evangelico di *Mt* 19,16-26, introdotto dal titolo: «Se vuoi essere perfetto, vendi quello che possiedi e seguimi». Anche questa precisa chiamata di Gesù a seguirlo per "essere perfetto" mira all'essenziale, poiché la perfezione della sequela coincide con l'amore perfetto: vendere quanto si ha e darlo ai poveri prova la perfezione del dono, non inquinato dal tornaconto. Non è la perfezione moralistica che viene chiesta, ma quella della carità "cristologica", libera e gratuita, e perciò bella!

Alla luce di queste letture bibliche, diventa più comprensibile la preghiera che la Chiesa rivolge a Dio nel rito della professione. Il prefazio della messa rituale ricorda che la perfezione della vita religiosa consiste nel dono di sé, sull'esempio di Cristo che:

«liberamente aderì in tutto al tuo volere  
e, facendosi per noi obbediente fino alla morte,  
si offrì in sacrificio perfetto a te gradito».<sup>9</sup>

La perfetta oblazione di Cristo è la stessa che la Chiesa invoca da Dio per i professi nelle collette della messa di prima professione e della professione perpetua:

«O Dio, ... concedi loro un felice compimento del cammino iniziato, perché possano offrirti il servizio di una totale dedizione».<sup>10</sup>

«O Dio ... fa' che nella costante ricerca della perfezione evangelica accrescano la santità della Chiesa e rafforzino il suo vigore apostolico».<sup>11</sup>

Una domanda che precede l'emissione della professione termina ricordando che la pratica dei tre voti è «per seguire Cristo nella via della perfezione evangelica».<sup>12</sup>

<sup>9</sup> *Messale Romano*, Conferenza Episcopale Italiana 2020 (MRI), p. 833.

<sup>10</sup> MRI, p. 831: colletta, per la prima professione.

<sup>11</sup> MRI, p. 832: colletta, per la professione perpetua.

<sup>12</sup> RPR, n. 38, p. 32. «Vultis, ad Christum perfectè sequendum»: OPR, n. 27, p. 19.

Lo stesso pensiero ritorna in una domanda prima della professione perpetua: «Volete impegnarvi costantemente a seguire il Vangelo ... per giungere alla perfetta carità verso Dio e verso il prossimo».<sup>13</sup>

Anche la monizione che introduce alla supplica litanica invita a pregare affinché Dio benedica i «suoi figli, che egli ha chiamato a seguire Cristo nella perfezione evangelica».<sup>14</sup>

### *La bellezza di conformarsi al Cristo*

L'ascolto di quanto esce dalla bocca di Dio aiuta a comprendere che seguire Cristo, amarlo, vivere uniti a lui, è cosa desiderabile più di ogni altra. Lo ricordano alcuni testi biblici del Lezionario della Professione.

Nella lettura di *Ef* 1,3-14, l'Apostolo ricorda che «Dio ci ha scelti in Cristo per essere santi e immacolati nella carità»: il vederci a partire dall'occhio di Dio, permette di guardare a noi stessi come ci ha pensati Dio, liberi dalla bruttezza del peccato e splendenti della bellezza di Cristo.

Scegliere la vita consacrata significa aver maturato la convinzione che san Paolo esprime in *Fil* 3,8-14: «Ho lasciato perdere tutto per guadagnare Cristo». Il giungere alla decisione di lasciar perdere tutto e di considerare tutto spazzatura al fine di guadagnare Cristo (cf. v. 8), suppone di aver trovato una bellezza superiore a tutto il resto; i versetti di *Fil* 3, 8-9 sono indicati anche come uno dei testi per il canto al Vangelo.

La bellezza di Cristo non è visibile agli occhi, ma col cuore: lo ricorda il passo di *IPt* 1,3-9: «Voi amate Gesù Cristo, pur senza averlo visto». La vita religiosa testimonia che il *mysterium Christi* attrae senza

<sup>13</sup> RPR, n. 65, p. 47; n. 151, p. 97. «Vultis, Evangélium studiósé sectántes ... ad perféctam caritátem erga Deum et próximum constánter et firmitér conténdere»: OPR, n. 57, p. 25.

<sup>14</sup> RPR, n. 68, p. 48. «ut super hos famulos, quos ad perféctam Christi sequélam vocávit»: OPR, n. 60, p. 26.

proporsi come estetica per gli occhi di carne: «Voi lo amate, pur senza averlo visto e ora, senza vederlo, credete in lui. Perciò esultate di gioia indicibile e gloriosa, mentre raggiungete la mèta della vostra fede: la salvezza delle anime» (vv. 8-9).

La bellezza dell'intimità con Cristo è ben descritta dall'immagine conviviale di *Ap* 3,14b; 20-22: «Cenerò con lui ed egli con me». Il Signore non forza ma bussa alla porta ed aspetta che si presti ascolto alla sua voce: aprirgli, ascoltarlo, sedersi a mensa con lui, sono azioni che conformano a Cristo e fanno gustare la bellezza di stare con lui, consacrando a lui.

Altri accenti sono evocati dai Salmi responsoriali. Il Salmo 26 (27), è accompagnato dal ritornello che recita: «Il tuo volto, Signore, io cerco». Da dove sorge il desiderio di cercare il volto di Cristo se non dalla sua bellezza, che non è fisica – come dicevamo – ma spirituale, capace di rispondere al mio desiderio di bellezza: «una cosa ho chiesto al Signore, questa sola io cerco: abitare nella casa del Signore tutti i giorni della mia vita, per contemplare la bellezza del Signore e ammirare il suo santuario».

Lo stesso ricorda il Salmo 62 (63), scandito dal ritornello: «Ha sete di te, Signore, l'anima mia». Che cosa è più bello, per un assetato, di potersi dissetare? Non è un bello visibile agli occhi né udibile all'orecchio, ma sentito dal cuore e dal cuore trasmesso a tutto il corpo.

Anche il *Sal* 83 (84) canta l'anelito ad abitare la casa del Signore, per gustarne la bellezza: «Quanto sono amabili le tue dimore, Signore degli eserciti!».

Due brani di vangelo parlano di conformazione a Cristo, vista come traguardo della propria realizzazione. Il primo è la parabola delle vergini di *Mt* 25,1-13: «Ecco lo sposo! Andategli incontro!». Questo grido, che risuona nella celebrazione con la carica dell'ora-qui-per noi, permette di cogliere la bellezza dell'incontro sacramentale-comunio-nale, atteso e vissuto con il Signore attraverso i santi segni.

Il secondo passo è *Mc* 10,24-30: «Ecco, noi abbiamo lasciato tutto e ti abbiamo seguito». Per lasciare perdere tutto il resto – casa o fratelli o sorelle o madre o padre o figli o campi – occorre avere scoperto una

bellezza a cui non si può resistere, e davanti alla quale tutto il resto viene dopo.

Prestando ascolto alla Parola di Dio, la Chiesa risponde con la preghiera affinché, chi ha scelto Cristo, possa conformarsi all'immagine di Cristo. Lo chiede una invocazione della supplica litanica nel rito della professione perpetua: «Perché tu renda sempre più conformi all'immagine di Cristo questi tuoi figli / tue figlie».<sup>15</sup>

Nella seconda preghiera di benedizione o consacrazione delle professe, si chiede a Dio:

«Risplenda in esse, o Padre, il volto del tuo Cristo,  
perché rendano visibile la sua presenza nella Chiesa».<sup>16</sup>

E così prega l'orazione sulle offerte della messa per la rinnovazione dei voti:

«...trasforma l'offerta che ti presentiamo in questa vita  
nel sacramento della vita eterna  
e confermaci tutti a immagine del tuo Figlio».<sup>17</sup>

### *La bellezza delle virtù spirituali*

La chiamata alla vita religiosa è un fascino paragonabile all'innamoramento, un'esperienza che prende tutta la persona, l'anima e il corpo, il pensiero come l'affetto. È quanto descrive il brano del Cantico dei Cantici 2,8-14, proposto per le religiose nel Lezionario della Professione, in cui lo Sposo – il Signore – rivolge suadenti inviti a colei che porge ascolto alla sua voce: «Alzati, amica mia, mia tutta bella, e vieni!».

La stessa immagine sponsale è presentata dal brano di Is 61,9-11, dove si canta l'esultanza in Dio che riveste di salvezza, avvolge con il

<sup>15</sup> RPR n. 70, p. 50; n. 156, p. 100. «Ut hos fámulos tuos Christo, primogénito in multis frátribus, in dies conformáre dignéris»: OPR, n. 62e), p. 29.

<sup>16</sup> RPR n. 162, p. 104: preghiera seconda. «Fúlgeat in eis, Pater, vultus Christi tui ut omnes, eas adspiciéntes, Ipsum Ecclesiæ tuæ adésse cognóscant»: OPR n.159, p. 93.

<sup>17</sup> MRI p. 838.

manto della giustizia, come uno sposo che ha in capo il diadema e una sposa ornata di gioielli. L'amore di Dio arricchisce di virtù che abbelliscono l'animo, colmandolo di gioia.

Similmente, troviamo il passo di *Os* 2,14.19-20 (21-22), dove con il linguaggio della seduzione il Signore così parla all'amata: «Ti farò mia sposa per sempre, nella giustizia e nel diritto, nell'amore e nella benevolenza, ti farò mia sposa nella fedeltà e tu conoscerai il Signore». Le qualità elencate non sono quelle dell'avvenenza fisica ma della bellezza spirituale, assai adatte ad illustrare la vita consacrata come vincolo d'amore.

Infine, su tema nuziale, vi è l'indicazione di versetti del Salmo 44 (45), che descrivono l'ingresso al cospetto del re della bellissima di cui è invaghito, splendidamente vestita. Anche in questa figura, la Chiesa legge la simbologia della bellezza interiore, poiché il Signore guarda il cuore e non ciò che guarda l'uomo.

Anche i seguenti vv. 14-15 del Salmo 33 (34): «Custodisci la lingua dal male, le labbra da parole di menzogna. Sta' lontano dal male e fa' il bene, cerca e persegui la pace», sono indicativi della bellezza di un animo che sceglie l'onestà, il bene, la pace, rifiutando di compiere il male in opere e in parole.

Infine, il brano di *Rm* 12,1-13 è un invito a non conformarsi alla mentalità mondana, ma a rinnovarsi per discernere ciò che è buono, a Dio gradito e perfetto, detestando il male e attaccandosi al bene: «Non siate pigri nel fare il bene, siate invece ferventi nello spirito; servite il Signore. Siate lieti nella speranza, costanti nella tribolazione, perseveranti nella preghiera». In breve, è la pratica delle virtù a render bella la vita, allontanandola da ciò che la deturpa, ossia il male e il peccato.

In questa luce, risuonano nell'eucologia espressioni allusive alla bellezza di una vita dedicata a Dio e alle sue opere, e non consegnata al mondo segnato dal male. Uscita bella dalle mani di Dio, la creazione ha subito la ferita della divisione da lui, eppure non è venuto meno il disegno della comunione con Dio:

« O Dio, principio e fonte di ogni santità,  
 tu hai tanto amato gli uomini  
 da renderli partecipi della tua vita divina  
 e nella tua misericordia non hai voluto  
 che il peccato di Adamo e le iniquità del mondo  
 estinguessero questo disegno del tuo amore ».<sup>18</sup>

« All'inizio dei tempi  
 tu hai creato un mondo bello e felice  
 e quando fu sconvolto dal peccato di Adamo,  
 tu gli hai dato la promessa  
 di un nuovo cielo e di una nuova terra ».<sup>19</sup>

Similmente anche la prima preghiera di benedizione delle professe perpetue fa memoria dell'amore con cui Dio ha creato l'umanità arricchendola, come una sposa, di ogni bene e bellezza:

« ...tu con ineffabile amore  
 per mezzo del tuo Verbo nello Spirito Santo  
 hai creato l'umana famiglia  
 e nella tua infinita bontà  
 l'hai voluta unire a te in comunione di vita,  
 per adornarla, come sposa,  
 con lo splendore della tua immagine  
 e con i doni della vita eterna ».

Anche dopo la rovina del peccato, Dio non abbandona l'opera delle sue mani, così che nel popolo eletto

« sorsero, nel corso dei secoli, donne sante,  
 insigni per pietà e forza,  
 gloriose per fede e santità di vita ».

Infine, nella sua Provvidenza, Dio ha suscitato in numerose sue figlie il desiderio di unirsi a Cristo con vincolo sponsale, colmandole di

<sup>18</sup> RPR n. 76, p. 52: benedizione o consacrazione dei neoprofessi; OPR, n. 67, p. 30.

<sup>19</sup> RPR n. 76/2, p. 54: preghiera seconda di benedizione o consacrazione dei neoprofessi; OPR, n. 143, p. 49.

virtù che abbelliscono la Chiesa:

« Con ammirabile varietà di carismi  
 fiorisce la Chiesa santa,  
 come sposa ornata di gemme,  
 regina splendente di gloria,  
 madre esultante di figli. (...)»  
 Risplenda in loro  
 il candore del Battesimo e l'innocenza della vita». <sup>20</sup>

### *La bellezza dell'amore fraterno*

Un evidente valore della consacrazione religiosa è la vita comune o fraterna che è motivo di letizia e bellezza, senza negare che talvolta è pure occasione di sofferenza. Lo ricorda il v. 1 del Salmo 132 (133) che figura nel Lezionario della Professione come Canto al Vangelo e che ben illumina il nostro argomento: « Ecco com'è bello e come è dolce che i fratelli vivano insieme!». Lo stesso versetto del Salmo è cantato durante l'abbraccio fraterno che il superiore scambia con i nuovi professi come segno di ammissione in comunità. <sup>21</sup>

Anche il Canto al Vangelo che indica Gv 13, 34 richiama una precisa parola di Gesù che dà fondamento alla bellezza di una comunità religiosa: « Vi do un comandamento nuovo, dice il Signore, che vi amiate gli uni gli altri come io ho amato voi ». <sup>22</sup> Se vale per tutti i cristiani il comandamento nuovo, vale in modo particolare per chi sceglie la vita fraterna.

Sono indicati nel Lezionario due sommari degli Atti degli Apostoli che descrivono la comunione concreta che animava la primitiva comunità cristiana e l'interesse attrattivo che suscitava tale condivisione fraterna a motivo del nome di Cristo. Sono i passi di At 2,42-47:

<sup>20</sup> RPR n. 162/1: benedizione o consacrazione delle neoprofesse; OPR, n. 72, pp. 73-74.

<sup>21</sup> Cf. RPR n. 79, p. 55.

<sup>22</sup> Nel RPR, che pur ha arricchito i testi indicati come Canto al Vangelo, non figura tuttavia questo versetto giovanneo.



«Tutti i credenti stavano insieme e avevano ogni cosa in comune» e di *At* 4,32-35: «Un cuore solo e un'anima sola». Non è difficile cogliere come la vita delle nostre comunità religiose diviene più bella, seducente, desiderabile, in misura del suo modellarsi su queste fresche descrizioni apostoliche.

Analogamente, l'ammonizione di san Paolo in *Fil* 2,1-4: «Con un medesimo sentire e con la stessa carità, rimanendo unanimi e concordi», traccia la direzione operativa che, superando immancabili difficoltà e resistenze, permette di sperimentare la bellezza del vivere insieme, riscoprendola quando perde tono. Lo ricorda anche un altro passo indicato nel Lezionario, il brano di *IGv* 4,7-16, sintetizzato nell'espressione seguente: «Se ci amiamo gli uni gli altri, Dio rimane in noi». Quale bellezza migliore del respirare la presenza divina nella convivenza fraterna?

Nella luce accesa dalla parola di Dio, la preghiera alternativa di benedizione dei professi non dimentica di chiedere a Dio che la comunità religiosa sia un luogo di crescita nella bellezza dell'amore fraterno, anticipo delle realtà celesti:

«...condividano tutti i loro beni con i fratelli  
e uniti nella carità  
diventino un cuore solo  
e offrano un'immagine della comunità celeste».<sup>23</sup>

Similmente, così si invoca nella benedizione solenne al termine della messa di professione perpetua:

«L'amore di Dio faccia di voi una vera famiglia,  
riunita nel nome del Signore,  
segno e immagine della carità di Cristo».<sup>24</sup>

<sup>23</sup> RPR n. 76/2, p. 54. «bona cuncta cum fratribus commúnicent ac tanta ínvicem díligant carítate, ut, cor unum effécti, societátis aetérnae praestent imáginem»: OPR, n. 143, p. 49.

<sup>24</sup> RPR n. 85/1, p. 59. «Cáritas Dei ex vobis famíliam effíciat in nómine Dómini congregátam, quae Christi amóris reddat imáginem»: OPR, n. 144, p. 51.

## CONCLUSIONE

Il bello della consacrazione religiosa va al di là del visibile agli occhi, poiché riguarda il cuore e si esprime nella vita, rendendola somigliante a Cristo, «il più bello tra i figli dell'uomo». L'azione liturgica esprime tutto questo *per ritus et preces*, coniugando l'amore di Dio che consacra e la risposta di quanti si consacrano a Dio per amore. È una relazione intima questa, ma non intimistica, essendo aperta a rendere bello il prossimo servendolo, curandolo, consolandolo, istruendolo: le mille opere di carità portate avanti, secondo il loro carisma, dai vari Istituti nel corso del tempo costituiscono la multiforme bellezza della vita consacrata a Dio nella Chiesa.

La bellezza dell'esperienza liturgica non è dunque misurata dalle categorie del bello che piace agli occhi, ma dalla bellezza che si oppone alla bruttezza della non comunione con Dio e con i fratelli. L'estetica liturgica è in sostanza la bellezza della comunione sacramentale con Dio, elargita in Cristo, primogenito dell'umanità ricreata in tutto il suo splendore a immagine e somiglianza di Dio.

CORRADO MAGGIONI

## THE SOUND SIGN IN THE LITURGY

### Epistemological issues

Music destined for the Liturgy, more commonly called “sacred music”, can only be subjected to serious and free reflection when it is understood in the specific context of Christian religious experience. In fact, what characterizes Christianity compared to any other religious experience is the belief in a God “made man”. This simple affirmation, which in Western culture now seems almost “taken for granted”, defines a precise and clear vision of the world, and traces the coordinates for a correct epistemology of the so-called “sacred music”.

To say that God became man is to say that history and culture have a value because they have been “assumed” by God. If we evaluate with objectivity the historical story of Jesus of Nazareth – his being born of a woman, raised in a precise culture, his being subjected to the laws of human growth, his suffering, dying, rising and being assumed into heaven – we are necessarily led to overcome a Platonic or Neoplatonic vision of reality where history is considered as an instance from which to slowly free oneself, to redeem oneself, to access a “pure” situation now freed from the weight and “dirt” of space and time.

The Incarnation, “God made man” – the specificity of Christianity – places then an absolute continuity between history and meta-history, between time and eternity. We find this simple, as revolutionary as it is given, when we affirm that we believe in the Resurrection (and in the Christian rite of the funeral the deceased body is incensed because we will find that “body” – with the characteristics proper to a dimension without space and time – in eternity) and when we evaluate with intelligence, for example, the experience of Christian monasticism, which, unlike other forms of monasticism, does not pose itself as an “escape from the world”, from history, but as a different – and perhaps more intense – form of active presence in history through prayer and the total offering of oneself to God.

In essence, in Christianity, history, culture, the human... all this has been “redeemed”, “healed”, because everything has been assumed by a

“God made man”,<sup>1</sup> definitively breaking the archaic – and very recurrent – distinction between “sacred” and “profane”. In the consequent vision of reality, therefore, there are no things that are intrinsically “sacred” or “profane”: it is only the way they are used and the historical and cultural context that come to codify instances with ethical content.

From this point of view we can correctly understand the Christian Liturgy made up of simple and ordinary signs such as bread, wine, water, oil..., all elements subjected to deterioration, and therefore to history. These signs in the liturgical action become the place in which to meet, through the senses, the humanity of Jesus. The Christian liturgy is also a liturgy that has historically enriched itself with the best of every culture where Christianity has flourished, renouncing a monolithic and “sacred” untouchable form. In this Liturgy we can place, among the many signs, also the “sonorous” one, therefore music, retracing precisely in it the origin of Western cultured music.

For the correct placement of the sound sign in the Liturgy it is necessary to investigate the relationship between text and music. Obviously this is, as in sacramental theology, a *post factum* investigation, in the sense that there are data from the ecclesial Tradition from which a precise *ratio* can be derived. In this context, the controversy between Gioseffo Zarlino and Vincenzo Galilei draws a nodal point for the right placement of the sound sign in the Liturgy.

Zarlino’s support<sup>2</sup> – in the controversy with Vincenzo Galilei<sup>3</sup> – of the specific autonomous means of music (which will prefigure the fortune of instrumental music), represents the correct way to realize what, in the Liturgy, the sound sign should do in relation to the text, that is, an exegesis, an interpretation. In fact, the biblical-liturgical text exists

<sup>1</sup> Cf. LEONE I. MAGNO, *Tomus ad Flavianum*, in SCHWARTS E. – J. STRAUB (edd), *Acta Conciliorum Oecumenicorum* II, II/1 (De Gruyter, Berlin 2011), 24,15 - 33,10.

<sup>2</sup> Cf. ZARLINO G., *Sopplimenti musicali* (Venezia, appresso Francesco de’ Franceschi, Senese 1588)

<sup>3</sup> Cf. GALILEI V., *Dialogo della musica antica et della moderna* (Firenze, appresso Giorgio Marescotti 1581).

because it is interpreted in a precise context, and its strength resides precisely in its being interpreted. Exactly like the Bible, which would not exist if the Church had not recognized some writings – and others not – as “Word of God”. In the liturgical context, therefore, music cannot – as Galilei argued, pointing out the birth of melodrama<sup>4</sup> – depend totally on the text, because the text itself, no more subject to any interpretation, would lose its strength and its very life.

The Gregorian Chant unequivocally shows the correct text-music relationship. In fact, in the Liturgy of the Hours it is not the literary genre of the psalm that determines the melody with which the psalm itself is to be sung. On the contrary, the liturgical context, through the “mode” of the antiphon, determines the sound form of the psalm. Moreover, again in Gregorian Chant, we often find the same text proposed in different liturgical contexts (Introito, Gradual, Offertory...), therefore with different musical forms and distinct modes. In essence, it is the text that is subjected to an exegesis through a liturgical context and a musical grammar (grammar characterized, therefore, by its autonomy), and it is not the text that imposes its sound form. If this were the case, we would probably have found a *traditio canendi* with a single and univocal sonority for each text.

In continuity with the Gregorian Chant, the Renaissance polyphony through the *Theory of Affections*.<sup>5</sup> The text, in its inalienable

<sup>4</sup> Cf. FUBINI E., *Musica e pubblico dal Rinascimento al Barocco* (Einaudi, Torino 1984), 43-46.

<sup>5</sup> In the Renaissance the theory of “affections” is already known (the most complete study of affections of this period was carried out by the pioneer of Descartes’ rationalism in his treatise *The Passions of the Soul* of 1649 and, at the end of the same period, by Johann Mattheson in his *Der vollkommene Capellmeister* of 1739) and finds application through a form of spoken chant that seeks to maintain its expressiveness through respect for the metric accentuation of words; in Baroque, vice versa, the theory of “affections” is expressed through sung speech that uses the musicality of verbal expression to represent the profound meaning of each word. The objective of the new style that is affirmed in the early Baroque period, therefore, is to reach with the musical language the flexibility of verbal articulation. Despite the

need for intelligibility, as affirmed and established by the Council of Trent,<sup>6</sup> was subjected to an exegetical process through that codifica-

antithetical perspective, both positions remain based on the same ancient theory of “art imitating nature” and this is testified to by the fact that the partisans of the two schools defend themselves by quoting the same extracts from Plato and Aristotle. (cf. CAPPELLI F., *Polifonia in trasparenza. Aspetti vocali e stilistici nell’interpretazione della polifonia rinascimentale e barocca* [Casa Ricordi, Milano 1995], 94). For a more in-depth examination cf. BUKOFZER M.F., *La musica barocca* (Rusconi, Milano 1982), UVIETTA M., «*Das Hohelied Salomonis*» di L. Lechner e il «*Cantico dei Cantici*» del Palestrina. *Un confronto sul piano della retorica musicale*, in ROSTIROLLA G. – S. SOLDATI – E. ZOMPARELLI (edd.), *Palestrina e l’Europa. Atti del III convegno internazionale di studi (Palestrina, 6-9 ottobre 1994)*, (Fondazione G. Pierluigi da Palestrina, Palestrina 2006), 381-425. The 16th century literary critic Lorenzo Giacomini defined an affection as “a spiritual movement or an operation of the mind in which one is attracted or rejected by an object one has come to know”. He argued that “affection and passion are two terms of the same process, the first describes it from the point of view of the body, the second from the point of view of the mind. The alteration of blood and spirits affects the body, while the mind passively suffers the disturbance. This view of the mechanics of affections perpetuated the belief previously proposed by Aristotle in his *Rhetorica* that there are states known as fear, love, hate, anger, joy, to name but a few of the most common” (cf. PALISCA C.V., *Baroque Music* [Prentice Hall, Englewood Cliffs (New Jersey) 1968]). Nicola Vicentino’s statements draw in a complete way the stylistic characteristics of the theory of “affections”: “[...] la musica fatta sopra parole non è fatta per altro se non per esprimere il concetto & le passioni & gli effetti di quelle con l’armonia; & se le parole parleranno di modestia, nella compositione si procederà modestamente, & non infuriato; & d’alegrezza, non si facci la musica mesta; e se di mestitia, non si componga allegra; & quando saranno d’asprezza, non si farà dolce; et quando soave, non s’accompagni in altro modo, perche pareranno difforni dal suo concetto, & quando di velocità, non sarà pigro & lento: et quando di star fermo, non si correrà [...]” (VICENTINO N., *L’antica musica ridotta alla moderna pratica* [A. Barre, Roma 1555], libro IV, cap. XXIX, f. 86 f).

<sup>6</sup> Regarding the explicit statements of the Council of Trent about music see the *Decretum de observandi et vitandis in celebratione Missarum* (session XXII) published on September 17, 1562: “Ab ecclesiis vero musicas eas, ubi sive organo sive cantu lascivum aut impurum aliquid miscetur, item saeculares omnes actiones, vana atque profana colloquia, deambulationes, strepitus, clamores arceant, ut domus Dei vere domus orationis esse videatur ac dici possit” (*Doctrina et canones de Sacrificio Missae*, in *Concilium Tridentinum. Diariorum, Actorum, Epistolarum, Tractatum. Nova Col-*

tion of musical grammar that took place, precisely, with the Theory of Affections. Even in Renaissance polyphony, therefore, it was not the text that imposed its own sound form, as it did, in a certain sense, in the Baroque, but the sound form was the vehicle for the correct exegesis of the text. In this regard it is interesting to note, for example, in Palestrina's Masses, how the Christological part of the Creed (from Crucifixus) is always treated with a formal unity, not distinguishing the Passion and death from the Resurrection, thus reaffirming a profound sense of Christ's identity: it is the same person who suffers, dies, descends to hell, rises, ascends to heaven and sits at the right hand of the Father. The ancient Byzantine iconography represents, in fact, the glorious Christ with the signs of the Passion.<sup>7</sup> This unity, by pursuing

*lectio. Edidit Societas Gorresiana promovendis inter Catholicos Germaniae litterarum studiis* [Friburgi Brisgoviae, 1958-1967] 8, 959-962). For the concrete application of the Council of Trent, on 2 August 1564 Pius IV (with the Motu proprio *Alias nonnullas constitutiones*), confirmed the decisions of the Council, set up in Rome a commission of eight cardinals in charge of the implementation of the measures desired by the Council. The result was the almost total removal of the texts of tropes and a resizing of the repertory of the sequences that were still in use. Rules of vigilance were also promoted on the methods of composition, as regards the treatment of words, so as to configure a style almost exclusively homorhythmic in order to give intelligibility to the oration. The ideal is that already "Renaissance" of the bene ornateque loqui. It is not a matter, in the Liturgy in particular, of interpreting the text subjectively and coloristically, but of declaiming it with pertinence: it must "speak for itself", while the work of the musician hides behind it. The possible repetition of words is not intended to increase the importance of the meaning, but serves only for the structural balance of the piece as a whole. In any case, the composer's work is a precious accompaniment to and enhances the expressive and impressing affections that have always been characteristic of music (cf. RAINOLDI F., *Traditio canendi. Appunti per una storia dei riti cristiani cantati* = Bibliotheca Ephemerides Liturgicae Subsidia 106 [CLV – Edizioni Liturgiche, Roma 2000], 329-363). For the whole issue related to the Council of Trent and the intelligibility of the text in polyphony cf. LUISI F. (ed) *Edizione Nazionale delle Opere di Giovanni Pierluigi da Palestrina*, I, 1 (Editalia, Roma 2002), XXVI-XXVII, in particolare le note 3-4.

<sup>7</sup> Still in this perspective we can, for example, correctly understand and place the Christmas production of the Renaissance, which turns out to be slightly far from

the precise meaning of the text, and thus allowing the text itself to impose its sound form by no more subjecting itself to an exegetical process, will be lost in the Baroque.

By analogy, we find the connection between the Bible and the Church in the problem raised by Luther. It is absolutely true that the Bible cannot but be normative in the life of the Church, but equally the Bible itself exists and acquires strength only because it is subject to exegesis, to interpretation by the Church. If, therefore, music did not have a certain autonomy with respect to the text, it could not exercise any interpretation, and in this line the text would become the only normative criterion of sound, thus putting itself in the situation of no longer being able to be interpreted and thus generating a univocal

what we expect today musically about Christmas. In fact, that Christmas atmosphere, to which the accomplished baroque and the following musical production has accustomed us, perhaps we cannot find it fully in Renaissance music, where instead the primary concern seems to be that of a “theological” collocation of the Incarnation in relation to the whole life of Jesus. Thus we can understand how, together with Christmas, Easter also resounds intrinsically – which theologically is the fulfilment of the Incarnation – and, on the whole, the passion and death of Jesus is felt in the distance, almost like an “aftertaste”. It is exactly like the ancient iconography, which represented the Nativity with the child laid in a manger in the shape of a sarcophagus, to say clearly that that newborn child will have to die for our salvation (Cf. SPIDLIK T. – M. RUPNIK, *La fede secondo le icone* [Edizioni Lipa, Roma 2000]). In relation to all this the motet *Dies sanctificatus* by Giovanni Pierluigi da Palestrina is emblematic. We find in fact the insertion of a typically Easter text fragment “Haec dies quam fecit Dominus” and the final section with the blackened notes on the text “Exultemus, et laetemur in ea”: this section, if performed with the pertinence of the *colores minores* indicated, obliges to an extreme lightness that seems not to be “conclusive” of the motet but to refer to a completion of the same at Easter. Moreover, the use of *tempus imperfectum non diminutum* as a measure of this motet introduces a time proper to the madrigal into the sacred motet. This procedure serves to represent the event of Christmas in a merry time and, in addition, the black notes of the final section – in the sense of a “music for the eyes” – could be interpreted as a symbol of the future path of pain of Christ already predestined with the birth (cf. ACKERMANN P., *Edizione Nazionale delle Opere di Giovanni Pierluigi da Palestrina*, III, 1 [Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, Libreria dello Stato, Roma 2008], XXXVII).



sound form. In the history of music this determined the passage from “affection” to “effect”<sup>8</sup> and in philosophy the birth of modern thought with the total autonomy of man towards Transcendence which, ecclesially, led to the Protestant Reformation.<sup>9</sup>

In essence, the Theory of Affections in the Renaissance – as the Gregorian Chant had done – implemented an exegesis of the text. This process represents, in every historical moment, the essence of the sound sign in the Liturgy. A text that becomes sound is therefore inevitably subjected to an exegetical-interpretative process.<sup>10</sup>

Just as for Gregorian Chant the adiaSTEMATIC notation – rightly interpreted – gives back the complete, correct and indispensable exegesis

<sup>8</sup> The immediate and emotional relationship with reality, the abandonment of the old reference models codified in humanism and the Renaissance, the play between appearance and reality and the fascination of the inexhaustibility of reality are the common elements that characterize the manifestations of Baroque culture, a culture that highlights the fundamental styles characterizing the modern world (cf. PALOMBELLA M., *Actuosa Participatio. Indagine circa la sua comprensione ecclesiale. Apporto al chiarimento dell'interazione tra lex credendi, lex orandi e lex vivendi nei secoli XVI-XVIII* [LAS, Roma 2002], 94-98).

<sup>9</sup> The ecclesiological question with the great schism of the West and the conflict between Platonism and Aristotelianism (where the occamists forge the “modern way”, and the concrete liturgical life with its obvious limitations), open the way to Luther. He made explicit what was *in nuce*, introducing immanentism into modern thought. For Luther's truth and life are to be looked for essentially and exclusively within the human subject: all that is external is an attack on our sincerity, and all that is extrinsic is the destruction of our interiority. Let us then understand Luther's “checkmate” of the salvific “means”, Church and Sacraments (Cf. MARITAIN J., *Tre riformatori. Lutero - Cartesio - Rousseau* [Brescia, 1979], 84-89).

<sup>10</sup> In the romantic view of Renaissance polyphony, the process was exactly the opposite. Having lost all contact with Renaissance grammar, the music adapted to the textual meaning. People sang then loud or slow, time was accelerated or decreased in relation to the meaning of the text only. The performances of the Pontifical Musical Chapel “Sistina” under the direction of Lorenzo Perosi and Domenico Bartolucci are an example of how romantic aesthetics fully informed the interpretation of Renaissance polyphony, from the (operatic) vocality to all the “effects” realized starting exclusively from the textual meaning.

of the text, so, for Renaissance Polyphony, the Theory of Affections, decipherable exclusively through a semiological-semiographic process,<sup>11</sup> gives back to that liturgical text the correct exegesis at that precise historical moment. Only in this context it is possible to understand, without ideology, the affirmations of Pius X's *motu Proprio* "Tra le sollecitudini" about the Gregorian Chant and Classical Polyphony.

The Liturgical Reform of the Second Vatican Council deeply challenges us on the study and research in relation to the sound sources of the Liturgy (Gregorian, Polyphony of the 16th century) giving us a precise methodology of work. In fact, all scientific study should be carried out with careful concern for the liturgical context, and precisely the current liturgy. This working method helps us not to fall into the temptation to consider the Church's historical-cultural repertoire as a "nostalgic museum object", and the scientific work to make it alive and relevant as a mere operation of "archaeology". We are in front of "ancient" but "living" music that must be understood "today" with the critical instruments at our disposal and must be included in the current Liturgy with criteria of "credibility" (outside of which the correct text-music relationship, and therefore the exegesis of the text, is betrayed) and "celebrative pertinence".<sup>12</sup>

<sup>11</sup> We must be careful not to naively imagine and theorize the existence of an uninterrupted tradition of performance practice from Palestrina to the present day, that this tradition has been preserved in the performance practice of the Roman Musical Chapels (Sistina, Giulia, Liberiana, Pia), and that the singers of these Musical Chapels are those who have historically handed down this tradition and continue to do so today (cf. LUISI F., *Ascendenze e discendenze palestriniane*, in BIANCHI L. – G. ROSTIROLLA [edd] *Atti del II Convegno di studi palestriniani* [Fondazione Giovanni Pierluigi da Palestrina, Centro Studi palestriniani, Palestrina 1991], 325-360; CAPPELLI F., *Polifonia in trasparenza. Aspetti vocali e stilistici nell'interpretazione della polifonia rinascimentale e barocca* [Casa Ricordi, Milano 1995], 129-135).

<sup>12</sup> By "celebrative pertinence" we mean that characteristic of the sound sign congenial to that precise rite, which does not use it to affirm itself but contributes to the full expression of the rite itself.

In essence, the Second Vatican Council asked us to be the guardians of tradition but not as one would do in a museum. The “tradition” must be relocated “today”, made alive “today” within a “living” liturgy, full of memories, in order to live the present moment to the full. The intelligent dialogue with modernity should then lead to a great valorization of the musical patrimony of the Church understood with the intelligence and refinement of what scientific studies have communicated to us today. It is also necessary to continue to “write tradition” with a compositional gesture dense with what music today has understood in order to give “today” sound form to the Word, interpret it, explain it and communicate it for the benefit of each person.

The signs used by the Christian Liturgy, as has been said, are simple, “fragile” and should be kept as “treasures in vases of clay”.<sup>13</sup> Music is part of these signs, it must be preserved and cared for in the awareness that it can express what the word alone cannot communicate. This delicate and refined work demands intelligence and discipline and, if done with truth and right intention, makes us every day “more human” and therefore more capable of meeting the One who is at the origin of every sound and all our true joy.

M. PALOMBELLA

<sup>13</sup> Cf. 2Cor 4,7.

### *In memoriam*

Il 14 aprile 2020, all'età di 61 anni, ha terminato il suo pellegrinaggio terreno, dopo una grave malattia, Sua Eccellenza Reverendissima Mons. MIGUEL ÁNGEL D'ANNIBALE, Obispo de San Martín (Argentina), Membro della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti dal 6 settembre 2016.

## PADRE GOTTARDO PASQUALETTI

Gottardo Pasqualetti, dell'Istituto dei Missionari della Consolata, collaboratore di Mons. Annibale Bugnini fin dall'inizio del 1964, operaio e testimone della riforma liturgica voluta dal Concilio Vaticano II, nato a Onigo di Piave, Pederobba, Italia, il 20 settembre 1936, è morto ad Alpignano il 20 ottobre 2020.

### *Un operaio della prima ora*

Con la morte del P. Pasqualetti, viene a mancare il testimone che aveva la conoscenza più completa degli eventi che hanno accompagnato l'attuazione della riforma liturgica del Concilio Vaticano II dal 1964 fino al 1975. Conoscenza degli eventi non tanto per motivi di studio, quanto per averli vissuti direttamente sul campo.

Dopo le scuole elementari entra nel seminario di Treviso e nel 1951 chiede di entrare nell'Istituto dei Missionari della Consolata. Terminati gli studi filosofici a Torino, viene destinato a Roma per lo studio della teologia presso la Pontificia Università Urbaniana. Viene ordinato sacerdote il 22 dicembre 1962 dal Vescovo trevigiano Ettore Cunial.

P. Gottardo, stando a Roma fin dagli anni giovanili, ha avuto modo di vivere e respirare da vicino e a pieni polmoni l'esperienza del Concilio Vaticano II, frutto del "passaggio dello Spirito Santo nella sua Chiesa" (SC, 3). Proprio a Roma, nell'ambiente della Pontificia Università Urbaniana, ebbe modo di conoscere il Padre Annibale Bugnini, docente di liturgia in quella università e che durante 11 anni sarebbe stato per volontà del Papa la guida e l'animatore autorevole dell'attuazione della riforma liturgica del Concilio. A partire da quell'incontro cominciò a manifestarsi e a svilupparsi nel Pasqualetti l'amore per la liturgia.

Il 25 gennaio 1964 Papa Paolo VI istituisce un nuovo organismo nella Curia romana per l'attuazione della Costituzione sulla sacra Liturgia, il *Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia* (= *Consilium*), la cui direzione già nel mese di ottobre dell'anno prece-

dente era stata affidata dal Papa al Card. Giacomo Lercaro e al Padre Annibale Bugnini.

A partire dal mese di marzo del 1964, mentre la fisionomia del nuovo organismo si andava ancora delineando, troviamo già, accanto a Bugnini, la presenza del Pasqualetti. Egli pertanto ebbe il privilegio di essere coinvolto fin dall'inizio nel lavoro concreto dell'attuazione della riforma. Per essere meglio preparato al nuovo lavoro, ad iniziare dal 1964 seguì il corso di specializzazione in liturgia presso il Pontificio Istituto liturgico di S. Anselmo in Roma.

P. Gottardo è stato il primo di un gruppo di giovani sacerdoti, che in tempi diversi, alcuni solo per brevi periodi, hanno prestato il loro servizio presso la segreteria del *Consilium*. Io stesso, chiamato dal P. Bugnini, entrai a lavorare nell'organismo poco dopo la mia ordinazione a presbitero alla fine di settembre del 1965, quando avevo appena 23 anni di età. Fu allora che conobbi il P. Gottardo e iniziai ad apprezzare il suo lavoro. Egli è stato il primo addetto al *Consilium* non solo per la cronologia ma soprattutto per la generosità e la totale dedizione al lavoro. Per me e per i giovani sacerdoti che si sono susseguiti in quegli anni nel lavoro di segreteria del *Consilium* è stato un punto di riferimento, anche perché in realtà egli lavorava sempre in piena consonanza con il P. Bugnini.

Di quel felice periodo, in cui noi giovani sognavamo una rinnovata liturgia per una Chiesa rinnovata, ricordo con stima e riconoscenza il P. Carlo Braga, CM, direttore di *Ephemerides Liturgicae*, che già prima del *Consilium* aveva lavorato con Bugnini nella Commissione per la riforma del 1948 e poi nella Commissione liturgica preparatoria del Concilio. Tra i nuovi arrivati ricordo con riconoscenza e ammirazione Gason Fontaine, canadese, Franz Nikolasch, austriaco, John Rotelle, degli Stati Uniti d'America e Ignazio Calabuig, dei Servi di Maria.

Pasqualetti era un grande lavoratore e quindi un esempio per i nuovi arrivati. Basta ricordare il grande lavoro che allora venne dedicato alla redazione dei vari schemi della riforma. Si pensi che nell'archivio del *Consilium* e della Congregazione per il Culto Divino sono con-

servati, rilegati in vari volumi, circa 450 schemi o progetti di revisione dei libri liturgici e di orientamenti da dare per la buona e corretta attuazione della riforma. Gli schemi sono stati tutti dattiloscritti e quindi riprodotti mediante ciclostile. In questo lavoro Pasqualetti è stato uno dei più attivi e dei più generosi. Era lui inoltre che, insieme con il P. Braga e con il P. Bugnini, costituiva il nocciolo duro della segreteria e organizzava e seguiva da vicino i lavori degli esperti e dei vari gruppi di studio. Fu anche il primo direttore e per vari anni redattore della rivista *Notitiae*.

Insieme con il P. Braga venne scelto da P. Bugnini per organizzare e partecipare alle tre celebrazioni della “Messa Normativa” l’11, il 12 e il 13 gennaio 1968 nell’allora Cappella Matilde, alla presenza del Papa Paolo VI. Il P. Gottardo venne incaricato di presiedere la celebrazione del secondo giorno e di tenere una breve omelia: si trattava di una Messa completamente letta con partecipazione di popolo; venne adottata la preghiera eucaristica IV con traduzione fatta dal *Consilium*.

Tra la fine del 1969 e l’inizio del 1970 si realizzò uno dei desideri più profondi e amati da P. Bugnini: il passaggio dal *Consilium* alla nuova Congregazione per il Culto Divino. Nel nuovo Dicastero P. Gottardo continuò a svolgere, come nel *Consilium*, la funzione di Capo Ufficio dedicandosi sempre con grande generosità alle esigenze dell’ufficio.

Nei primi anni Settanta si sono susseguite le pubblicazioni dei nuovi libri liturgici e si sono affrontati i vari problemi che man mano emergevano, come quello della pluralità delle nuove Preghiere eucaristiche e dell’adattamento della liturgia alle varie culture.

Nel mese di luglio del 1975 i superiori decisero di fondere la Congregazione per il Culto Divino con quella della Disciplina dei Sacramenti, creando così la Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti. In realtà l’operazione mirava alla soppressione della Congregazione per il Culto Divino. Si voleva infatti rallentare l’attuazione della riforma liturgica che la Congregazione sotto la guida di Mons. Bugnini continuava a portare avanti sullo slancio e sullo stile del *Consilium*. Metà del personale del dicastero venne allora dimesso

e il Segretario Mons. Bugnini inviato come Nunzio Apostolico in Iran. Anche P. Pasqualetti, da sempre legato al P. Bugnini, subì la stessa sorte e venne pregato di farsi da parte. Ricordo il dolore del P. Gottardo non solo per l'allontanamento di Mons. Bugnini ma anche per dover egli stesso interrompere il contributo che fin dall'inizio aveva dato con tanta generosità alla attuazione della riforma liturgica. In realtà, sempre per superiore disposizione, il lavoro del P. Gottardo "proseguirà ancora per sei mesi, in modo che potesse dare il suo competente contributo all'avvio del lavoro nella sezione per il culto divino del nuovo Dicastero". Fu proprio in quel periodo che ho potuto ammirare il suo spirito di umiltà e di obbedienza, come sacerdote e come religioso.

### *L'insegnamento della liturgia*

A partire dal nuovo anno inizia per Pasqualetti una nuova fase di testimonianza di amore alla riforma: l'insegnamento della liturgia. Nel 1968 aveva infatti ottenuto, "summa cum laude", il dottorato in teologia all'Università Urbaniana con una tesi su "*Iniziazione giovanile e Confermazione. Problemi pastorali di adattamento liturgico-sacramentale*".

Nel giugno del 1976 egli riceve dal Rettore della Università Urbaniana l'invito a tenere lezioni sull'aggiornamento liturgico nel corso teologico-pastorale per missionari, insegnamento che portò avanti per vari anni.

Nel 1992, poi, su richiesta del Decano della Facoltà di Teologia, gli viene anche affidato l'insegnamento della Liturgia nel corso di Teologia, inizialmente come professore invitato e, in seguito, come cattedratico. In quel periodo insegna anche liturgia in alcuni Istituti romani. Importante fu pure, per le voci riguardanti la liturgia, la sua collaborazione alla "Grande Enciclopedia De Agostini".

Nel 1996, essendo stato nominato Superiore della nuova Regione Italia dei Missionari della Consolata, dovette lasciare l'insegnamento che da oltre 20 anni svolgeva nella Facoltà di Missiologia. Successivamente riprese l'insegnamento, che mantenne fino a 77 anni.



Nel 1989 venne nominato postulatore e porterà in porto la Beatificazione del fondatore, il beato Giuseppe Allamano. Rimarrà nell'incarico fino al 2002.

Un altro momento di testimonianza di amore alla liturgia che mi fa piacere ricordare è la collaborazione data dal Pasqualetti all'Ufficio delle celebrazioni liturgiche del Sommo Pontefice. Nel 1987, passato dalla Congregazione per il Culto divino e la Disciplina dei sacramenti all'Ufficio delle Cerimonie pontificie, mi resi conto della necessità di avere la collaborazione di alcuni Consulitori per l'importanza che la liturgia papale, anche per i mezzi della comunicazione sociale, aveva assunto nella Chiesa. Tra di essi inserii volentieri anche il P. Gottardo. In quegli anni l'Ufficio si stava occupando della riforma dei riti che riguardano la Sede Apostolica vacante e l'inizio del ministero petrino del Vescovo di Roma. Il P. Gottardo partecipò alle varie riunioni e si occupò in particolare della riforma dei riti delle esequie del Sommo Pontefice. Del suo lavoro rimane la testimonianza dell'articolo "Aspetto rituale e celebrativo" del nuovo *Ordo Exsequiarum Romani Pontificis*, che il Papa Giovanni Paolo II approvò il 5 febbraio 1998 (*Sede Apostolica Vacante, eventi e celebrazioni*, aprile 2005, pp. 68-80).

### *Il più bel monumento*

Terminato il servizio alla Congregazione per il Culto Divino, Mons. Bugnini si era dedicato alla stesura del volume *La riforma liturgica (1948-1975)*. Nella presentazione ad esso, il P. Gottardo scrive: «Quando [in dicembre 1975] si profilò la partenza per l'Iran, la pila dei fogli manoscritti era già alta. [Mons. Bugnini] Me l'affidò come un suo tesoro da custodire e completare. Il quadro era delineato, ma non tutte le parti ugualmente trattate». Il lavoro continuò per anni, anche dopo la morte di Mons. Bugnini († 3 luglio 1982) e vide la luce nel 1997 e la sua ristampa nel 2012.

Durante gli anni trascorsi al *Consilium* e alla Congregazione per il Culto Divino, Mons. Bugnini mi ha parlato più volte con entusiasmo della riforma liturgica come del più bel monumento a Papa Paolo VI.

Si tratta certamente di un monumento non solo a Papa Paolo VI ma anche a tutti coloro che hanno lavorato all'attuazione della riforma, ad iniziare da Mons. Annibale Bugnini. Se noi oggi possiamo avere in mano tale volume, indispensabile per chi vuole studiare e comprendere la riforma liturgica voluta dal Concilio Vaticano II e attuata da Papa Paolo VI, lo dobbiamo in parte anche al lavoro del Pasqualetti.

Egli, «nel 2019 per motivi di salute, dovette lasciare la Comunità di Roma ed essere destinato ad Alpignano, presso la Casa per anziani Beato Allamano. Fu l'ultimo anno della sua vita, non più di attività, ma di silenzio; non più di lucidità, ma di quasi totale assenza, senza però mai perdere il sorriso. Tempo certamente di grazia nel quale la sua vita si è trasformata in offerta e celebrazione del Mistero Pasquale, tante volte da lui contemplato e spiegato. Lo ha vissuto in pienezza e nel silenzio della croce, fino al suo compimento e raggiungimento della vita di comunione piena con il Signore» (dal Necrologio dell'Istituto dei Missionari della Consolata).

Il ricordo del P. Gottardo Pasqualetti aiuti tutti noi a fare della liturgia una esperienza di vita in modo da poter ripetere, in comunione con lui, le parole di un antico padre della Chiesa orientale: «So che non morirò, perché sono all'interno della vita e la sento irrompere dentro di me in tutta la sua pienezza».

✠ PIERO MARINI  
*Arc. tit. di Martirano*

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO  
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

MISSALE ROMANUM

REIMPRESSIO EMENDATA 2008

Necessitas reimpressionis provehendae editionis typicae tertiae Missalis Romani, anno 2002 Typis Vaticanis datae, quae nusquam inveniri potest, Congregationi de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum opportunitatem obtulit, ut aliquas correctiones praesertim quoad ictus, interpunctionem et usum colorum nigri ac rubri insereret atque formulas recurrentes necnon corpus litterae in titulis sicut et alibi receptum accomodaret.

Variationes quaedam approbationi Sancti Patris subiectae sunt (cf. Decretum N. 652/08/L, diei 8 iunii 2008: Notitiae 44 [2008], pp. 175-176), quae de correctionibus aguntur ad n. 149 *Institutionis Generalis*, de *Precibus Eucharisticis pro Missis cum pueris* e Missali latino omittendis et de facultate formulas alteras pro dimissione in fine Missae adhibendi.

Supplementum insuper additum est, ubi textus *Ad Missam in vigilia Pentecostes* referuntur et orationes pro celebrationibus nuperrime in Calendarium Romanum Generale insertis, scilicet S. Pii de Pietrelcina, religiosi (23 septembris), S. Ioannis Didaci Cuauhtlatoatzin (9 decembris) et Beatae Mariae Virginis de Guadalupe (12 decembris).

Paginarum numeri iidem sunt ac antecedentis voluminis anni 2002, praeter sectionem finalem et indicem ob supradictas Preces pro Missis cum pueris praetermissas. Raro species graphica paginarum mutata est ad expediendam aliquorum textuum dispositionem sine paginarum commutatione.

Opus, quae haud tamquam nova editio typica Missalis Romani, sed reimpressio emendata habenda est, apud Typos Vaticanos imprimitur eiusque venditio fit cura Librariae Editricis Vaticanae.

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO  
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

ORDO CANTUS OFFICII

EDITIO TYPICA ALTERA – 2015

*Ordo Cantus Officii* sese sub specie repertorii iuxta liturgicum ordinem dispositi praebet, sicut in *Liturgia Horarum* habetur, ad Officium Liturgiae romanae gregoriano cantu persolvendum.

Licet plurima elementa quoad cantum gregorianum pro iis, qui Officium Divinum lingua latina iam fructuose celebrant, in editione typica *Ordinis Cantus Officii* anno 1983 publici iuris facta iam providentur, haec editio typica altera a Congregatione de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum nuper promulgata novum patet incrementum, variationes et addimenta anno 2008 iam probata recipiens et universam rem alia ratione disponens.

Hoc in libro textus integer antiphonarum exhibetur eiusdemque fontes mediae aetatis indicantur, sicut et loci ubi cuiusvis antiphonae restitutio melodica reperiri potest. Huic *Ordini* innisi, redigendi sunt libri cum melodiis pro cantu.

Opus ex septem constat capitibus, scilicet: I. Proprium de Tempore, II. Psalterium per quattuor hebdomadas distributum, III. Proprium de Sanctis, IV. Communia, V. Officium Defunctorum, VI. Appendix, VII. Indices.

Opus apud Typos Vaticanos imprimitur eiusque venditio fit cura Librariae Editricis Vaticanae.